МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ АГНОНИМОВ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА

ПĔЛТЕРĔШСĔР ЧĂВАШ СĂМАХĔСЕН КĔНЕКИ

Чебоксары 2013

УДК 811.161.1'37
ББК Ш12=635.1*468*31
С 481

Рецензенты:
д-р филол. наук доцент *Т.Б. Агранат*
(Институт языкознания Российской Академии наук);
д-р филол. наук профессор *Г.Н. Семенова*
(Чувашский государственный университет)

Научный редактор
д-р филол. наук доцент *А.М. Иванова*
(Чувашский государственный университет)

Печатается по решению Ученого совета
Чувашского государственного института культуры и искусств

С 481 Материалы словаря агнонимов чувашского языка = Пĕлтерĕшсĕр чăваш сăмахĕсен кĕнеки / сост. Э. В. Фомин. – Чебоксары : ООО «Издательский дом «Пегас», 2013. – 258 с.

ISBN 978-5-91225-055-2

Словарь содержит более двух тысяч слов чувашского языка, значение которых неизвестно, и определяет исходную позицию исследований по их семантизации.

Для специалистов в области чувашского языка, семантики и контактологии.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках научно-исследовательского проекта № 13-04-00045 «Семантизация агнонимов чувашского языка на основе комплексного лингвистического анализа»

ISBN 978-5-91225-055-2
УДК 811.161.1'37
ББК Ш12=635.1*468*31
© Фомин Э.В., составление, 2013

Введение

Словарь чувашского языка Н.И. Ашмарина в 17 томах является тезаурусом и стремится описать всю лексику чувашского языка в его дооктябрьский период развития. Словарь содержит около 55 тысяч статей. Часть лемм – 2500 единиц – сопровождается указанием «значение не выяснено», «неизвестное слово», «невыясненное выражение», «сомнительное слово». Редакторы словаря в предисловии к шестому тому (1934) выразили надежду, что «дальнейшие изыскания дадут возможность объяснить их значение».

Чувашское языкознание наконец-то осознало актуальность изучения агнонимов.

Исследования последнего времени показывают, что многие агнонимы могут быть успешно семантизированы, поскольку содержат минимально необходимые для этого сведения – или предполагаемые значения, или развернутый контекст; почти всегда сопровождаются географическими и источниковедческими ссылками; нередко имеют указания на жанровую принадлежность текста, в котором употребляется агноним; иногда составителем словаря высказывается возможная этимология. Однако нередки случаи, когда слово просто констатируется в качестве агнонима.

В настоящем словаре собраны агнонимы, которые по функциональным параметрам разделимы на три группы:

1) абсолютные агнонимы, когда-то полнозначные и, видимо, функционально востребованные в ограниченном ареале, но в настоящее время уже недоступные по смыслу (1824 единицы);

2) агнонимы в составе фольклорных текстов (290 единиц). Часто агнонимичными (заумными) являются тексты целиком. Видимо, у данной группы слов существовала специально подчеркнутая неноминативная функция, обусловленная художественными и педагогическими целями;

3) агнонимы в составе имен собственных – антропонимов и топонимов (376 единиц). Имена собственные не обладают значением. Их «семантизация» является частью этимологических изысканий.

Агнонимы в фольклорных текстах и собственных именах выведены за пределы словаря в приложение (см. с. 183).

Изучение агнонимов открывает новое направление исследований в чувашеведении. Материал обширен, разнообразен и сложен, основан на стыке многих направлений лингвистики – семасиологии, диалектологии, истории языка, контактологии, психолингвистики и др., требует обращения к широкому спектру этнологических знаний. По сути семантизация чувашских агнонимов сопоставлена с этимологией, ассоциируется с ней, проникает в нее, но на другом специфичном уровне – семасиологическом.

Поскольку значительная часть агнонимов – это результат языковых взаимосвязей, желательно, чтобы в обсуждении проблем агнонимичной лексики приняли участие специалисты по языкам Урало-Поволжья, с которыми чувашский язык до сих пор находится в контактах. Составитель словаря будет благодарен за любую помощь в работе над настоящим проектом.

СТРУКТУРА СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Словарная статья состоит из следующих частей: леммы (1), ее транскрипции (2), помет (3), дополнительных сведений о лемме (4), иллюстративного материала (5), паспорта словарной статьи (2.6).

1. Лемма

Леммой выступают абсолютные агнонимы, вычленяемые главным образом из словаря чувашского языка Н.И. Ашмарина.

Леммы даются в прописном написании и приводятся в современной орфографии.

Нередко агнонимичной является лишь какая-то часть слова, обычно корневая. В таких случаях агнонимичный корень выводится вперед и через двоеточие приводятся его семантически прозрачные производные, например:

АЛТИ: АЛТИ ВĔÇÇĔН [алди´ы в’ъ´ç:ьн’] на цыпочках. *Алти вĕççĕн тăр.* Стоять на цыпочках [ЧВС 1985:31].

2. Транскрипция

Транскрипция лемм дается в соответствии с чувашскими правилами.

В чувашской транскрипции используются следующие специфичные знаки:

ĕ – звонкий вариант [ч];

ӷ – звонкий вариант [х];

ӳ – переднеязычный, верхнего подъема, огубленный гласный (т[ӳ]лень);

ҫ – лабиализованный шумный согласный [ш’:] (я[ш’:]ик);

ӻ – звонкий вариант [ш’:].

Озвончение согласных в интервокальной и интерсонорновокальной позициях, означаемое в транскрипции звонкими согласными, уступает своими качественными параметрами соответствующим русским.

В случае сложных лемм, в которых агноним входит в состав других слов или словосочетаний, транскрибируется вся лемма.

3. Пометы

В словаре использованы следующие пометы:

араб. – арабский язык	*гл.* – глагол
бот. – ботаническое	*перен.* – переносное
бран. – бранное слово	*перс.* – персидский язык
букв. – буквально	*рус.* – русский язык
дет. – детское слово	*совр.* – современное
диал. – диалектизм	*тат.* – татарский язык

4. Дополнительные сведения о лемме

Лемма по возможности сопровождается сведениями о ее функциональных и семантических характеристиках, а также условиях фиксации, например:

АКАРНА (?) [агарна́] в сказке, написанной без соблюдения правил орфографии. *Вара улĕпе кинĕ пилĕк утне акарна урапа (урапи?) ҫумне пĕрине кӳлнĕ* (< *Вара ӳлепе кине пилек утне акарна урапа (урапи?) сумне перине кулне*) Тогда сын и сноха запрягли одну из пяти лошадей в телегу *Моляк.* [Ашм1: 88].

Предположительные и сомнительные сведения обозначаются вопросительным знаком:

ВЫЙХĂТ [вы́jγът] погреб в пчельнике? *Буинский уезд* [Ашм5:198].

5. Иллюстративный материал

Иллюстративный материал заимствуется в полном объеме из источников словаря и дается курсивом.

В случае отсутствия перевода иллюстраций на русский язык в оригинальных источниках перевод осуществляется составителем и обозначается знаком (✍). Агнонимы в переводном тексте, как правило, сохраняются в исходной форме, например: *Алăкран кĕрĕп, ака курăп.* Войду в дверь, увижу *ака*✍.

Перевод иллюстративного материала может быть пропущен, если он оказывается невозможным или связанным с предыдущими переводами и потому уже понятным.

При затрудненности однозначного перевода иллюстраций приводится только один вариант из ряда возможных.

6. Паспорт

Паспорт приводится в квадратных скобках и указывает на источник леммы, например: [Ашм1:42], где Ашм1 соответствует первому тому словаря Н.И. Ашмарина, 42 – странице, на которой содержится статья.

В словаре встречаются паспорта с указанием нескольких источников или страниц, например: [Ашм1:177, 33], [Ашм1:86; Ашм2:191–192], [Ашм3:227; ЧВС 1985:512], в которых совмещается материал нескольких словарных статей различных источников.

В книге сохранена паспортная система Н.И. Ашмарина, отсылающая к источникам иллюстративного материала времен создания самого словаря (см. с. 239). Исходные паспорта выделяются шрифтом меньшего размера, например:

ЛОПĂКЛĂ [ло́бъклъ]. *Лопăклă йӳç.* Дерево, у которого местами кора треснула и отстала. *Верхние Олгаши* [Ашм8:90], где Верхние Олгаши являются тем селением, в котором было зафиксировано слово.

Графические знаки и шрифты

Графические знаки:

✍ – перевод, осуществленный составителем;

/ – вариант;

> < – направления языковых преобразований;

› – ссылка на другую словарную статью;

≠ –семантическое неравенство.

Шрифты:

прописные полужирные – для выделения лемм;

строчные полужирные – для выделения параллелей лемм внутри словарных статей;

курсив – для выделения чувашского иллюстративного материала, а также помет;

курсив восьмым кеглем – для выделения исходного паспорта агнонима с его иллюстративными материалом, использованного в первоисточнике – словаре Н.И. Ашмарина.

Алфавитный порядок чувашских букв

А Ă Б В Г Д Е Ё Ĕ Ж З И Й К Л М Н О П
Р С Ç Т У Ӳ Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

СЛОВАРЬ

А

АВĂН[2]: **АВĂНУÇÇИ** [авънуç:и´] воробы < *арăм йывăççи*. *Авăнуççи тесе авăнуççи тĕпĕпе çунатне иккĕшне пĕрле калаççĕ.* Воробами называют стойку и положенный на нее крест. *Средние Юмаши.* **авăнуççи çоначĕ** < *арăм йывăççи çуначĕ*. *Хотăра авăнуççи çоначĕ çине хорса çăмхаласа илеççĕ.* Моток кладут на крест вороб и с них сматывают (на вьюшку). *Средние Юмаши*. **авăнуççи тĕпĕ** < *арăм йывăççи тĕпĕ*. *Авăнуççи тĕпĕ. Виç торатлă патакран тăваççĕ те он çине авăнуççи çоначĕ лартаççĕ.* Стойка (стайно́) вороб. Ее делают из дерева с тремя сучками (которые служат ножками стойки), сверху на нее надевается, лежмя, крест. *Средние Юмаши* [Ашм1:49–50, 329].

АВĂР[4]: **ПИР-АВĂР** [п’ир◡а́вър] всякого рода холсты. *Эй хĕртсурт! эсĕ пире çула пулсан уй ĕç тума пулăшатăн, хĕлле пулсан килти ĕçе тума пулăшатăн; çуркунне пулсан пир-авăр тума пулăшатăн.* О *хĕртсурт!* летом ты помогаешь нам выполнять полевые работы, зимою – домашние; весною ты помогаешь нам изготовлять холсты. *КАЯ. Пир-авăрсене тапратрăн-а?* Принялась ли ты за холсты? *Тюрлема. Пир-авăр пĕтертĕмĕр.* Мы окончили все работы, относящиеся к изготовлению холстов. *Якейкино* [Ашм1:51–52].

АВКУМ-ШАВКУМ [авгум◡жавгу́м]. *Авкум-шавкум пек çӳрен тесе лапсăркка çӳрекен çынна калаççĕ.* Человеку, который ходит неряшливо, говорят: ты ходишь как *авкум-шавкум*. *Старое Чекурское.* Существование слова сомнительно. › **шавкăн** 1. шум. 2. название болезни [Ашм1:57; Ашм17:85].

АВРА [авра́] круглый (?) в загадке о *сĕвек кĕперĕ* – радуге. *Авраçавра пурçăн туттăр*. *Авра-çавра* шелковый платок. *Мерешоси.* Сообщение Н.Р. Романова [Ашм5:391].

АЙМĂКЛА [ајмъкла́] в загадке о *хăй чĕлни* – щепании лучины. *Сикĕп-сикĕп, шăрпăклăп, аймăклăп* (вариант *аймаклăп*) *та ташаклăп*. Попрыгаю, наделаю щепок, *аймăклăп* и *ташаклăп*[✍]. *Собрание, с. 50, 122*[0] [Ашм1:31].

АЙНĂМАС [ajнъмáс]. *Степанов* [Ашм2:219].

АЙТАТĂР [ajдáдър] пойдем(те)? *Алли ыран айтатăр, чăн хĕр сăри çак пултăр.* Кто ловок и способен выполнять какое бы то ни было дело, тот пусть идет туда; пусть это будет настоящее девичье гулянье. *Старое Дуваново* [Ашм1:32–33].

АЙТĂР [ájдър] в загадке о *çăм авăрлани* – наматывании шерсти. *Айтăр капанĕ айĕнчен туртаççĕ.* Из-под стога *Айтăр* тянут. *Раково.* › **Айтар** мужское имя? [Ашм1:33].

АЙТУР [ajдýр] телега, сноповозка? У В.И. Даля *одер* – дроги или большая телега для возки снопов [Ашм1:33].

АК[3] [áк]. < тат. *ак* белый (?); *ак* ≠ вот. *Ак машшина мамăк авăрлать; çамрăк пуçăм тĕрлĕ шухăшлать.* Белая (?) машина прядет хлопчатую бумагу; в моей молодой головушке бродят разные думы [Ашм1:65].

АК[4] [áк] < тат. *ак* белый? *Ак перчетке – хĕрсен саламĕ, Чăвашкас хĕрсен (хĕрĕсем?) çăкăр харамĕ.* Белые перчатки – подарок девушек; девушки из селения Чăвашкас – дармоедки. *Стюхино* [Ашм1:65–66].

АКА[2] [агá] в загадке о *йĕп* – иголке. *Алăкран кĕрĕп, ака курăп.* Войду в дверь, увижу *ака*. *Собрание, с. 245.* › **акам** подруга-сверстница [Ашм1:84, 86].

АКАЙН [агájн] в загадке о *хăма çурăкĕ* – щели в доске. *Алăкран кĕрĕп, акайн курăп.* Войду в дверь, увижу *акайн*. *Урмаево.* › **акам** подруга-сверстница [Ашм1:86].

АКАК [агáк] < араб. сердолик (?) в загадке о *палан* – калине. Ср.: тат. *ахак* агат, рус. *агат*. *Атăл хĕрринче акак шăрçи ларĕ*. На берегу Волги сердоликовые бусы. *Яргунькино. Атăл хĕрĕнче акак шăрçи ларать. Вотланы. Акак шăрçи акайччĕ; тытасçыхас тенĕ чух юххăрь-туххăрь, мĕн тăвас?* Была у меня старшая сестра – сердоликовые бусы; только что хотел я взять их и повязать, как они скатились с нитки и рассыпались. Что мне делать? (из солдатской песни). *Аликово. Ыtти шăрçам пурте пур, акак тĕслĕ шăрçам çук.* У меня есть все другие бусы, но нет бус цвета сердолика. *Альшеево. Çич тинĕс урлă, çич тинĕс утти урлă шур сухаллă, акак пуçлă старик килнĕ, акак йĕппе çĕлет. Тьфу!* Из-за семи морей, из-за семи

морских островов пришел старик с белою бородою и сердоликовою головою; он зашивает (рану) сердоликовою иглою. Тьфу! (из наговора *тимĕр чĕлхи*). *КАХ.* › **ахах**[1] сердолик [Ашм1:86; Ашм2:191–192].

АКАК ШĂРÇА [агáк◡шърҗá], **АКАК ШĂРÇИ** [агáк◡шърҗи´], **АКАК ШĂРЧИ** [агáк◡шърči´] сердоликовые бусы › **акак** [Ашм1:86].

АКАР [агáр] устаревшее слово, по-видимому, означавшее борзую собаку, в загадке о *çара çуна* – открытых санях и дровнях. *Акар йыттăм ашша пырать, аякки виттĕр хĕвел пăхать.* Моя борзая собачка бежит рысью, сквозь ее бока светит солнце. *Т.II. Загадки. Акар йытти ашша пырать, айăккинчен хĕвел пăхать. Собрание. Акар йыттăм ашса пырать, аякки витĕр хĕвел пăхать. Новые Кармалы. Альшеево. Тайба-Таушево.* См. также: Ашмарин 1902, с. 113; Paasonen 1908, с. 2 [Ашм1:87–88].

АКАРИН [агар’и´н’] в загадках об *урпа* или *урпа пучаххи* – ячмени или ее колосе. *Акарин те макарин, ыран-паян килмесен ӳкетĕп те вилетĕп. Собрание. Акарин та макарин, ыран та паян килмесен ӳкеп те вилеп. Норусово. Акарин та пакарин, ыран-паян килмесен ӳкетĕп те вилетĕп. Собрание. Акарин те макарин* если ты не придешь сегодня или завтра, то я упаду и умру, т. е. осыплюсь. *Собрание* [Ашм1:88].

АКАРНА (?) [агарнá] в сказке, написанной без соблюдения правил орфографии. *Вара улĕпе кинĕ пилĕк утне акарна урапа (урапи?) çумне пĕрине кӳлнĕ* (< *Вара ӳлепе кине пилек утне акарна урапа (урапи?) сумне перине кулне*). Тогда сын и сноха запрягли одну из пяти лошадей в телегу. *Моляк.* [Ашм1:88].

АКĂЛЧИ [агъл’čи´] в загадке о *пушмак* – башмаке. *Акăлчи-макăлчи шыçмак кут Акăлчи-макăлчи* толстая задница. *Собрание, с. 220*[0] [Ашм1:91].

АКĂНТЬĂР [áгън’д’ър] в припеве. *Пăвăрлă лаши сĕлĕ çимест; çийĕччи та çимĕччи, пури тĕпĕ яка пулĕ. Акăнтьăр, акăнтьăр, ак çак сумах суя мар! Лаççи енне пăхрăм та, çăмарта шарик тухашшăн; тухăччи та тухмăччи…* (здесь пропуск). *Акăнтьăр, акăнтьăр, ак çак сумах (сăмах) суя мар!* Бурая лошадь не есть овса. Стала ли бы она его есть, или нет, это неизвестно, но только, наверно, в закромах ничего нет…

то, что я говорю, чистейшая правда! Посмотрел я по направлению к лачуге и увидел, что оттуда хочет появиться яичница. Появилась ли бы она или нет, это неизвестно… *Акăнтьăр, акăнтьăр,* то, что я говорю, не ложно. *Собрание, с. 252* [Ашм1:91–92].

АЛАМИНЕ [алам’ин’э´] *дет.* в игре «Пĕррĕм-пĕррĕм». *Аламине, саламине, ик шăл, виҫ шăл, евишшăл* [Ашм1:108].

АЛĂК КОПЛАКĔ [áлък копла́г’ъ] дверной пробой? *Верхние Олгаши* [Ашм6:305].

АЛĂШ-ПИЛĔШ [алъш◡п’и´л’ьш’] в загадке о *çумăр çуса тумла юхни* – дожде и капании воды с крыши. *Алтрăм-алтрăм, алтăр тупрăм; алăш-пилĕш парне пачĕ, хурама кĕрӳ пылне пачĕ.* Рыл я, рыл, и нашел большой ковш; … роздал подарки, а затек вяз дал меду. Здесь *алтăр* – углубление в земле, ямочка, выдалбливаемая капелью; подарки, розданные на все стороны, – брызги от упавших с крыши капель; зятек вяз – лубки, которыми покрыта крыша; мед – дождевая вода, стекающая с крыши [Ашм1:152].

АЛИ КАНУРАЛИМ И ХАЛЮ ЯЛИМ [ал’и´ канурал’и´м’ и хал’у́ jал’и´м’] (написано *али кануралими хулю йалим*) припев песни. *Бугурусланский уезд.* › **ай-лю** зачин заумных песен [Ашм1:111, 14].

АЛЛĂМ[2] [ál:ъм] песенная прибавка, созвучная с последующим словом *аллă* пятьдесят. *Аллăм-аллăм аллă хур, аллăшĕ те ула хур*. Пятьдесят гусей, и все пятьдесят – пегие. *Чувашские песни* [Ашм1:162].

АЛТĂР[2] [áлдър] в загадке о *кăнчала арлани* – прядении. *Алтăр капан айĕнчен утă туртăп.* Из-под стога *алтăр* я буду дергать сено. *Актай. Алтăр капан айĕнче вунă сурăх туртĕ.* Из-под… стога десять овец будут теребить сено. › **Айтар, Айтăр** мужские имена? [Ашм1:177, 33].

АЛТИ: АЛТИ ВĔҪҪĔН [алди´ы в’ь´ç:ьн’] на цыпочках. *Алти вĕҫҫĕн тăр.* Стоять на цыпочках [ЧВС 1985:31].

Алтук [алду́к] в загадке о *урай шăлни* – метении пола. *Алăк умĕнче Алтук ташлать.* В сенях пляшет *Алтук*. *Собрание.* › **алтын** [Ашм1:174].

АЛТЫН [алды́н] в загадке о *тăмла юхни* – капели. *Алăк умĕнче алтын ташлать.* Перед дверью пляшет *алтын*. *Байгулово* [Ашм1:174].

АЛЧУН [алчу́н] нарицательное имя, может быть, обозначающее часть деревни. *Пур кунта пĕр алчун, Пусма ятлă алчун. Çак алчунра тăракан халăхсем, çулла пулсан, çĕр валеçнине темрен те хытă кĕтеççĕ.* Есть здесь *алчун, алчун* по имени Пусма. Живущие в этом *алчун* народы летом ждут, не дождутся раздачи земли✍. *Канаш* 1929, № 156. *Çак укçана тупма çаран сутрĕç, – вăт ăçтан тупрĕç 31 тенке, вăт мĕн хăтланаççĕ Хутар ялĕнчи Пусма алчунĕ çыннисем.* Ради того, чтобы найти эти деньги, продали луг, – вот откуда нашли 31 рубль, вот что делают люди *алчун* Пусма из селения Ходары✍. *Канаш* 1929, № 156. < *аллă чун* пятьдесят человек? [Ашм2:225–226].

АЛШАМ [алжа́м] в загадке о *çара çуна* – открытых санях. *Алшам йытти ашша пырать, витĕр хĕвел пăхать.* Собака *алшам* бежит, утопая, сквозь него светит солнце✍. *Собраник, с. 421⁰.* › **акар** борзая собака [Ашм1:181, 87–88].

АЛЬПАК: КĂВАК АЛЬПАК [къва́к ал’ба́к] синий шнурок для отделки женского костюма. *Шибачево* [Ашм1:184].

АМ[2] [а́м] слово, которым стращают детей. Собака? *Ам тытать.* Тебя схавит *ам*. *Нюшкасы* [Ашм1:185].

АМУРККА [амурк:а́]. *Мĕн амуркка пек корнăçланса тăран?* Что ты кривляешься (непристойно ведешь себя)? *Икково.* Перевод предположительный [Ашм2:227].

АМУРККАЛАН [амурк:ала́н] непристойно вести себя? *Мĕн амурккаланса çӳретĕн, килĕшет-и-мĕн пек?* Что ходишь *амурккаланса,* нравится, что ли?✍ *Икково* [Ашм2:227].

АНĔР [а́н’ьр’] в загадке о *кăнчала ту(р)тни* – прядении. *Анĕр капанĕ* (написано *капане*) *айăнчен туртап. Синерь.* Я тяну из-под стога *анĕр*. › **Антер** мужское имя [Ашм1:249–250, 256].

АНТĂР: АНТĂРЛĂ [а́ндърлъ] украшенный неизвестным предметом, называвшимся *антăр* в загадке об *алка* – серьгах. *Антăрлă, чĕнтĕрлĕ, арки вĕçĕ кĕмĕллĕ.* Украшено *антăр* и

кружевом; концы пол украшеным серебром; **АНТĂРЛĂХ** [а́ндърлъх] 1. **аналăх** подбородок. 2. подгубник, часть узды, которая застегвается или завязывается под подбородком лошади и мешает узде съезжать с головы животного. Так же называются подобные же подвязки у *тухья, хушпу, чалма, шĕлепке* (шляпы) и *карттус* (фуражки). *Йĕвен сĕвĕнесрен антăрлăх çыхаççĕ.* Чтобы узда не сползала, вяжут *антăрлăх*. *Шĕлепке* (в с. Старое Чекурское *карттус*) *çилпе вĕçесрен антăрлăх тăваççĕ.* Чтобы узда не снималась, завязывают подгубник. Чтобы шляпу (фуражку) не снесло ветром, делают шнурок. *Новые Кармалы. Йĕвен ан хăвăнтăр тесе лаша мăйĕ айĕнчен антăрлăх çыхаççĕ.* Чтобы узда не спадала, ее подвязывают подгубником. *Старое Чекурское. Йĕвенĕн антăрлăхĕ татăлса кайнă та лаша пуçĕнче тăра пĕлмеçт.* У узды оторвался подгубник, и она не держится на голове лошади. *СПВВ. МС. Антăрлăх – янах айĕнчен çыхмалли,* т. е. что подвязывается под подбородком. Также говорят более определительно *йĕвен антăрлăхĕ* подгубник у узды; *нăхта (нохта) антăрлăхĕ* подгубник у недоуздка (*Питушино*); *тухья антăрлăхĕ* часть *тухья* из холста, унизанная монетами и бусами и застегивающаяся под подбородком; состоит из двух частей, спускающихся от обоих висков. *СПВВ. ЕХ. Тохйа антăрлăхĕ* – монеты под подбородком (недостаточное объяснение). *Средние Юмаши. Антăрлăх – тухьянăн, мăй айăнчен çаклатаççĕ. Антăрлăх* – подвязки у *тухья*, застегивающиеся под подбородком. *СПВВ. Антăрлăх – тухьяна сĕвĕнсе ӳкесрен антăрлăх çаклатаççĕ.* Чтобы тухья не спадала, застегивают *антăрлăх*. *Старое Чекурское. Икĕ антăрлăх кĕмĕл, пичĕ хĕрлĕ, – пирĕн савнă тусăм мар-ши çав?* Обе подвязки серебряные, лицо – румяное; не моя ли это милая? *Чувашские песни. Пуян çынсен те тухйи пурçке, Петруш айу, Петрушайу! тухйи антăрлăхсем тенкĕренçке.* И у богатых людей есть тухья, подвязки которых из серебряных монет. *Чувашские песни. Хушпу антăрлăхĕ* – подвязки для хушпу. *Старое Чекурское. Черепаново* [Ашм1:257–258].

АПАРĂШКИ ЯРĂШКИ [абаръшк'и´ jаръшк'и´] в загадке о *уйăхпа хĕвел* – солнце и месяце. *Апарăшки йарăшки кулса выртат*

упăшки. Апарăшки ярăшки ее муж лежит и смеется. *Раково.* › **ампарăшки-ярăшки** слово с неизвестнм значением в загадке [Ашм1:271, 205].

АПĂСЛА[3] [абъслá] приблизительно означает то же, что сосла. *Сятраево* [Ашм5:392].

АППАЛЮК [ап:ал'ýк] в песне. *Аппалюк, аппалюк* [Ашм1:296].

АРАВАТ: АРАВАТЛĂ [аравáтлъ] в загадке о *асамат кĕперри* – радуге. *Араватлă-теветлĕ, кĕпи арки хуйăклă.* Украшено… и перевязью, называемою *тевет;* полы его рубахи *хуйăклă. С. Шинкус. Собрание.* › **ĕреветлĕ** [Ашм1:323, Ашм4:129].

АРАСЛА [арасла́] искаженное слово? *Ан арасла. Альшеево* [Ашм2:71].

АРАТ [арáт] в загадке о *пăрça* – горохе. *Арат, арат çинче турат, турат çинче йăви, йăви çинче çăмарти. Арат,* на *арат* ветви, на ветвях гнездо, в гнезде яйца. *Средние Тимерсяны.* › **нарат**[1] сосна [Ашм1:325; Ашм9:9].

АРĂК[2] [áрък] в загадке о *сухан* – луке. *Арăк мар, çарăк мар, çулçи ешĕл, милкĕ мар.* Не *арăк* и не репа; листья зеленые, а не веник. *Собрание. Кармалы. Арăк мар, çарăк мар, тăрри ешĕл, милĕк мар. Т II Загадки* [Ашм1:327].

АРĂСĂР [áръзър]. *СПВВ* [Ашм1:330].

АРКАЛА [аргалá] частотная форма глагола ар (?) обойти, забежать вперед и схватить бегущего. *Вольыксаня хукаласа кĕртяс аркаласа.* Надо забежать вперед и загнать скот, не дав ему разбежаться. *Большое Карачкино* [Ашм1:334, 318].

АРКАСЛАН [аргасла́н] 1. испортиться? *Пĕр-пĕр япала аркаслансан ниепле майлама хал çук.* Если вещь испортится (?), то ее никак нельзя бывает наладить. *СПВВ. АС.* 2. стать злым, озорным. *Князь-Теняково* [Ашм1:334].

АРПАХ-САРПАХ: АРПАХ-САРПАХ ПĂТТИ [арбах‿сарбáх път:и´ы] тюря из ржаной или полбеной муки, которой поминают покойника перед обмыванием. *Прокопьев, с. 15.* Как только умрет человек, то, если он взрослый, возьмут живую курицу, удушат ее, сделают ею над покойником круг и выкинут на улицу, а если маленький или очень бедный, так что нет в доме и курицы, это проделывают посредством яйца. Делается это

для того, чтобы показать, что душа отделилась от тела. Затем *арпах-сарпах пăтти пĕçереççĕ*, т. е. наболтают на щепке от доски для гроба немного муки, и этой тюрей первый раз поминают покойника: каждый бросает лучиночкой немного этой тюри в какую-нибудь посуду. › **чун пăтти** у язычников название кушанья по душе умершего [Ашм2:69; Ашм15:236].

АРТАКАН [ардага́н] в загадке о *кăнчала арлани* – прядении. *Артакан капан айăнче утă туртап.* Под стогом *артакан* тереблю сено. *Тимирзькасы* [Ашм2:73].

АРХА [арγа́]. *Архакан кăрапля – пир архакани,* т. е. то же, что **сӳретке** сновальня? *СПВВ. ТА* [Ашм2:75; Ашм11:227].

АСАМАС: АСАМАС КĔПЕРРИ [азама́с к'ьб'эр':и´] радуга. *Карсунский уезд.* То же, что **асамат**[2] в **асамат кĕперĕ** радуга [Ашм2:96–97].

АСАН[2]**: АСАН КУРĂК** [аза́н ку́рък] название растения. *Альшеево* [Ашм2:98].

АТ[2] [а́т] то же, что и турецкое *et* делать (?) в пословице. *Атсан атă пулат, пуссан пушмак пулат теççĕ.* Если *атсан,* получится сапог, если наступить, получится башмак. *Собрание, с. 32*[0] [Ашм2:129].

АТАПИ [адаб'и´] в загадке о *хăяр* – огурце. *Атапи-катапи картишĕнче Атапи-катапи* во дворе. *Альшеево* [Ашм2:134].

АТАС [ада́с] причастие будущего времени от глагола *ат* идти, утопая? [Ашм2:134].

АТĂЛ УТТИ [а́дъл ут:и´ы] 1. остров на Волге. *Кайсарово.* 2. долина Волги? *Атăл утти. Сĕве утти. Рекеев* [Ашм3:331].

АТКАРСА [аткарза́]. Сомнительно [Ашм2:145].

АТТАЙ [ат:а́j]. *Альшеево* [Ашм2:149].

АТТЬУ: АТТЬУ ПУЛ [ат':у◡бу́л] *дет.* падать [ЧВС 1985:47].

АФЬЯНА-САФЬЯНА [афjана◡зафjана́]. *Афйана-сафйана сапалаççĕ пахчана, мĕн курасса пĕлмеççĕ. Курайманни куртăр, тусем çинче кустăр… Афйана-сафйана* рассыпают по саду, не думая о том, что из этого выйдет (т. е. о результатах). Пусть тот, кто не видит, увидит (другое толкование: пусть ненавистник получит должное наказание, воздание), и пусть он

бегает по горам. *Прокопьев.* › **Сахьяна** женское имя, Софья. *Старое Чекурское* [Ашм2:177; Ашм11:87].

АХАҪ [аγáç] [Ашм2:191].

АХ-АХ, АХĂМ [аγ◡áх áγъм] в стихотворении. *Ах-ах, ахăм карти хыçĕнче лĕпсĕр-лĕпсĕр хĕр ташлать.* Ах-ах, за оградой *ахăм* танцует лохматая девушка✍. *Абызово* [Ашм2:178].

АХĂНЧА [аγън’čá] в детской песне. *Ахăнча, ахăнча алăк хыçĕнче лăпсăр-лăпсăр* (sic!) *хĕр ташлать.* *Сормвары* [Ашм2:195].

АЧĂЛТАШ[2] [ачълдáш] название неизвестного растения. *Ачăлташпа тупăлха пирĕн пахчара пулинччĕ!* Ах, если бы у нас в огороде была таволга и *ачăлташ! Чувашские песни. СПВВ. Ачăлташпа мачăлташ пирĕн пахчара пулать вăл. Ачăлташ* с *мачăлташ* в нашем огороде бывают✍. *Образцы, с. 10.* Искаженное слово? [Ашм2:175].

АШАК[2] [ажáк] в загадке о *çара çуна* – дровнях. *Ашак йыттăм ашша пырать, аякки виттĕр хĕвел пăхса пырать.* *Т.II. Загадки. Ашак йыттăм ашша пырат, аяк пĕрчи витĕр хĕвел пăхса пырат.* Моя собачка *ашак* бежит рысью, сквозь ее ребра светит солнышко. *Альшеево.* › **акар** борзая собака? [Ашм2:210; Ашм1:87–88].

АШКАР [ашкáр] в загадке о *лаша çара çонапа пыни* – ходе лошади с дровнями. *Ашкар йăтти ашша пырать, виттĕр-виттĕр хĕвел пăхать.* Собака *ашкар* бежит рысью, сквозь смотрит солнце✍. › **акар** борзая собака? [Ашм2:215; Ашм1:87–88].

Ă

ĂМĂШИ ЛАРĂРИ? [ъмъжи´ы ларър’и´]. Знак вопроса в оригинале. *Орлов* [Ашм4:41].

ĂМТĂЛ [ъ´мдъл] то же, что **ăнтăл** стремиться, тянуться? [Ашм5:404].

ĂНĂШ ТА ТĔНĔШ [ънъш◡та◡д’ъ´н’ьш’]. *Стюхино.* › **анăш та тăвăш** шумное веселье, шумная ссора [Ашм4:49, 249].

ĂНСĂР-ЧĔЛХĔСĔР [ъ´нзър◡čь´л’γ’ьзьр’] безумный? *Е ăнсăр-чĕлхĕсĕр тăват теççĕ* (болезнь *сиенташ*). Или превращает в *ăнсăр-чĕлхĕсĕр*✍. *Альшеево 219⁰* [Ашм4:45].

ĂНТĂР: ĂНТĂРЛА [ъндърлá] *гл.* путать, мудрить (?) в загадке о *чăлха çыхни* – вязании носков. *Ăнтăрларăм, кăнтăрларăм, чăр куççине çитертĕм. Загадки.* Ср.: **ăнтăрлă** неясно, непрямо, загадочно в загадке об *алка* – серьгах. *Ăнтăрлă, чĕнтерлĕ, алки вĕçĕ чĕнтĕрлĕ.* Загадочная, узорчатая, конец ее – узорчатый✍. *СПВВ. Загадки. Ăнтăрлă, чĕнтĕрлĕ, арки вĕçĕ кĕмĕллĕ.* Загадочный, узорчатый, низ подола серебряный✍. *Упа 593* [Ашм4:52].

ĂРĂШЛĂХ [ъ´ръшлъх] племянник. Сомнительно [Ашм4:61].

ĂРТ [ъ´рт]. *Ăрт кайнă. СПВВ. ВА* [Ашм4:62].

ĂТĂХ (ĂНТĂХ?) [ъ´дъх]. Описка? *Уншăн мĕн ăтăхмалли пур?* Из-за таких пустяков почему так клясться? В Ядринском и Сызранском уездах. *Орлов В.Н.* [Ашм4:79].

ĂТТĂР [ъ´т:ър]. *Шыв юхакан çĕрте чăтлăх шыва пĕтĕмпе хупласа ăттăрать (тăрать?).* Густые заросли полностью *ăттăрать* реку✍ [Ашм4:79].

ĂШĂ КĔЛЕТ [ъ´жъ к'ъл'э´т']. *Альшеево* [Ашм4:92].

В

ВАЕН [вајэ´н'] в описании похоронных обрядов. *Ăна хывма пĕр чĕрес, пĕр чашкă, пĕр сăра курки тата тепĕр кашăк, васана (вăсана*, т. е. *вĕсене?) вайен савăт-сапи теççĕ; ун çинче хываççĕ.* Чтобы приготовить это, нужны чиряс, чашка, пивная кружка и еще одна ложка, их называют посудой *ваен;* в ней и готовят✍. *Макка* 190 [Ашм5:155].

ВАКĂШ [вáгъш] блестеть? Опечатка вместо **йалкăш** пылать; блестеть? *Хăйсенĕн куçĕсенче тĕттĕм çĕрте йăлтăртатса, вакăшса вут çунса тăнă.* В их глазах в темноте с блеском, *вакăшса* горел огонь✍. *Лучше здесь* [Ашм5:158].

ВАКШАК [вакшáк] в праздничной песне. *Вакшак кил, вакшак кил, пĕрене кукши Микулай. Карăс-карăс картам пур, карта сикки утăм пур; каçăр пуçлă çунам пур, хĕр вăрлама шухăш пур. Вакшак* дом, *вакшак* дом, Николай. Есть забор, есть лошадь; есть сани с задранным передом; есть мысль украсть девушку✍. *НИИ* [Ашм5:159].

ВАЛЁМ [ва́л’ьм’]. *Валĕм – вăй-хăват* (?). *Валĕм* – сила✍. Только в Н. Седяк. [Ашм5:162].

ВАЛИ[2] [вал’и´] в загадке о *тырă тӳни* – толчении зерна. *Ир те чак-чак, каç та чак-чак, вали вак-вак.* И утром чак-чак, и вечером чак-чак, *вали* вак-вак✍. *Собрание, с. 292* [Ашм5:161]. *Чак-чак, вак-вак* – звукоподражания.

ВАЛИК [вал’и´к’] в загадке о *лаша тăварни* – распряжении лошади. *Ир те чак-чак, каç та чак-чак, валик вак-вак.* И утром чак-чак, и вечером чак-чак, *валик* вак-вак✍. *Упа 688*[0] [Ашм5:161]. › **вали**[2].

ВАЛЬĂ [ва́л’ъ] то же, что **валĕ** часть, доля? *Çорă вальă – çăмăл çынна калаççĕ (пит кулакан).* Половиной *вальă* называют бойкого человека (сильно смеющегося)✍. *Питушкино* [Ашм5:165].

ВАЛЬĂМ [ва́л’ъм] доля? *Çырлах, торă, ан пăрах, сана пуç çапатпăр. Торă мучея пичке пуçларăм; торă мучея евитлĕ полтăр чипер ĕççе çима. Торă, перекетне пар! Ачам-пăчампа чипер торра пуç çапатпăр. Хĕрт-сорта вальăм полтăр, карта пуçне вальăм полтăр.* Смилостивись, господь, не бросай, тебе молимся. В честь господа бога распечатал бочку; пусть будет в согласии с господом богом пиршество. Господь, дай достаток! С детьми доброму богу кладем поклоны✍. *Курмышский уезд.* › **валĕм** беремя сена; доля [Ашм5:165, 161].

ВАРАХИ КУН [вараγ’и´ ку́н]. *Калас варахи кун. СПВВ. Х* [Ашм5:174].

ВАРĂМ [ва́ръм]. › **лакăштăк** подражание бегу хромого человека. *Ай, варăм лакăштăк. Собрание* [Ашм5:175, 8:11].

ВАРСАК [варза́к]. *Варсак* – подгнившее бревно. *Хоразаны* [Ашм5:177].

ВАРТРА [вартра́] то же, что **варта** в овраге? [Ашм5:178].

ВАТРА [ватра́]. *Ну ватра, тата хĕрарăмсем пĕр пĕрчĕ сӳсрен çĕр хур пир тăвас пулать тет. Ну ватра,* говорит, еще женщины обязаны из одной кудели сто локтей полотна наделать✍. *Т. VI. 60* [Ашм5:188].

ВАТСКИ [ватск’и´] в песне [Ашм5:189].

ВĂЙ-ХĂЙ [въj◡γъ´j]. *Ĕнтĕ пирĕн пачăшки ялта пĕр вăй-хăй ӳсрĕ.* Вот уж наш батюшка в деревне *вăй-хăй* вырос✍. *Ораушки* [Ашм5:291].

ВĂЙЙĂНА [въj:ъна́] в припеве *хĕрсем çимĕк вăййинче калакан сăвăсем* – стихи, читаемые девушками на игрищах в симек.

Хурама тăрри хурчăка йĕс хĕлĕхпе вылять-çке. Кӳр аллăна вă(й)йăна. Над вязом сокол поигрывает медной струной. Подай руку *вă(й)йăна*✍. *Григорьева Т. Кӳр аллăна вăййăна, вăййăна. Прокоп. А.П.* [Ашм5:292].

ВĂЙКАШ [въjгáш] [Ашм5:294].

ВĂЙ-КИЛ УЙĂРНИ [въj◡г'ил' уjърни′ы] невыясненное выражение. *Унтан вара çак сăвăсене юрласа пĕтерсен мăн кĕрӳ ларакан халăх çинелле пăхса калать: упăтĕк! тет. Вара халăх тăрать те ларакан ваттисене пĕрен чуп тума тытăнаççĕ. Чуп туса пĕтерсен вăй кил уйăрма каяççĕ.* После того, как заканчивается пение этих песен, старший дружка обращается к народу: *упăтĕк!* И народ встает, расцеловывает сидящих стариков по одному. Затем идут *вăй кил уйăрма*✍. *Ала 62⁰* [Ашм5:293].

ВĂЙМĂК [въ′jмък] [Ашм5:295].

ВĂЛЬТТАХ [въл'т:áх] в **вăльттах çӳрет** ходит приятной, изящной походкой. *Новое Изамбаево* [Ашм5:305].

ВĂЛЬТЬĂР-ВĂШТ [въл'дър◡въ′шт]. *Вăльтăр-вăшт! пирн порнăç çакки çи-и-нче! тесе каланă тит. – Алă тони пак туса килет поль те-хе тиччĕç. Вара килсен сар кĕрĕксем ĕçлеттерч.* Говорят, сказал: *Вăльтăр-вăшт!* на подвеске нашей жизни! – Наверное, вернется, сделав [что-то] с предплечье. И когда вернулся, пошил себе желтые шубы✍. *Сеткасы* [Ашм5:305].

ВĂЛЬЧĂР [въл'čър]. Описка вместо **вăлчăра, вăчăра** цепочка; цепь из монет на шее? *Кĕмĕл вăлчăр, йĕс çăраççи пулсан пулĕ Хусан лавккинче.* Серебряный *вăлчăр,* медный замок, если и будут, то в казанской лавке✍. *Бижбуляк* [Ашм5:303, 337].

ВĂР[3] [въ′р]. *Вăрман хĕрри вăр вăрлăх* (вариант *вăр-вăрлă*), *мĕн вăрлăхне пĕлмеççĕ.* На краю леса семена *вăр,* что за семена, не знают✍. *Альшеево. Урам варри вăр пулмĕ, пире илмен* (sic!) *хур пулмĕ.* Середина улицы не будет *вăр,* тот, который нас не взял, не останется в беде✍. *Трехбалтаево* [Ашм5:310].

ВĂРĂ[3] [въ′ръ] то же, что **вăрă**[1] вор, разбойник? [Ашм5:313, 312].

ВĂРМАН АЛТАН ШУР ЧĂХХИ [върмáн алдáн шур◡čъх':и′] будто бы название одной птицы в с. Кубово. Записано Семеном Ивановым. Сомнительно [Ашм5:322].

ВĂРТАХЛИ [вырдахли´ы]. › **вăртахлă** находящийся в общем владении [Ашм5:328].

ВĂРТТИ [врт:и´ы]: **ВĂРТТИ-ВАРТТИ** бойкий. *Вĕри ял вăл вăртти-вартти.* Горячая деревня – *вăртти-вартти*✍. *Вăртти-вартти çавăрнса ташлать*. Пляшет, не так быстро и энергично, как *вăрт-варт*. *КС* [Ашм5:329].

ВĂХСЕМ[2] [вхсэ´м']. Описка? *Вăхсем – хурăнташ. СПВВ. ТМ.* › **вăртах** обращение друг к другу *хăйматлăх* и родни жениха. *Новые Кармалы.* *Вăртах* – тесть посаженого отца. *Степанов.* *Вăртах* – название родственных отношений. *Н. Седяк.* *Вăртах – хурăнташ. Вăртах тесе кирек епле хурăнташа та калаççĕ. Вăртах* – родственник. *Вăртах* называют любого родственника✍. *СПВВ. ТМ* [Ашм5:338, 328].

ВĂЧĂШ [въ´čъш]. *Средние Юмаши* [Ашм5:337].

ВĂШТТИН [вшт:и´ын'] подражание развевающемуся платку? *Вăшттин-вăшттин вырăс тотри вĕçнĕ-вĕçмен шоралчĕ. Вăшттин-вăшттин* русский платок еще неношеный стал блеклым✍. *Якейкино* [Ашм5:345].

ВЕЛВЕН [в'эл'в'эн']. Описка вместо **вĕл-вĕл** подражание нежному колебательному движению? *Вăрман варĕнчи çут тенки велвен* (написано *вельвень*) *тоттăр Карахьян, симĕс пиçхи Ваça пор, Ваça* [Ашм5:193, 345].

ВЕЛЕ-ШЕЛЕ [в'эл'э◡ж'эл'э´] то же, что **веле-селе** непроворно, кое-как? *Вăл веле-селе ĕçлет, çавăнпа час тăваймас.* Он работает *веле-шеле,* потому работает долго✍. *Степанов* [Ашм5:192].

ВЕРХĔ [в'э´р'γ'ь]. *СПВВ. ВА* [Ашм5:194].

ВЕÇЛĔ: ВЕÇЛĔ ТИРКĔ [в'э´çл'ь т'и´р'г'ь] большая деревянная чашка. *Ягудары* [Ашм5:196].

ВĔЛĔХ [в'ь´л'ьх']. Описка? *Тепĕр йышшине вĕлĕх хӳре* (в оригинале написано *вĕлĕх*, а потом исправлено как будто на *хĕлĕх*) *теççĕ*. Особая порода уток, похожих на *кăвакал хăй*, но *шутăрарах* (покрупнее). *Альшеево* [Ашм5:347].

ВĔЛКĔЛТЕТ [в'ьл'г'ьл'д'э´т'] мелькать? *Кăрмаçин та пустав, кăвак хăрпу, вĕлкĕлтет(ет) маттурсен пуçĕнче.* Кармазинное сукно, голубой околыш, *вĕлкĕлтет(ет)* у молодцев на голове✍. *Чувашские песни* [Ашм5:347].

ВĔР[6]: ВĔР УЛТИ [в’ъ´р’ улди´ы]неизвестное выражение. *Вĕрене, вĕрене вĕр улти, çăпи-çапи çĕр улти.* Орфография сомнительна. *Собрание.* › **вĕр[4]** подражание движениям быстро разлетающихся или шумно кишащих насекомых [Ашм5:357].

ВĔР[9] [в’ъ´р’]. › **вĕрене** клен. *Хур кайăк юмаххинчи хур кайăк юрри. Хур кайăк, хур кайăк, аçу килне мантăн-и? апу килне мантăн-и? пичу (пиччӳ) килне мантăн-и? аку килне мантăн-и? – Ай, манасси манман та, вĕрене вутти хутрĕç те, вĕр çуната вĕтрĕç те; хурăн вутти хутрĕç те, хур çунатне (çуната?) вĕтрĕç те вăтăр хур тăла тĕрттерчĕç*. Песня диких гусей из сказки диких гусей. Дикий гусь, забыл отчий дом? забыл материнский дом? забыл дом брата? забыл дом сестры? – Ой, забыть-то не забыл, развели огонь кленовыми дровами и подпалили *вĕр* крылья; развели огонь березовыми дровами, подпалили гусиные крылья и заставили выткать тридцать локтей сукна✍. *Чуралькасы* [Ашм5:357, 363–364].

ВĔРКЕЛЕН [в’р’г’эл’э´н’] в загадке о *пир тĕртни* – холстоткачестве. *Вăрăм юмах ярăп та вĕркеленсен çапкаланса çӳрĕп.* Длинную сказку расскажу и если *вĕркеленсен,* буду слоняться без дела✍. *Яргунькино.* То же, что **вĕрке** кишеть; вибрировать? [Ашм5:368].

ВĔРЛĔМĔШ: ВĔРЛĔМĔШ КУРĂКĔ [в’ъ´р’л’ьм’ьш’ ку́ръг’ъ] название растения. *Çутта ан пăхтарăр, вĕрлĕмĕш курăкне вĕретсе пăсне тăратса пăхăр.* Пусть не смотрит на свет, вскипятите *вĕрлĕмĕш курăкĕ* и пусть посидит над его паром✍. › **вĕрĕл** захворать снова [Ашм5:369, 367].

ВĔРТ[2] [в’ъ´р’т’] в загадке о *хутăр йиççи* – мотовило. *Вĕрт, вĕрт вĕри ял, çавăрăнса пăхрăм – хамăр ял. Вĕрт, вĕрт вĕри ял*, обернулся – своя деревня✍. *Собрание* [Ашм5:370].

ВĔРЧĔЛТЕТ [в’ьр’čьл’д’э´т’]. *Ухă утрăм çӳлелле, вĕрчĕлтетрĕм* (надо *вĕркĕлтетрĕ*, т. е. полетела?) *сан ене, ухă шыра килтĕмĕр.* Подбросил лук, в твою сторону *вĕрчĕлтетрĕм,* мы пришли сюда в поисках лука✍. *Новая Лебежайка* [Ашм5:370].

ВĔСКĔН [в’ъ´ск’ьн’]. Описка? [Ашм5:371].

ВĔÇЛЕВÇĔ [в’ьçл’э´в’ǯь] [Ашм5:376].

ВĔТĔРТИ: ВĔТĔРТИ КУРĂК [в’ьд’ьр’д’и′ ку́рък] название растения. *Вĕттĕн-вĕттĕн пуснă чух вĕтĕрти курăк пусрĕ пуль.* Когда копали маленькими шажками, *вĕтĕрти курăк* разросся, наверное✍. *Мусирмы.* *Вĕттĕн-вĕттĕн пуснине вĕтĕрпи* (sic!) *курăк пусрĕ пуль.* Там, где было мелко накопано, разросся *вĕтĕрпи курăк,* наверное✍. *Новая Лебежка.* › **вĕтĕр-вĕтĕр** подражание мелкоте; подражание мелким шажкам [Ашм5:384].

ВĔТКĔН [в’ьт’к’ьн’]. *СПВВ* [Ашм5:385].

ВĔТРЕН-ПИҪЕН [в’ьт’р’эн’◡б’иӂэ′н’] крапива и мордвинник? *«Эп вĕтрен-пиҫентен пит хăратăп», – тет эсрелĕ.* «Я очень боюсь *вĕтрен-пиҫен*», – говорит дьявол✍. *Панклеи* [Ашм5:385].

ВĔТТИ [в’ьт’:и′]. *Вĕтти-вĕтти* (написано *вĕтти-вĕтте*) *вĕлтĕрен, ун вĕттине кам пĕлмест. Вĕтти-вĕтти* крапива, кто не знает ее жгучесть✍. Может быть, имеет связь с глаголом *вĕт* или прилагательным *вĕтĕ* [Ашм5:386].

ВĔШЛЕ СĂМСАЛЛĂ [в’ьш’л’э′ съмза́л:ъ] востроносый? [Ашм5:389].

ВИК ҪӲТИ [в’ик’ ҫүд’и′]. Сообщение Н.Р. Романова [Ашм5:415].

ВИЛИС [в’ил’и′с] слово, употреблявшееся в д. *Атăк* (Буинского уезда)? *Старое Чекурское* [Ашм5:235].

ВИЛ-КИЛ КАЙĂК [в’ил’◡г’и′л’ ка́йък] в наговоре *усал чĕлхи е алпастă. Çын вăпри, хĕвел вăпри, шыв вăпри, вил-кил кайăк вăпри, укҫа вăпри.* Упырь человека, упырь солнца, упырь воды, упырь *вил-кил кайăк,* упырь денег✍. *Староганькино* [Ашм5:228].

ВИР[4]: ВИР-ВИР [в’ир’◡в’и′р’] обряд после *сĕрен;* название обряда изгнания из жилищ душ умирающих, справлявшийся парнями. *Асаново* [Ашм5:237; Ашм11:316–319].

ВИРЕ [в’ир’э′] 1. подъем в гору. *Ивановккăна каяс тесен вирене хăпармалла.* Чтобы попасть в Ивановку, нужно подняться в гору✍. *Ст. Семенк.* 2. край, где живут верховые чуваши? *Каймăтăм эпĕ вирене, унта суйлат теҫҫĕ тӳрене. Мана суйламĕҫин, суйламĕҫ, эпĕ çапах кайăп сӳрене* (написано *çӳрене*). Я бы не пошел в *вирене,* там, говорят, выбирают судью. Пусть меня не выберут, не выберут, я все равно пойду бороновать✍. *Альшеево.* *Виререн вĕрет сивĕ çил, ыраш пуҫахĕсене çав тăкать.* С *вире* дует холодный ветер, из-за него опадают ржаные колосья✍. *Образцы, с. 98.* *Вире енчен çил вĕрет, ыраш*

шӑркине çав тӑкат; çичӗ ютран сӑмах килет, пирӗн куç çулне çав тӑкат. (Хӗр йӗрри). Со стороны *вире* дует ветер, из-за него осыпается ржаная пыльца; из далека доходят пересуды, вот почему льются наши слезы. (Причитание невесты)✍. *Собрание.* По сообщению И.С. Семенова, в Чистопольском кантоне (д. Чувашская Майна) *виреренкилнӗ* – пришел из какой-то части чувашского края, как будто из области верховых чуваш. *Вире ялӗнче пӗр хӗр пур, вун ик вӗлле хурчӗ пур. Вун иккӗ мар, вуннӑ та çук, пирӗн савни кунта çук.* В *вире* деревне есть одна девушка, есть пчелы в двенадцати ульях. Нет двенадцати, нет даже десяти, нашей любимой здесь нет✍. Старая песня; значения слов *вире ялӗнче* здесь не знают. *Городище.* › **вӗрле** 1. юг. *Вӗрлерен вӗрет; çил вӗрле енне карӗ*. Дует с юга; ветер с юга✍. *Яргунькино.* **кӑнтӑрла ен (вӗрле)** юг. *Торопкасы.* 2. север. *Вӗрлерен çил полсан сивӗ полат* (холодная сторона, *çорçӗр*). *Большое Карачкино. Йор вӗрлерен килет.* Снег идет с севера✍. *Персирланы. Çил вӗрлея карӗ.* Ветер стал дуть с севера. *Персирланы.* 3. северо-запад. *Вӗрле – тӗттӗмпе çутӑ хушши. Вӗрле* – промежуток между темнотой и светом✍. *Нижние Олгаши* [Ашм5:239, 369].

ВИРЁН[1] [в’и́р’ьн’]. *Шурӑм-кайрӑм Вирёне*. Направился в *Вирён*✍. *Чувашские песни* [Ашм5:243].

ВИРТИМ [в’ирд’и́м] в загадке о *хутӑр хутӑрни* – наматывании ниток на мотовило. *Виртим, виртим вириял, çавӑрӑнтӑмпӑхрӑм – хамӑр ял. Виртим, виртим вириял,* оглянулся – своя деревня✍. *Салагаево.* Орфография сомнительна. › **вирттӗм** [Ашм5:245, 246].

ВИРЎЛЛӖ [в’ир’ў́л’:ь] красноречиво? Может быть, *вирлӗ* острый, бойкий, стремительный, крепкий, сильный, смелый, приятный, чувствительный? *СПВВ* [Ашм5:239, 244].

ВИТ[3]**: ВИТЁН** [в’и́д’ьн’] 1. просить, умолять. *Пирвай Валлене кӗл тунӑ: пур халӑхпа асӑнатпӑр, витӗнетпӗр, тутлӑ чӗлхепе, ӑшӑ питӗмпе тайӑлатпӑр, йӑлӑнатпӑр [тенӗ]*. В первую очередь молились Валле: всем миром поминаем, *витӗнетпӗр,* вкусным языком, теплым лицом кланяемся, просим✍. *Кошки-Новотимбаево. Пур хурӑнташӗпеле, ялӗ-йышӗпе*

асăнатпăр витĕнетпĕр. Всеми родственниками, сельчанами поминаем, *витĕнетпĕр*✍. *Собрание. Тата ĕнтĕ виҫ тĕслĕ выльăхчĕрлĕхшĕн асăнатăп, витĕнетĕп.* Кроме того, ради трех видов скота поминаю, *витĕнетĕп*✍ (из *чӳклеме пăтти* – жертвенной каши). *Собрание. Чӳк, ҫырлах, ан пăрах; мăн турă амăшĕ, ан пăрахах; сана кĕл тăватпăр, витĕнетпĕр.* Чук, смилостивись, не бросай; мать главного бога, не бросай; тебе молимся, *витĕнетпĕр*✍ (из *ҫăмăр чӳк* – обряда вызывания дождя). *Чувашские сочинения. Эй турă, сана асăнатăп, витĕнетĕп* (из *чӳкленĕ чухнехи кĕлĕ* – молитвы из обряда жертвоприношения). О господи, тебя упоминаю, *витĕнетĕп*✍. *Макка 215.* 2. полагаться. *Юрăхсăр парне ҫине ан шан* (в рукописи *ан витĕн*). На непригодный подарок не надейся *(ан витĕн)*✍. *Сир. 65* [Ашм5:254].

ВИТИ [в’ид’и´] в загадке о *алармань* – ручной мельнице. *Вити, вити вирьяла, арки вĕҫи* (sic!) *хăюлă. Вити, вити* в вирьял, конец подола с каймой✍. *Хау 108* [Ашм5:256].

ВИТТЕТ [в’ит’:э´т’]. Опечатка? *Вăл эмеле вар витти чухне ĕҫес пулать, пысăк ҫыннăн ҫирĕмшер тумлам кашни икĕ сехет хушшинче, виттет* (понос?) *иртсе кайиччен. Календарь 1908* [Ашм5:259].

ВИХВАХВИ [вихвахв’и´] в загадке о *хутăр хутăрни* – наматывании пряжи на мотовило. *Вихвахви, вире яла кай та кил. Вихвахви,* сходи к верховым чувашам✍. *Байгеево* [Ашм5:260].

ВУЛЕМ [вул’э´м’] [Ашм5:263].

ВУРТ[2] [вӳрт] десна? < тат. *урт* десна [Ашм5:274].

ВУС[4] (?) [вӳс] копейка. *Пилĕк вус*. Пять копеек. *Виҫĕ вус.* Три копейки. *Малое Карачкино.* › **пус** копейка [Ашм5:275; Ашм10:4].

ВУСЛĂР [вӳслър]. *Шербаши* [Ашм5:275].

ВУҪЛĂР [вӳҫлър]. *Шербаши.* › **вуслăр** [Ашм5:275].

ВУҪМИ [вуҫм’и´] в загадке о *сăмсари* – соплях? (1) и *йор ялтăртатни* – сиянии снега (2). < рус. *возьми?* 1. *Вуҫми сунтăх ҫинче калĕмпĕр выртат.* На сундуке *вуҫми* лежит тмин✍. *Старое Мокшино.* 2. *Воҫми тенки воҫ выртать, илме тăрсан ҫок полать.* Деньги *воҫми* вон лежат, захочешь взять, исчезнут✍. *Токшики* [Ашм5:275–276].

ВУТĂШ ĂРĂВĔ [вýдъш ъ́ръв’ь] ремень с железкой? *Неверкино* [Ашм5:286].

ВЫЙРАН [выjрáн] через силу? *Выйран* или *чонтан*. *Выйран* или от души✍. *Шибачево* [Ашм5:197].

ВЫЙХĂТ [вы́jъът] погреб в пчельнике? *Буинский уезд* [Ашм5:198].

ВЫРĂС ПИРĔ [вы́ръс п’и́р’ь], **ВЫРĂС ПИР** [вы́ръс п’ир’] ситец? *Açалă-амалă ывăл-хĕр… вырăс пирпе питне шăлат-ĕçке.* Дети, имеющие родителей… вытирают лицо *вырăс пир*✍. *Сунчелеево*. › **вырăс пирри** ситец. *Шибачево* [Ашм5:211].

ВЫРĂС ПИÇИХХИ [вы́ръс п’иӂих’:и́] ременный пояс? *Шурут-Нурусово* [Ашм5:211].

ВЫРĂСЛА ПУРТĂ [выръслá пýрдъ] название какого-то топора. *Мĕшĕн шавлат çав вăрман? – Вырăсла пуртă касасран.* Почему шумит тот лес? – Не хочет допустить, чтобы вырубили *вырăсла пуртă*✍. *Прокоп. А.П.* *Вырăсла пуртă аври кут хыçĕнчех. Вырăсла пуртă* за спиной✍. Пословица. *Нижние Сунары* [Ашм5:210].

Е

ЕКЕ: ЕКЕ ПИЛĔК [jэг’э́ п’и́л’ък’] *диал.* неподпоясанный [ЧВС 1985:98].

ЕЛ[3] [jэ́л’] в загадке о *чакак* – сороке. *Елли елсе выртĕ* (написано *ельли ельзэ вырде*), *оксак салтак сиксе çавăрнĕ.* Помелом заметает (sic!), а сам (sic!) хромой с прискоком вертится. *Михайлов 1853* [Ашм4:267].

ЕЛЕВĔ [jэл’э́в’ь]. *Буинский уезд.* Сомнительно [Ашм4:267].

ЕМШĔКЛЕ [jэм’ж’ък’л’э́]. *Чувашские песни* [Ашм4:271].

ЕПЕ[1] [jэб’э́] в молитве. *Епе сипетлĕ сывлăмна ӳкерĕсĕнччĕ. Чувашская Менча.* Описка вместо **йĕпе** мокрый? [Ашм4:278].

ЕШЕН [jэж’э́н’] лежень? *Ешен тытрăм.* На реке, весною, поймал бревно какое-то. *Турхан А.* [Ашм4:291].

ЕШЧĔКЛЕ [jэш’чьк’л’э́]. *Чувашские песни* [Ашм4:294].

Ĕ

ĔЛЕХ [ьл’э´х’] *гл. Саспа кулса çӳрекен çынна ĕлехет теççĕ. Ĕлехет* называют человека, который смеется в голос. *Средние Юмаши* [Ашм4:99].

ĔЛКЕР[3] [ьл’г’э´р’] навык? в **ĕлкерне ил** научиться, привыкать. *Ĕлкерне илнĕ.* Научился, привык. *Средние Юмаши. Кирек мĕн ĕç тума вĕренсен ĕлкерне илнĕ ĕнтĕ олă, ĕнтĕ аптрамас (теççĕ).* Когда научится что-либо делать, говорят, научился, теперь уж не пропадет. *Средние Юмаши. О ĕç ĕлкерне илчĕ ĕнтĕ о, ĕнт аптрамас, йӳнеçтерсе порнать хăйне хăй.* Он уже научился, теперь не пропадет, сам себя будет содержать. *Средние Юмаши* [Ашм4:102].

ĔМĔТСĔРКЕШ (?) [ьм’ь’т’сьр’г’э´ш’] жадный? *Тьху, ĕмĕтсĕркеш! тесе сурса хăварнă амăшĕ.* Мать плюнула и ушла со словами: «Тьфу, *ĕмĕтсĕркеш!*». *Старое Чекурское* [Ашм4:112].

ĔНЕ УÇÇИ [ьн’э´ уç:и´]. *Старое Чекурское* [Ашм4:116].

ĔНЕÇ: ĔНЕÇ КĔПÇИ [ьн’э´ç к’ьп’çи´] название растения. *Ĕнеç кĕпçи* – ствол, похож на *кашлинчĕ* свербигу. Другое название – *чăх ури. Старое Чекурское* [Ашм4:120].

ĔНТЕН [ьн’д’э´н’] в загадке про *яшка вĕрени* – кипении супа. Орфография сомнительна. *Ĕнтен пичче сиксе ташлать.* Старший брат *Ĕнтен* танцует, припрыгивая. *Старые Айбеси* [Ашм4:124].

ĔНЧĔ ХĂВА [ь´н’čь хъвá] жемчужная ива (?) в загадке про *кантăр* – коноплю. *Аякран пăхсан тамăр хăва; патĕнчен пăхсан ĕнчĕ хăва.* Посмотреть издали – *тамăр* ива; посмотреть с близкого расстояния – *ĕнчĕ* ива. *Собрание* [Ашм4:128].

ĔНЧĔ-ПĔНЧĔ [ьн’čь◡б’ь´н’čь] в загадке про *куç* – глаза, где *ĕнчĕ* жемчуг. *Ĕнчĕ-пĕнчĕ, кĕленче çинче пĕр пĕрчĕ. Раково. Альшеево. Ĕнчĕ-пĕнчĕ*, на стекле зернышко. › **энчĕ-менчĕ** [Ашм4:128; Ашм3:20].

ĔРВĔ [ь´р’в’ь]. *Çавăн пек мунчара çăвăнма та лайăх, ĕрвĕрех*. В такой бане и мыться хорошо. *Вишневский 1920, с. 82* [Ашм4:135].

ĔРЕВЕТ: ĔРЕВЕТЛĔ [ьр’эв’э́т’л’ь] в загадке о *пукане* – кукле (1) и *чĕкеҫ* – ласточке (2). 1. *Пĕчикҫеҫҫĕ питлĕ-куҫлă, ĕреветлĕ-теветлĕ. Ау* 387[0]. С маленьким личиком, *ĕреветлĕ-теветлĕ*✍. 2. *Хир-хир урлă, ял-ял урлă ĕреветлĕ, теветлĕ хĕр килет.* Через поля, через деревни идет *ĕреветлĕ, теветлĕ девушка*✍. *Альшеево* [Ашм4:129].

ĔРЕВĔШЛĔ [ьр’э́в’ьш’л’ь] < тат. *рәвешле* подобный? *СПВВ. Х* [Ашм4:129].

ĔРЕСКЕ [ьр’эск’э́] зря? *Ĕреске ан ту.* Неожиданно не сделай. *Петр. М.П.* [Ашм4:130].

ĔРЕСКЕСĔР [ьр’эск’э́зьр’] зря? без толку? *Ĕрескесĕр хытланат*. Поступает *ĕрескесĕр*✍. *СПВВ.* Знак вопроса в оригинале. *Мускав патшалăхĕнче… ĕрескесĕр вакланас йĕрке пулман.* В Московском государстве не было принято *ĕрескесĕр* дробиться на княжества✍. *Коваленский I, с. 129* [Ашм4:130].

ĔРЕШЕ[2] [ьр’эж’э’]. Описка вместо **эреше** украшение, наряд? *Вырăсĕ ăна калях каланă: тата сана мĕн кирлĕ? Ун пек илемлĕ ĕрешесем* (украшения) *пуҫ тăрăнче пур майрасен те пур-ăҫке тенĕ.* Муж ей опять говорит: еще чего тебе надо? Ведь такие красивые украшения есть на голове у всех русских женщин. *Типсирмы* [Ашм4:133; Ашм3:26, 25].

ĔРЕШКЕ: ĔРЕШКЕРЕХ СĂНЛĂ [ьр’эш’к’эр’э́х’ съ́нлъ]. *СПВВ* [Ашм4:134].

ĔРКĔШ [ь́р’г’ьш’] боязливый, ленивый (?) в пословице. *Ĕркĕш вăкăр тăрук чĕҫкĕрнĕ тет. Ĕркĕш* бык вдруг дрищет✍. *Богатырево* [Ашм4:135].

ĔРСĔР [ьр’зьр’] [Ашм4:136].

ĔРСĔРЛĔХ [ь́р’зьр’л’ьх’] бесстыдство? *Ĕрсĕрлĕхрен хуйхăпа намăс нумай ҫуралать.* Из *ĕрсĕрлĕх* рождается много бед и стыда✍. *Книга для чтения, с. 33.* Орфография сомнительна [Ашм4:136].

ĔРТТĔН [ь́р’т’:ьн’]. *Хирле-Сир* [Ашм4:136].

ĔСĔ: ĔСĔ КУАКАЛ [ь́зь куага́л] название породы уток. *Ĕсĕ куакал (ола мăйăлă). Йӳҫе туат ҫăмартине, йӳҫрен ҫуарпа ҫĕклесе кăларат. Вăрт чăмат та час тохмаст. Ĕсĕ куакал* (с пестрой шеей). Кладет яйца на дереве, выносит с дерева в клюве. Резко ныряет и долго не выныривает✍. *Нижние Олгаши.*

При записывании невозможно было установить, следует ли писать *ĕсĕ* или *ĕсĕк* [Ашм4:137].

ĔСМЕ [ьсм’э´]. *Степанов* [Ашм4:139].

ĔСРЕ [ьср’э´] зря? *Ĕсре калаçат. Ĕсре* говорит✍. *Старое Чекурское.* › **сĕре** зря [Ашм4:139; Ашм11:314].

ĔССĔР-КАККĂР [ьс:ьр◡ка́к:ър]. *Торопкасы* [Ашм4:140].

ĔÇÇĔН [ь´ç:ьн’]. Описка? *Сире пĕр-пĕр лайăх ĕççĕн кам ятлат, вĕрентет? Ун патне ăс ыйтма пырăр*. Вас за какой-нибудь хороший *ĕççĕн* кто будет ругать, учить? Идите к нему за умом✍. *Юркин* [Ашм4:146].

ĔТЕМ [ьд’э´м’] этем? *Пĕчик çиç кӳлĕ çăл куçĕ, мерчен ятăм, путмарĕ; мерчентен ĕтем пулни çук.* Родник маленького озерца, бросил жемчуг, не потонул; из жемчуга *ĕтем* не получится✍. *Собрание.* Описка? [Ашм4:153].

И

ИВУК[2] [ивӳ́к]. *Ивук кĕпер айĕнче тарай тутăр вĕл вĕçет*. Под мостом *ивук* шелковый платок развевается✍. *Кайсарово* [Ашм3:88].

ИЙПЕН [ийб’э´н’] *гл. Ийпенетĕп. Старое Чекурское* [Ашм3:87].

ИК[6]: ИККУТАМАНЬ ТЕРТ [ик:удама́н’ т’э´р’т’]. › **алтуйилле** игра в городки, в чушки *Орауши* [Ашм3:90; Ашм1:174].

ИКĔР [и´г’ьр’] *гл.* [Ашм3:93].

ИККИЙЕХ [ик’:ийэ´х’] < *иккĕ* два + песенная вставка *-ех*? *Урлă кĕлет умĕнче ешĕл кашта; ан уртăнăр, йĕкĕтсем, аваймăр. Иккиех те йĕкĕт ан куçлăр халь: турă çырмасăр пымăп-ха.* Перед клетью, стоящей поперек, цветущая перекладина; не висите, молодые люди, не прогнется. *Иккиех те* молодые люди не смотрите: без божьего промысла не выйду✍. *Раково* [Ашм3:94].

ИККУТАМАНЬ [ик:удама́н’] в игре. *Маткисем патне ыттисем иккутамань пулса пыраççĕ. Пĕри çăка пулать-и унта, тепри юман пулать-и – пыраççĕ те: иккутамань терт тиççĕ*. К маткам подходят другие, превратившись в *иккутамань.* Один становится ли липой там, другой дубом – подходят и говорят:

иккутамань терт✍ (т. е. сговариваются и подходят к матке для выбора). *Орауши. Иккутамань терт. – Çавăрт, çырт!* (или, если балуют, т. е. шутят, то *аннӳ кутне çавăр, çырт,* или *аннӳ кутне çавăр та çырт*). Последняя из этих фраз – ответ *матки* сговаривающимся. *Орауши* [Ашм3:94].

ИЛ[3]: **ИЛ ПЕК** [ил’◡б’э´к’]. *Вăт сĕтел мĕн талкĕшпех йĕпенсессĕн ил пек теççĕ.* Если стол и т. п. будет вымочен (мокр) по всей его поверхности, то говорят *ил пек. СПВВ. МА. Унăн çĕрĕ ил пек выртать.* У него земли много (значение *ил* неизвестно). *Орлов П.И. (Орауши).* › **илпек**[1] изобилие; **илпĕк** то же, что **илпек***;* **илпет** (?) [Ашм3:102, 111].

ИЛ[5]: **ил-кут** [ил’◡гӳт] (написано *иль-кут*). *Ил-кут çапрĕ ешĕл хут çине, улпут сикрĕ çунан вут çине.* В сноске к этой песне в рукописи сказано: *Салтак ачине* (написано *атине*, т. е. рекрута) *кунта улпут теннĕ, мĕншĕн тесен вĕсем улпутсем пек хăратса ĕççе çисе, савăнса, юрласа, лашапа чуптарса çӳренĕ ялтан яла.* Возможно, однако, что *ил-кут* означает то же, что **ăлькут, ĕлкут** льгота; тогда мы переведем песню так: На зеленой бумаге была обозначена льгота (освобождающая от солдатчины); чиновник (сидевший в воинском присутствии, с досады словно) прыгнул в огонь [Ашм3:102].

ИЛЕМ[3] [ил’э´м’] в *сорăх ори йорри* – рождественской песне. *Илем-илем, илем вути. Панклеи* [Ашм3:103].

ИЛЁР[1] [ил’ьр’] 1. увлекаться? *Мĕн илĕрсе тăран унта? Айта киле. (Мĕн, каччăсемпе пит сăмахлас килчĕ-им?).* Что ты там стоишь *илĕрсе?* Пошли домой. (Что, с молодыми людьми очень захотелось поговорить?✍ *Янтиково.* 2. беситься. *Мĕн илĕрсе ларан?* Что ты бесишься? *Малые Ялычики* [Ашм3:107].

ИЛИ [ил’и´] < тат. *илле* ширина пальца? *Виҫ пӳрне или – виҫ пӳрне хулăнăш.* В три пальца *или* – шириной в три пальца✍ [Ашм3:106].

ИМ[2] [им’] в загадке о *тилĕ çĕлĕкĕ* – лисьей шапке. *Им-им чечек, им чечек, вĕлле тăрринче пĕр чечек. Им-им* цветок, *им* цветок, над ульем цветок✍ [Ашм3:118].

ИМЕН[3] (?): **ИМЕН КАЙĂК** [им’э´н’ ка́йък] название какой-то птицы в пословице. *Сала кайăк салатать, имен кайăк пуçта-*

рать. Воробей раздает, птица *имен* собирает. *Богатырево.* › **илен кайăк** название какой-то птицы [Ашм3:119, 104].

ИМĔШ[3]: ИМĔШ КУН [и´м’ьш’ ку́н] третьего дня. *Городище Б.* Ср.: **илĕмĕш** в **илĕмĕш кунне** на следующй день; **илмĕш** на другой день [Ашм3:120, 106, 110].

ИМЛЕН [им’л’э´н’] излечиваться? *Имленсе пĕтсе пынă.* Постепенно излечивался✍. *Чертаганы* [Ашм3:117].

ИМПĔРÇĔ [им’б’ьрӡь] боб? *Чăн первей паранкă пăрахаççĕ, унтан импĕрçĕ… лартаççĕ.* В самом начале картофель сажают, потом – *импĕрçĕ*✍. › **нимĕч пăрçи, нимĕç пăрçи** (?) бобы [Ашм3:121; Ашм9:27].

ИМРЕН [им’р’э´н’] лишиться сознания? Само существование слова подлежит сомнению [Ашм3:121].

ИМШЕЛ [им’ж’э´л’] утратить силы? *Çапах темиçе пусса уйăрнă хир виçĕ пусăлă хиртен вăйлăрах имшелсе юлмасть*. Все же поле, разделенное на несколько участков, не становится *имшелсе* более, чем то, которое разделено на три участка✍. *Çĕр ĕçĕ çинчен* [Ашм3:121].

ИМШИ [им’ж’и´]. *СПВВ* [Ашм3:122].

ИНЕМЛĔ [ин’э´м’л’ь] в пословице. *Инемлин амăш вилмен тет.* Говорят, не умерла мать того, который *инемлĕ*✍. *Хоракасы* [Ашм3:122].

ИНЕС [ин’эс], **ĔНЕС** [ьн’э´с] [Ашм3:122].

ИНХĂР-ХАНХĂР [ин’γър◡γа́нγър] то же, что **инкăр-ханкăр** тартарары? *Ĕлĕк çын вилсен пытарнă чухне инхăр-ханхăра кайтăр теннĕ.* В старину, когда умирал человек, говорили: пусть уйдет в *инхăр-ханхăр*✍. *Коракши* [Ашм3:126, 125].

ИНЧИЛ [ин’či´л’] в народной этимологии спутано с араб. Iнӡil евангелие. Отсюда **Инчил конĕ** Ильин день. *Магницкий 1881, с 223* [Ашм3:126].

ИПЛĔХ [и´п’л’ьх’] сговорчивость? *Çакă хĕрсен тилĕрни амăш чарсан та чарăнмĕ; каччăсенĕн шухлăхĕ ашшĕ чарсан та чарăнмĕ; çак арăмсен иплĕхĕ упăшки чарсан та чарăнат*. Этих девушек ярость не остановить и матери; проворство молодых людей не остановить и отцу; этих жен *иплĕх* оста-

новит даже муж✍. Совершенно так же звучат два последние стиха этой песни в ее самарском варианте [Ашм3:127].

ИПТĂК-КАПТĂК [иптък◡ка́птък] по преданию, молитва одного беспамятного столпника. *Пĕр çын пĕр май юпа тăрне охса ларса иптăк-каптăк тесе кĕл тунă тет. Иртсе çӳрекенсĕм мĕн хытланать ко охмах тесе ирте-ирте кайнă тет. Кăшши мĕн тăван эс тесе ыйтсан кĕл тăвап тесе калать тет. Нăмаййăшĕ апла мар, çапла кĕл тăваççĕ она тесе вĕренте-вĕренте хăварнă тет чипер кĕл тума. Çыннисем иртсе кайсаннах ăсĕм вĕрентсе хăварнине манса каллах: иптăк-каптăк тесе кĕл тунă тет. Çав çын çапах çветоя тохнă тет.* Один человек все время, сидя на столбе, молился словами *иптăк-каптăк*. Люди проходили мимо, думая, что же делает этот дурак? Многие обучали его правильно молиться. Но сразу же, как люди уходили, он забывал и снова начинал молиться словами *иптăк-каптăк.* И все равно человек стал святым✍. *Средние Юмаши.* Из этого чуваши заключают, что молиться можно как угодно, только было бы усердие [Ашм3:127–128].

ИР[4]: ИР-ÇЕМЬЕ [ир’◡ӂэм’jэ´] семья. *Хĕн-хур.* < тат. *ир* муж? [Ашм3:132].

ИРАТ [ира́т] по-видимому, изменение или архаичная форма вместо **ыр ут** добрый конь. *Ират юртать, çул юлать. Ират* бежит рысью, дорога остается✍. › **ирут** добрый конь? [Ашм3:132].

ИРĔМ[2]: ИРĔМ-ВИРĔМ [ир’ьм’◡в’и´р’ьм’] плохое, негодное слово. *Ирĕм-вирĕм сăмах – усал, кирлĕ мар сăмах – виревсĕр (киревсĕр?) сăмах теççĕ.* Слово *ирĕм-вирĕм* – плохое, ненужное слово – *виревсĕр* (мерзкое?) слово✍. *СПВВ. ГЕ* [Ашм3:136].

ИРЛĔ-ПИРЛĔ [ир’л’ь◡б’ир’л’ь] образующий распутье? Описка? *Ирлĕ-пирлĕ çул килет, пĕр çулĕпе хĕр килет; хĕрне тытса чуп турăм, çамрăк чуна вăй килет.* Идет дорога *ирлĕ-пирлĕ,* по одной из дорог девушка идет; девушку поцеловал, молодая душа стала сильней✍. *Прокопьев Андр.* › **урлă-пирлĕ** вдоль и поперек [Ашм3:137, 282].

ИРСЕ [ир’зэ´]. *Разум.* [Ашм3:137].

ИРСӐЛЕН [ир’зьл’э´н’] становиться безобразным? *Вăхăт иртнӗçемӗн чир усалланса пырать, пӗтӗм ӳт тăрăх шатра тухать; сăмса, куç-пуç ирсӗленет; этем шăмă-шак сурнипе канăçлă çывăраймасть, вăйсăрланать.* С течением времени болезнь развивается, по всему телу появляются высыпания; нос, лицо *ирсӗленет*; человек из-за болей в теле теряет спокойный сон, становится слабым✍ [Сперанский 1914:4]. › **ирсӗрлен** становиться безобразным, отвратительным, скверным; становиться грязным, пачкаться [ЧВС 185:116].

ИС [и´с]. *Букварь 1904, с. 14* [Ашм3:145].

ИСЕН[2] [изэ´н’] *гл.* в загадке о *уçăм* – озими (1), *çаран* – луге (2). 1. *Исенет, писенет, çулталăксăр тапранмасть. Собрание. Исенет те писенет, çулталăксăр тапранмасть. Городище Б. Исенет, писенет,* раньше года не взойдет✍. 2. *Исенет, писенет, çулталăксăр тапранмасть.* / *Исенет, писенет, çулталăксăр тапранаймас. Раково.* По толкованию С. А. Угандеева, мучится в течение года и только после этого принимается. Едва ли так. **писен** < тат. *бизән* краситься [Ашм3:146].

ИСКӖЛЕТ [иск’ьл’э´т’] возможно, то же, что **иксӗлет** убывает. *СПВВ* [Ашм3:148].

ИССЕН [ис:э´н’]. *И, иссентӗр (2), пирӗн атте куштантăр. Чувашские песни* [Ашм3:150].

ИТЕКЕНЕ [ид’эг’эн’э´] в песне. *Çӳлӗ тусам çинче сăвăр макрать сăпкари ача сасси пек: эпир юрлар, эсир итлӗр итекене ку(к)кук сасси пек.* На высоких горах плачет сурок, голос, словно детский: мы будем петь, вы слушайте *итекене*, словно голос кукушки✍. Описка вместо **илтекене** для слушающего? [Ашм3:152].

ИТӖРСЕМӖР [ид’ьр’зэ´м’ьр’]. *Итӗрсемӗр хӗрсемсем – олăхран олттăн килеççӗ, çимӗкрен çиччӗн килеççӗ, çичӗ йоплă пушипа вӗттерет те кастарать. Итӗрсемӗр* золовки – поднимаются с луга вшестером, возвращаются с симека всемером, кнутом с семью концами бьют✍. *Якейкино* [Ашм3:154].

ИШКӖМ [и´шк’ьм’] гребля? *Ишес, ишкӗм. Шур Атăлсем урлă каçнă чух эпӗ юрларăм ишкӗме ишнӗ чух.* Поплыву, *ишкӗм.*

Когда переправлялись через Каму, я пел во время *ишкĕм*. *СПВВ* [Ашм3:161].

ИЮК[1] [ийу́к]. *Июк кĕпер айĕнче, вăрăм чăрăш тăрринче, парнайăрна* (sic!) *кук(кук) автать.* Под мостом *июк,* на вершине высокой ели, *парна-йăрна* кукушка кукует. *Богдашкино. Сала 82.* Песня, начинающаяся словами *июк кĕпер*, встречается и в другом месте [Ашм3:87].

ИЮКЛА ВЫЛЯ [ийукла́ выл’а́] играть в прятки? [Ашм3:87].

ИЯ ЧОЛЬ [ийа◡ч́о́л’] название какого-то камня. *Ия чоль вота пăрахсан шартлатса сикет. Ия чоль*, когда бросаешь его в огонь, подпрыгивает с треском. *Шербаши* [Ашм15:221].

Й

ЙĂКĂЛТИК [йъгълди´ʲк’] [Ашм5:50].

ЙĂКĂШТАР [йъгъшта́р] *гл. Степанов* [Ашм5:53].

ЙĂЛ[2]**: ЙĂЛ ИЛ** [йъ´л◡иʲл’] оправиться, окрепнуть. *Чир хыççăн йăл ил.* Окрепнуть после болезни [ЧВС 1985:119].

ЙĂЛПĂРКА [йълбъргá] *гл. Йăлпăркать. СПВВ. Х* [Ашм5:62].

ЙĂМĂН [йъ´мън] *гл. Чăршăкасси йăмăнат. Трехбалтаево* [Ашм5:70].

ЙĂМЛĂХ [йъ´млъх] материя (вещество). Крайне сомнительное слово. *Хăйсем вĕсем час-часах калаççĕ: ăçтан йăмлăх (маттери) пулнă? теççĕ.* Они сами часто говорят: откуда произошел *йăмлăх* (материя). *Хăш çынсем: маттери (йăмлăх, япала амăшĕ, япалалăх), чăсăмлăх (пространство) ĕмĕр-ĕмĕрех пулнă, вĕсене никам та пултарман тесен ĕненмеççĕ.* Некоторые не верят, когда им говорят, что материя (*йăмлăх,* родительница вещей, вещность), пространство были всегда, их никто не сотворил. *Ăслă çын та пĕр тĕслĕ йăмлăхранах (маттеринченех) пулнă.* И умный человек произошел из того же *йăмлăх* (материи). По Н. И. Ашмарину, этого слова в языке нет [Ашм5:72].

ЙĂМША [йъмжа́]. *Орлов П.И.* › **йăнша** плакса, хныкала, хныкса [Ашм5:73, 78].

ЙĂН[2] [jъ´н] сгинуть? *Йăнас (сассу йăнтăр).* *Степанов.* › **йăм**[2] пропáсть [Ашм5:74, 69].

ЙĂНКĂЛТИ [jънгълди´ы] 1. слово с неизвестным значением в *сăвă* – песне. *Якейкино.* 2. шатающийся (со стороны на сторону) [Ашм5:77].

ЙĂПАВ [jъбáв] утеха? *СПВВ* [Ашм5:79].

ЙĂПАНЧĂКЛĂ [jъбáнĉъклъ] мешкотный? *Ах, йинкеçĕм, йинке! йăпанчăклă çын пултăм, йăпантартăм эп сире.* По Н.И. Ашмарину, все чуваши, к которым он обращался (кроме одного человека из с. Городище), объясняли слово *йăпанчăклă* в смысле *развлекающий, утешливый,* а *йăпантар* – в смысле *утешать;* однако, принимая во внимание значение глагола *jуат* в татарском языке, возможно перевести эти слова русскими *мешкотный, заставлять мешкать,* что кажется, подтверждается и текстом песни, в которой, перед напечатанным здесь отрывком, стоят слова, приведенные им под словом *ĕшенчĕклĕ* причиняющий утомление [Ашм5:79; Ашм4:154].

ЙĂПĂРЛА [jъбърлá]. *Степанов.* › **йăппăрла** название игры в жгуты [Ашм5:84, 86].

ЙĂПĂРТАН [jъбърдáн] искаженное слово вместо **йăпар** выхухоль? *Аслă шывăн леш енче йăпăртан та чăпар кайăк пур. Унăн йăви хăйĕн пур, йăви çинче çăмарти пур; сивĕ аллăрсемпе тытса ан пистерĕр; çынна начар тесе ан калăр, унăн çӳлти турри хăйĕн пур.* За великой водой есть более рябая птица, чем *йăпăртан.* Она имеет свое гнездо, в гнезде яйца; не отвадите ее, тронув их холодными руками; о человеке не говорите, что он плохой, у него наверху есть свой бог✍. *Образцы, с. 105* [Ашм5:85, 79–80].

ЙĂПТĂРИ [jъптъри´ы]. *Петр. М.П.* [Ашм5:87].

ЙĂРАНКА [jърангá]. *Ванеркке* [Ашм5:91].

ЙĂРСĂР [jъ´рзър]. *Йăрсăр амана тăватă-пилĕк хуччен лартмалла: тухса тарат. Йăрсăр* самку нужно усадить четыре-пять раз, иначе сбежит✍. *Старое Чекурское.* › **йăрă** бойкий, пронырливый [Ашм5:94, 92].

ЙĂСМА [jъсмá]. *Сурпан çакки йăсми; антăрлăх çакки. Маткасем кăкăр çинче çакса çӳреççĕ. Йăсма* петельки сурбана; петелька

завяки. Женщины носят привязанными на груди✍. *Яншихово-Норваши* [Ашм5:98].

ЙĂСТĂС [jъ´стъс]. Относится к реке, рыбной ловле? *Кубово.* Записано С. Ивановым без указания значения. [Ашм5:99].

ЙĂТĂР [jъ´дър]. *Йăтăр тĕслĕ шăрça çук, шăрça çук.* Нет бус вида *йăтăр*✍. *Прокоп. А.П.* Описка вместо **йăлтăр** подражание яркому блеску? [Ашм5:103].

ЙĂШАК [jъжа́к]. *Степанов* [Ашм5:107].

ЙĂШĂХ [jъ´жъх] то же, что **йăш**[2] рязмякнуть, смягчиться? *Йăшăхас*. *СПВВ* [Ашм5:109, 106].

ЙĔКĔР ХУЛ [jь´г'ър' ху́л]. *КС* [Ашм5:118].

ЙĔКӲÇĔ [jьг'ү´ӟь] обвинитель? Встречается только в одном тексте. *Эсĕ мана айăплама çĕнĕрен айăплакансем* (в рукописи *йĕкӳçĕсем*) *тупа-тупа хуратăн.* Выводишь новых свидетелей твоих против меня. *Сир. 118.* **йĕк**[2] ревновать [Ашм5:115, 113].

ЙĔЛПĔК [jь´л'б'ък']. *Петр. М.П.* [Ашм5:122].

ЙĔЛТĔРЧĔ [jьл'д'ърӵь]. *СПВВ. Х* [Ашм5:123].

ЙĔПĔЛ[2] [jь´б'ъл']. *Хускалми сывлăш пăчăланса йĕпĕлет*. Неподвижный воздух от духоты *йĕпĕлет*✍. *Çутталла* [Ашм5:131].

ЙĔПТĂРИМ [jьп'тър'и´м']. *Çав курăк ăшĕнче пĕр хĕрлĕ чечек пуçне тайса «Йĕптăрим, килех, кил кунта!» тесе ларать*. Красный цветок в той траве, склоняясь, поговаривает: «*Йĕптăрим,* иди, иди сюда!»✍. *Çутталла, с. 155* [Ашм5:134].

ЙĔПТĂХЛАН [jьп'тъхла́н'ӵь]. *Йĕптăхланчĕ* – лошадь попала в воду, потом обсохла, и ее шерсть стала шершавою. *Орауши* [Ашм5:129].

ЙĔРĔЛЧЕ ÇАККИ [jьр'ьл'ӵэ´ çак':и´]. *Чертаганы* [Ашм5:140].

ЙĔРМĔШЛЕН [jьр'м'ьш'л'э´н'] хныкать? *Передние Яндоуши* [Ашм5:406].

ЙĔС[2] [jь´с] честь? *Ах, хăнамçăм, пикемçĕм, пирĕн йĕсе ан çухат; пирĕн йĕсе çухатсан ху йĕсӳ те çухалĕ.* Ах, наша гостья, госпожа, не потеряй наш *йĕс;* если потеряешь наш *йĕс,* потеряешь и свой *йĕс*✍. *Большая Таяба.* Непонятно [Ашм5:149].

ЙĔСМЕ[2]**: ЙĔСМЕ СУЛĂ** [jьсм'э´ су́лъ] витой браслет [ЧВС 1985:130].

ЙОЛККĂ [jо́лк:ъ] [Ашм4:319].

ЙОМСĂН [jóмзън] навораживать? *Йомсăннă çăкри* – навороженный йомзей хлеб. *Магницкий 1881, с. 70, 139.* Сомнительно [Ашм4:330].

ЙОР КОРИ [jóр кори´] север? *Йор кори енчен çил вĕрет.* Ветер дует со стороны *йор кори*✍. *Шибачево* [Ашм4:351].

ЙЎП[1]: **ЙЎП КУР** [jў´п' ку́р] 1. любить; одобрять; быть довольным; хорошо относиться к чему-либо. *Ăна пĕрре те йўп курмаççĕ.* Его совсем не любят (к нему плохо относятся). *Кошки-Новотимбаево. Вăл çынна йўп курмас.* Он относится к людям дурно (не входит в их положение). *Кошки-Новотимбаево. Ыtах та вăл та* (козел) *пулмасан, мелке утланса пырăр; апла та эпир йўп куратпăр* (будем довольны). Если же его не будет (козла), на помеле придите; мы все равно будем довольны✍. *Бюрганы. Эп ăна çапла каларăм та, вăл ман сăмаха йўп курмарĕ*. Я сказал ему так, но (✍) мои слова ему не понравились. *Новые Кармалы.* 2. вздохнуть вольной грудью. *Угандеев.* › **юп**[1] хорошее отношение к кому-либо [Ашм5:31–32, Ашм4:338].

ЙЎÇĔ ХĂНТĂРĂ [jў´ʒь хъ´ндъръ]. *Йўçĕ хăнтăрă?* Знак вопроса в оригинале. *СПВВ. ПВ.* › **хăнтăр йўççи** название лекарства [Ашм5:36; Ашм16:342].

ЙЎÇМЕР [jўçм'э´р'] [Ашм5:38].

ЙЫСУ [jы[и]зу́]. *Йысу* – мелкое. *Орлов В.Н.* [Ашм4:298].

К

КАВСĂК: КАВСĂКЛАН [кавзъкла́н] истлеть. › **касăл** быть разрезываемым [Ашм6:19, 124].

КАЙĂМ [ка́jъм] в песне. Приговорка? *Кайăм-кайăм каюра, кайри урипе сирпĕтет; кайри урин тăприсем шĕшкĕ тĕми кутĕнче. Кайăм-кайăм* крот, задней лапой разбрасывает; земля, отброшенная задними лапами, под кустом орешника✍. *Упа 598* [Ашм6:16].

КАЙЧМАК [кajчма́к]. Описка вместо **качмăк** сурбан с узорами на одном конце? *Пўркенчĕк илсен кайчмак тăхăнтараççĕ. Качмака* (так!) *сурпантан тăваççĕ, пăртак çĕлеççĕ сурпана*. После того, как снимают покрывало, надевают *кайчмак.*

Качмак делается из сурбана, сурбан немного подшивается✍. *Туй* [Ашм6:17].

КАКАЙЛА [кагайлá] обратить в мясо? [Ашм6:20].

КАКАЙЛАТ [кагайлáт] обратить в мясо? [Ашм6:20].

КАКАК[4] [кагáк]. *Какак çинче выртнă чӳне пĕр святой килчĕ.* Когда лежал на *какак*, пришел какой-то святой✍. (Встреча Ильи Муромца с калеками и его исцеление). *Урмаево* [Ашм6:21].

КАКАК[5]**: КАКАК ТУ** [кагáк тý] нести ребенка, подняв его за руки выше локтей. *Пĕчик ачасĕне пысăкраххисĕм ик холлинчен тытса урине çĕре тивертмесĕр çĕклесе кайсан какак тунă теççĕ.* Говорят, что сделали *какак*, когда дети повзрослее берут младших за подмышки и носят, не давая касаться их ногам к земле✍. *Средние Юмаши* [Ашм6:21].

КАКАЛЕК [кагал’э´к’] в загадке о *хăяр* – огурце. *Какалек-макалек, карта ăшĕнче муклашка. Какалек-макалек,* в огороде ком✍. *Т II. Загадки* [Ашм6:21].

КАКĂР[2]**: КАКĂР ĂВĂС** [кáгър ъ´въс] осокорь. *Качалово* [Ашм6:22].

КАКĂР[3] [кáгър] по-видимому, то же, что **ханкăр** хаос. *Нӳхреп мар пуль ку, тĕпсĕр какăр пуль ку. Виçĕ кун тултаратăп пăрпа юр. Тулмасть вĕт, пăх та кур!* Это, наверное, не погреб, это, наверное, бездонный *какăр.* Три дня наполняю льдом и снегом. Не наполняется, смотри!✍ *Канаш 1929, № 154. Типсĕр какăра* (у КС *тĕпсĕр какăра*) *кайтăр!* Пусть он провалится в тартарары! *Ядр.* [Ашм6:22].

КАККĂШ [кáк:ъш]. *Аккăшпала каккăш калаçаççĕ, хăяр ани çине ларасшăн.* Разговаривают лебедь с *каккăш,* собираются сесть на огурцовое поле✍. *Трехбалтаево.* › **турткăш, турткăш, турттăш** павлин [Ашм6:24; Ашм14:173].

КАКЛЕН [какл’э´н’] сохнуть? *Пирĕн орпа такçанах вырмалла полнă поль олă, халь какленсе кайнă та шĕпĕртетсе çиç ларать*. Наш ячмень давно, наверное, поспел, сейчас превратился в *каклен* и только шелестит✍. *Средние Юмаши* [Ашм6:24].

КАКЛИК [какл’и´к]. *Каклик çăмарта тыттартăм.* Ничего не дал. *Средние Юмаши* [Ашм6:25].

КАКЛИККУР КАЛИНА [какл’ик:ýр кал’инá] песенный припев. *Какликкур калина, курка парса ĕçетĕп, пăхăр-ха ман çие, акă*

епле вĕçетĕп. Какликкур калина, пью, преподнося ковш, посмотрите на меня, вот как я лечу✍. *Полоруссов Н.И. Шелепи сăввисем, с. 49* [Ашм6:25].

КАКОР [кагóр] человек с каким-то отрицательным качеством? [Ашм6:21].

КАЛАКЛА[2]: КАЛАКЛА ВЫЛЯ [калакла́ выл'а́] играть в лапту [ЧВС 1985:136].

КАЛАКЛĂ: КАЛАКЛĂ САППУН [кала́клъ сап:у́н] *диал.* фартук с наплечниками, бретельками [ЧВС 1985:136].

КАЛĂМ[2] [ка́лъм] калым? *Золотницкий* [Ашм6:39].

КАЛĂМ ПАСАРĔ [ка́лъм паза́р'ъ]. *Калăм пасарĕ (вăл ĕç пулнă аслă кĕçнерни кун).* Базар *калăм* (это случилось в день великого четверга)✍. *Могонин* [Ашм6:39].

КАЛĂМПИ[2] [калъмб'и´] название ткани? *Каç выртрăм та, ир тăтăм, калăмпи камсул пĕтертĕм. Калăмпи камсул пилĕк хĕсӳ, пире савни куç хĕсӳ.* Вечером лег, утром встал, *калăмпи* комзол дошил. *Калăмпи* комзол давит в поясе, нам возлюбленный глазами подмигивает✍. *Кĕвĕсем* [Ашм6:39].

КАЛĔМПĔР ВĂЙЙИ [ка́л'ьм'б'ьр въj:и´] название игры? [Ашм6:40].

КАЛИМ [кал'и´м'] присловье к слову *калимпĕр* анис. *Калим, калим калимпĕр, татрăмăр та тиртĕмĕр. Калим, калим* анис, взяли и нанизали✍. *Образцы* [Ашм6:35].

КАЛКАП [калга́п]. Описка вместо **калпак** колпак (?) в загадке о *йĕкел ӳкни* – падении желудя. *Салтак сакане калкап хыççăн.* Солдат в подпол за *калкап*✍. *Орбаши* [Ашм6:40].

КАЛЛИМ-КАЛЛЕЮК [кал':им◡гал':эjӳ́к] песенный припев. *Тĕвик, тĕвик, ай, тăмани, арпалăхра чăх сыхлать – каллим-каллеюк! Чăххи та, чыкăн, тыттармасть – каллим-каллеюк! Тĕвик, тĕвик,* ай, сова, в мягкиннице дожидается курицы – *каллим-каллеюк! Курочка, негодная, – калим-каллеюк!*✍ *Синерь. Шăнкăрч килет, ай, мăшăрпе, икĕ çунатне шарт çапать – каллим-каллеюк! – аслă киле ян ярать – каллим-каллеюк!* Скворец прилетает со своей парой, прихлопывает обеими крыльями – *каллим-каллеюк!* – большой дом наполняется его пением – *каллим-каллеюк!*✍ *Синерь* [Ашм6:41].

КАЛПА [калба́] [Ашм6:42].

КАЛТАККИН [калдак’:и´н’] приговорка к мужскому имени *Алтаккин* (Евдоким) в загадке о *шултăра урлă-урлă кĕпе* – рубахе, сшитой из пестряди с крупными клетками. *Алтаккин-калтаккин, çĕр сакăр вунă çăмарти.* Евдоким-калдаким, сто восемьдесят яиц. *Средние Юмаши, Абашево, Хоракасы, Янгорчино, Альшеево* [Ашм6:45; Ашм1:172–173].

КАЛТАТТИ [калдат’:и´] приговорка к имени *Алтатти*. *Алтатти, калтатти, вун ик калта хӳри сăвакан, виçĕ пус укçана тапак илсе туртакан, тапаланса выртакан.* Алтатти, *калтатти,* тот, который доит (подсчитывает?) хвосты ящериц, покупает и курит табак на три копейки, дрыгающийся✍. *Шаймурзино* [Ашм6:45].

КАЛУШКА [калушка́]. *Михал-Махалушка, калушка, калта тирне сĕвекен*. Михал-Махалушка, *калушка,* тот, который снимает кожу ящерицы✍. *Сала 235* [Ашм6:36].

КАЛЬКИ [кал’г’и´] в загадке о *хăйă çунни* – горении лучины. *Карта тăрăх кальки чупать, пăхĕ-шăкĕ тăкăнсах пурать.* По забору бежит *кальки,* оставляя испражнения✍. *Большое Янгильдино* [Ашм6:47].

КАЛЮТЯ (?) [кал’уд’а́] в припеве. *Пире саван инкесем, калютя, çĕрле тăрса калаçат, калютя; пире савман инкесем, калютя, кăнтăрла та калаçмаç, калютя.* Женщины, которые нас любят, *калютя,* по ночам просыпаются и разговаривают, *калютя;* женщины, которые нас не любят, *калютя,* и днем не разговаривают, *калютя*✍. *Самарская губерния* [Ашм6:47].

КАМАЛСĂР[1] [кама́лзър]. *Тепри камалсăр тăвакан шыва юсанă.* Другой исправил воду, которая делает *камалсăр*✍ [Ашм6:50].

КАМАН [кама́н] счастье, удача? **каманлă** удачливый. *Каманлă, камансăр – вăхăтлă, телейлĕ,* удачливый. *СПВВ. Х.* **камансăр** то же, что **камалсăр**[2] человек, не имеющий ни родни, ни семьи [Ашм6:50].

КАМЛИТ [камл’и´т’] название неизвестного растения. *МПП* [Ашм6:51].

КАМÇАЛКĂ [камӡа́лгъ] конфетка? *Тух, тух, варли, сар варли, çăварни чупма, кăсия тулли камçалкă*. Выйди, выйди, люби-

мая, красивая, на масленичные катания, карман полон *камçалкăᵎ*. *Чуралькасы* [Ашм6:52].

КАМÇАТ [камӡа́т] камчатский бобёр? *Камçат шапка – чӳлен шăрчĕ пик япалапа çыхнă шапка.* Шапка *камçат* – шапка, связанная из щетины, похожей на тюленьюᵎ. *Средние Юмаши* [Ашм6:52].

КАМÇĂМ [ка́мӡъм]. *Имçăм пур, камçăм пур, йĕнерлĕ лашам пур*. Есть *имçăм,* есть *камçăм,* есть лошадь с седломᵎ. *Шихазаны* [Ашм6:52].

КАН[2] [ка́н]. Описка вместо **кантăр** конопля? *Кан пир (кантăр пирĕ?) шупăр тăхăнакан хăнча ыр çын пулни пур?* Одевающийся в *кан* шубыр когда-нибудь бывал нормальным?ᵎ *Нижние Сунары* [Ашм6:52, 61–65].

КАНАВЛĂ ВĂРМАН [кана́влъ върма́н] лес, окруженный канавой? *Виçĕ çурхрăмра хĕвел тухăçĕ енче канавлă вăрман пур, ăна Элĕк вăрманĕ теççĕ*. В трех километрах на восточной стороне есть *канавлă вăрман,* его называют Аликовским лесомᵎ. *Урмаево* [Ашм6:55].

КАНАТА [канада́] то же, что **таната** тенёта? *Кайрăм, кайрăм вăрмана, картăм, картăм каната (таната?), карăш чĕппи çакланчĕ*. Пошел в лес, развесил *каната,* попался птенец коростеляᵎ. *Альшеево* [Ашм6:55].

КАНЕКИ [кан’эг’и´]. *Вара эп канеки шырама пуçларăм*. И я начал искать *канекиᵎ*. *Чурачики* [Ашм6:56].

КАНИХВЕ [кан’их’в’э´] камка, старинная шелковая узорчатая ткань? *Ирхине те тăтăм, хăйă çутрăм, канихвертен* (вариант *каниверен*) *кансул (камсул*)*, ай, кастартăм. Канихве (каниве) кансулин* (вариант *камсулăн*) *ăшĕ хура, эпир илес (выляс*) *хĕрсен (хĕрĕн*)*, ай, куç (куçĕ*) *хура*. Встал поутру, лучину зажег, из *канихве* комзол заказал. Нутро кансула из *канихве* черного цвета, глаза девушек, которых мы собираемся взять в жены, черныеᵎ. *Образцы* [Ашм6:56].

КАНИХВЕР [кан’их’в’э´р’] то же, что **канихве** [Ашм6:56].

КАНКА [канга́], **КАНКЕ** [кан’г’э´] в загадке о *хăйă çунни* – горении лучины (1) и *сухал* – бороде (2). 1. *Карта тăрăх канка чупĕ, пăхĕ-шăкĕ юхса пырĕ.* По забору будет бежать *канка,*

испражнения будут сыпаться✍. *Собрание.* *Карта тăрăх канке чупать.* По забору бежит *канке*✍. 2. *Пура хĕринче канка ташлĕ.* На краю сруба будет танцевать *канка*✍. *Яргейкино* [Ашм6:57].

КАНКАР [кангáр] [Ашм6:57].

КАНТАРШИ [кандаржи´ы] [Ашм6:59].

КАНТИ[1] [канд'и´] в загадке о *хăй çунни* – горении лучины (1) и *чакак* – сороке (2). 1. *Карта тăрăх канти чупать.* По забору бежит *канти*✍. *Малый Кукшум.* 2. *Аслăк çинче канти ташлать.* На сеновале танцует *канти*✍. *Новая Лебежайка* [Ашм6:59].

КАНТИС [канд'и´с] в загадке о *сухал* – бороде. *Çăл пури çинче кантис тăрать.* На срубе колодца стоит *кантис*✍ [Ашм6:59].

КАНЬКА [кан'гá] в загадке о *хăйă çунни* – горении лучины (1), *сухал* – бороде (2), *кантăр тыллани* – трепании конопли (3). 1. *Вĕрен тăрăх канька чупса пырать, пăхĕ-шăкĕ тăкăнса пырать.* По веревке бежит *канька,* остаются испражнения✍. *Карта тăрăх канька чупĕ, пăхĕ-шăкĕ тăкăнса пырĕ.* *Чуралькасы.* 2. *Тĕп сакă айĕнче канька ташлать.* Под главной скамейкой *канька* пляшет✍. *Т. II. Загадки.* 3. *Карта хыçĕнче канька ташлать.* *Ау 385⁰* [Ашм6:70]. Ср.: **канька, кантти** коньки [ЧХС 5:333].

КАНЬККИ[1] [кан'к':и´] в загадке о *хăйă çунни* – горении лучины. *Карта тăрăх каньккки чупать, пăхĕ-шăкĕ тăкăнса пырать.* По забору бежит *каньккки,* оставляет испражнения✍. *Нижние Кунаши* [Ашм6:70].

КАПТИЛЕК [капт'ил'э´к'] в загадке о *пăру, ача, кăмакара вутă* – теленке, ребенке, дровах в печи. *Саканче мăш-мăш; сак çинче сактилек; кăмака çинче каптилек.* В подполе *мăш-мăш;* на скамейке *сактилек;* на печи *каптилек*✍. *Собрание.* *Кап-тилек* (так!) – *кушак,* т. е. кошка. *СПВВ. МС* [Ашм6:83].

КАПТИЛЕТ [капт'ил'э´т']. *Каптилет* от слова *капта* cunnus, потому что прямо называть cunnum нельзя. Так называют женщин и мужчин, неумелых, дрянных. *Альшеево.* *Çавна тăва пĕлместĕн, каптилет!* И этого-то ты не можешь сделать, ж…! *Альшеево* [Ашм6:83].

КАПТИРЕК [капт’ир’э´к’] в загадке о *кушак* – кошке. *Кăмака çинче каптирек ларĕ.* На печи будет сидеть *каптирек*✍ [Ашм6:83].

КАРĂÇ[2] [ка́ръç] подражание крику коростеля? *Карăç, карăç карçлатать, сар ыраша юратать.* Кричит *карăç, карăç,* любит ржаное зерно✍. *Торпкасы* [Ашм6:96].

КАРСАКЛА [карзакла́]. *Çутă çулăм карсаклана виçĕ пусăн пыршине.* Яркий огонь *карсаклана* кишки трех копеек✍ [Ашм6:104].

КАРТСĂ [ка́ртсъ] гарнец на мельнице? *М. Тупташи* [Ашм6:118].

КАРТУШ [карду́ш] твой двор (< *карту* + *ăшĕ*)? *Тимĕрлĕ урапа йĕс тупан юлтăр картушне.* Железная телега с медным полозом пусть останутся в *картуш*✍ [Ашм6:117].

КАС[2] [ка́с] 1. улица, околоток; деревня? У деревни бывает: *анат кас* – нижний конец, *вăта кас* – средняя часть, *ту кас* – верхний конец. *Новые Кармалы. Хамăр енче, Сĕлескер тĕлĕнче, икĕ анатри ял (малти касĕпе кайри касĕ) лараççĕ.* У нас, возле Сюлескера, находятся две нижние деревни (*кас* передний и *кас* задний)✍. *Комиссаров Г.И., с. 21. Пĕр кас ачисем пухăнса тепĕр касса каяççĕ те атьăр сĕрен пуçлар, утланса тухăр теççĕ.* Дети одной улицы собираются и, придя на другую, говорят: давайте начнем *сĕрен, оседлайте и выходите*✍. *ППТ. Вăл тăрăшнипе пирĕн виçĕ школ пулчĕ: çак кас Мăнçырмара пĕрре, леш кас Мăнçырмара пĕрре.* Его стараниями у нас три школы стало: в этом *кас Мăнçырма* одна, в том *кас Мăнçырма* другая✍. *Пиртен савнă тусăм инçе мар, пĕр кас урлă кайсан тусăм курăнать.* От нас любимый друг недалек, если пройти через один *кас,* увидишь моего друга✍. *Шаймурзино. Пиртен савнă туссем, ай, инçех мар, пĕр кас урлă каçсан пурăнать.* От нас любимый друг, ай, не так далеко, живет через один *кас*✍. *Образцы. Пирĕн касăн хĕрĕсем шăратса лартнă çурта пек.* Девушки с нашего *кас* – словно отлитые свечи✍. *Тогаево. Кас-кас урлă эпĕ кайса тус пултăм, кассенче кураймансем нумайран.* Я, пройдя через *кас,* стал другом, так как в *кас* много ненавидящих✍. *Тимерсяны. Ах, аппаçăм Татьяна, кил илемне кӳретчĕ; кунтан эсĕ кайсассăн кас илемне кам кӳрĕ?*

Ах, моя старшая сестра Татьяна, была красой дома; когда ты уйдешь отсюда, кто же будет *кас* придавать красу?✍ *Альшеево. Кас-кассенĕн ачисем мулахайĕпе мухтанать.* Дети каждого *кас* своей ушанкой хвастаются✍. *АПП. Çӳлти кассенĕн ачисем Анат касра пура пураççĕ.* Молодые люди с верхних *кас* на нижней улице рубят сруб✍. *Чувашские песни. Ялавăрта унă кас.* В Елауре десять *кас*✍. *Елаур.* 2. иногда соответсвтует русскому *Курмыш*. *Йăлăмкас* – Верхний Курмыш; *Анаткас* – Нижний Курмыш (улицы с. Елаур). *Елаур.* 3. часто встречается в названиях деревень, в особенности у верховых чуваш. 4. порядок домов в деревне. *Paasonen* [Ашм6:127].

КАСАК[3]**: КАСАК ШЫВĔ** [казáк шы´в'ь] вода в кадке, приготовленная на случай пожара? *Вăл çĕрре вăсем касак шывĕпе ларакан спирт пичкине ячĕç тет*. То кольцо они опустили в спиртовую бочку с *касак шывĕ*✍. *Илебары* [Ашм6:129].

КАСАХ [казáх]. Описка вместо **касак** в загадке о *ал тымарри* – венах на руках? *Касман арчара касах пур.* В неразрезанном сундуке есть *касах*✍. *Актай* [Ашм6:129].

КАСЛАВ [каслáв] 1. лень? *Каславне çакса çӳрет.* Лентяйничает (о взрослом). *Средние Тимерсяны.* **каслав** лентяй. *Средние Тимерсяны.* 2. прозвище. 3. penis parvuli? [Ашм6:134].

КАСЛУШКАЛЛА [каслушкал:á]. *Анаткасса кайрăмăр, каслушкалла хĕр илме*. Пошли в Анаткас девушку взять замуж *каслушкалла*✍. Брать за дешевую цену? Не за косушку ли? *Богдашкино* [Ашм6:134].

КАСМĂК[3] [кáсмък] древний головной убор? *Орлов В.Н.* [Ашм6:136].

КАС-ПИК [кас◡п'и´к]. *Вир пуç, касрăм-касрăм кас-пик те, кача пурне шаклатни. Ах пичи, ямшăк пичи, санпа хăçан çыврамши? Ах, çыврăпăр, утă пĕтсен çыврăпăр.* Колос проса, отрезал *кас-пик,* щелканье мизинца. О, брат, брат-ямщик, когда же с тобой выспимся? Выспимся, после сена выспимся. *Собрание.* › **вир пуç** колос проса [Ашм6:128; Ашм5:237].

КАÇАЛ [каӂáл] брод? *СПВВ. ПВ* [Ашм6:137].

КАÇТĂРКАН [каçтърган]. *Каçтăркан çырли çима тутлă, çима тутлă, шăл витмеç.* Ягоды *каçтăркан* вкусно есть да зубы

неймут✍. *Чуралькасы.* ср. **Аçтăркан** Астрахань [Ашм6:151; Ашм2:128].

КАТАР [кадáр]. *Пирĕн Тумкă хĕрĕсем катар кутлă шупăрпа, симĕс тĕслĕ саппанпа, ука янă пыçхипа*. Девушки нашего *Тумкă* в шубыре с задней частью *катар,* в переднике зеленого цвета, с поясом, украшенным позументом✍. *М.Т.* [Ашм6:157].

КАТАРИ ПЎРНЕ [кадари п'ур'н'э´] указательный палец? *Рукописный календарь 1908* [Ашм6:155].

КАТАРКА [кадаргá]. Описка вместо **катăрка**[1] каторга? *Катарка ярас.* Выслать в *катарка*✍ [Ашм6:157].

КАТĂРЧАН [кадърчáн] [Ашм6:162].

КАТЕН КАРЧĂК [кад'э´н' кáрчък] дряхлёна? *Ачанăн сĕт шăлĕ тăкăнсан: э-хи, эсĕ ватăлнăç, катен карчăк пулнă! теççĕ.* Когда у ребенка выпадают молочные зубы, ему говорят: о, ты постарел, оказывается, стал *катен карчăк*✍. *КС.* Катен карчăк пек çўрет. Ходит как дряхлая старуха (плоха здоровьем). *Икково. Эпĕ санашкал катен карчăк мар*. Я не *катен карчăк,* как ты✍. Брань между женщинами; иногда указывает на неопрятность. *Якейкино. Катен карчăк пак çўрет.* Ходит неопрятно (о женщине). *Якейкино.* **катен карчăк(ĕ)** безалаберная девочка. *Яргунькино.* **катен карчăк** чучело старухи (делали дети). *Большая Шатьма. Пĕрер ятлă çĕр çинче 10 – 15 йышлă çемье тăрантарса пурăнаканскерсем, пĕр сăмахпа каласан – катен карчăк хăраххисем*. Те, кто содержит семью из 10 – 15 человек одним наделом, подобия *катен карчăк*✍ (настоящие бедняки). *Канаш 1929. Катен карчăк – начар, пĕчĕк (кулса калаççĕ). Катен карчăк* – худая, маленькая (говорят с издевкой)✍. *Новые Кармалы.* Ср.: **катен старик** маленький и невзрачный старик. *Катен старик – начар, пĕчĕк (кулса калаççĕ). Катен старик* – худой, маленький (говорят с издевкой)✍. *Новые Кармалы* [Ашм6:158–159].

КАТИПЕ [кади^{ы}б'э´] все, что есть? *Пăтă пиççессĕн хурансене катипех антарса лартаççĕ те кашни хурана пăтă çине какай хурса тухаççĕ.* Как поспеет каша, котлы снимаются *катипех* и в каждый котел раскладывается мясо✍. *Аттиково* [Ашм6:160].

КАТМАКЛАН [катмакла́н] делать пустое дело? *Мӗн катмакланса çӳрет-ши çав?* Что же он ходит *катмакланса?*✍ *КС* [Ашм6:164.

КАХАТ *арх.* зусуха, голод < араб.: **КАХАТЛĂХ** [каγа́тлъх] 1. голод. *Вут-кăвара, юр-пăра, выçлăх-кахатлăха, вилĕме – пурне те сăтăрлăхшăн пултарнă.* Огонь, зимние осадки, голод, смерть – все сделано для причинения вреда. *Турă, çырлахах, ваçка, кусампа çултан çул кахатлăх çул пулса пырать.* Господь, смилуйся, из-за них каждый год случается голод✍. *Орауши. Кахатлăх полчĕ.* Был голодный год. *Питушкино.* 2. кризис. *Чукун çул кахатлăхĕ (кризисĕ) пăртак çемçелет.* Кризис на железной дороге немного проходит✍. *Канаш 1928, № 251.* 3. недостаток. *Кахатлăх – çитменлĕх. Пирĕн ял* [Ашм6:177].

КАЧА[1]: КАЧА ТĂВАР [кача́ тъва́р] пересол. *Кача тăвар* – пересолил. *Шербаши* [Ашм6:168].

КАЧАК[3] [кача́к]. Описка вместо **кăмака** печь (?) в загадке о *каснă салма* – салма. *Асатте качак çинче урине çĕрелле усса.* Дед на *качак,* свесив ноги вниз✍. *Старые Бурундуки* [Ашм6:170].

КАЧАЛКА УРАПА [качалга́ ураба́] плетенка? *Яншихово-Норваши* [Ашм6:171].

КАЧАМАС: КАЧАМАС ТАПАК [качама́с таба́к] особый сорт крепкого табака. *Качамас тапак.* Крепкий табак. *Козловский район. Яшка качамас пак йӳçсе кайнă.* Суп прокис, как *качамас*✍. *Шербаши* [Ашм6:172].

КАЧАЧЧИ [качач:и´] белемнит. Описка? *Пирĕн ял* [Ашм6:172].

КАЧĂМ [ка́чъм]. Описка вместо **каччăм** мой жених (?) в загадке о *çĕмĕрт* – черемухе. *Вăрман хĕрĕнче хура качăм кăçкăрать.* На краю леса черный *качăм* кричит✍ [Ашм6:150].

КАЧМАЧИ: КАЧМАЧИ ХУÇ [качмаи´ ху́ç] перекувыркнуться? *Малти урапи панче пĕр пĕчик канав пулнă; малти урапи çавăнпа анса кайнă та хӳри çĕкленсе çилпеле качмачи хуçса ӳпне-питне чикеленсе карĕ.* У переднего колеса была маленькая канава; переднее колесо поэтому ушло туда и задняя часть, приподнявшись, из-за ветра *качмачи хуçса* встала на дыбы✍ [Ашм6:175].

КАЧЧĂМ[2] [ка́ч:ъм] коза? *Каччăм ураллă лаша.* Козинец; лошадь, имеющая ноги, сходные с козлиными. *КС* [Ашм6:176].

КАЧЧĂМ[3][ка́ч:ъм]. *Шур кулача касмашкăн каччăм* (так написано дважды) *çĕçĕ кирлĕччĕ.* Чтобы разрезать калач *каччăм* нож необходим. *Абызово* [Ашм6:176].

КАШКАШ [кашка́ш]. *Виçĕ кашкаш кĕлетке, хăлхи вĕçĕ пăх та шăк.* Три фигуры *кашкаш,* кончики ушей в испражнениях. *Шаймурзино* [Ашм6:181].

КАЮК [кайу́к] 1. *Каюк, каюк картара.* 2. фамильное прозвище. *Енĕшпуçĕнче Каюк хушаталă çын пурăннă.* В Анюшбосях жил человек с фамилией *Каюк*. *Нюшкасы* [Ашм6:12].

КАЯЮК [кайайу́к] окказиональная форма от *кай* идти. *Каяюктăваюк (мухтанса калаçат).* Сходил – сделал (гворит, похваляясь) [Ашм6:12].

КĂВА [къва́]. *Шербаши* [Ашм7:91].

КĂВАК АСМАН [къва́к аска́н]. *Кăвак асман – кăвак сăкман (аçам), чапан. Кăвак асман* – кафтан синего цвета (азям), чапан. *Н.Седяк.* [Ашм7:92].

КĂВАК ЧУЛ [къва́к чу́л] [Ашм15:221].

КĂВĂЛ: КĂВĂЛТАТ [къвълда́т] ворковать (о голубе). *Кăвак кăвакарчăн кăвăлтат: чĕпписем нумай та сĕчĕ çук.* Сизый голубь воркует: много птенцов, а молока нет. *Нюшкасы; АПП* [Ашм7:103].

КĂВĂЛТАТТАР [къвълдат:а́р] 1. понудительная форма от глагола **кăвăлтат** ворковать. 2. ворковать сильно? *Кăвак кăвакарчăн кăвăлтаттарать.* Сизый голубь *кăвăлтаттарать* [Ашм7:103].

КĂЙТТИМ-КАЙТТИМ [къjт:им’◡кajт:и´м’], **КĂЙТТИН-КАЙТТИН** [къjт:и[ы]н’◡кajт:и´[ы]н’] неосновательный, пустой (человек)? [Ашм7:91].

КĂКĂ [къ´гъ] то же, что **кăк**[2] корень; комель? *Кăкă – купăста пуçĕ. Кăкă* – кочан капусты. *СПВВ. КМ. Ĕç, ĕç, çич пичи учĕ* (лошадь), *тăрăн шывăн тĕпĕне, чăр курăкăн кăкăпе!* (так!). Песня из сказки. *Торопкасы.* › **папка**[3] почка, росток, бутон. *Йăмран папкисем тухнă (çĕнĕрен лартнă йăмран хуппи айĕнчен кăкă пекки* (наподобие корешка) *мăкăрăлса тухать, çав-*

на папка теççĕ). Почки ветлы появились (из-под коры новопосаженной ветлы появляется, выпирая, подобие *кăкă,* его называют почкой)✍. *СПВВ. МС* [Ашм7:106–107, 104; Ашм9:99].

КĂКĂК: КĂКĂКЛА [къгъклá] кудахтать. Сомнительно [Ашм7:107].

КĂККĂР АНИ [кък:ър ани´ы] место ниже processus ensiformis? *Отрыванов Г.А.* [Ашм7:109].

КĂЛАН: КĂЛАНПИТ [кълáнб'и´т'] 1. известный цвет материи. Если *кăлан* – птица, то ее цвет. Говорят про цвет новой ткани. *Стюхино.* 2. то же, что **кăлам** ткань с белыми и синими полосами, употребляемая на наволочки подушек; вероятно, тик. *Сарă хĕрĕн тӳшекки – ăшĕ мамăк кăланпит.* Перина красной девицы – внутри пуховый *кăланпит*✍. *Сенчук.* [Ашм7:111]. Ср.: **кăлан пит** тик, тиковый. **кăлан пит çытар пичĕ** тиковая наволочка [ЧВС 1985:157].

КĂЛТĂРМА [кълдърмá] [Ашм7:122].

КĂЛТĂРУК по Н. И. Ашмарину, произносится [кълдрýк]. *Вак-вак кăлтăрук*. *Средние Юмаши* [Ашм7:121].

КĂЛТТАЛĂК [кълт:áлък]. *Кăлтталăк – ăлăхтараканни (чула пусармалли, ăлăхтармалли). Кăлтталăк* – то, что поднимает (предназначенное для давления на камень; то, что используется для подъема)✍. *Новые Кармалы* [Ашм7:124; Ашм2:30].

КĂЛТТИ [кълт:и´ы] в загадке о *сухал* – бороде. *Пӳлме хĕринче кăлтти ларат.* На краю сусека сидит *кăлтти*✍. *Микушкино* [Ашм7:124].

КĂЛЬĂК [къ´лък]. *Кăмăллă чух кăльăк пек* (голубь?) *çын чĕрине çемçетет*. Когда в настроении, словно *кăльăк,* смягчает человеческое сердце✍. *Сказки и предания* [Ашм7:125].

КĂМА [къмá] то же, что **кăмака** печь. Описка? *Эпĕр туя килмесен вун çич çулхи хĕрсем кăма çинчен анас çук*. Если мы не придем на свадьбу, девушки семнадцати лет на спустятся с *кăма*✍. *Никифоров* [Ашм7:126].

КĂМАКА ЫРИ [къмагá ыр'и´ы] часть печки? [Ашм7:127].

КĂМĂРЧĂК [къ´мърчък]. *СПВВ* [Ашм7:141].

КĂМП [къ´мп] подражание? [Ашм7:142]. }

КĂМПĂС[3] [къ´мбъс] плесень? [Ашм7:145].

КĂМПĂСЛАН [къмбъсла́н] прокисать? *Орян кăмпăсланса ларнă, сыпмалли та çок – йӳçĕ.* Айран *кăмпăсланса ларнă,* не пригубить – горько✍. *Шербаши* [Ашм7:145].

КĂН[2]: КĂН-ТĂВАЙ [кън◡дъва́j] в загадке о *кăткă тĕмески* – муравейнике. *Кăн-тăвай кăтăкла, мăй шăмми шăтăклă. Кăн-тăвай* щекотлив, шейная кость дырявая✍. › **Кăмтам** название селения (?) в загадке. *Кăмтам ялĕ кăтăклă, мăйĕ шăмми шăтăклă.* Село *Кăмтам* щекотливое, шейная кость дырявая✍ [Ашм7:147].

КĂНКАН[1] [кънга́н] то же, что **кăлкан** ковыль перистый (?) в солдатской песне. Ср.: **кăнканлăх** место, богатое *кăнкан*. *Çӳлĕ ту çийĕ хурăнлăх, икĕ айкки кăнканлăх.* Верх высокой горы – березняк, по обеим сторонам *кăнканлăх*✍ [Ашм7:152].

КĂНТ [къ́нт] 1. натягиваться? 2. укокошить. *Çыврать-тăр хурал – ăна эп кăнтам… унтан тĕрминне виттине ватам.* Надеюсь, охрана спит – я ее укокошу… потом тюремную крышу снесу✍. *Элкер, с. 155* [Ашм7:148].

КĂНТАМ: КĂНТАМЛАН [кындамла́н] разогнуться (о дуге). *Пĕкĕ пит кăнтамланса кайнă, пăртик хĕстересчĕ.* Дуга выпрямилась, нужно ее малость сжать. *Средние Юмаши* [Ашм7:153].

КĂНТĂРЛА [кындърла́] *гл.* › **ăнтăрла** путать; мудрить? [Ашм7:156; Ашм4:52].

КĂНТИ [кънди́ы] в загадке о *кăткă* – муравье. *Кăнти кăтăклă, мыйĕ сыпăклă. Кăнти* щекотлив, шея суставчатая✍. *Актай* [Ашм7:153].

КĂНТТИ[2] [кънт:и́ы] в загадке о *сохал* – бороде. *Пура хĕрĕнче кăнтти ларĕ.* На краю сруба будет сидеть *кăнтти*✍ [Ашм7:157].

КĂНЧАЛАÇÇИ ПОÇĔ [кънчалаç:и по́ӡь] верх шестика пряслицы? *Шибачево* [Ашм7:158].

КĂП[1]: КĂПТИЯК [къпти[ы]jáк], **КĂПТИЛЕК** [къпти[ы]л’э́к’] в загадке о *кушак* – кошке. *Кăмака çинче кăптияк* (вариант *кăптилек*) *ларать.* На печи сидит *кăптияк* (*кăптилек*)✍. *Тогачь.* *Кăмака çинче кăптилек, сак çинче сактилек*. На печи *кăптилек,* на скамейке *сактилек*✍. *Яргунькино.* *Кăмака çинче выртакан старике кăмака çинчи кăптилек теççĕ*. Старика, лежащего на

печи, называет *кăптилек* на печи✍. *ТММ.* Первоначально дохристианское женское имя? › **каптилек** [Ашм7:159; Ашм6:83].

КĂП[2]: КĂП ТУПАН [къ́п тубáн] то же, что **кăк тупан** полозья, выделанные из корня. *Степанов* [Ашм7:159, 105].

КĂПАЙ [къбáj]. *СПВВ* [Ашм7:160].

КĂПĂЛĂ [къ́бълъ] сошник. Описка? *Кăпăлă – соха тимри,* сошник. *Кăпăлă* – железо сохи✍. *Средние Юмаши* [Ашм7:161].

КĂПЛЬĂ [къ́пл'ъ]. *Алăк кăпли.* Дверной пробой. *Верхние Олгаши. Пăчкă кăпли.* Железный обхват на конце пилы [Ашм7:165].

КĂПТĂК: КĂПТĂКЛĂ [къ́птъклъ] в загадке о *кăткă* – муравье. *Кăптăк, кăптăк, кăптăклă, çăпати пуçĕ сыпăклă. Кăптăк, кăптăк, кăптăклă,* передняя часть лаптей составная✍ [Ашм7:165].

КĂРАÇÇЫН ЧАШКИ [кърaç:ы́[и]н чашк'и́] лампа (?) в загадке о *краççын чашки* – керосиновой лампе. *Çийĕ чашкă пек, ăшĕ чăмăр пек.* Верх чашей, нутро сферой✍. *Альшеево* [Ашм7:174].

КĂРАТТИШ [кърат':и́ш']. *Кармак кăрттиш (кăраттиш?). Кунер?* [Ашм7:174].

КĂРĂН[2]: КĂРĂН-ВĂТ [кърън◡въ́т]. *Çăва тухсан кăрăн-вăт ыратту йăтăнать.* Летом начинаются боли *кăрăн-вăт*✍ [Ашм7:176].

КĂРККĂМĂШ [къ́рк:ъмъш] то же, что **кăртмăш** плохонький жеребенок-стриган? *Степанов* [Ашм7:180, 186].

КĂРККУЛЬКА [кърк:ул'га́]. *Ăста каятăн, кăрккулька, кăрккулька? – Мăн кĕтӳ пăхма каятăп, каятăп.* Куда идешь, *кăрккулька, кăрккулька?* – Иду присмотреть за большим стадом✍. *Ала 106.* Орфография сомнительна [Ашм7:180].

КĂРЛАЧЧИ [кърлач:и́]. *Кăрлаччи пукрачи; пукрав çитрĕ – хĕл çитрĕ; çăварни çитрĕ – çу çитрĕ. Кăрлаччи пукрачи;* пришел Покров – зима началась; пришла масленица – весна началась✍. *Кораккши* [Ашм7:180].

КĂРЛАЮ [кърлajý] в *сорăх ори йорри* – рождественской песне. *Кăрлаю тикĕтле, кăрлаю тикĕтле. Панклеи* [Ашм7:180].

КĂРЛĂК [къ́рлък]. Искаженное слово. *Кăрлăкран карлăка çӳрерĕм, хам карлăка ямарăм.* От *кăрлăк* ходил к перилам,

руки от перила не отпустил✍. *Образцы 1912, с. 15.* › **карлăк**[1] перила, барьер крыльца; барьер [Ашм7:180; Ашм6:99–100].

КĂРМАЧИН ПУСТАВ [кърмаçи´н' пустав] кармазинное сукно? *Кăрмачин пуставĕ тĕс кайсассăн шур пуставĕпе мĕн тумалла?* Когда сойдет цвет *кăрмачин пуставĕ,* что же сделать с белым сукном?✍ *Микушкино. Кăрмачин пустав çĕлĕкне илсе çакăр çӳлти пăтана.* Возьмите шапку из *кăрмачин пустав* и повесьте на верхний гвоздь✍. *Новое Якушкино. Шанкăр уяр, сивĕ кун янăрат-çке Хусанăн лавккисем; хушпăвĕ ылттăн, сăрки кĕмĕл ялтăрат-çке аппанăн пуçĕнче; кăрмачин пустав, кăвак хăрпу тайăлат-çке йыснанăн пуçĕнче.* В совершенно ясную холодную погоду лавки Казани звенят; на голове старшей сестры поблескивают золотое хушпу, серебряное сырга; *кăрмачин пустав,* серый околыш склоняются с головой зятя✍. *Альшеево* [Ашм7:181].

КĂРМИСУН [кърмизу́н] то же, что **кăрмасан** формазон, злой дух, заведующий кладом? *Кăрмисун – Макараврa чунла укçа паракан çын; укçа парсассăн кача пӳрнерен юн илсе ят çырса юлать тет. Кăрмисун* – человек, который на Макарьевской ярмарке за душу дает деньги; когда получает деньги, записывает имя кровью из мизинца✍. *КС* [Ашм7:182, 181].

КĂРТКА [кърткá]. Описка вместо **кăркка** индюк? *Унта кăртка ашĕ, автан ашĕ, чăхă ашĕ.* Там мясо *кăртка,* мясо петуха, мясо курицы✍ [Ашм7:186].

КĂСАК [къзáк]. *Алăкăр умĕнче кăсак кашта, ан уртăнăр, хĕрсем, авăнат*. Перед вашими дверями *кăсак* перекладина, не вешайтесь, девушки, прогнется✍. *Шаймурзино* [Ашм7:188].

КĂСĂМ [къ´зъм]. *Ораушu* [Ашм7:190].

КĂСКĂН [къ´скън]. Описка вместо **каскăн** непоседа; шатун; распутник, развратник? *Кăскăн вăрă.* Отъявленный вор. *Орлов В.Н.* [Ашм7:190].

КĂСОН [къзóн]. *Карамышево* [Ашм7:189].

КĂÇА [къ҃á] карман (?) в свадебной песне. *Эпĕр сире укçа панă сылтăм кăçа туличчен, сылтăм ура авăниччен.* Мы вам денег дали, пока не заполнился правый *кăçа,* пока не прогнулась правая нога✍. Описка? [Ашм7:191].

КĂÇТИНА [къçт'ина́] крестины? [Ашм7:193].

КĂТАК[1]: КĂТАКЛА [къдакла́] кудахтать в загадке о *тĕкĕл тура* – шмеле. *Тĕп сакайĕнче сар чăхă кăтаклат.* В подполе красивая курица кудахчет✍. *Т.П. Загадки. Paasonen* [Ашм7:194].

КĂТАТМĂШ [къда́тмъш]. › **йăпатмăш** утешник, забавник в загадке о *тапак* – табаке. *Кăт-кăтик кăтатмăш, чун йăпатмăш, тукатмăш.* Куд-кудах *кăтатмăш,* утешник души, ворожей✍. *Т. II. Загадки* [Ашм7:196; Ашм5:80].

КĂТĂЛТ [къ´дълт]. *Кăтăлт пулса кайнă – анчах çывăрса кайнă.* Только что уснул. *СПВВ. МС* [Ашм7:198].

КĂТĂР КĂТТРА [къ´дър кът:ра́] очень кудрявый? *Кăтăр кăттра лашамччĕ!* Моя лошадь была *кăтăр кăттра*✍. *Никифоров* [Ашм7:199].

КĂТĂРИ [къдъри´ы] усилительная частица (?) в загадке о *çарăк* – репе. *Кăтăри çаврашка, шыт та çурă хӳри пур.* Совсем круглая, хвост в одну пядь с половиной. *Коракшш* [Ашм7:200].

КĂТĂРКАС [къдъргáс] то же, что **катăркас** боярышник? *Вăрман хĕрĕнчи кăтăркас, кайăк ларнă турач палăрми*. На краю леса *кăтăркас,* на нем сидят птицы, так что ветви не видны✍. *Шиханы* [Ашм7:199].

КĂТИТ [къд'и´т'] в загадке о *ача астарни* – отвлекании ребенка. *Кăтит кăтатмĕш, чун йăпатмĕш. Кăтит кăтатмĕш,* утешитель души✍. *Устье* [Ашм7:197].

КĂТЛАРИ [кътлари´ы] в загадке о *сухал* – бороде. *Пури хĕрринче (хĕрĕнче) кăтлари (кăтларĕ)*. На краю сруба *кăтлари*✍. *Собрание* [Ашм7:202].

КĂТРАМ [кътра́м] курчавый? *Хĕвел анăçĕнчен кăтрам пĕлĕтсем тухсан уяртать вара.* Когда на западе показываются *кăтрам* облака, скоро прояснится✍ [Ашм7:203; Ашм6:109].

КĂТЬ[2] [къть']. *Кăть-кать емели* [Ашм7:204].

КĂЧĂК КУНĔ [къ´къкку́н'ь] вербное воскресенье? [Ашм7:207].

КĂЧĂК СУ [къ´къ су́] сторить глазки, подмигивать? *Аппасем йĕтĕн сараççĕ, куçĕсемпе кăчăк сăваççĕ.* Старшие сестры расстилают лен, глазами *кăчăк сăваççĕ* ✍. *СПВВ* [Ашм7:207].

КĂЧĂКЛА [къ̆къкла́] раздражать? *Кăчăкласа тăрат – мĕне те пулсан чун туртат. Кăчăкласа тăрат* – к чему-то лежит ду-

ша✍. *СПВВ. АС* › **шу килни** (?); **кăчăклан** испытывать особое раздражение при виде сладкого (о глотке). *Тутлă япала çинине корсан карланк кăчăкланать теççĕ.* Говорят, когда видишь, что кто-то ест вкусную еду, глотка *кăчăкланать*✍. *Средние Юмаши* [Ашм7:207].

КĂЧРАКА [къчрагá] круто скрученный? *Торопкасы* [Ашм7:212].

КĂШ[3] [къ´ш]. *Хура вăрман витĕр тухнă чух, кăш çĕлĕкĕм ӳксе çухалчĕ. Кăш çĕлĕкĕм асăма килмеçке, çак тăвансем асран каймаçке!* Когда шли через темный лес, упала и потералась *кăш* шапка. Моя *кăш* шапка в память не приходит, эти родственники из памяти не выходят✍. *Старые Бурундуки. Хусантан илтĕм хура алса чуль, аллăм енне кăш çӳремест.* В Казани купил черный *алса* камень, в сторону руки *кăш* не идет✍. *Трехбалтаево* [Ашм7:213].

КĂШКАРЛА [къшкарлá] сделать остов? *Урапана кăшкарласа хунă.* Сделан остов колеса✍. *Орлов В.Н.* [Ашм7:218].

КĂШКАРЛĂ [къшкáрлъ] с околышем? *Аранçĕ пысăкраххисене, ачасене, хĕрлĕ тăрăллă, аранçĕ кăшкарлă калпак тăхăнтараççĕ.* На тех детей, которые побольше, надевают убор с небольшим околышем✍. *Альшеево* [Ашм7:218].

КĂШКĂРА [къшкърá] крикун? [Ашм7:219].

КĂШТАК[2] [къштáк] беспорядок? *Сӳс пилĕк тĕслĕ пулать: 1) кăштак – начарри, аçлăк тума юрать; 2) лапташки – унтан йĕм тума юрать; 3) палчес – кĕпе тума, йĕм тума юрать; 4) штульпи – çинçе кĕпе, сурпан тума юрать; 5) варь* – самое лучшее, из которой получается тонкая ткань. Волокно бывает пяти видов: 1) *кăштак* – плохонький, идет в подкладку; 2) плоским – подходит для штанов; 3) второй слой волокна, следующий за *лапташки*, – можно сшить рубашку, штаны; 4) третий сорт волокна, следующий за *палчес*, – идет на рубашку, сурбан тонкой работы; 5) варь✍. *Курмышский уезд. Урмаево* [Ашм7:224].

КĂШТĂРА [къштърá] то же, что **кăштра** солома? *Курăк пулнă, кăштăра пулнă.* Стало травой, стало *кăштра*✍. *Отрыванов Г.А.* [Ашм7:224, 227].

КВАКАС [квагáс] в непонятном для сообщившего отрывке песни. *Квакас хуппи хышласа. Карамышево* [Ашм7:325].

КЕКМЕКЛЕН [к’эк’м’эк’л’э´н’] *гл.* [Ашм6:188].

КЕКМЕКЛЕНТЕР [к’эк’м’эк’л’э´н’] понудительная форма глагола **кекмеклен**. *Леш вырăн патне çитсессĕн Яхуте упăте пĕр пăлана кекмеклентерсе сĕтĕрсе пынине курнă.* Когда Яхуте дошел до того места, увидел, как обезъяна *кекмеклентерсе* тащила оленя✍. *Упа 658* [Ашм6:188].

КЕПАЛĂ [к’эбáлъ] искаженное слово в **кепалă хуçан ырă амăшĕ, -ырри** название божеств. *Кепалă хуçан ырă амăшĕ, ырри – кепе алăку çан…* Добрая мать хозяина *кепалă,* тот, который добр – *кепе алăку çан…*✍ *T. VI. 7* [Ашм6:189].

КĔВЕ ХАЯРĔ [к’ьв’э´ хаjáр’ь] название порчи? *Староганькино* [Ашм7:228].

КĔВÇЕК [к’ьв’ӡэ´к’] неприятный (о запахе)? *Такăшĕ янă, пит кĕвçек шăршă кĕрет!* Кто-то испустил ветры, чувствуется очень *кĕвçек* запах✍. *Шоркино* [Ашм7:233].

КĔКĔРТ КĂМПА [к’ь´г’ьр’т’ къмбá] [Ашм7:233].

КĔЛЕН[2]: КĔЛЕН ТĂПРИ [к’ьл’э´н’ тъпри´ы]. *Çĕртен пулнă, çĕр пулĕ, кĕлен тăпри вăл пулĕ.* Из земли сделан, землей станет, он станет землей *кĕлен*✍. *Актай* [Ашм7:238].

КĔЛЕН[3] [к’ьл’э´н’] *гл. Пит шăл(л)ине çăва-çăва пушмак пичĕ кĕленчĕ; пушмак питне çăва-çăва кĕпе арки кĕленчĕ.* Пока отстирывал полотенце, поверхность обуви *кĕленчĕ;* пока отмывал поверхность обуви, подол платья *кĕленчĕ*✍. *Самарская губерния* [Ашм7:238].

КĔЛЕНКЕНЕ [к’ьл’эн’г’эн’э´] может быть, *кĕленке* + *-не* аффикс датива (?) в загадке о *куклья* – пироге. *Кĕленкене мăйне пăрса выртнă* (потом исправлено: *лартнă*). *Кĕленкене* свернули шею✍. *Кубово* [Ашм7:238].

КĔЛĔНЧЕ [к’ьл’ьн’čэ´]. *СПВВ* [Ашм7:246].

КĔЛĔШЛЕН [к’ьл’ьш’л’э´н’] обращаться в золу? *Уяр çу, типĕ çу пит вăраххăн иртрĕ, пĕр тумлам та çумăр тĕсĕ пулмарĕ; сивĕнсе пĕлĕтлĕ ĕнтĕ кĕр те çитрĕ, кĕлĕшленнĕ тăпра нӳрелсе курмарĕ* (так как была засуха). Лето с ясной погодой, сухое лето прошло очень медленно, не было намека на каплю до-

ждя; похолодало, и пришла облачная осень, *кĕлĕшленнĕ* почва ни разу не промокла✍. *Ерк. 157* [Ашм7:246–247].

КĔЛККĔ: КĔЛККĔ ПУЛ [к’ъ´л’к’:ь пу́л] замучиться, замаяться. *Кĕлккĕ пулса пĕтрĕм.* Я замаялся (на работе и пр.). *Старое Чекурское. Ăна çырăва вĕрентсе кĕлккĕ пулаймăн!* (*пулăн,* т. е. лишишься в нем работника (будут недостатки в хозяйстве). *Старое Чекурское. Куллен çавăн пек çырусем, хыпарсем илтсе кĕлккĕ пултăм.* Замучился, постоянно получая такие письма, новости✍. *Юркин. Ута-ута халĕ те чисти кĕлккĕ пултăм* (измаялся). Совсем измаялся, пока шел✍. *Юркин.* **КĔЛККĔ ТУ** замаять. *Кĕлккĕ тунă.* Замаял✍. *Юркин.* Ср.: **кĕлкĕлле** смешной, потешный. *Пĕр кĕлккĕлле сăмах пурччĕ.* Есть о чем забавном рассказать✍ [Ашм7:247].

КĔЛЛĔМ [к’ъ´л’:ьь’]. *Кĕллĕм, кĕллĕм кĕл сутан, кĕлет хыçĕнче ларат ул. Кĕллĕм, кĕллĕм* продавец золы, он сидит за клетью✍. *Большая Таяба* [Ашм7:247].

КĔЛТ[2] [к’ъ´л’т’] то же, что **килтĕ** концы недотканной пряжи? **кĕлт çип (çиппи)** обрезки (концы) недотканной части основы. *Пир тĕртсе пĕтерсен хыçала юлнă çиппине касса кăлараççĕ; çав тĕр(т)месĕр юлнă кĕске çиппе кĕлт çип теççĕ.* После того, как завершают ткать холст, нить, оставшуюся на изнаночной стороне, отрезают; эту короткую нить называют *кĕлт çип*✍. *Средние Юмаши. Кĕлт çиппи – пире тĕртсе пĕтерсен хĕçпе кĕрĕ хошшине йолакан çип. Кĕлт çиппи* – нить, которая остается после тканья между гребнем и нитченками✍. *Шевле* [Ашм7:248; Ашм6:221].

КĔЛТĔРТРĔМ [к’ъ´л’д’ър’т’р’ъм’] в загадке о *икерч пĕçерни* – печении блинов. *Кĕлтĕртрĕм, пĕлтĕртрĕм, кăмакана ĕлкĕртрĕм. Кĕлтĕртрĕм, пĕлтĕртрĕм,* в печь успел вовремя✍ [Ашм7:250].

КĔМĔЛТЕШ [к’ъм’ъл’д’э´ш]. *Кил килĕнтеш кĕмĕлтеш кĕмĕл укçа сăвакан. Кил килĕнтеш кĕмĕлтеш,* подсчитывающий серебряные монеты✍. *Чувашские песни. Кĕмĕлтеш*? Знак вопроса в оригинале. *СПВВ. Ачăлташпа кĕмĕлтеш пирĕн пахчара пулать-çке.* Квасцы и *кĕмĕлтеш* бывают в нашем огороде✍.

СПВВ. › **килĕнтеш** женский персонал (снохи) в доме [Ашм7:252; Ашм6:216].

КĔМĔЛЧĔК [к’ь´м’ьл’čь’к’] серебрецо (?) в загадке о *çĕлен* – змее. *Вăрăм-вăрăм вăрăнчăк, ылтăн пуçлă кĕмĕлчĕк.* Длинный-длинный бездельник, *кĕмĕлчĕк* с золотой головой✍. *Актай* [Ашм7:252].

КĔМĔШ[1] [к’ь´м’ьш’] серебро (?) в загадке о *кĕрĕпе шăлтăрма* – ниченках и блоке (1), *пăрça* – блохе (?) (2), а также в песне (3). 1. *Утрăм-утрăм, улма тупрăм; улталарăм – кĕмĕш тупрăм; илчĕ килчĕ, парне пачĕ, хутаç кĕрӳ ташша ячĕ, енчĕк кĕрӳ çуппа тăчĕ.* Шел-шел, яблоко нашел; обманул – нашел *кĕмĕш;* принес, подарок дал, зять-пакет затанцевал, зять-кошелек ударил✍. *Т. II. Загадки.* 2. *Утрăм-утрăм, улма тупрăм, улталарăм – кĕмĕш тупрăм;* элчĕ (так!) *килчĕ, парне пачĕ, улмаш кĕрӳ ташша ячĕ* (написано *пачĕ*). Шел-шел, яблоко нашел; обманул – нашел *кĕмĕш;* посол пришел, подарок дал, поочередный зять заплясал✍. *Т II. Загадки.* 3. *И, хăмăш-тăр, хăмăш-тăр, çурри таран кĕмĕш-тĕр, ай-хай хамăр хăнамсем пилĕк таран кĕмĕш-тĕр!* И, камыш, наверное, наполовину *кĕмĕш,* наверное, ай-гай наши гости до пояса *кĕмĕш,* наверное!✍ *Собрание* [Ашм7:253].

КĔМИТОН [к’ьм’идóн] гарнитур (гродетур)? *Кĕмитон шел явлăк. Кĕмитон* шалевый платок✍. *Чувашские песни* [Ашм7:251].

КĔМСĔРЛЕН [к’ьмзьр’л’э´н’] толпиться и шуметь? [Ашм7:254].

КĔНТЕ [к’ьн’д’э´]. Описка вместо **кĕвенте** коромысло (?) в загадке о *чӳречерен уйăх çути ӳкни* – лунном свете, падающем через окно. *Чӳречерен йĕс кĕнтепе чышаççĕ, – туп! – Вăл (та) пулĕн* (*пулин*) *чӳречерен уйăх çути ӳкни*. В окно окно тычут *кĕнте,* – найди! – И то лунный свет, падающий через окно✍. *Шаймурзино* [Ашм7:258].

КĔНТЕЛЕ [к’ьн’д’эл’э´] свидетельствовать? [Ашм7:258].

КĔПЕ ÇĔВВИ [к’ьб’э´ çьв’:и´] 1. шов рубахи. 2. узор? *Старое Чекурское* [Ашм7:261].

КĔПЕ ХУРĔ [к’ьб’э´ хӳр’ь]. Описка вместо **кепе хурĕ** гусь кебе? *Кĕпе хурне пĕрре ларса çисе янă, тĕкĕсене укăлча тулашне*

кăларса тăкнă. Кĕпе хурне в один присест съели, пух выбросили за околицу✍. *Старое Чекурское* [Ашм7:262].

КĔПЕК [к'ьб'э́к']. *Кĕпе, кĕпек. СПВВ* [Ашм7:262].

КĔПЕРЛЕН [к'ьб'эрл'э́н']: **КĔПЕРЛЕНТЕР** сделать жесткой землю. *Çăмăр пĕтĕмпех хăяра, оммая, копăстая кĕперлентерсе лартнă* (*хытарса*). После дождя земля стала жесткой под огурцами, картофелем, капустой✍. *Якейкино* [Ашм7:263].

КĔПИК [к'ьб'и́к'] искажено из **тĕпек**[1] хохол? *Квик кăвакарçыннăн кĕпикĕ çук, унăн вĕçес тесен çуначĕ çук*. У голубя нет *кĕпик,* у него нет крыльев, чтобы полететь✍ [Ашм7:263; Ашм15:68–69].

КĔПМĔР [к'ь́п'м'ьр'] большой, роскошный? *Большие Атмени* [Ашм7:265].

КĔПТЕК [к'ьп'т'э́к']. *Тумланнă кĕптек купса-хуçасем, катмар çатансем çинче сарăлса вĕçеççĕ анчах. Хĕн-хур, с. 203.* Одетые *кĕптек* купцы и хозяева, мчатся на больших плетенках✍ [Ашм7:266].

КĔПТЕКЕ [к'ьп'т'эг'э́]. *Карамышево* [Ашм7:266].

КĔР[6] [к'ьр]. *Кĕске те сăхман, кĕр пĕрме.* Короток сыхман, *кĕр* складка✍. *Чувашские песни. Кĕр пĕрмеклĕ хĕр куртăм.* Видел девушку с *кĕр* складкой✍. *Никифоров* [Ашм7:276].

КĔРЕ[3]**: КĔРЕ КАҪ** [к'ьр'э́ ка́ç] брод. *Кĕре каç тĕлне пĕлмесĕр шыва ан кĕр теççĕ ваттисем.* Старики говорят: не зная, где брод, не лезь в воду. *КС. Сенчук.* [Ашм7:276].

КĔРЕВНИК [к'ьр'эв'н'и́к'] гривенник? *Çăпата тăрать кĕревник, хĕрĕсем тăраççĕ çĕр тенкĕ.* Лапти стоят *кĕревник,* девушки стоят сто рублей✍. *Синьял* [Ашм7:277].

КĔРЕЛЕС [к'ьр'эл'э́с]. *Турхан А.* [Ашм7:279].

КĔРЕН КУҪ [к'ьр'э́н' ку́ç] в *куç чĕлхи* – заговоре от сглаза. *Т. VI. 24* [Ашм7:280].

КĔРЕТМĔШ [к'ьр'э́т'м'ьш']. *Тух, тухатмăш, тулалла, кĕр, кĕретмĕш, шалалла! (Сăмах хушшинчен сăмах тупман чух калаççĕ).* Выйди, знахарь, наружу, зайди, *кĕретмĕш,* внутрь. (Говорят, когда не хватает слов)✍. *Янтиково* [Ашм7:283].

КĔРĔХ [к'ь́р'ьх'] искаженное слово. *Пĕрре çакă тăлăх çав кĕрĕх çӳренĕ çĕрте унăн хырĕмĕ выçнă та çиесси килнĕ; анчах вăл*

çимелли нийстан та топайман. Однажды, когда этот сирота ходил *кĕрĕх,* он проголодался и ему захотелось есть; но он нигде не мог найти еду✍. *Ала 95⁰* [Ашм7:290].

КĔРИК[2] [к’ьр’и´к’]. *Кĕрик куç, сик тух! Кĕрик* глаз, выйди вон!✍. Говорят в игре *пытанмалла* – впрятки. *Орауши* [Ашм7:283].

КĔРЛЕК [к’ьр’л’э´к’] шумный? *Кĕрлек çулсем иртрĕç.* Прошли *кĕрлек* годы✍. *Элкер, с. 47* [Ашм7:292].

КĔРМЕЛЕН (?) [к’ьр’м’эл’э´н’] пытаться, стараться? Может быть, **кĕрмеклен** заноситься, зазнаваться, возгордиться; стараться, пыжиться? *Кĕрӳшĕ кĕресшĕн кĕрмеленет, лешсем çĕлĕкне илесшĕн кĕрмеленеççĕ.* Зять *кĕрмеленет,* чтобы войти, а те *кĕрмеленеççĕ,* чтобы отобрать его шапку✍. *Альшеево* [Ашм7:292].

КĔРПЕХ [к’ьр’б’э´х’]. Описка вместо **кĕртех** вдруг? *Шухăша кĕрпех килсе кĕчĕ теççĕ.* Говорят, что пришло в мысль *кĕрпех*✍. *СПВВ. ФИ* [Ашм7:296, 297].

КĔРÇЕ [к’ьр’ӡэ´] несуществующее слово? [Ашм7:296].

КĔРТЛЕ: КĔРТЛЕТТЕР [к’ьр’т’л’эт’:э´р’] 1. водить за собой свору кобелей. 2. *перен. Кĕртлеттерсе çӳрекен.* Та, которая водит за собой стаю кобелей – о распутнице [Ашм7:297].

КĔРХĔ: КĔРХĔ ВАТ [к’ь´р’ү’ь ва́т] *бран.* старый хрыч [ЧРС 1985:173].

КĔРЧĔ [к’ь´рĉь] название украшения? **КĔРЧĔЛĔ** имеющий *кĕрчĕ* в загадке о *çăлтăр* – звезде. *Пӳрт тăрринче кĕрчĕлĕ кĕскĕ выртать.* На крыше дома лежит *кĕрчĕлĕ* зеркало✍. *Т.П. Загадки* [Ашм7:298].

КĔС [к’ь´с] в загадке о *ула кайăк* – пестром дятле. *Сик, сик кутлă, сик кутлă, чалтра куçлă, чалк сухаллă, кĕс кĕрĕклĕ, пурçăн йĕмлĕ, ука тухьялă.* С *сик* хвостом, блестящими глазами, *чалк* бородой, *кĕс* шубой, шелковыми штанами, позументной тухьёй✍. Правописание не совсем правильное. *Коракши* [Ашм7:298].

КĔСЕПЕ [к’ьзэб’э´]. *Кĕсепе (хисепе) ма поплен? Кĕсепе* почему говоришь?✍. *Регули 1282.* **хисеп** количество; честь, почет [Ашм7:300].

КӖҪЕК: КӖҪЕКЛЕН [к’ьӂэк’л’э´н’] то же, что **кӗҫелен**. 1. сваляться войлоком. 2. прорастать и сцепляться ростками, как бы обратиться в войлок. 3. о волосах. *Сан мӑйхусем апла мар: кӗҫеклесе, юнпала вараланса хӗрелнӗ* (засохла кровь). Твои усы не такие: *кӗҫеклесе* испачкались кровью и окрасились в красный цвет✍. *Пушкин, с. 128* [Ашм7:307, 306].

КӖҪЛЕ [к’ьҫл’э´] то же, что **кӗсле** гусли? *Новые Кармалы* [Ашм7:311].

КӖТЕС ШӐРЧӖ [к’ьд’э´с шъ´рӵь] название духа? *Кӗтес шӑрчӗ – мӑтӑк çын* (коротышка). *Большое Карачкино. Эсӗ теччӗ, кӗтес шӑрчӗ теччӗ.* Поговаривал: ты – *кӗтес шӑрчӗ*✍. *Большое Карачкино.* › **шӑрт**[3] название божества [Ашм7:319; Ашм17:341].

КӖТИН [к’ьд’и´н’] в загадке о *çерçи* – воробье (1) и в песне (2). 1. *Сукмак çинче кӗтин ташлат.* На дорожке танцует *кӗтин*✍. *Собрание.* 2. *Кӗтин-кӗтин кӗсле тусӑм. Кӗтин-кӗтин* гусли-дружок✍. *Качалово* [Ашм7:319].

КӖТМЕСЛЕ [к’ьт’м’эсл’э´] неожиданно? *Чӳрече витӗр васкаса пӑхать. Анчах кӗтмесле каять çӳçенсе.* Смотрит торопливо в окно. Но *кӗтмесле* исходит ознобом✍. *Хӗн-хур, с. 72* [Ашм7:317].

КӖЧКЕН: КӖЧКЕН ТӖРТЛӖ УТ [к’ьчк’э´н’ т’о́р’т’л’ь у́т] *Кӗчкен тӗрчӗ хорарак тӗклӗ, хуа сарӑ, çилки хора* – лошадь с черноватою спиною; сама саврасая, грива черная. *Большое Карачкино* [Ашм7:322].

КӖШЕЛЮК [к’ьж’эл’у́к] пещер? *Кашта çинче кӗшелюк, куштан пулас сасси пур.* На балке *кӗшелюк,* подает горделивый голос✍. *Собрание* [Ашм7:323].

КИВ АЛХИ [к’и´в алγ’и´]. *Сунчелеево* [Ашм6:194].

КИВ ПИТТИЛЛЕ [к’и´в’ п’ит’:ил’:э´] изношенный? *Кив питтилле сӑхманне хӗсет хул хушне. Кив питтилле* сыхман жмет в подмышках✍. *Элкер, с. 67.* › **кив питти** ветошь[Ашм6:195].

КИВ ТӐКНИ [к’и´в тъкни´ы] название обряда? *Кив тӑкап.* Выливаю *кив*✍. *Шурӑмпуç, № 23* [Ашм6:195].

КИКРИШКЕ [к’ик’р’иш’к’э´] 1. гребень? 2. *перен. Пӗр икӗ черкке ӗçрӗ те, кикришкисем хӗрелчӗç, лайӑхах калаçакан пулчӗ.* Выпил примерно две рюмки и *кикришки* порозовели, хорошо заговорил✍ [Ашм6:199].

КИЛĔШЛЕ [к’ил’ьш’л’э´] по пути сюда? *Малое Карачкино* [Ашм6:219].

КИЛĔШЛĔ [к’и´л’ьш’л’ь] подобный? *Вĕсем те çавна килĕшлĕ ĕç тунă.* И сделали они ему *килĕшлĕ* дело✍ [Ашм6:219].

КИЛПЕК: КИЛПЕКЛĔ [к’ил’б’э´к’л’ь] красивый, приличный. *Килпеклĕ – илемлĕ, тирпейлĕ, килнĕ çын. Килпеклĕ* – красивый, аккуратный, пришедший человек✍. *Старое Чекурское.* › **килпетлĕ** видный [Ашм6:221].

КИЛПЕТ: КИЛПЕТЛĔ [к’ил’б’э´т’л’ь] видный. *Юркин.* **КИЛПЕТСĔР** [к’ил’б’э´т’сьр’] неказистый, невзрачный. *Калама та çук, чăвашсем пит килпетсĕр пурăнаççĕ.* И не выразить словами, чуваши живут очень невзрачно✍. *Юркин. Килпетсĕр пӳрт – килĕшӳсĕр пысăк пӳрт. Килпетсĕр юман – пысăк, туратлă, мăккăллĕ-маккăллĕ юман.* Неказистый дом – неприличный большой дом. Неказистый дуб – дуб большой, ветвистый, с выступами✍. *Килпетсĕр.* Безобразный? *Кошки-Новотимбаево. Килпетсĕр япала.* Никудышный (о человеке). *Черепаново. Тепле килпетсĕр саркаланса ӳсеççĕ* (деревья). Как-то растут, раскинувшись непристойно✍. *Юркин. Килпетсĕр – юрăхсăр пысăк япала. Килпетсĕр* – большая непригодная вещь✍ [Ашм6:221].

КИЛПЕХ ПĔТ [к’ил’б’э´х’ п’ь´т’] погибнуть всем домом? *Килпех пĕтет-мĕн ко çын: ĕлĕк аслашшĕ те çапа çӳрерĕ, ашшĕ те çавах полчĕ, ко ачи каллах çавсĕм пикех. Килпех пĕтет-мĕн* этот человек: раньше и дед таким был, отец тоже, и этот такой же✍. *Средние Юмаши* [Ашм6:212].

КИЛПĔР [к’и´л’б’ьр’]. *Степанов* [Ашм6:221].

КИЛТТĔМ-КАЙТТĂМ [к’ил’т’:ьм’◡га́йт:ъм] невзрачный? *Пĕр килттĕм-кайттăм, çăмне тăкман ват тĕве çеç. Пуçне çӳлĕ çĕклесе пĕчĕк пуш çăварĕпе кавлет.* Лишь один *килттĕм-кайттăм* необлинявший старый верблюд. Поднимает голову вверх и жует маленьким пустым ртом✍. *Чăваш хресченĕ* [Ашм6:208].

КИЛШĔРТИ [к’ил’ж’ьр’д’и´]. › **килĕш**[1] < *кил-йыш* семейство. *Тьфу… Сире урнă йăтă туллани-мĕн? Е килшĕртине* (так!) *туллани?* Тьфу… Вас бешеная собака искусала? Или *килшĕрти* искусал?✍ [Ашм6:222, 217].

КИНЕҪ [к’ин’э´ҫ]. *Тетюшский уезд* [Ашм6:224].

КИНҪИ [к’ин’ӂи´] сношенька? < *кинҫĕ* + афф. 3 л. *-и*? *Пултăр лайăх, кинҫи начар, епле ытарса илмелле?* Свояченица хороша, *кинҫи* плоха, как же понравиться?✍ *Кошки-Новотимбаево. Пирĕн кинҫи пуласси ухрути татма кайсассăн курăк татса килнĕ тет.* Та, которая должна стать нашей *кинҫи,* когда ходила за диким луком, набрала простую траву✍. *Илебары.* › **ухрути** дикий лук [Ашм6:224; Ашм3:350].

КИР[2] [к’и´р] 1. *Кир ут. Кир* лошадь✍. *Чувашские песни.* 2. *кир сăмса* большой, горбатый нос. *Средние Тимерсяны* [Ашм6:227].

КИРЕ[2] (?) [к’ир’э´] в пословице. *Кура тăран кирене çулăхаччен курма тăран кирене çыпçăн теççĕ.* Говорят, вместо того, чтобы лезть на видимый *кире,* присоединяйся к *курма тăран кире*✍. *Тоскаево* [Ашм6:228].

КИРЛЕТ [к’ир’л’э´т’] < *кирлĕ* нужно + *те? Пирĕн патăрта çӳ çелĕк; çӳçен* (так!) *айăн çӳреме çӳçе вĕçлĕ су(р)пан кирлĕ. Пирĕн патăрта хурăнлăх; хурăн айăн çӳреме хут пек кĕпе кирлет (кирлĕ те); пирĕн урам пит вăрăм; урам тăрăх уткалама майра ури кирлĕ ăна*. У нас *çӳ çелĕк,* ходить под *çӳçен* платье *кирлет;* наша улица очень длинная; чтобы прогулять-ся по улице, нужны ноги, как у городской женщины✍. *Собрание* [Ашм6:242].

КИРЛКАРТИ [к’ир’л’гарди´ы] двор? *Яншихово-Норваши?* [Ашм6:244].

КИСЛЕВ [к’исл’э´в’] [Ашм6:246].

КИСРЕ [к’иср’э´] в загадке о *тул çутăлни* – рассвете. Описка вместо **кире** гиря? *Патша патĕнчен çыру килмесĕр кисре пуканĕ çурăлмĕ*✍. Пока не придет письмо от царя, *кисре пуканĕ* не треснет✍. *Микушкино* [Ашм6:246].

КИҪИП[2] [к’иӂи´п’] то же, что **киҫҫип** бумажные нитки? *Шурă киҫипрен шурă пир эпĕ кăнтартăм; кăнтартăм та куҫран кăлартăм.* Из *киҫип* белого цвета я вытянул белый холст; вытянул и с глаз долой✍. *Бугульминский уезд* [Ашм6:247].

КИҪКИ [к’иӂк’и´]. *Альшеево* [Ашм6:247].

КИТĔХ [к’и´д’ьх’]. *Унтан ку çын трахтире карĕ тет, унта çĕмĕрĕлнĕ çĕре китĕх кирпĕчĕ хучĕ тет*. Потом этот человек

отправился в трактир, там в разрушенное место положил *китĕх* кирпич✍ [Ашм6:248].

КОККО[1] [кок:о́] *дет.* яйцо? *Малое Карачкино* [Ашм6:265].

КОЛА [кола́]. Описка вместо **кача**[4] коза? *Сакăр йăран купăста сакăр кола (кача?) йолашки. Ай, аки Окçине, сакăр ача йолашки!* Восемь грядок испорченной козами капусты. Ой, сестра Оксине, последняя из восьми детей✍. *Ядр.* [Ашм6:273, 169].

КОПАЛĂК [коба́лък] мера земли в 400 (сажен?). *Большое Карачкино.* › **купа** куча, копна [Ашм6:301, 300].

КОПĂСТА ПАКЧИ [кобъста́ пакчи´] рассадник (огород?). *Верхние Олгаши* [Ашм6:304].

КОРЛАК [корла́к]. Описка вместо **карлăк**[1] перила? *Корлак тулли сарă хĕр, пурте мана юраллă, пĕри анчах юрă(х)сăр, ытла çукран пĕре пур, вăл та полин ларма хĕр. Корлак* полон красных дев, все мне подходят, лишь одна непригодна, поскольку нет никого, одна имеется, но и та девушка, которая гостит у нас, у родственников✍. *Ядр.* М.И. Ильиным приписано: «Так не поют» [Ашм7:10; Ашм6:99].

КОРНЯ: КОРНЯ ХАЛĂХĔ [корн'а́ ха́лъ'ь] свадебные гости со стороны невесты, которые приезжают к жениху вслед за невестой. *Шербаши.* В *Çичĕ Пӳрт – корма кайнă* – в том же значении [Ашм7:11].

КОРТА [корда́] кайма? *Сăрă тутăр савăнать тавра корти пуршĕн; хура тутăр хурланать хăйĕн корти çуккишĕн.* Светлый платок радуется, что имеет вокруг *корти;* черный платок печалится, что не имеет своего *корти*✍. *Атыково* [Ашм7:13].

КОСНАЙ [косна́j] косуля? *Коснай торпас – соха торпас*. *Хочехматово* [Ашм7:21].

КОТУН [кодӳ́н]. *КС* [Ашм7:50].

КРУКА [кругá] 1. кружало? *Янгорчино.* 2. кружки шестерни (*йĕкерчĕ*). *Старое Чекурское* [Ашм2:33].

КУВИР [кув'и´р] ковер? *Савни çуни кувирлĕ, тану кувир çаптарнă; эпĕр хамăр çавнашкал, тану кавар пуçарнă.* Сани возлюбленного с *кувир*'ом, обделаны *тану кувир;* мы сами такие, инициировали *тану кавар*✍. *Тăваçушкăнь* [Ашм6:256].

КУЙ: КУЙ СУРĂХ [ку́j су́ръх] *уст.* порода длинношерстных овец [ЧВС 1985:190].

КУК: КУК ТĔРРИ [ку́к т’ьр’:и´] веснушки. *Пит çине кук тĕрри тухнă.* На лице выступили веснушки [ЧВС 1985:191].

КУКАЛЕН [кугал’э´н’] то же, что **упален** ползать на четвереньках? *Кукален* карабкаться. *Красная Горка.* › **кукала, кукале** копать, рыть, скрести передними ногами [Ашм6:258; Ашм3:252].

КУКАРЧА [кугарчá]. Описка вместо **купарча** ягодицы? *Турхан А.* [Ашм6:260].

КУКĂР ТĔПЛĔ [ку́гър т’ь´пл’ь’] с кривым комлем? Кукăр тĕплĕ шур хурăн кукри майĕ çаврăнать. *Кукăр тĕплĕ* белая береза поворачивается вслед за своей кривизной. *Макс. Чувашские песни I, с. 52* [Ашм6:264].

КУКĂРМА [кугърмá]. *СПВВ* [Ашм6:263].

КУККУК УТТИ [кук:у́к ут:и^{ы}] название растения? *Куккук уттине ларакан чăх айне лартсан чĕпписем куккук пек тĕрлĕ пулать тет.* Говорят, если посадить под курицу, высиживающую цыплят на *куккук утти,* ее цыплята получатся разными, как у кукушки. *Абызово* [Ашм6:266].

КУКШИН [кукши´^{ы}н’] кувшин? *Малое Карачкино* [Ашм6:271].

КУЛ[1] [ку́л]. *Уйран урлă* (через поле?) *кул утрăм, çĕмел тăрри татмарăм.* Через поле *кул* прошел, не сорвал верх копны снопов. *Чувашские песни. Çырла кăна татса, кул туса хамăр тăвансене чыслар*. Лишь собирая ягоды, делая *кул,* почествуем наших родственников. *Собрание* [Ашм6:271].

КУЛАНАЯ КĔР [куланajá к’ь´р’] стать податным? [Ашм6:274].

КУЛИК [кул’и´к] подражание воркованью? *Кулик-кулик кăвакарчăн шуçлăх тăрăх кускалать; шуçлăх тĕлне çитсессĕн ик çонатне шарт çапать. Кулик-кулик* голубь снует по желобку; когда доходит до желобка, бьет обоими крылами. *Альшеево* [Ашм6:276].

КУЛТУК [кулдýк] в песне. *Пин туратра пин кукку; култук тесен култарать; симĕс тесен систерет.* В тысячах ветвей тысяча кукушек; скажешь *култук,* заставит посмеяться; ска-

жешь зеленый, почувствуешь✍. › **кулава, кулавай** голубой [Ашм6:278, 274].

КУЛУЙ [кулу́j] бедняк? < рус. *голый*. *Кулуя тухнă (çине çакмалли юлман).* Обеднел. Стал *кулуй* (не осталось ничего, чтобы на себя повесить)✍. *Яншихово* [Ашм6:276].

КУЛЯСЧИ [кул'асчи´] гуляка? Орфография сомнительна. *Хула çулĕ мăн аслă çул, тусан тăрать ула юпа пек. Çав тусанăн, ай-хай, хыçĕнче труйкка чаплă утсем килеççĕ. Çамрăк кулясчи ларса килет.* Городская дорога – большая дорога, пыль стоит пестрым столбом. За этой пылью, ай-гай, тройка славных коней идет. Молодой *кулясчи* едет✍. *Новая Лебежайка* [Ашм6:279].

КУМАН [кума́н] то же, что **ку ман** это мой? *Куман, куман, куман тесе уйăхпа лопăр карта тавра пĕре çавăрнаççĕ* (в игре). Приговаривая *куман, куман, куман,* луна с упырем обходят двор✍ [Ашм6:283].

КУМИ [кум'и´] 1. основа. 2. продольные жерди в огороде? *Çатан карта тытнă чух малтан кумине хураççĕ.* При строительстве плетня вначале кладут *куми*✍. *СПВВ. ИА.* › **кумă, кумми** основа [Ашм6:283, 282, 284].

КУНАСĂР [куна́зър] в некоторых выражениях. *Ырантан пĕр кунасăр килмес.* Он приедет не раньше после завтра. *Ыран мар, пĕр кунасăр килес çук* [Ашм6:293].

КУПĂС КУКĂРИ [ку́бъс кугъри´ы] шейка скрипки? *Хура вăрман виттĕр тухнă чухне аваймарăм купăс кукăрине (купăс варринчи пилĕкĕ).* Проходя через темный лес, не смог загнуть *купăс кукăри* (в центре скрипки)✍. *Новые Кармалы* [Ашм6:303].

КУПЕЛЕК [куб'эл'э´к']. *Старое Чекурское* [Ашм6:301].

КУПИЦА [куб'ица́] купец? Орфография сомнительна. *Пирĕн йыснамăрсем купица, эпир купицанăн йăмăксем.* Наши зятья *купица,* мы младшие сестры *купица*✍. *Чувашские песни* [Ашм6:302].

КУРАК-ÇĂХАН [курак◡çъγа́н] вороны, вороны и грачи? *Курак-çăхан шăрша таçтан сисет. Курак-çăхан* чувствуют запах издалека✍. *Букварь 13* [Ашм7:3].

КУРАК-ЧАКАК [курак◡чага́к] грачи, вороны и сороки? *Курак-чакак виле шӑшине пӗлсе пухӑнат. Курак-чакак* собираются, почуяв запах мертвечины✍. *Большие Арабузи. Эпир пырас çул çине курак та чакак ларминччӗ*. На дорогу, по которой мы собираемся пойти, не садились бы грачи и сороки✍. *Лашм.* [Ашм7:3].

КУРӐК САРРИ [ку́ръкˌсар:иˊ'ы']. *СПВВ* [Ашм7:6].

КУРӐК ТАТӐКӖ [ку́ръкˌта́дъг'ь]. *Вишневский, с. 69* [Ашм7:6].

КУРӐК-УЛӐМ [куръкˌу́лъм] растения в целом? *Пур ӳсекен курӑк-улӑм*. Всякий растущий *курӑк-улӑм*✍. *Вишневский 1920* [Ашм7:5].

КУРӐМЛӐХ [ку́ръмлъх] на погляденье? *Çинçе пӳме ӳстертӗм атте-аннене хӑналӑх, пичче-инкене курӑмлӑх.* Вырастила тонкий стан родителям на время, братьям-тетушкам *курӑмлӑх*✍. *Трехбалтаево* [Ашм6:313].

КУРӐНӖНӖ [ку́рън'ьн'ь] искаженное слово вместо **курӑнӑшӗ** внешняя, наружная сторона? < **курӑнӑш** свидеться? *Тӑхӑр тиртен кӗрӗк эп çӗлетрӗм, кӑрмачин пуставпа виттертӗм. Кӑрмачин пустав çи курӑнӗнӗ, эпӗр атте-анне курӑнӗнӗ.* Из девяти шкур на заказ мне сшили шубу, покрыли *кӑрмачин пустав.* Поверхность *кӑрмачин пустав курӑнӗнӗ,* мы родителей *курӑнӗнӗ*✍. *АПП* [Ашм6:314].

КУРӐНЧӐ [ку́рън'ъ] горница (?) в *хӗр йӗрри* – девичьем плаче. *Икӗ курӑнчӑ хире-хирӗç, кӑвакарчӑнсем пулмасан курӑнчӑ илемӗ çук.* Два *курӑнчӑ* напротив друг друга, если не будет голубей, *курӑнчӑ* не будет красивой✍ [Ашм7:6].

КУРИК[1] [кур'иˊк']. *Курик, курик! тиеççӗ, ури хуçӑк тиеççӗ.* Поговаривают: *курик, курик!* поговаривают: нога сломанная✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм7:4].

КУРКУÇ: КУРКУÇЛА ВЫЛЯ [кургуçла́ выл'а́] играть в жмурки [ЧВС 1985:195].

КУРМӐЛӐХ [ку́рмълъх] опечатка вместо **курмалӑх** по примеру? *Эсӗ ӗçленине курса санран курмӑлӑх çынсем тата хытӑрах ӗçлӗç.* Глядя на тебя, *курмӑлӑх* люди усердней заработают✍ [Ашм6:316, 315].

КУСТАРСА ЯР [кустарза́ jáp] 1. пустить вскачь? 2. покатить, скатить. *Çырма хӗррине çитсен ан тавӑрнӑр тесе* (*пупа. – Э. Ф.*) *чи чӑнкӑ çӗртен кустарса ячӗ тет*. Когда дошли до

края оврага, (попа. – *Э.Ф.*), чтобы не вернулся, *кустарса ячĕ* с самого крутого места✍ [Ашм7:18].

КУҪ ĂШĔ [ку́ç ъ´ж’ъ] исподлобья? *Эпир юрла пуçласан куç ăшĕнчен пăхса кулатăр.* Когда мы начинаем петь, вы смеетесь, глядя *куç ăшĕнчен*✍. *М. Д.* [Ашм7:27].

КУҪ КИТЕК [ку́ç к’ид’э´к’] [Ашм7:27].

КУҪ ПАКИ [ку́ç паг’и´] (**КУҪ ПАККИ**?) то же, что **куç пекки** похожий на глаз? *(Ятне кала) куç паки куç, куç ыратнă йăлипе куçне тытса тăрса юлч.* (Назови имя) *куç паки* глаз, так как болит глаз, он отстал, приложив руки к глазам✍. *Тимирзькасы* [Ашм7:30].

КУҪ ПУЛ [ку́ç пу́л], **КУҪ ПОЛ** [ку́ç по́л] то же, что **куç пу** заставить видеть наяву то, чего не может быть в действительности? *Асамçă куç пулса хăйне япаларан хăтарма пултарать-и çынсана (çынсене) та сăмах каласа хăтарса хăварма пултарать. Ăна ăнланмала ак çапла: напр., ăна хĕнетĕн патакпа, хĕнениçем нимĕн те пулмасть ăна.* Волшебник *куç пулса* может ли себя спасти, и людей может спасти словами. Это нужно понять вот так: *напр[имер],* его бьешь палкой, бьешь, а с ним ничего не случается✍. › **куç ту** делать фокусы [Ашм7:30, 32].

КУҪ ТИНКЕ [ку́ç т’ин’г’э´]. *Çăнăха пĕтерес тесе илсе кĕтĕн-имĕн? И, куç тинке!* Занес муку, чтобы ее извести? И, *куç тинке!*✍ *СПВВ. МС* [Ашм7:33].

КУҪ ТУЛТАР [ку́ç тулда́р] дать наглядеться досыта? [Ашм7:34].

КУҪ ХĔСТЕР [ку́ç х’ьст’э´р’] 1. понудительная форма от **куç хĕс** подмигнуть; прищурить. 2. щуриться? [Ашм7:36].

КУҪ ХУПЛА [ку́ç хупла́] закрывать чем-либо глаза? *Пытанмалла выляннă чухне пĕр ушкăнĕ куç хупласа выртаççĕ (тăраççĕ), вăл вăхăтра тепĕр ушкăнĕ пытанма каяççĕ.* Во время игры в прятки одна группа лежит (стоит) *куç хупласа,* в это время другая группа идет прятаться✍. *Орауши* [Ашм7:36].

КУҪ ХУР [ку́ç ху́р] делать ямку (в каше)? *Вир пăтти пĕçерсе куçне хурса ан чăрмансам, аппа, çиеймĕп.* Не старайся приготовить пшенную кашу с *куçне хурса*, сестра, не смогу поесть✍. *Микушкино* [Ашм7:36].

КУҪĂМ [кýӡъм]. Описка вместо **куҫҫăм** гуськом (запряжка)? *Ăна хирĕҫ пĕр улпут куҫăмпа килет тет.* Навстречу ему едет *куҫăмпа* один барин✍. *Аслă çул хĕрринче чăкăт курăк, куҫăм çӳре-çӳре шурăхрĕ.* По обочине большой дороги просвирник, от долгого хождения поблекло *куҫăм*✍. › **умлă-хыçлă** один за другим, гуськом [Ашм7:39; Ашм3:235].

КУҪКĂҪ [кýҫкъҫ]. *Турхан А.* [Ашм7:38].

КУҪПУЧĔ [куҫпýӵь] господь (?) в *карта пăтти* – чукленнии с кашей. *Çырлах, турă, мăн турă, мăн турă амăшĕ, хăрпан, хăрпан амăшĕ, кепе, куçпучĕ! Сире йăлăнатпăр.* Смилостивись, бог, большой бог, мать большого бога, хырбан, мать хырбана, кебе, *куçпучĕ!* Вас просим✍. *КАХ* [Ашм7:39].

КУҪУЛ [куӡýл] название ягод? Мелкие, скоро опадают. *Тутлă куҫул, йӳҫĕ куҫул.* Вкусный *куҫул,* горький *куҫул. Тюрлема* [Ашм7:39].

КУТЕР [куд'э´р] < тат. *кутәр* поднимать; терпеть; задирать? *Нуммай çын савнипе вылярăм, çын севрĕмне кутерсе.* Долго поигрывал с чужими возлюбленными, *çын севрĕмне кутерсе*✍. *СПВВ* [Ашм7:50].

КУТĔК [кýд'ък'] покупная (котиковая?) оторочка. *Малые Яльчикики* [Ашм7:51].

КУТТЕР [кут':э´р]. *Куттер çапса ярса сиксе кайса килтĕр.* Пусть, ударив *куттер*, вернется вскачь✍. *Орауши* [Ашм7:52].

КУТТЮН [кут':ýн]. *Старое Чекурское* [Ашм7:53].

КУТЬĂККИ [куд'ък':и´] то же, что **кутякки**[1] *дет.* задница? *Черепаново* [Ашм7:53, 52].

КУТЯККИ[2] [куд'ак':и´] ласковое обращение к детям? *Эй манăн юратнă пĕчик кутяккисем* (написано *кутякисем*). *Кам сире йăпатĕ-ши!* О мои любимые маленкие *кутякки.* Кто же вас успокоит!✍ [Ашм7:52].

КУШЛАН [кушлáн] в *шыва кайнă ăстарик юрри* – песне старика, отправившегося за водой. *Кайăк каят кушланса, хăви юлат хурланса.* Птица улетает *кушланса,* ива остается в печали✍. *Чуралькасы* [Ашм7:63].

КУШМЕКИ [кушм'эг'и´]. *Купăсах та тапса эп калăттăм, кушмеки хĕлĕх пур чухне.* Я бы играл на гармони, притоптывая,

покуда была бы *кушмеки* струна✍. *Шаймурзино.* Искаженное? [Ашм7:63].

КУШТĂРКАТ [куштъргáт] понудительная форма от **коштăрка, куштăрка** подсохнуть, просохнуть? [Ашм7:65].

КӲЛЕМ[1] [к'үл'э́м'] лужа, колужина? *Тăхăр тăрна тăр шывра, хур-кăвакал кӳлемре; савнă туссем вăйăра, савманнисем* (здесь поэтическое множественное число) *ăйхăра.* Девять журавлей в чистой воде, гуси и утки в *кӳлем;* любимые друзья в хороводе, те, кого не любят – во сне✍. *Альшеево* [Ашм7:69].

КӲЛЕТ [к'үл'э́т'] то же, что **кӳлепе** форма, отпечаток; корпус, тело, организм? [Ашм7:70].

КӲЛĔМ ЕН [к'ү́л'ьм' jэ́н'] юг? *Кăнтăр кунĕ лайăхчĕ, пĕтĕм тĕнче уярччĕ, анчах халĕ кӳлĕм ен тĕттĕмленчĕ çур тĕнчен.* Летний день был хорошим, весь мир был ясным, но сейчас *кӳлĕм ен* потемнел ✍. *Иерк. 36* [Ашм7:73].

КӲМЕРТТЕН [к'үм'эр't':э́н'] оптом, гуртом? *Кӳмерттен виçсе панă чухне.* Когда взвешивают и выдают *кӳмерттен*✍. *Канаш* [Ашм7:74].

КӲНЕ (?) [к'үн'э́']. *Пирĕн атте-анне çурт пуçĕ, пичче-инке çурт кӳни.* Наши родители – голова дома, братья с тетушками *кӳни* дома✍. *Аслă çулпа аслă апус килет, тимĕр кăвак учĕ çул пуçĕ, йĕпкĕн хура учĕ çул кӳни* (написано *кӳпи*). *Пирĕн атте-анне çурт пуçĕ, пиччепе йинке çурт кӳни*. По большой дороге идет большой обоз, железный серый конь ведущий, густой черный конь *кӳни* дороги. Наши родители – голова дома, брат с тетушкой *кӳни* дома✍. *Юркин* [Ашм7:75].

КӲНКĔРЕТ [к'үн'г'ьр'э́т'] *гл. Чертаганы* [Ашм7:75].

КӲП[4] [к'ү́п'] сытый? *Ялăм-йышăм кĕр пултăр, кӳршĕм-кӳппĕм кӳп пултăр; униче карти пит пултăр, кӳршĕм-кӳппĕм кĕр пултăр! Хура çĕртен ким юхат!* Пусть жители села будут бодрыми, соседи будут *кӳп;* пусть ворота околицы будут крепкими, соседи будут дружными! С черной стороны плывет лодка!✍ *Т. VI. 63* [Ашм7:77].

КӲПĔН КАРЧĂК [к'ү́б'ьн' ка́рсък]. Описка? *Кӳпĕн карчăк хуняму.* Твоя теща *кӳпĕн карчăк*✍. *Ядр.* › **кӳпен** ненасытный?

Кӳпен карчӑк. Жадная старуха. *Кӳпен хырӑм.* Обжора [Ашм7:77, 78].

КӲРНЕЛЛӖ (?) [к’үр’н’э́л’:ь] [Ашм7:84].

КӲТЕР [к’уд’э́р] понудительная форма от **кӳте** коченеть, озябнуть до боли? *Кӳтерес.* Заставить озябнуть✍. *Турхан А.* [Ашм7:88–89].

КӲТРЕМ [к’үт’р’э́м’] много? Сомнительно [Ашм7:89].

КЫЛАН [кыла́н] убывать (?) в поверье. *Чӗрнене кӑшласан телей кыланать тет.* Говорят, если грызть ногти, счастье *кыланать*✍. *Собрание* [Ашм6:192].

Л

ЛАМ[2]: **ЛАМ ЯР** [ла́м ја́р] сообщить известие через кого-либо. *КС* [Ашм8:12].

ЛАМТИЛӖ [ламд’и́л’ь] кое-как, неаккуратно? *Онта чӳкленӗ чох порте лашисене ламтилӗ кӳлсе тохса каяççӗ.* Когда там проводят жертвоприношение, все отправляются с лошадьми, запряженными *ламтилӗ. Енешкасы* [Ашм8:15].

ЛАМЧАК [ламӵа́к] бранное обзывание (*«пит аван сӑмах мар о»*). *Ах, ламчак! (çынна вӑрçнӑ чох кӳрентерме, потарма калаççӗ).* Ах, *ламчак!* (говорят человеку, ругая, с целью обидеть, подавить✍. *Карамышево* [Ашм8:15].

ЛАНКИ [ланг’и́] шатанье? *Кивçен панӑ çын укçине илме тесе пыра-пыра аптратсан: парса татас çавна, ланки пӗттӗр теççӗ, тек ан килтӗр (теççӗ)*. Когда одолживший деньги человек начинает постоянно приходить за долгом, говорят: надо бы рассчитаться, пусть закончится *ланки*, пусть больше не приходит✍. *Новые Кармалы. Туй, туй, туй, ланки, кӗçӗн кӗрӳ ластанки пӗр корка та памарӗ, куçа-пуçа пымарӗ.* Свадьба, свадьба, свадьба, *ланки,* младший зять (*ластанки*) не дал выпить ни одного ковша, [хмель] не ударила в голову✍. *Песни верховых чуваш, с. 113.* › **ланка** шляться, болтаться [Ашм8:17; 16].

ЛАҪИ [лаӡи́]. › **лач шу** мокрый, как юша (весь мокрый). *Лаçи карчӑкӗ лач шу.* Старуха *Лаçи* вся мокрая✍. *Панклеи* [Ашм8:55, 61].

ЛАТИНА [лад’ина́] в загадке о *хӑнтла* – клопе. *Лапчӑк пӳрне латина.* Плоский палец *латина*✍. *Тогачь.* Орфография сомнительна [Ашм8:57].

ЛАЧРАШКА [лачрашка́] грязный; мокрый? *Пирн (пирӗн) çӑл таврашӗнче пит лачрашка*. Вокруг нашего колодца очень *лачрашка*✍. *СПВВ. Средние Юмаши. Лачрашка шывак паранкӑ.* Водянистый картофель. *Тюрлема* [Ашм8:62].

ЛАЮК [лайу́к]. *Собрание.* › **кӑчӑрттин** подражание звуку режущего серпа в загадке о *тыр вырни* – жатве. *Кӑчӑр(т)тин лаюк* [Ашм8:3; Ашм7:210].

ЛӐПУК [лъбу́к] [Ашм8:113].

ЛЕНКӖН [л’э́н’г’ьн’]. *Альшеево* [Ашм8:75].

ЛЕПЁШ [л’э́б’ьш’]. *СПВВ.* Описка вместо **лӗпӗш** бабочка? [Ашм8:79].

ЛЕПТЕШКИ [л’эп’т’эш’к’и́]. *Малое Карачкино* [Ашм8:79].

ЛӖЙЛЮК [л’ьйл’у́к]. *Уйӑхпала хӗвел тӗсӗрсем, икӗ лӗйлюк иккӗ сӑмахӑрсем*. Вы подобны луне и солнцу, два *лӗйлюк* два ваших слова. *Альшеево* [Ашм8:134].

ЛИСКА: ЛИСКА ЙЫТӐ [л’иска́ йы́ˢ[ы]дъ] собачка, мелкая порода собак [ЧВС 1985:219].

ЛИСКИ [л’иск’и́]. *Арӑсланӗ пӗчӗккӗ пуль? – Çук, пӗчӗккӗ мар. Арӑсланин хӑлхине лиски çӗклеймест. – Лиски пӗчӗккӗ пуль? – Çук. Лискин хӑлхине шапа çӗклеймест*. Лев маленький, наверное? – Нет, не маленький. *Лиски* не может поднять львиные уши. – *Лиски* маленький, наверное? – Нет. Лягушка не может поднять уши *лиски*✍. *Новое Изамбаево* [Ашм8:84].

ЛИҪ: ЛИҪ КАЙӐК [л’и́ç ка́йък] *диал.* овсянка (птица) [ЧВС 1985:219].

ЛИТИ[2] [л’ид’и́]. *Лити-лити пӑяхам, хай кӗввӗне кала-ха. Хайхи манӑн тапранчӗ. Лити-лити* деверь, сейчас же сыграй свою мелодию. Моя уже началась✍. *Лашм.* [Ашм8:84].

ЛОПӐК: ЛОПӐКЛӐ [ло́бъклъ]. *Лопӑклӑ йӳç.* Дерево, у которого местами кора треснула сама собою и отстала. *Верхние Олгаши* [Ашм8:90].

ЛУТШАХ [лутша́х] лучше? *Улача та кӗпе, йӗтӗн çуха, ан пӗтерсем лутшах, тӑхӑнаймӑп; эпӗйех те кунтан, ай, кай-*

сассăн, ан кĕтсемĕр лутшах, килеймĕп. Пестрое да платье, льняные рукава, не износите *лутшах,* не смогу поносить; когда же я уйду отсюда, не ждите *лутшах,* не смогу приехать✍. *Образцы* [Ашм8:95].

М

МАЙХИ [мајγ'и´] в сказке. *Тепĕртак пурăнсан хай майхи ĕмпӳ çак çĕвĕçе хăнана чĕнчĕ.* Прожив еще немного, *майхи* князь пригласил в гости этот портного✍. *Яргунькино* [Ашм8:169].

МАКАЙ [магáj]. *Альшеево* [Ашм8:169].

МАКАРИНЧЕ [магар'ин'čэ´]. *Чувашские песни* [Ашм8:170].

МАКĂРМА [магърмá]. *Кусем патне çитсен [паттăр] итнĕ: сирĕн шыв пур-и? теннĕ. Лешсем каланă: анчах макăрма ăсса карĕç та-ха теннĕ. Çак паттăр каланă: шыв ăсса килсен мана тăратăр… теннĕ.* [Богатырь], когда пришел к ним, спросил: у вас есть вода? Те сказали: только что *макăрма)* унесли. Этот богатырь сказал: когда принесут воду, разбудите меня✍. *Коракши* [Ашм8:173–174].

МАККАШШИ [мак:аш:и´ы] [Ашм8:174].

МАКЛАШКИ[1] [маклашк'и´] в загадке о *чĕлĕм* – курительной трубке; то же, что **маклашка** шишка? *Поть çути, маклашки.* Подь сюды, *маклашки. Шаймурзино* [Ашм8:175].

МАКМĂР [мáкмър]. *Альшеево* [Ашм8:175].

МАЛИ [мал'и´] то же, что **майлă, мальă** приличествующий, подходящий? *Мали масмăк (масмак) кӳтĕмĕр, лĕпки çине хутăмăр. Мали* масмак преподнесли, на темя положили✍. *Белая Гора* [Ашм8:183].

МАЛЫН [малы´н]. *Малын; пӳрт кĕтессине малын лартнă. Малын;* в угол дома поставили малын✍. Знак вопроса в оригинале. *Романов Н.Р.* [Ашм8:183].

МАТАК[1] [мадáк]. *Çӳл ту çинчи матака килĕштерĕпĕр виçене; йыснаçăмах (çавă пур) улăштарăпăр сыснапа. Матак* с высокой горы уравновесим; моего зятя (он есть) обменяем на свинью✍. *Альшеево. Образцы, с. 109* [Ашм8:207].

МАТАКА [мадага́]. Описка вместо **матякка** *дет.* яйцо (?) в загадке о *хӑмла* – хмеле. *Ши каят, пи каят, çӳле каят, матака тӑват.* Ши пойдет, пи пойдет, наверх пойдет, *матака* снесет✍. *Ши карӑм, пи карӑм, çӳле карӑм, маття турӑм.* *Трехбалтаево* [Ашм8:208].

МАХА [ма◡γа́] то же, что **ма-ха** почему? *Маха камӑн чунĕ сӳннĕ, – пурнӑç пĕтнĕ хĕн-хур айĕнче?* Почему же чья-то душа потухла, – жизнь закончилась под гнетом✍. *Элкер, с. 15* [Ашм8:216].

МАЧӐЛТАШ [мачълда́ш]. › **ачӑлташ**[2] название неизвестного растения [Ашм8:215, Ашм2:175].

МАШИНА [маши[ы]на́] вместо **машшина**? *Сиктĕрме урапа машина, лармасӑр юлаччен ларса юл.* Коляска с рессорами, успей посидеть✍. *Собрание.* *Атӑл çинче ешĕл машина.* На Волге зеленая *машина*✍. *Неверкино* [Ашм8:217].

МАШТАК[2] [машта́к]. *СПВВ* [Ашм8:218].

МӐКӐЛТӐ [мъ´гълдъ] шишка? [Ашм8:297].

МӐКРӐÇ [мъ´кръç]. *СПВВ* [Ашм8:303].

МӐЛТӐК [мъ´лдък]. *Альшеево* [Ашм8:305].

МӐЛТӐРСЕМ [мълдързэ´м]. Описка вместо **мӑнтӑрсем** толстые, жирные? *Бюрганы* [Ашм8:305].

МӐЛЮК [мъл’у́к]. *Альшеево* [Ашм8:305].

МӐНЬТӐРЛИ [мъндърли´[ы]] в загадке о *порнери çӑрӑ* – кольце на пальце. *Мӑньтӑрли, маньтӑрли (мӑн тĕрлĕ, ман тĕрлĕ?), ман порне хĕп-хĕрлĕ. Мӑньтӑрли, маньтӑрли,* мой палец совсем красный✍. *Ямбулатово* [Ашм8:316].

МӐРТАСА [мърдаза́]. *Эй мӑртаса çурри (ачана ачашласа калаççĕ).* О, отпрыск *мӑртаса* (так ласково говорят ребенку)✍ [Ашм8:320].

МӐСА [мъза́]. Описка? *Альшеево* [Ашм8:321].

МӐТИК [мъди´[ы]к’]. *Альшеево* [Ашм8:322].

МЕККЕ [м’эк’:э´] то же, что **мемелкке** наметка? *СПВВ* [Ашм8:220].

МЕЛĔМЛЕ [м’эл’ьмл’э´]. *Мелĕмлесе çитертĕр тесе.* С целью доделать *мелĕмлесе*✍. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм8:222].

МЕРКЕМЕС [м’эр’г’эм’э´с]. *Магницкий 1881, с. 130* [Ашм8:227].

МЕРЧĔК [м’э´р’čьк’] [Ашм8:229].

МЕРЧИ [м’эр’ĕи´]. *Лартин-лартин кăвакал, ăçта каян кăвакал? – Мерчи кĕлет айне! – Мерчи кĕлет айĕнче мĕн тăван? – Йăва çавăрап, çăмарта тăвап, чĕп кăларап! – Чĕппӳсене ăçта хуран? – Мерчен çисе пĕтерет! – Мерчен мĕншĕн вилнĕ-ши? – Кăвакал шăмми пырне ларнăран пуль!* Кря-кря утка, куда идешь, утка? – Под клеть *мерчи!* – Что будешь делать под клетью *мерчи?* – Гнездо совью, яйца снесу, утят выведу! – Что будешь делать с утятами? – Мерчен съест! – Почему же умер Мерчен? – Наверное, потому, что утиная кость села в горло!✍ *Байдеряково.* › **мерчен кайăк** название зверя в песнях [Ашм8:229, 228].

МЕРЧЧЕН [м’эрч:э´н’] то же, что **мерчен** коралл; бисер? Описка? *СПВВ. Улăхрăм çӳлĕ ту çине, антăм Мерччен хулине.* Поднялся на высокую гору, спустился в *Мерччен* город✍. *АПП* [Ашм8:229, 227–228].

МЕСЧИ [м’эсчи´] искаженное слово? *Пуян хĕрĕйĕн саппунĕ шурă çитса, саппун вĕçне янă сарлака сарă линт(т)а, сар (месчи) çине* (читать *сар çине?*) *çĕленĕ çичĕ хут линт(т)а*. Передник богатой девушки из белого ситца, под подол передника пущена широкая желтая лента, на сара *(месчи)* пришиты семь лент✍. *Новая Лебежайка* [Ашм8:230].

МЕТИ [м’эд’и´] [Ашм8:231].

МЕХТЕР [м’эх’т’э´р] 1. слово с неизвестным значением. *Альшеево*. 2. прозвище мужчины. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм8:234].

МЕШЕХЕТ [м’эж’ӭ’эт’] затруднение? *Степанов* [Ашм8:234].

МĔВĔШЛЕН: МĔВĔШЛЕН КАЙĂКĔ [м’ьв’ш’л’э´н’ ка́йъг’ъ] название какой-то птицы. Написано очень ясно «м». Может быть, *шĕвĕшлен*, если это списано с чьей-либо рукописи неправильно. *Çав мĕвĕшлен кайăкĕ тулă сăхат та сĕт сыпат.* Тот *мĕвĕшлен кайăкĕ* клюет пшеницу и пьет молоко✍. *Юркин* [Ашм8:330].

МĔКЕР [м’ьг’эр]. *Альшеево* [Ашм8:330].

МĔКĔРТ [м’ьг’ьр’т’] горбатый (?) в загадке о *ака* – севе. *Мĕкĕрт сысна çĕр хайăрĕ. Мĕкĕрт свинья будет точить землю*✍. *Сала 43* [Ашм8:331].

МӐНЕСТИ [м’ьн’эст’и´]. *Унӑн (чӑршӑн, яхтӑн) хуппи, мӐнести хуппи пит (пек?) аван.* Ее (ели, сосны) кора хороша так же, как кора *мӐнести*[✍] [Ашм8:345].

МӐРЧЕН КАЙӐК [м’ьр’ӵэ´н’ ка́йък] название птицы? *Çичӗ çул выртнӑ юр çинче мӐрчен кайӑк йӐрри пур.* На снегу, пролежавшем семь лет, имеются следы *мӐрчен кайӑк*[✍]. *Средние Юмаши* [Ашм8:347].

МИККУК [м’ик:у́к]. *Старое Чекурское* [Ашм8:239].

МИНЕТ: МИНЕТЛӖ [м’ин’э´т’л’ь] хороший, обильный. < араб. *міннӑт* благодеяние? *Çарана юсаса унӑн пулуне вӑйлӑ тӑратас тесен пирӗн пӗре çаран тӑприне минетлех тислӗклемелле.* Если мы хотим, чтобы луга были прибыльные, нам необходимо их один раз хорошенько подравнять[✍]. *Минетлӗ – аван, йосу. Минетлӗ* – хорошо, исправно[✍]. *Шальчакасы. Лайӑх полакан вӑрра (семена) парсан та минетлӗ вара* (т. е. можно надеяться на получение хорошего плода). *Якейкино. Минетлӗ – ӗмӗтлӗ. Минетлӗ* – мечтательный. *Якейкино* [Ашм8:244].

МИНКЕ[2]: МИНКЕЛ [м’ин’г’э´л’] истомиться, измучиться. *Пура илме минкелнӗскер, ӑна кӑна асӑрхаймасть.* Измучившийся в покупках сруба только его не замечает[✍]. *Канаш. Асаппа минкелесе пӗтнӗскер, тӗрмерен тухсан час вилнӗ.* Измучившийся, он умер сразу после выхода из тюрьмы[✍]. *Рассказы из русской.* **МИНКЕН** [м’ин’г’э´н’] то же, что **минкел** истомиться, измучиться. *Выçӑпа, сивӗпе минкенсе пӗтнӗскерсем, вӗсем пинӗпинӗпе ӳксе вилнӗ.* Они, измученные голодом и холодом, погибли тысячами[✍]. *Баранов, с. 201.* **МИНКЕТ** [м’ин’г’эт’] 1. понудительная форма от **минке** *Унӑн урисене тимӗр тӑлӑпа минкетнӗ, унӑн чунӗ тимӗр витӗр тухнӑ.* Его ноги были закованы в железные путы, его душа прошла через железо. *Ялан сӗркеленнинчен тӗк те тухма тытӑнат; вӗсене кӑлара-кӑлара куçне те минкетсе пӑрахаççӗ.* Из-за постоянных протираний, начинают выпадать; вытаскивая их глаза становятся *минкетсе*[✍]. *Юркин* 2. мучить. *Тарçусене минкетсе, вӑйран кайиччен ӗçлеттермерӗн-и?* Не замучил ли ты своих слуг работой?[✍] *Ӑна унта тытсан хӗнеме мар, минкетме те пултараççӗ.* Если его там поймают, могут не только побить, но и

замучить✍. *Юркин.* *Вăл сана хăна та, сана пулăшакан усал сывлăшсене те тамăк вутне пăрахса минкетĕ.* Он и тебя, и помогающих тебе злых духов замучает в огне ада✍. *Вăл хăй лашине лайах пăхса устрать; ăна йывăр ĕçпе минкетмест, хĕнемест, ачаш тытса усрать.* Он за своей лошадью ухаживает; не мучает тяжелой работой, не бьет, жалеет✍. 3. мять (вещь) [Ашм8:245].

МИНЧЕ[2] [м’ин’čэ´] неправильное образование. › **мин**[2] то же, что **мимĕ** мозг? *Ăна тамăк минчинчи сӳнми вут ăшне пăч тĕттĕмĕн сăнчăрĕсемпе çыхса пăрахнă.* Его заковали цепями тьмы в адском *минче* и бросили в негасимый огонь✍. *Эй пĕлĕт, итле! Эй çĕр, тăнласа тăр! Çĕр тĕпĕсем тапранччăр, çĕр минчи чĕтресе кайтăр!* О небо, послушай! О земля, послушай! Пусть оживут донья земли, пусть затрясется земной *минчи!*✍ [Ашм8:247, 243].

МИСКАЛКА [м’искалга́] юла? *Мискалка ача-пăчасем юр çинче шутарса вылямашткăн чăп-чăмăркка шӳреке вĕçлĕ тăваççĕ. Мискалка* делают для детских игр совершенно круглой формы с острым концом✍. *СПВВ. ЕХ.* Ср. с мар. *мунчалтэм.* В некоторых говорах **çăртан** [Ашм8:249].

МИҪИ (?) [м’иӈи´] межа? *Алăк умĕнчен тухрăм, хире пăхрăм – курăнаймĕ-ши хирĕн миҫисем*. Отошел от двери, посмотрел в поле – не видны ли поля *миҫи*✍. *СПВВ* [Ашм8:250].

МУНЧАЛА КОРĂСĔ [мунčала ко́ръзь] кора от мочала? *Тюрлема.* В иных местах так называют остатки мочала, *сӳсленчĕк* [Ашм8:269].

МУХТАҪ [мухта́ç] хвалитель? *Ылханмашкăн вăрă мар, мухтамашкăн мухтаç мар*. Не вор, чтобы проклинать, не *мухтаç,* чтобы хвалить✍. *Аликовский район* [Ашм8:285].

МУШКАР ТӲМИ [мушка́р т’үм’и´]. *Альшеево* [Ашм8:285].

МУШМАК [мушма́к]. Описка вместо **пушмак** башмак? *Мушмак чăлха пĕтминччĕ, ура илемĕ кайминччĕ!* Пусть не износятся чулки *мушмак*, пусть не пройдет краса ног. *Батырево* [Ашм8:285].

МЫМИ [мым’и´] < **мыма** тина в форме посессива в 3 л.? *Кантри вăррине типĕтсе тӳсен, ăна аласан ала айне тухаканнине мыми теççĕ. Мыми тесе ытти çимĕç таврашне те аван, вĕтĕ,*

çемçе пулсан калаççĕ. Çăнăх мыми теççĕ. Когда конопляные семена после просушки и толченья просеиваются то, что остается под ситом называется *мыми*. *Мыми* также называют продукты, которые бывают хорошими, мелкими, мягкими. Говорят мучное *мыми*✍. *Янтиково.* Ср. лат. *flos farinae* [Ашм8:235].

Н

НАРМУНКА [нармунга́]. Описка? *Кая-кая икĕ пĕлĕт хушшине пырать тет, унта нармункана пырса кĕрет тет.* После долгих хождений оказывается промеж двух облаков, и там входит в *нармунка*✍. *Шаймурзино* [Ашм9:10].

НАРХА [нарγа́]. *Араслан каланă: нарха, эсĕ мĕшĕн шăтăка кĕместĕн? тенĕ*. Лев сказал: *нарха,* ты почему в нору не лезешь?✍ [Ашм9:11].

НАТУРККА [надурк:а́] какая-то брань. От собственного имени? *МПП* [Ашм9:14].

НЕВАК [н’эва́к]. *МПП* [Ашм9:18].

НЕВИТАЛĂМ [н’эв’ида́лъм] < рус. *не видал*. *Невиталăм сыв пултăр!* Да здравствует *невиталăм!*✍ *Ораушu* [Ашм9:18].

НĔРНЕ [н’ьр’н’э´]. *СПВВ. АС* [Ашм9:60].

НĔСĔЛ [н’ь´зьл’] влажный; нежный? *Нĕсĕл – нӳрлĕ, чипер çыпăçса тăрат*. *Нĕсĕл* – влажный, хорошо приклеен✍. *СПВВ. АС* [Ашм9:61].

НĔСĔЛКЕ [н’ьзьл’г’э´] мягкий, нежный? *Йĕтĕн епле йăлтăрка, кĕпи епле нĕсĕлке*. Лен какой блестящий, рубашка из него *нĕсĕлке*✍. *СПВВ* [Ашм9:61].

НĔСĔЛККЕ [н’ьзьл’к’:э´] мягкий, нежный? *Пушăтран явнă çĕнĕ пăяв йĕпе пулсан нĕсĕлкке пулать (çемçе).* Веревка, витая из лыка, когда мокнет, становится *нĕсĕлкке* (мягкой)✍. *Новые Кармалы. Нĕсĕлкке – çĕмçе, чипер, аван тавар*. *Нĕсĕлкке* – мягкий, пригожий, хороший товар✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм9:61].

НИЕТ [н’ийэ´т’] [Ашм9:22].

НИКĔС[2] [н’и´г’ьс] цинга? *Шăл тунине никĕс пулнă.* Корни зубов поразил *никĕс*✍. *СПВВ* [Ашм9:23].

НИМЕС [н’им’э́с]. Описка вместо **нимĕç** немец? *Альшеево* [Ашм9:25].

НИСĔП[1] [н’и́зьп’] правила приличия? *Нисĕпне-мĕнне пĕлекен çын мар вăл.* Не знает правил приличия. *Альшеево. Нисĕплĕ пул.* Будь приличен. Возможно, искаженное от **непĕс, непсĕ** страсть, склонность, желание; жадность [Ашм9:29, 19].

НИХУТИ [н’иγуд’и́] < рус. *не ходи*? *Çтапан çта хути-нихути*. Степан куда *хути-нихути*. *Сала* [Ашм9:37].

НОКА СОРĂХ [ногá сóръх] ногайская порода овец? *Верхние Олгаши* [Ашм9:39].

НОХАТНАР [ноγатнáр] не имеет ли это слово отношения к слову **нухăт**, т. е. не **нохăтнар**. › **нухăт** ворожба [Ашм9:44].

НУКАЙ [нугáj] ногай? *Альшеево* [Ашм9:39].

НУКĂ [нýгъ]. *Альшеево* [Ашм9:39].

НЎКЕР [н’γг’э́р] то же, что **некер** дружка при женихе? *Эй нўкер, аслă хĕрĕм! эпĕ пурне те пĕлсе калаймарăм пулĕ, эпĕ пĕлменнине эсĕ пурне те ху валеçсе пар!* (т. е., вероятно, раздай пищи тем духам, имен которых я не знаю). *Акă эпĕ пурсăрăншăн та паратăп, мĕн пулин те çакна ĕçсе çисе кайăр.* О *нўкер,* старшая дочь! я не смогла сказать все правильно, наверное; за мое невежество ты сама раздай! Вот я всем дам, что-нибудь да примите. *Аттиково* [Ашм9:46, 18].

НЬĂКА [н’ьгá]. *СПВВ* [Ашм9:64].

НЯНК [н’áн’к]. *Альшеево* [Ашм9:63].

НЯРКА [н’аргá]. *СПВВ* [Ашм9:64].

НЯРТĔК [н’árд’ьк’]. *СПВВ* [Ашм9:64].

НЯРТЯ [н’ард’á], **НАРТЯК** [н’ард’ák]. *СПВВ* [Ашм9:64].

О

ОРĂÇ: ОРĂÇ ЙЎÇ [óръç jγ́ç] можжевельник. *Чураккасы. Верхние Олгаши.* › **уртăш, урттăш** можжевельник [Ашм3:278, 290].

ОРЛĂ-ХĔРЕÇЛĔ [орлъ◡γ’ър’э́çл’ь] клетчатый? *Ах, йосу, лайăх тăла, орлă-хĕреçлĕ хора тăла! Сăкман тума лайăх-мĕн – илесчĕ. Окça çок-ăç анчах*. Ах, хорошие онучи, *орлă-хĕреçлĕ*

черные онучи! Наверное, хороши для того, чтобы сшить кафтан✍. *Нижние Олгаши* [Ашм3:284].

ОРЛИ-ТЁРЛИ [орли$^{ы}{}_{\smile}$д’ьр’л’и´] в *вёрни* – заговоре. *Тем орли-тёрли полтăр он.* Нет разбору в том, которое нужно сделать сначала, а другое после. *Средние Юмаши. Е пёсмёлле, тур çырлах! Турăран ырлăх, этемрен сиплёх. Чӳкки-кёлли çырлахтăр, вилли-чёрри пиллетёр, урлă-тёрли* (sic!) *ан пултăр, имё-юмё çак пултăр.* О, *пёсмёлле,* господь, смилостивись! От бога благость, от человека здоровье. Пусть божественные силы удовлетворятся, мертвые и живые благословят, да не случится *урлă-тёрли*, пусть это будет лечебным снадобьем✍. *Новое Изамбаево* [Ашм3:283–284].

ОСТАНАЙ [останáj] остальной? *Шурă саппун хуралать; останай çыхап, останай!* Белый запун загрязнится; *останай* завяжу, *останай!* т. е. в последний раз, русское народное *остальной раз*. Сообщение Н.Р. Романова. *Дятлино* [Ашм5:402].

ОЧЧА: ОЧЧА ЙĂВĂÇИ [оч:á jъвъӡи´], **ОЧЧА ЙĂВĂÇÇИ** [оч:á jъвъç:и´] можжевельник. *Тренькасы.* › **оччă йăвăçи** можжевельник [Ашм3:338, 340].

ОЧЧĂ[2]: ОЧЧĂ ЙĂВĂÇИ [оч:á jъвъӡи´] можжевельник. *Банново* [Ашм3:340].

П

ПАВЛИН [павл’и´н]. Павлин – *урттăш (туртκăш?)*. Знак вопроса в оригинале. *СПВВ* [Ашм9:74].

ПАВРАКАН [паврагáн] [Ашм9:74].

ПАЙ[3] [пáj] в загадке о *кăмакаран кăвар кăларни* – вытаскивании углей из печи (1), *чӳречене пас тытни* – покрытии инеем окна (2), *тёмтре тытни* – появлении тумана (3). *Шăнкăр-шăнкăр туй килет, укашка витёр пай туртат.* Идет шумная свадьба, через окно тянет *пай*✍. *Синьял.* 2. *Шăнкăр-шăнкăр туй килё, чӳрече умне пай ларё.* Придет шумная свадьба, перед окном сядет *пай*✍. *Собрание.* 3. *Катаран пăхрăм – ката вăрман, патне пытăм – пай вăрман.* Издалека посмотрел – роща, подошел поближе – *пай* лес✍. *Собрание* [Ашм9:66].

ПАЙКА [пајга́] то же, что **пайта** польза? *Шыв хӗрринчи пултӑран шыв сулхӑнӗпе сарӑхиччен курса юлӑр пайкине.* До тех пор, пока борщевик на берегу не пожелтеет от водяного холода, получите *пайка*✍. *Староганькино* [Ашм9:69].

ПАКА [пага́] вздутие живота? *Пӗр-пӗр япала вӑрласа çисессӗн çиекене ай пака пулса вилесшӗ теççӗ.* Съевшего украденные продукты проклинают словами: пусть с ним случится *пака,* и он умрет✍. *СПВВ. МА* [Ашм9:75].

ПАКАН [пага́н] 1. в загадке о *пӗрене çурӑкӗ* – трещине на бревне. *Алӑкран кӗрӗп, пакан курӑп.* В дверь войду, *пакан* увижу. *Коракши.* 2. мельница около д. Шоркасы в бывшей Шуматовской волости Ядринского уезда [Ашм9:75].

ПАКАРИН [пагар’и´н’] в загадке о *урпа* – ячмене. *Акарин-пакарин, ыран-паян килмесен ӳкетӗп те вилетӗп. Акарин-пакарин,* если не придете в эти дни, упаду и пропаду✍. *Вотланы.* › **акарин** [Ашм9:75].

ПАККАÇ [пак:áç]. *Старое Чекурское* [Ашм9:79].

ПАЛАМ[2] [пала́м]. Описка вместо **пӑлан** олень; лось? *Çӳрерӗмӗр эпир кӗçӗн чух çичӗ хӗл те каçнӑ палам пек.* Ходили мы в молодости, как переживший семь зим *палам*✍. *Собрание* [Ашм9:81].

ПАЛАМ[3]**: ПАЛАМ ӲТЕ** [пала́м үд’э´] *дет.* указательный палец. **ПАЛАМ ПӲРНЕ** [пала́м п’үр’н’э´] *дет.* указательный палец. *Янтиково.* › **паш**[2]**: паш пӳрне** большой палец [Ашм9:81, 149].

ПАЛКАРЕЙ [палгар’э´j]. *Старые Бурундуки* [Ашм9:84].

ПАЛКӐ[2] [па́лгъ] балка? *Палкӑ çорма каятпӑр.* Идем колоть *палкӑ*✍ [Ашм9:84].

ПАЛЬТАК [пал’да́к]. *Çӳлти турра витле-витле чӗлхем пальтак пулчӗ пуль, ерипа ампар умӗнче ташла-ташла урам пальтак пулчӗ пуль ерипа.* Подразнивая верховного бога, язык, наверное, стал *пальтак,* медленно танцуя перед амбаром, нога, наверное, стала *пальтак*✍. *Яндоба* [Ашм9:89].

ПАЛЬТЬӐ [па́л’д’ъ]. *Альшеево* [Ашм9:89].

ПАНАР[2] [пана́р]. *Панар, панар пан улми, такана тӑрӑх кустартӑм. Панар, панар* яблоко, покатал по корыту✍. *Староганькино* [Ашм9:90].

ПАНЛАШ [панла́ш] ошибка вместо **паллаш** знакомиться? *Туйра сарă хĕрпе панлашрăмăр.* На свадьбе с красивой девушкой *панлашрăмăр*✍ [Ашм9:93].

ПАП[1] [па́п]. Описка вместо **пит** очень? *Иртсе пынă чух (она) хупах патĕнче пĕр хура пап (хӳхĕм) селĕм ăйăр кăкарăнса тапăртатса тăрать тет.* Когда проходил, у кабака увидел *пап* черного красивого жеребца✍. *Яргунькино* [Ашм9:95].

ПАПА[2]**: ПАПА КАЙĂК** [паба́ ка́йък] дрофа, иначе **хир кăркки**. *Башкирия* [Ашм9:95].

ПАПАМ [пабам] в моленье *Валĕм хуçа* в период проведения *тайăн сăра*. *Тата пирĕн тăвас тăшмана ĕмĕтленнĕ ĕмĕтне ан çитер, шухăшланă шухăшне ан çитер, тытам (?) папам (?) ăшне хăр (?) пар, çырлах, Валĕм хуçа!* И не исполни мечты и мысли наших врагов, в нутро *тытам папам* вложи *хăр,* смилостивись, *Валĕм хуçа!*✍ *КАХ* [Ашм9:97].

ПАПАÇÇĂ [пабáç:ъ] то же, что **папаçă** повивальная бабка? *Măнассип патне папаççă килнĕ ачисен măллине касма.* К Мынассип пришла повивальная бабка, чтобы отсечь penis infantis✍. *Черепаново* [Ашм9:98].

ПАРАС [парáс] [Ашм9:108].

ПАРĂЛ [пáръл] искаженное вместо **палăр** значиться, быть заметным; обозначать, выделять? *Лапка, лапка юр çăвать, хура çĕре шуратать, унта сăсар йĕрри парăлать.* Крупными хлопьями идет снег, черная земля покрывается белым, там след куницы *парăлать*✍. *Старые Айбеси* [Ашм9:109].

ПАРЧУК [парсу́к] парча? *Сарас-и, сарас-и, мамăк тӳшек сарас-и? Витес-и, витес-и, парчук çитти витес-и?* Постелить ли, пуховую перину? Покрыть ли *парчук* покрывалом?✍ *Коракии* [Амш9:114].

ПАРШАК [паржáк]. *Альшеево* [Ашм9:116].

ПАÇИНККА [паʒинк:á]. *Старое Чекурское* [Ашм9:121].

ПАТ[1] [пáт] в загадке о *шĕшлĕ* – кочедыке. *Пат çуттин ури куккăр.* У света *пат* нога кривая✍. *Т. П. Загадки* [Ашм9:123].

ПАТАН [падáн] в загадке о *йăвăç варри* – сердцевине дерева. *Йăвăç патак патан уйăх хĕвеле курăнмаст.* Деревянная палка *патан* месяц не виден солнцу✍. *Собрание.* Описка? [Амш9:130].

ПАТИЛККА [пад’илк:á] в песне, которую поет жена *упăте* – обезьяны, возвращаясь из родительского дома к мужу, живущему под мостом. *Пат Патилкка, Патилкка, ман Патилкка мĕн тăват-ши? Пат Патилкка, Патилкка,* чем же занят мой *Патилкка?*✍ *Средние Тимерсяны* [Ашм9:130].

ПАТЛА: ПАТЛА СУПĂН [патлá сýбън] туалетное мыло? *Эпĕ паян тутартан патла супăн илсе юлтăм-ха.* Я сегодня у татарина купил *патла супăн*✍ [Ашм9:134].

ПАТРАКА [патрагá] 1. хрупкий, ломкий? 2. кора или мелкие ломкие веточки с почками? *Улма йăвăççи патраки çисе тутам катăк пулчĕ.* Грыз *патрака* яблони, и губы стали с вырезом✍. *Кĕвĕсем* [Ашм9:135].

ПАТРАШКАЛĂ [патрашкáлъ] с украшениями? *Патрашкалă кутлăх. Патрашкалă* шлея✍. *Старое Чекурское* [Ашм9:135].

ПАТША КАТАРНИ [патшá кадарни´ы] царские казармы? *Патша катарнисем пысăк тесе ахута каякань пĕри çук.* Зная, что *патша катарни* большие, никто с удовольствием не отправляется [в солдаты]. *Старое Дуваново* [Ашм9:138].

ПАТЬЕР[1]: ПАТЬЕР ПУШМАК [пат’jэ´р пушмáк] туфли [Ашм9:133].

ПĂНТАҪ [пъндáç] в загадке о *чĕлĕм* – курительной трубке. *Ман юлташăн пăнтаç.* У моего друга *пăнтаç*✍. *Альшеево.* › **пăнтĕç** [Ашм10:116, 117].

ПĂНТĔҪ [пъ´н’д’ьç] в загадке о *чĕлĕм* – курительной трубке. *Ман юлташăм пăнтĕç.* Мой друг *пăнтĕç*✍. *Старые Бурундуки.* › **пăнтаç** [Ашм10:117, 116].

ПĂРĂҪ ХĂМИ [пъ´ръç хъм’и´] крайний брус нар? *Письмянка* [Ашм10:137].

ПĂРҪАВАЛ [пърʒавáл] [Ашм10:141].

ПĂРТ[2]: ПĂРТ ЙЫВĂҪҪИ [пъ´рт jы[и]вăç:и´] длинная палка для закручивания пришвы у ткацкого станка. < *пир* холст + *туйи* посох + *йывăççи* дерево – притужальник. *Пăрт йывăççи (хивсене чараканни).* Притужальник (останавливающий пришвицу)✍. *Юркин. Пăрт йывăççи – хивсене чикекен патак.* Притужальник – палка, вставляемая в пришвицу✍. *СПВВ. Пăрт йăвăççи – тĕртнĕ чух хирсе хуракан туя.* Притужальник –

палка, которой поддевают во время ткацкой работы✍. *Новые Кармалы. Пăрт йăвăççи – пӳрт йӳççи* (у станка). › **пăртуççи** притужальник [Ашм10:142, 173].

ПĂСТĂШ-ТĂВАШ [пъстъш◡тъвáш] то же, что **пăстăш** порча? [Ашм10:151].

ПĂÇĂККА[2] [пъʒък:á] лечение изжоги? [Ашм10:151].

ПĂТ ТĂВА [пъ́т тъвá] то же, что **шăп тула** как раз наружу?✍ *Пăт тăва тухса тартăм эпĕ пӳрте вут хыпса илеччин. Пăт тăва* выбежал я из дома, пока огонь не охватил его✍ [Ашм10:154].

ПĂТĂЛ: ПĂТĂЛ-ПАТĂЛ [пъдъл◡бáдъл] подражание падению от удара. *Холха чиккинчен пĕре анчах патăм, пăтăл-патăл çĕре персе анч те ним пĕлмесĕр пĕр сахат ытла выртрĕ.* Дал по ушам один раз, упал на землю и без сознания пролежал больше часа✍. *Якейкино* [Ашм10:156].

ПĂТĂС: ПĂТĂС-ПАТĂС [пъдъс◡пáдъс] значение слова неотчетливое. 1. о мочале: с пятнами; быстро рвущийся. *Çĕрĕк, чĕрĕ, пăтăс-патăс, туратлă мунчаласене ăсатаççĕ.* Сырое, гнилое, пятнистое и сучковатое мочало спроваживают. *Канаш.* Ср.: *пăт-пăт, пăтă-пăтă* с крапинками; *пăт-пăт хĕрлĕ* красный с крапинками; *пăтă-пăтă хора* черный с крапинками. 2. плохонький, жиденький. 3. **пăтăс-пăтăс** с пятными; рвущийся, гнилой? [Ашм10:158].

ПĂХА [пъγá] смотритель, наблюдатель, наблюдающий. **ял пăхи** название божества, смотритель деревни? *Прокопьев.* **масар пăхи** то же, что **масар пуçĕ** человек, первым похороненный на клабдище [Ашм10:175; Ашм8:205].

ПĂШКАН [пъшкáн] 1. толочься. 2. шелушиться*? Кантăр çӳппи пăрластăк тӳсессĕн пăшканат, пĕтет.* Мусор от конопли после некоторого времени толчения *пăшканат,* заканчивается✍. *Малое Карачкино* [Ашм10:184].

ПЕЛЕТ [п’эл’э́т’]. *Çын сăра-мĕн тунă чухне усалсем халĕ те хăмла ытларах яринччĕ, ытларах яринччĕ тесе илĕртсех çӳреççĕ тет. Пирĕштисем вара хăмла ярсан пелет! пелет! тесе çынна пăрахса кайса хĕрĕх те пĕр кунччен яхăна пымаççĕ тет.* Во время пивоварения злые духи соблазняют че-

ловека класть больше хмеля. Ангелы же, когда кладут хмель, говорят: *пелет! пелет!* и покидают человека на сорок один день✍ [Ашм9:157].

ПЕРУК [п’эру́к]. *Старое Чекурское* [Ашм9:168].

ПЕС[1]: ПЕС ТĔСЛĔ [п’э́с т’ь́сл’ь] коричневый. *Пес тĕслĕ саччин.* Коричневый сатин. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм9:170].

ПЕҪĔЯН [п’эʒьjа́н]. *Курмышский уезд* [Ашм9:171].

ПЕТЕ [п’эд’э́] беда? *Хĕнессе хĕнерĕм, пете туимерĕм*. Бить-то побил, *пете* не почувствовал✍ [Амш9:171].

ПĔЛĔТ ҪУЛĔ [п’ь́л’ьт’ ҫу́л’ь] путь движения облаков? *Жертв. тетр.* [Ашм10:203].

ПĔЛĔТЛĔХ [п’ь́л’т’л’ьх’] облако; место, где образуются облака? материал идущий на образование облаков? *Тĕнĕрен тухан кăвак тĕтĕм пĕлĕтлĕхе каят та йыш пулат.* Выходящий из окошка серый дым уходит в облако и будет *йыш*✍. Здесь *-лĕх* просто для склада (примечание Н.И. Ашмарина) [Ашм10:203].

ПĔЛТТĔМ [п’ь́л’т’:ьм’]**.** *Пĕлттĕм çĕрĕм çок.* Я ничего не знаю. *Средние Юмаши* [Ашм10:205].

ПĔНТĔКИ [п’ьн’д’ьг’и́] в загадке о *çырла* – ягоде. *Пĕчĕкиҫ пĕнтĕки пуҫ çапса ларать.* Маленький *пĕнтĕки* бьет поклоны✍**.** *Яжуткино* [Ашм10:205].

ПĔР ҪИ [п’ь́р’ ҫи́] полный? *Ачам, сана мĕн парам-ши? Пĕр ҫи карта лашам пур, сана халал пултăр-и!* Доченька, что же тебе дать? Есть лошадь в *пĕр ҫи* двор, пусть тебе будет завещано!✍ *Собрание* [Ашм10:225].

ПĔР ҪЎЛ [п’ьр’ ҫү́л’] сразу? в один прием (?) в пословицах. *Йăлхав вăкăр пĕр ҫўл ĕҫлет теҫҫĕ. Собрание.* В «Сборнике чувашских пословиц» (Чебоксары, 1925) автор к этой пословице (№ 330) сделал примечание: Это выражение непонятно. Перевод дан такой: Ленивый вол один год работает. Но в сноске автором же сделано примечание: Не значит ли здесь *пĕр ҫўл* то же, что тат. *берьюлы* сразу? В этом же сборнике под № 222 приведен вариант этой пословицы: *Ӳркӳҫ вăкăр пĕр ҫўл чĕкĕрнĕ* ‘Ленивый бычок дрищет сразу (в один прием)’. В сноске дано объяснение: Здесь *пĕр ҫул* – татарское *берьюлы*. Тут же под № 223 имеется другой

вариант этой пословицы: *Ӳрхи мăкăр трук чĕкĕрнĕ.* Перевод тот же [Ашм10:225–226].

ПĔРĔЛЧĔК [п’ь´р’ьл’čьк’] в загадке о *лампăпă* – лампе. *Пĕрĕлчĕк – чарăлчăк, Илтирей куçĕ чарăлчăк. Пĕрĕлчĕк* – пучеглазый, глаз Илтирея вытаращенный✍. *Новая Лебежайка* [Ашм10:231].

ПĔРĔМĔРЧ [п’ь´р’ьм’ьр’ч] то же, что **пĕр ĕмĕрччен** на некоторое время? *Пĕрĕмĕрч апла пултăр та, эпĕ кайăп-и ун патне!* Пусть будет *пĕрĕмĕрч* так, пойду ли я к нему!✍ *Старое Чекурское* [Ашм10:218].

ПĔРИТЕН [п’ьр’ид’э´н’] известный промежуток времени? *Унта вăл пĕритен выртать, ун чух никама та калаçма юрамасть.* Он там полежит *пĕритен,* в это время никому не позволено говорить✍. *Староганькино* [Ашм10:231].

ПĔРТИ [п’ьр’д’и´]. *Çеçен, пĕрти, хирте тилĕ юртать тарай тутрисене витĕнсе.* В степи, *пĕрти,* бежит лиса, укрываясь шелковыми платками✍. *Самарская губерния. Шăнкăр, пĕрти, шăнкăр шăнкăрав килет, кам килет-ши, тăван, тухса пăх.* Зконкий, *пĕрти,* звонкий колокольчик слышится, кто же идет, родной, посмотри✍. *Самарская губерния* [Ашм10:236].

ПĔРТИН [п’ьр’д’и´н’] песенная вставка. *Чупрăм, пĕртин, антăм эпĕ çырмана.* Побежал, *пĕртин,* спустился я в овраг✍. *Самарская губерния.* › **пĕрти** [Ашм10:236].

ПĔСĔРКЕ [п’ьзьр’г’э´]. *Йĕтĕн епле пĕсĕрке, кĕпи епле йăлтăрка.* Лен какой *пĕсĕрке,* платье какое блестящее✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм10:239].

ПĔСĔРМЕН [п’ьзьр’м’э´н’]. *Хамăра килсе вĕлерсе каясран хăраса пĕсĕрмен вĕçсе тохатчĕ поль.* Наверное, из-за страха, что убьют, чуть не испустил *пĕсĕрмен*✍. *Средние Юмаши. Паçăр кӳлле ача шывва кая панă терĕç те, хамăр ачасĕм кайнă поль тесе пĕсĕрмен вĕçсех тохрĕ.* Когда сказали, что какой-то ребенок утонул, подумалось: не наши ли, и *пĕсĕрмен* испустил✍. *Средние Юмаши. Ашшĕ тавăрннă чохне ачисĕм ах тор тĕпĕртетеççĕ, ашшĕ ерипе кĕчĕ те эсир мĕн тĕпĕртететĕр тесе пĕсĕрмен кăларат вит.* Ко времени возвращения отца дети очень сильно шумели, отец медленно вошел и спросил: что

вы так шумите? чуть *пĕсĕрмен* не застивил испустить✍. *Средние Юмаши* [Ашм10:239].

ПĔТ[4] [п’ьт’] конец? *Туртма пĕлсен – тур пулăн, пĕлмесессĕн – пĕт пулăн.* Если сможешь потянуть – будешь богом, не сможежшь – будешь *пĕт*✍. *Комиссаров Г.И., с. 51* [Ашм10:250].

ПĔТТРЕ [п’ьт’р’э´]. *Ачан хырăмĕ пысăклансан пĕттре сутараççĕ.* При вздутии живота ребенка заговаривают *пĕттре*✍. *Старое Чекурское* [Ашм10:257].

ПĔХĔМĔЛЕ [п’ьγ’ьм’ьл’э´] в моленье, искаженное вместо **пĕсмĕлле** молитвенное начинательное возглашение? *СПВВ. Х. Пĕхĕмĕле, çырлах, сĕмĕле, пĕхĕмĕле. Ядр.* [Ашм10:262, 240].

ПИЕШНЕ [п’ийэш’н’э´] пешня? *Старое Чекурское* [Ашм9:199].

ПИК[2] [п’и´к’] в составе некоторых дохристианских имен: *Пикментей, Пикпав, Пикпăлат* [Ашм9:200].

ПИКЕ: СУЙ ПИКЕ [сýj п’иг’э´] то же, что **суйланчăк** оборыш? *Суйлакана суй пике лекнĕ (малтан лайăх хĕр суйласа çӳрет те кайран усал хĕрех илсе хурать).* Излишне разборчивому досталась *суй пике* (вначале ищет хорошую невесту, а потом берет плохую же)✍. *Новые Кармалы.* Ср.: *Суйлакана суйланчăк лекет.* Капризному достаются остатки✍. *Трехбалтаево.* › **суя аки** девушка, обнадеженная сначала женихом, но потом получившая отказ ввиду замены ее другой невестой. **суя пичи** парень, который получает сначала согласие девушки выйти за него замуж, но затем получает отказ ввиду замены его другим лицом [Ашм9:201; Ашм11:163, 160, 161].

ПИКЕ ЧУРА [п’иг’э´ чурá] барышня-рабыня? *Бугульминский уезд.* › **танпаш** в речи дружки на свадьбе. *Е, тав сана, танпаш* (написано *танбаш*), *çĕнĕ хăта хурăнташ! пике чура юлташ!* Спасибо тебе, *танпаш,* новый родственник-сват! дружище госпожа-рабыня✍. *Бугульминский уезд.* Описка вместо **тантăш** ровесник, сверстник? [Ашм9:201; Ашм13:183, 184].

ПИКЕÇКĔРӲ [п’иг’эçк’ьр’γ´]. › **пике** барышня, барыня, госпожа [Ашм9:203, 200–201].

ПИКĔН[2] [п’и´г’ьн’]. *Ак хай мишавай пире Корти пикĕне мăкăрлантара пуçларĕ.* Вот межевик начал нас Гордей *пикĕне* ругать✍. *Большие Яныши* [Ашм9:204].

ПИКЛИ [п’ик’л’и´] в загадке о *юс* – горностае. *Пĕчĕкçеççĕ пикли, хӳри вĕçĕ туйăкли.* Маленький *пикли,* конец хвоста *туйăкли*✍ [Ашм9:204].

ПИКПИКИ [п’ик’п’иг’и´] название музыкального инструмента? *Пикпикипе шăхăртса.* Издавая свист на *пикпики*✍ [Ашм9:205].

ПИЛЕМПИ [п’ил’эм’б’и´] в загадке о *кантăр вăррине çерçи кăларса илни* – о выклевывании конопляных зерен воробьем. *Илемпи куçне пилемпи кăларса илнĕ.* Глаз Илемпи выклеван *пилемпи*✍. *Т. II. Загадки* [Ашм9:209].

ПИЛЕН[2] [п’ил’э´н’], **ПИЛЛЕН** [п’ил’:э´н’] быть благословенным? *Пиленсе каят.* Уходит *пиленсе*✍. *Старое Чекурское* [Ашм9:209].

ПИЛЕНПИ [п’ил’эн’б’и´] в загадке о *качака чĕччи* – вымени козы. *Пиленпин иккĕ.* У *пиленпи* две✍. *Тораево* [Ашм9:209].

ПИЛНИ [п’ил’н’и´] стекло? *Эх аттеçĕм, аттеçĕм! Кунтан эпĕ кайсассăн пилни карăнтăк илсе ларт.* О, батюшка! Когда я уйду отсюда, поставь *пилни* окно✍. *Образцы. Эпĕ ларнă вырăна пилни карăнтăк илсе ларт.* На то место, на котором я сидел, вставь *пилни* окно✍. *Альшеево* [Ашм9:214].

ПИМПЁЛ [п’и´м’б’ьл’] то же, что **пимпă** зяблик? [Амш9:214].

ПИМПЁЛТЕТ [п’им’б’ьл’д’э´т’] название птички (?) в загадке о *шăпăр* – венике. *Пĕр пĕчĕкçĕ пимпĕлтет пĕтĕм кил-йышне хускатать.* Маленький *пимпĕлтет* весь дом приводит в движение✍ [Ашм9:214].

ПИМПИ [п’им’б’и´] то же, что **пимпă** зяблик (?) в загадках о *çырла* – ягоде (1), *кантăр, сала кайăк* – конопле и воробье (2). 1. *Пĕчĕк пимпи пуçне йăтимаçть.* Маленькая *пимпи* не держит голову✍. *Отрыванов. Пĕчĕк пимпи пуçне чиксе ларĕ.* Маленькая *пимпи* будет сидеть с поникшей головой✍. *Ванькино.* 2. *Пимпи пуçне симпи сăхать.* Голову *пимпи* клюет *симпи*✍. *Абызово* [Ашм9:214].

ПИН[1] [п’и´н’]. *Хурăнсурăн хĕрĕсем, хĕрĕсем хĕвел тухаччен çывăраççĕ, пил (пин?) тăмани пырсассăн сиксе тăни сисĕнмĕ.* Девушки из Хорнзора спят до восхода солнца, когда приходит сова *пил,* не почувствуешь, как вскочат✍. *Коракии* [Ашм9:214].

ПИПĂН [п’и´бън]. *Старое Чекурское* [Ашм9:217].

ПИПЕР [п’иб’э´р] название какой-то травы. *Хочехмат* [Ашм9:217].

ПИПИ[2] [п’иб’и´]. *Пипи куçне шур илĕ.* Глаз *пипи* затянется бельмом✍. *Собрание. Пипи, пипин карти хыçĕнче лăпсăр-лапсăр хĕр ларать. Пипи,* за оградой *пипи* сидит неопрятная девушка✍. *Ойкасы* [Ашм9:217].

ПИР[2]**: ПИР ЙЫВĂÇÇИ** [п’и´р’ jы[и]въç:и´] название дерева. *Пир йывăççи.* Дерево (*лутра* низкое). *Шибачево. Питушкино. Пир йывăççи.* Тополь. *Илгышево. Большие Хирлепы* [Ашм9:219].

ПИРЧЕЙ [п’ир’čэ´j] то же, что **пирче**[2] затвердеть, засыхать, заживать, задернуться (о ране)? *Пирчеес. Степанов* [Ашм9:228, 227].

ПИСĔР[2] [п’и´зьр’] то же, что **писев** румяна? *Писĕр тесе пите аванлатма сĕрекен краска калаççĕ. Писĕр* называют краску, которую используют для приведения лица в порядок✍. *Янтиково* [Ашм9:230, 229].

ПИÇНИ-ХУÇНИ [п’иçн’и◡ууçни´ы] яства? *Алăкран кĕтĕм, çӳле пăхрăм, пиçни-хуçни эпĕ куртăм.* Вошел в дверь, посмотрел наверх, я увидел *пиçни-хуçни*✍. *Юркин* [Ашм9:234].

ПИТЕК [пуд’эк’]. *бран. арçури питек(к)и, упăте питек(к)и* или просто *упăте* обезъяна [Ашм9:240].

ПИТТĔКЕЛ [п’ит’:ьг’э´л’]. *Тетюшский уезд* [Ашм9:245].

ПИЧĂК [пи´čък]. › **пичк** [Ашм9:248, 249].

ПИЧЕПЛĔ [п’ичэ´п’л’ь] то же, что **пичетлĕ** имеющий печать (?) в причитании невесты. *Хусантан илнĕ шел тутăр, тăватă кĕтесси пичеплĕ, ах аттеçĕм, аннеçĕм, эп каясси хисеплĕ.* Купленный в Казани платок, четыре угла *пичеплĕ,* ой, батюшка, матушка, мой отъезд уважительный✍ [Ашм9:247].

ПИШЕШ [п’иж’э´ш’]. Описка вместо **пилеш** рябина? *Пишеш айĕн çул турăм, эпĕ пишеш çул туман, эпĕ çырлишĕн çул турăм.* Под *пишеш* проложил дорогу, я не протоптал *пишеш* дорогу, я проложил дорогу ради ягоды✍. *Никифоров* [Амш9:253].

ПИШТЕ[2] [п’иш’т’э´] вид? *Хоралт таврашне тутарса пĕтернĕ, пĕрте пишти çок.* Что-то наделали со строением, никакого *пишти* нет✍. *Средние Юмаши* [Ашм9:253].

ПИШТЕСĔР [п’иш’т’э´зьр’] безобразный? *Средние Юмаши* [Ашм9:253].

ПОТВЕН [потв’э´н] название напитка? *Потвен – серте татса килеççĕ, хоранта пĕçереççĕ, ала çинче сăрăхтарса сĕрсе илеççĕ, тутлă усла (ăсла) ăшне пĕчикках çĕпре яраççĕ, вара пĕрле хопăрласа çыхса йӳçĕтеççĕ чӳлмек ăшĕнче. Потвен* – приносят свежее серде, варят в котле, процеживают через сито, добавляют в сладкое сусло немного дрожжей, затем оставляют в горшке киснуть✍. *Альгешево* [Ашм10:47].

ПЕТРУШКИ [п’этрушк’и´] присловье (?) в зумной загадке о *чĕлĕм* – курительной трубке. *Пичке пăкки петрушки. Собрание* [Ашм9:173].

ПОХИЛКЕ (?) [поγ’ил’г’э´] бахилы. *Иртсе карĕ пирĕн ĕмĕр похилкепе-çăпатапа çак пырлакра çӳресе.* Прошел наш век, мы ходили в *похилке* и лаптях по гололедице✍. *Эльбарусово* [Ашм10:57].

ПОЧАЙКА [почajгá]. *Почайка чукун. Почайка* чугун✍. *Старое Чекурское* [Ашм10:55].

ПОЯНСКИ [поjáнск’и] в загадке о *чакак* – сороке. *Хура сăран аттипе, поянски пуççипе, кăримăски ĕçлĕкпе.* В черных кожаных сапогах, с *поянски* головой, в крыской шапке✍. *Актай* [Ашм9:255].

ПРАМОЙ [прамój]. *Малое Карачкино* [Ашм10:267].

ПРАПАЛ [прабáл] в загадке о *кăмака çăварĕ* – устье печи. *Прапал тавращĕ хап-хура.* Вокруг *прапал* черным-черно✍. *Шаймурзино* [Ашм10:268].

ПРИХУТЛĂХ [пр’иγýтлъх] приход? *Тупташ çулĕ мăн çӳл-çи* (*çулши?*)*, мăн çул-çи мар – прихутлăх, прихутлăх мар – каскалăх, касак майри (çавă пур).* Дорога Тупташ большая ли, не большая – *прихутлăх,* не *прихутлăх* – место, изобилующее казаками, жена казака (она есть)✍. *Собрание* [Ашм10:274].

ПРУККУН [прук:ýн]. *Старое Чекурское* [Ашм10:275].

ПУКЛЕШ [пукл’э´ш’] то же, что **пуплеш** переговариваться? *Айхай* (вариант *ай-юй*) *мĕн калаçар, мĕн пуклешер? Йӳçĕ ĕçсе тутлă калаçар.* Ай-гай, о чем поговорить, о чем *пуклешер?* Будем горькое пить и вкусно говорить✍. *МПП* [Ашм9:260, 292].

ПУЛАК [пулáк]. *Кăçал ака тума кампа пулак пултăн* (с кем пашешь)? *НИП.* По объяснению *НИП,* **пулак** артель, коллектив;

пулак пул объединиться в артель, например, для проведения пашни [Ашм9:276].

ПУЛĂÇ [пу́лъç] вместо **пулăш**[1] помощь, польза, подмога? *Пахчана та лартрăм улма йывăç укçана та пулăç пули тесе.* В огороде посадил яблоню, может, деньгими *пулăç?*[✍] *Микушкино* [Ашм9:280].

ПУЛЕС: ПУЛЕСЛĔ [пул'э́сл'ъ] в загадке о *çырла* – ягоде. *Пĕчĕкиç пулеслĕ пуçана ларать.* Маленький *пулеслĕ* свояк сидит[✍]. *Коракши* [Ашм9:277].

ПУЛКĂР [пу́лгър]. *Турх.* [Ашм9:281].

ПУЛТĂРКИ [пулдърг'и́] искажение из **пултăр-кин** жена младшего деверя или жена младшего шурина? *Ай, пултăрки, ялтăрки, аку патне ларма пыр, шур пĕремĕк çимешкĕн.* Ай, *пултăрки, ялтăрки,* приди на посиделки к сестре, попробовать белый пряник[✍]. *Образцы* [Ашм9:284].

ПУЛЬСĂН [пу́л'зън]. *Кĕмĕл çĕрĕ пульсăн куç çутатмасăр çуталмасть.* Серебряное кольцо – *пульсăн* глаз, не заблестит, пока, не почистишь[✍]. *Мачамуши* [Ашм9:286].

ПУНА [пуна́]. Описка вместо **пупа** поп в дативе? *Тухи-тухми хĕрсемшĕн пуна кайса ан тӳрлет.* Из-за девушек, которые сомневаются – стоит ли выйти, исправить *пуна* не нужно[✍]. *Юркин* [Ашм9:290].

ПУПЕС: ПУПЕСЛĔ [пуб'э́сл'ъ] в загадке о *çырла* – ягоде. *Пĕчĕкиç пупеслĕ* (*пунеслĕ* или *пулеслĕ?*) *пуç çапа ларать.* Маленькая *пупеслĕ,* кланяется[✍]. *Орл. Ц, 215* [Ашм9:291].

ПУПУЛЬ [пубу́л']. *Пупульне чиксе хучĕ тет.* Положил в *пупуль*[✍]. *Ку патшанăн укçи ăçтине пĕлет те: пупулĕнче тет.* Этот узнал, где хранятся деньги царя, и сказал, что в *пуплул*'е[✍] [Ашм9:292].

ПУРЕ [пур'э́] в загадке о *çекĕл* – крючке. *Пуре кам патăр?* Кто даст *пуре?*[✍] *Кораккасы* [Ашм9:300].

ПУРИСА [пур'иза́] то же, что **пуррисем** наличествующие, имеющиеся? *Камăн ачасем пуриса харпăр ачăрсен чарас пулать (çапла урамра алхасса, кулса, ахăрса, вăляса вĕсем пăсăлаççĕ).* Те, кто *пуриса* детей, должны их придержать (они портятся, хулиганя на улице, смеясь, играя)[✍]. *Цивильский уезд* [Ашм9:300].

ПУРЛА[1] [пурлá] белить (?) в загадке о *сухан хуппи* – шелухе лука. *Çĕрлерĕм, çĕрĕк пăяв туртрăм, пур пурларăм, пур халăха юрарăм.* Заночевал, гнилую веревку тянул, мел *пурларăм,* всем угодил✍. *Т. П. Загадки* [Ашм9:306].

ПУС[6] [пýс] сосед? *Çичĕ ют, ют пуссем килет-çке, пирĕн тăвансем ăçта-ши?* Чужие *пус* приходят, где же наши родственники?✍ [Амш10:5].

ПУСМИРĂ [пусм'и´ръ] в загадке о *хăмăтла* – клопе. *Коракши. Лапчăк сăмса пусмирă.* Приплюснутый нос *пусмирă*✍ [Ашм10:13].

ПУÇĂ [пýžъ] колдун. Не ошибка? *Питушкино* [Ашм10:35].

ПУÇĂР [пýžър]. *Тепĕр пасара пуçăр вăрра çу сутма ярат тет.* На следующий базар отправляет *пуçăр* вора продавать масло✍ [*N.*Ашм10:36].

ПУТĔ [пýд'ь]. Описка вместо **путек** ягненок? *Пирĕн путĕ пĕтреке.* Наш *путĕ* кудрявый✍. *Орлов В.Н.* [Ашм10:47].

ПУТИН [пуд'и´н'] в свабедной песне. *Путин-путин повоски та, пускилсен виç лаши та ĕçкейĕн. Путин-путин* повозка, у соседей три лошади и все деверя✍. *Качалово* [Ашм10:45].

ПУТРЕЧĔК [путр'э´čък'] подрядчик? [Амш10:51].

ПУТРИШĔР [путри´ж'ър'] потешный? *Пырсан-пырсан кĕсем пĕр пĕчĕккеççĕ пýрте, чăхă ури çинче тăракан çĕре çитеççĕ тет. Ах камăн-ши ку пĕр путришĕр пýрт тет.* Шли долго и дошли до небольшого дома на курьих ножках. Ах, чей же этот *пĕр путришĕр* дом?✍ Возможно, что здесь *пĕр путришĕр* есть то же, что *пĕр путишле. Альшеево* [Ашм10:51–52].

ПУТШИЛЕ (?) [путш'ил'э´]. Знак вопроса в оригинале. *СПВВ. Х* [Ашм10:53].

ПУТЬ[2] [пýт'] в выражении **путь, тĕрне!** Так кричат летящим журавлям. < рус. *путь?* [Амш10:54].

ПЎКНЕК [п'ўк'н'э´к'] то же, что **пĕтнĕк** мята? *Сикрĕм кĕтĕм пахчана пўкнек çулçи татмашкăн. Пўкнек çулçи пулмарĕ, мăкăнь чечеки пулайчĕ.* Забежал в огород нарвать листья *пўкнек.* Листьев *пўкнек* не оказалось, но нашлись маковые цветы✍. *Средние Юмаши* [Ашм10:76].

ПӲНЕСЛӲ [п’үн’эсл’ү´] в загадке о *çĕр çырли* – землянике. *Пĕчĕкиç пӳнеслӳ пуç çапа-пуç çапа ларĕ.* Малюсенькая *пӳнеслӳ* будет бить челом✍ [Ашм10:82].

ПӲРТĔШ ХĂМПИ [п’ү´р’д’ьш’ хъмб’и´] в наговоре. *Ырă мĕн туррăн çитмĕл те çич пӳртĕш хăмпи. Çав çитмĕл те çич пӳртĕш хăмписене хăçан та хăçан юн тулса çĕре ӳктĕр, çавăн чухне тин этем ывăлĕ-хĕрĕ çĕнтерсе илтĕр.* У доброго бога семьдесят и семь *пӳртĕш хăмпи.* Когда эти семьдесят и семь *пӳртĕш хăмпи* заполнятся кровью и упадут на землю, пусть только тогда человеческий род победят✍. *Изванкино.* › **шăпăрла** название наговора [Ашм10:92; Ашм17:325–326].

ПЫЛ ПĂТТИ [пы´л път:и´ы] название растения? *Çĕмĕрт шăрши те, пыл пăтти тути те, лантăш шăрши те сăмсана çурать.* Ощущается сильный запах черемухи, вкус *пыл пăтти,* запах ландыша✍. *Чехов, с. 38* [Ашм9:179].

ПЫНЬКА: ПЫНЬКАЛА [пын’гала́] название игры. *Пынькала выляс – майралла чупмала выляс.* Поиграть в *пынькала* – поиграть в бега городской женщины✍ [Ашм9:182].

ПЫРШĂ-КАНТРАШКА [пыржъ◡гандрашка́] тонкие кишки? *Орауши* [Ашм9:192].

Р

РАВИС [рав’и´с] [Ашм10:279].

РАКИ: РАКИ КАРЧĂК [раг’и´ ка́рсък] *диал.* злюка, ведьма, коварная, злая женщина [ЧВС 1985:328].

РАКУЛЬКА [рагул’га́]. *Русаково* [Ашм10:280].

РАСМАН [расма́н] в загадке о *ака пуçĕ* – плуге. *Хирте расман алси ларать.* В поле сидит рукавица *расман*✍. *Старые Айбеси* [Ашм10:282]. *Расман* – древний мифический образ? [ЧХС 5:333].

РИШĔК [р’и´ж’ьк’] название гриба, рыжик? *Сятраево.* **хорăн ришĕк** название съедобного гриба серовато-красного цвета. **шĕшкĕ ришĕк** название съедобного гриба серовато-красного цвета [Ашм10:291].

С

САКĂРЧĂК [сáгърчък] в загадке о *кăмака хысипе сак хыси* – ребрах печи и скамейки. *Сак айĕнче сакăрчăк, кăмака айĕнче кăмăрчăк.* Под скамейкой *сакăрчăк,* под печью *кăмăрчăк*[✍]. › **сакмăрчăк, сак хыси** край нар или лавки; наружный крайний брус нар; обшивка из доски, прибиваемая по краям нар или лавки. *Собрание* [Ашм11:20, 23, 16].

САККАЛИЙĂН [сак:ал’ийън]. *Шор кримиски калпакне чалăш лартар-и, лартар-и. Апи илсе панă пыçахийĕ саккалийăн корнтăр-и. Апи туса панă кĕпине тăхăнам-и, тăхăнам-и, тĕрлĕ те тĕрлĕ шалаварĕ саккалийăн корнтăр-и. Ати ĕçлетсе панă поставне тăхăнам-и, пичи илсе панă карттусĕ саккалийăн корнтăр-и. Хам ĕçлетнĕ кĕпее тăхăнам-и, ати илсе панă аттисам саккалийăн кортнăр-и.* Белый крымский колпак поставим ли вкривь. Пусть будет смотреться *саккалийăн* ремень, купленный матерью. Рубашку, сшитую матерью, одену ли, пусть узорчатые шаровары будут смотреться *саккалийăн.* Одену ли сукно, сшитое отцом, пусть будет смотреться *саккалийăн* картуз, купленный старшим братом. Одену ли рубашку, сшитую мне на заказ, пусть сапоги, купленные отцом, будут смотреться *саккалийăн*[✍]. *Якейкино* [Ашм11:20].

САКМАР [сакмáр]. *Самарпа сакмар хушшинче шурă куян выртать парĕпе.* Между Самарой и *сакмар* лежит белый заяц с парой[✍]. *Лашм.* › **сакмар чулĕ** название камня. *Сакмар чулĕ – чăп-чăмăр, яка.* Камень *сакмар* – совершенно округлой формы, гладкий[✍]. *Н. Седяк.* [Ашм11:23].

САКОЛ [сагóл] [Ашм11:17].

САКСИК [сакси´к’] в загадке о *чакак* – сороке. *Саксик кутлă, пурçăн йĕмлĕ, кăшт çĕлĕклĕ.* С задом *саксик,* в шелковых штанах, немного с шапкой[✍]. *Новая Лебежайка* [Ашм11:23].

САКТИЛЕК [сакт’ил’э´к’] в загадке о *пăру, ача, кăмакари вутă* – теленке, ребенке и огне в печи. *Саканче мăш-мăш, сак çинче сактилек, кăмака çинче каптилек.* В подполе *мăш-мăш,* на скамейке *сактилек,* на печи *каптилек*[✍]. *Собрание* [Ашм11:24; Ашм6:83].

САКТИРАК [сакт’ира́к] в загадке о *кушак* – кошке. *Сак çинче сактирак, кăмака çинче каптирак.* На скамейке *сактирак,* на печи *каптирак*✍. *Тораево* [Ашм11:24].

САЛА КАЙĂК ТОРРИ [сала́ ка́йък тор:и´ы] . *Сала кайăк торрине тăваткал тăваççĕ. Сала кайăк торри* делается квадратным✍ [Ашм11:25].

САЛТАК ПУҪ [салда́к пу́ç] солдат? *Салтак пуç пул терĕ те, çавăнпа салтак пултăм пуль.* Сказал, чтобы стал *салтак пуç,* наверное, потому стал солдатом✍. *Янтиково* [Ашм11:37].

САЛТИ [салди´ы]. *Салти арăм икĕ çурхам (хулçи) çĕкленĕ. Салти* жена вышила два узора на рукаве женской рубахи✍. *Собрание* [Ашм11:37].

САМ[2] [са́м]. *Сана сам-çатса-сам илетпĕр.* Тебя возьмем *сам-çатса-сам*✍. › **Пит тури** название киремети. *Пирĕн ялăн аслă киреметне Пит тури теççĕ. Вăл киремете уй ячĕпе калаççĕ. Çырлах тет-ха, Пит тури, аслă кĕлĕ (киремет, анчах вăл хăраса калани), сана сам çатса сам илетпĕр…* Главную киреметь нашего села называют *Пит тури.* Киреметь так называется по названию поля. Смилостивись, *Пит тури,* великая молитва (киреметь, но это сказано из боязни), тебе *сам çатса сам* берем✍ [Ашм11:38; Ашм9:240].

САНЧĂРАВ [сан’ĕрав]. *Альшеево* [Ашм11:47].

САПАНА [сабана́] [Ашм11:52].

САПАХ [саба́х]. *Чувашские песни* [Ашм11:53].

САПĂР[3] [са́бър]. *Самара кайрăм сапăрпалан.* В Самару поехал с *сапăр*✍. *СПВВ. Сапăр* (?). *СПВВ. Х.* Знак вопроса в оригинале [Ашм11:54].

САППАСИЛЛИ [сап:азил’:и´] то же, что **саппас илни** про запас? [Ашм11:56].

САПРИ [сапри´ы] в загадке о *чăхă сĕлĕ çини* – клевании овса курицей. Древнее причастие на *-рă* с афф. 3 л.? Ср.: **саппи** посыпающий. *Сапри сапĕ, тупри тупĕ. Сапри* посыплет, *тупри* найдет✍. *Орл. II, 215. Сапри сапат, тупакан тупат. Сапри* сыплет, ищущий находит✍. *Урмаево* [Ашм11:57, 56].

САПУН [сабу́н] то же, что **саппун** фартук, передник, запон. Описка? *Сапун кантӑри.* Подвязка у фартука. *Чувашские песни* [Ашм11:53, 58].

САПХЕХ [сапх’эх’] название ткани? *Сапхех кӗпе* (материя?). Рубашка из *сапхех*. *Кубово* [Ашм11:57].

САРАЙЛӐХ [сара́йлъх] навес, сарай? *Алӑк умӗнче сарайлӑх, сарнӑ тӳшек тӑршшипе, эпир килтӗмӗр çак киле авалхи йӑла тӑршшипе.* Перед дверями *сарайлӑх,* постелены перины вдоль, мы пришли в этот дом по велению дрвених традиций. *Альшихово* [Ашм11:62].

САРАМПИ [сарамб’и´] в загадке о *сысна чӗччи, ӗне чӗччи, качака чӗччи* – вымени свиньи, коровы и козы. *Сакӑр сарампи, тӑват тӑрампи, ик илемпи.* Восемь *сарампи,* четыре *тӑрампи,* две *илемпи*. *Яжуткино. Сарампин – саккӑр, тӑвампин – тӑваттӑ, илемпин – иккӗ.* У *сарампи* – восемь, *тӑвампи* – четыре, *илемпи* – два. *Чуралькасы. Сарампин саккӑр.* У сарампи восемь. *Собрание* [Ашм11:63].

САРАН[2] [сара́н]. *Сан инкӗне шӑтӑк хутаç хам парам-и? Саран çулпе пултран татма хам ярам-и?* Дам твоей тете дырявый мешочек? Пусть идет рвать борщевик по дороге *саран* [Ашм11:63].

САРАНА КУРӖК [сарана́ ку́р’ьк’] название растения lilium martaqon? *Сарана курӗк; хӑш çынсем сар ӳксе чирлесе каяççӗ, унтан чӗрӗлес тесен çак курӑка вӗретсе ӗçес пулать те тӑта çӑвӑнас та пулать. (Сарана курӗк тымарри – питӗ чаплӑ курӑк). Сарана курӗк;* некоторые люди заболевают желтухой, чтобы вылечиться от нее, нужно пить отвар этой травы, также нужно им помыться. (Корни *сарана курӗк* – очень хорошая трава). *Орлов П.И. Сергеев Д.С. № 63* [Ашм11:64].

САРАНПИ [саранб’и´] в загадке о *сысна чӗччи* – сосках свиньи. *Саранпин саккӑр.* У *саранпи* – восемь. *Тораево* [Ашм11:64].

САРЛӐ [са́рлъ]. Описка вместо **сарӑ** желтый? *Сарлӑ ука пек пӗвӗмçӗм.* Мое тело, как *сарлӑ* позумент. *Старые Бурундуки* [Ашм11:73].

САРПАЙ [сарбáj]. *Сарпай арăм – сар арăм, сарне (саррине) çаксан пирĕн арăм.* Жена *Сарпай* – белая женщина, когда повесит сара, становится нашей женой✍. *Тимирзькасы* [Ашм11:74].

САСТАВ [састáв] < рус. *застава?* [Ашм11:80].

САТАЛ [садáл]. *Сатал çинчи кушакне куçне шăрпăк кĕнĕ те.* В глаз кошки, сидевшей на *сатал,* попала заноза✍. *Ядр.* [Ашм11:81].

САТЛАМА [сатламá]. *Сатлама хопаххи. Якейкино* [Ашм11:82].

САХИ [саγ'и´]. *Альшеево* [Ашм11:86].

САЯК [сajáк] 1. костяная застежка, костная пуговица? < тат. *сөяк* кость? 2. описка вместо **сапак** петля у пуговицы и вся пуговица? В том же примере слово *саяк* заменено на *сапак*. *Йывăçран саяк тунни çук, ырă тумтир çумне хунни çук.* Не делается *саяк* из дерева, не прилагается к добротной одежде✍. *Юркин* [Ашм11:4, 50].

САЯП (?) [сajáп]. *Лашсем начар мар-и? Кастарнин саяп кайни?* Лошади неплохие? У кастрированной *саяп* прошел?✍ [Ашм11:4].

СĂЛĂ [съ´лъ]**.** *Епле пулсассăн та, халер чирĕ çаклансассăн та çынна ăна сыватма час-час тăрăшас пулать. Ăна сыватнă чух мĕн-мĕн тăвас пулать-ши? ...чейпе вĕретнĕ шывсăр пуçне урăх ним те ĕçме юрамасть; сăлăне ăшăтса е ăшă кĕле хутаçа тултарса хырăм çине хурас пулать, яланах вăл ăшă пултăр.* Как бы то ни было, при холере следует постараться вылечить человека. Что же нужно сделать? …кроме чая и кипяченой воды ничего нельзя пить; горячий *сăлă* или золу в пакете необходимо положить на живот, пусть он всегда будет теплым✍ [Вишневский 1905:7].

СĂН[2] [съ´н] то же, что **сим** медовый напиток? *Пӳртĕрсем шурă, саккăр сарă, эпир тухса кайсан пуш юлĕ. Пушă та юлмĕ, мĕн те тумĕ, ик кĕрекĕр тулли сăн пулĕ.* Ваш дом белый, скамьи желтые, когда мы уйдем, дом опустеет. Не опустеет, ничего не случится, будет *сăн* на два застолья✍. *Собрание* [Ашм11:257, 144].

СĂНАРЛАН (?) [сънарлáн] стать похожим. Знак вопроса в оригинале. *СПВВ* [Ашм11:262].

СĂР[2] [съ´р] < араб. 1. тайна. *Сăрне памасть* (или *пĕлĕртмест*). Фасон держит, т. е. старается не ударить в грязь лицом (например, в отношении домашнего обихода, костюма и пр.). *Саратовская губерния. Вăл сăр илчĕ ĕнтĕ.* Она уже взяла волю. *Саратовская губерния. Атьăр каяр, хĕрсем шырар. Хĕрне пăхсан сăрне пăх!* Давайте пойдем, девушек поищем. Посмотришь на девушку, посмотри и на ее *сăр*✍. *Юркин.* 2. обыкновение? *Хама пăхакансене кăшкăрса хăратма сăр илнĕ эпĕ*. Я взял за *сăр* пугать криками тех, кто за мной ухаживает✍. *Канаш* [Ашм11:268].

СĂР[5]**: СĂР-СĂР** [сър◡зъ´р] усилительное слово к слову **пуян** богач, богатый. *Сăр-сăр пуян хĕрĕ эпĕ, сăра хуран укçа пур*. Я дочь очень богатого человека, есть деньги с пивной котел✍. *Яншихово-Норваши. Сăр-сăр пуян, хĕр пуян, сăра хуран укçам пур, алăк хыçне ларттартăм.* Очень богатая девшука, имеются деньги с пивной котел, по моей просьбе поставили за дверь✍. *Юркин. Сăр-сăр пуян тиеççĕ, сăра хураньпе мул ларат.* Поговаривают, что очень богат, деньги с пивной котел✍. *Альшеево* [Ашм11:269–270].

СĂРАВ [съра́в] показ, обозрение, опрос? *Сăрава кăларнă лашине. Çухалнă лашана паллатарма пасара кăлараççĕ, çавна сăрава кăларни теççĕ.* Лошадь вывели на *сăрав.* Найденную лошадь выводят на базар, это называется выводом на *сăрав*✍. *Ораушu* [Ашм11:273].

СĂРĂНТĂ [съ´рындъ] сугроб? *Сăрăнтă – юр купи. Сăрăнтă* – снежная куча✍. *Новые Кармалы.* › **мерекке** нечто потешное и интересное, своеобразное, оригинальное. *Эпĕ пĕр ачана пĕчĕк çуна çине лартрăм та сăрăнтă (юр купи) тăрăх туртса пынă чух сăрăнтă айне çуни-мĕнĕпе яра патăм…* Я посадил маленького ребенка на санки и, когда возил его по *сăрăнтă* (снежной куче), прыгнул под *сăрăнтă* прямо с санками и ребенком✍ [Ашм11:275; Ашм8:226].

СĂРЛĂХ [съ´рлъх] в загадке о *ут кăшкарĕ* – конском щавеле. *Çеçен хирте сăрлăх ларать.* В степи сидит *сăрлăх*✍. *Т. II. Загадки* [Ашм11:269].

СĂРТА [сърда́] плести, чинить? [Ашм11:280].

СĂРТЛАМ [сьртлáм] возвышенный, гористый? [Ашм11:279].

СĂРТЛĂ: СĂРТЛĂ ПИÇХИ [съ́ртлъ п’иçх’и́] название особого пояса. *Шибачево. Чертаганы* [Ашм11:280].

СĂРТТАЙ [сьрт:áj] *бран.* от имени собственного? *Сăрттай* (дубина), *чăскаланса çӳретĕн. Чертаганы.* › **сăрнаккай** так называют глуповатого человека [Ашм11:280, 278].

СĂРХУ [сьрүý] масть лошади? Описка вместо **çăрха** иноходец? *Хура вăрманта хура çук, хура сăрху лашусене кӳлсе пырăр.* В темном лесу нет черноты, придите с запряженными черными *сăрху* лошадьми✍ [Ашм11:280; Ашм13:43].

СĂÇÇИМ [съсçи́м]. *Распойнĕксен асли ампар умне пырать те сăсçим! тет. Ампар алăкĕ яр! уçăлса каять.* Старший из разбойников подходит к амбару и говорит: *сăсçим!* И дверь амбара раскрывается✍. *Канаш* [Ашм11:284].

СЕВРĂМ [сэ́в’р’ъм’] то же, что **севрĕм** досада? *Нуммай çын савнипе выллярăм, çын севрăмне кутерсе* (сердить, поднимать, увеличить?). Людской *севрăмне кутерсе* поиграл любовью многих✍. *Чувашские песни.* › **куттер** [Ашм11:89; Ашм7:52].

СЕВРĔМ [сэ́в’р’ъм’] досада? *Çын севрĕмне кутерсе нуммай çын савнипе выллярăм.* Людской *севрĕмне кутерсе* поиграл любовью многих✍. *СПВВ. Севрĕм* (?). Знак вопроса в оригинале. *СПВВ* [Ашм11:89].

СЕЛИМ [сэл’и́м] песенный припев? [Ашм11:90].

СЕЛКЕМЕ [сэл’г’эм’э́]. *Турхан А.* [Ашм11:91].

СЕНЕПИ [сэн’эб’и́] в песне. *Сенĕк, сенĕк, сенепи, сенĕк тăррине вут хутăм, автан пусрăм, туй турăм, хура куçлă кин илтĕм.* Вилы, вилы, *сенепи,* на конце вил устроил костер, зарезал петуха, провел свадьбу, взял черноглазую сноху✍. *Юркин* [Ашм11:92].

СЕППЕ: СЕППЕ КĂНТĂРЛИ [сэп’:э́ кындърли́ы] паужин. Употребляется в районе с. Бичурино. › **сеппер**[2] паужин [Ашм11:95–96].

СЕРЕНЕ [сэр’эн’э́]. *Шербаши* [Ашм11:96].

СЕРЕП[2]: **СЕРЕПСĔР** [сэр’эп’сьр] весьма, очень? *Серепсĕр аван.* Очень хорошо. *Старые Урмары* [Ашм11:97].

СЕТКЕН [сэт’к’э́н’] то же, что **сĕткен** сок; влага. Описка? [Ашм11:99].

СЕТКЕНЛĔ [сэт’к’э́н’л’ь] сочный. Описка? *Çĕр мĕн чухлĕ сеткенлине халĕ хăвăр та илтрĕр.* О том, насколько земля сочна, вы теперь и сами услышали✍ [Ашм11:99].

СЕХРЕМЕТ [сэх’р’э’м’э́т’] то же, что **сехре хăппи** нечто страшное, ужасное? *Сехре, сехремет. СПВВ* [Ашм11:104].

СĔВЕК[2]: СĔВЕК КĔПЕРРИ [сьв’э́к’ к’ьб’эр’:и] в загадке о *сĕвек кĕперри* – радуге (1, 2) и *пĕлĕтпе сĕвек кĕпери* – облаке и радуге (3). 1. *Атăл урлă хĕлĕх картăм.* Через Волгу натянул струну✍. *Большие Хирлепы.* 2. *Пӳрт урлă чĕн йĕвен утăп.* Через дом переброшу кожаные вожжи✍. *Большие Хирлепы.* 3. *Арпа çуни, пурçăн тилкепи.* Мякинные сани, шелковые вожжи✍. *Орбаши. Çак сĕвек кĕперри çомăра тортать, сĕвек кĕперри тортса хăпартсассăн йĕпе полать теççĕ. Сĕвек кĕперри шу тортса хăпартать тет.* Эта радуга притягивает дождь, когда радуга накачает, будет мокро. Радуга, говорят, поднимает воду✍. *Слепой. Çумăр иртсе кай аннах* (кайсанах? – *Э.Ф.*) *пĕлĕт çине пăхсассăн çичĕ тĕслĕ сĕвек кĕперри курма пулать.* Сразу после дождя если посмотреть в небо, можно увидеть семицветную радугу✍. *Календарь 1910.* › **сĕвен кĕперри, сăрап кĕперри, сĕреп кĕперьи, сĕрем кĕперри, сĕрен кĕперри** радуга [Ашм11:292–293].

СĔВЕН: СĔВЕН КĔПЕРРИ [сьв’э́н’ к’ьб’эр’и́] радуга. *Чебоксарский уезд.* › **сĕвек кĕперри** радуга [Ашм11:293].

СĔВЕШЕН: СĔВЕШЕН КАЙĂКĔ [сьв’эж’э́н’ ка́йъг’ь] название лесной птицы. *Сĕвешен кайăкĕ (вăрманти вĕçен кайăк). Юркин. Вăрмантан вĕçен, çула ӳкен, ялан сĕвешенĕн кайăк чĕпписем; чӳречерен пăхан, чупса тухан, ялан (çав ялсенĕн) хĕрĕсем.* Из леса летишь, дорогу найдешь, всегда птенцы лесной птицы *сĕвешен;* смотришь в окно, выбегаешь, всегда (тех сел) девушки✍. *Юркин* [Ашм11:294].

СĔВĔРĔНЧĔК [сь́в’ьр’ьн’ĉьк’] вялый? *СПВВ* [Ашм11:295].

СĔКĔЛ [сь́г’ьл’]. *Ăна вара масар çине илсе пырса вут хураççĕ те çăкăр хываççĕ, ăна хывнă чухне калаççĕ: умĕнче пултăр, пĕр турамĕ пĕр çăк пултăр теççĕ; умăнта пултăр, сĕкĕл пултăр, çтăмакра* (в раю) *вырттăр теççĕ.* Принося его на кладбище, зажигают костер и закладывают хлеб, во время за-

кладывания хлеба говорят: пусть будет перед ним, пусть один кусок будт равным поклаже; пусть будет перед тобой, пусть будет *сĕкĕл,* пусть лежит в раю✍ [Ашм11:296].

СĔКĔМ: ЛАКĂМ-СĔКĔМ [лагъм◡сь´г'ьм'] рытвины. Из моленья. *Вăрă-хорахран, çырма-çатраран, лакăм-сĕкĕмрен, опакашкăртан хăтарăр.* Избавьте от грабителей, оврагов, рытвин, диких животных✍. *Панклеи* [Ашм11:296].

СĔЛЕМЕН: СĔЛЕМЕН КАЙĂК [сьл'эм'э´н' ка́йък] название какой-то птицы. *Çĕр çĕклейми пӳртсем çине симĕспе кăвак виттертĕм, симĕспе кăвак хушшине сĕлемен кайăксем яртартăм, сĕлемен кайăк мĕн ĕçсе çиет? Тулă çиет те сĕт ĕçет.* По моему велению богатые дома покрыли зеленым и голубым цветом, между зеленым и голубым запустили *сĕлемен кайăк, сĕлемен кайăк* что ест и пьет? Пшеницу ест и молоко пьет✍. Описка вместо **сĕлешен кайăк***?* [Ашм11:298].

СĔЛЕН: СĔЛЕН ПУШШИ [сьл'э´н пуш:и´ы] *бот.* хвощ зимующий [Ашм11:298; ЧВС 1985:359].

СĔЛЕТ: СĔЛЕТ КĔПЕРĔ [сьл'э´'т к'ьб'э´р'ь] радуга. *Сĕлет кĕперĕ – асамат кĕперĕ.* › **сĕвек кĕперри, саламат кĕперри, сĕнет кĕперĕ** радуга. *СПВВ. ЛП* [Ашм11:298].

СĔЛЕШЕН: СĔЛЕШЕН КАЙĂК [сьл'эж'э´н' ка́йък] название сказочной птицы [Ашм11:298; ЧВС 1985:359].

СĔМĔ [сь´м'ь] [Ашм11:306].

СĔМСĔМЕККЕ [сьм'зьм'к':э´], **СĔМСĔМЕККĔМ** [сьм'зьм'к':э´м'ьм']. *Юманкапа юлташĕсем тĕттĕм пирки чарăнчĕç. Сĕмсĕмеккĕм, сĕмеккĕм, çав карчăка çи! терĕç.* Юманка и его товарищи остановились из-за темноты. Они сказали: *сĕмсĕмеккĕм, сĕмеккĕм,* съешь ту старуху!✍ *Сказки и предания, с. 24. Пĕчĕкçĕ ачасене йăпатса вăсемпе аппаланса выляса ларакан çитĕннĕ çын пĕчĕкçĕ ачанăн аллине тытат та унăн пурнисене урăхла ят парса ак çапла калат: ак ку ак – паш пӳрне (пуç пурне), ак ку – палан ӳте (шĕвĕр п[ӳрне]), ӳте тирек, сĕмсĕмеккĕм, качаккине папакки.* Взрослый человек, который сидит с малыми детьми и развлекает их играми, берет за руку ребенка и переименовывает пальцы: вот этот вот – палец *паш* (головной палец), вот этот – *палан ӳте* (острый палец), *ӳте тирек,*

сĕмсĕмеккĕм, качаккине папакки. *Средние Тимерсяны* [Ашм11:306].

СĔНКĔ: АНКĂ-СĔНКĔ [ангъ◡сь´н’г’ъ] обалделый, беспамятный. *Анкă-сĕнкĕ пол.* Будь *анкă-сĕнкĕ*. *Сесмеры.* › **анкă-минкĕ** идиот, глупец, глупый, бессознательный, беспамятный, шальной, обалделый [Ашм11:308; Ашм1:251–252].

СĔНКĔЛ: СĔНКĔЛТЕТ [сьн’г’ьл’д’э´т’] поплестись, еле шагать, еле ходить, побрести. *Ваçили таçта сĕнкĕлтетрĕ ĕнтĕ* (куда-то поплелся; говорят особено о слепом или бессознательном). *Ан сĕнкĕлтетсе çӳре.* Не ходи без дела. *СПВВ. Сĕнкĕлтетсе çӳрет.* Еле ходит. *Янтиково* [Ашм11:309].

СĔРЕМ[2]: СĔРЕМ АПЛЕНКИ [сьр’э´м’ апл’онг’и´] название гриба. *Мыслец* [Ашм11:315].

СĔРЕП[1]: СĔРЕП КĔПЕРРИ [сьр’э´п’ к’ьб’эр’:и´] радуга в загадках. *Атăл урлă пурçын тĕлхепе карнă.* Через Волгу натянули шелковые вожжи. *Бреняши. Т. II. Загадки. Пӳрт урлă чĕн йĕвен ывăтса каçарăп.* Переброшу кожаную узду через дом. *Собрание.* › **сĕрен кĕперри** радуга [Ашм11:319].

СĔРĔМСĔР [сь´р’ьм’зьр’]. *Çĕн çул каçĕ чăхсем тач пурте пĕр май ларсан çав çул тырă лайăх та, пĕр май та сĕрĕмсĕр теççĕ.* Если на новогодний вечер все куры сядут головами в одну сторону, в наступающем году хлеб уродится хорошим и *сĕрĕмсĕр*. [Ашм11:320].

СĔРЛĔН [сь´р’л’ьн’]. *Магницкий 1881.* › **Шĕмшеш** с. Шумшеваши (?) [Ашм11:320; Ашм17:376].

СĔРМЕК [сьр’м’э´к’]. *Степанов* [Ашм11:321].

СĔТ ШУРРИ [сьт’ шур:и´ы] творог? *Тăпăрчă вăл – çăмарта шурри пекех, ăна сĕт шурри теççĕ.* Творог – как белок яйца, его называют *сĕт шурри*. *Вишневский 1920* [Ашм11:323].

СИ[4] [си´]. *Симĕс çĕлĕк си çĕлĕк, сирĕн сие юратать. Хĕрлĕ çĕлĕк – тил çĕлĕк, хĕр сăрие юратать.* Зеленая шапка – *си* шапка, любит вас. Красная шапка – лисья шапка, любит девичье пиво. *Альшеево* [Ашм11:125].

СИВ КАЙĂК [си´в’ ка́йък] хищная птица? *Уй варĕнче ват йоман, пор сив кайăк он çинче.* Посреди поля старый дуб, все *сив кайăк* на нем. *Якейкино* [Ашм11:128].

СИЙ[2] [си´j]. *Юманĕнчен уйăрсассăн юманĕсем юлчĕç сий сайралса, хунавĕсем юлчĕç хумханса.* Когда разъединили с дубом, дубы остались *сий* редкими, поросль – в волнении✍. *Неверкино* [Ашм11:125].

СИККУККИ [сик:ук':и´]. *Сиккуккисем Симен-тăр, урапи тукунĕ тимĕр-тăр. Сиккукки,* наверное, *Симен,* обод колеса, наверное, из железа✍. *Стюхино* [Ашм11:139].

СИКТЕРМЕЛЛИ ЮРĂ [сик'т'эр'м'эл':и´ jýръ] веселая песня? *Сиктермелли юрăсене шав итленĕ ватăсем.* Старики без конца слушали *сиктермелли* песни✍. *Сказки и предания, с. 13* [Ашм11:139].

СИМ[2]**: СИМЛĔ** [си´м'л'ь] полезный, целебный. *Ун пек симлĕ япаласем çинчен* (о полезных средствах) *эпир виçĕм çулхи çулталăк кĕнекинче каласа парсаттăмăр.* О таких полезных средствах мы рассказали в календаре за позапрошлый год✍. *Календарь 1906.* Ср.: **сиплĕ** полезный, имеющий целебное свойство, здоровый [Ашм11:145, 152].

СИМЕН[1] [сим'э´н'] вред? [Ашм11:145].

СИМЕНЛĔ [сим'э´н'л'ь] вредный? *Тĕнчере усал сименлĕ япала пит нумай*. В мире очень много плохих *сименлĕ* вещей✍. Описка вместо **сиенлĕ** вредный? *Рукописный календарь. Прокоп.* [Ашм11:145].

СИМĔС КАЙĂК [си´м'ьс ка́jък] 1. название птицы, *букв.* зеленая птица, иволга? *Симĕс сата ларăттăм, симĕс кайăк пулăттăм.* Опустился бы на зеленый сад, превратился бы в *симĕс кайăк*✍. *Каменный Овраг.* 2. шпанская муха. *Симĕс кайăк – шпанская муха; ăна ясарлатакан кайăк теççĕ. Симĕс кайăк –* шпанская муха; ее называют насекомым, которое усиливает сексуальные чувства✍. *Средние Юмаши.* 3. *перен. Ай пуçана, пуç ыратать, симĕс кайăк пуçран сăхрĕ, чарсам, чарсам, ай, кайăкна.* О, свояк, голова болит, *симĕс кайăк* клюнул в голову, останови, останови, о, свою птицу✍. *Образцы* [Ашм11:147].

СИНЧЕ: СИНЧЕ ВАРКЕС [син'čэ´ варг'э´с] название гривы. Ошибка? *Мыслец* [Ашм11:150].

СИРĔМ [си´р'ьм']. *СПВВ* [Ашм11:154].

СИРĔП [си´р’ьп’] вред? *Сирĕп (айăп-чĕрĕп). Сирĕп* (вред)✍. *Старое Чекурское. Вун икĕ пуслăх мерчен сирĕпсĕр, пирĕн çамрăк пуçсем телейсĕр.* Жемчуг за двенадцать копеек без *сирĕп,* наши молодые головы несчастны✍. *Бюрганы* [Ашм11:155].

СИТ[3] [си´т’] в загадке о *копăста* – капусте. *Ялта ырă çын нумай та, пирĕн чунсем юратнине сит çитесси çук.* В деревне много добрых людей, и до любимых наших *сит* не дойдет✍. *Сит сителти, сителти, сич ял çинчен (çич ял çинчен?) сителти. Ямбулатово* [Ашм11:157].

СИТЕЛТИ [сид’эл’д’и´]. › **сит**[3] [Ашм11:157].

СЛЕВĔС [сл’э´в’ьс] бродяга? Знак вопроса в оригинале. Первоначальное значение – рысь (*çӳлевĕç*)? *Ядр.?* [Ашм11:329].

СОПЬЯХЛАН [соп’jахлáн] ходить без дела, попусту? *Мĕн сопьяхланса çӳрен çак, кирлĕ мар япалана пуçтарса.* Что же ходишь *сопьяхланса,* собирая ненужные вещи✍. *Средние Юмаши* [Ашм11:191].

СОРАМ[3] [сорáм]. Описка? *Лисокăнне сорам хыс вăрласа кайнă.* У Лизок *Сорам* украл свадебный кафтан✍ [Ашм11:194].

СОЯ КĂШКАР ВУТИ [соjá къшкáр вуди´ы] конский щавель? *Нижние Олгаши* [Ашм7:219].

СРАП: СРАП КĔПЕРРИ [срáп к’ьб’эр’:и´] радуга. *Срап кĕперри карнă (катаран карсан час полмасть пулĕ теççĕ çăмăр)*. Появился мост *срап* (если он далеко нависает, скорее дождя не будет)✍. *Чертаганы.* › **сĕвек кĕперри** радуга [Ашм11:332, 293].

СРЕК: СРЕК КĔПЕРРИ [ср’э´к’ к’ьб’эр’:и´] радуга. О радуге есть какая-то легенда, которая гласит, что если под радугой проехать на белом жеребенке, то что-то будет. *Якейкино.* › **сĕвек кĕперри** радуга [Ашм11:332, 293].

СТАН [стáн] откуда? *Стан çитет вăл? Стан* придет он?✍ *Старое Чекурское.* › **ăçтан, кăçтан**[1]**, çтан** откуда; как, каким образом [Ашм11:333; Ашм4:76–77; Ашм7: 192; Ашм13:118].

СТРАППЕЛЕ (?) [страп’:эл’э´] стропила. *Юркин.* Сомнительно [Ашм11:339].

СТУПКАЛĂ [ступкáлъ]. *Кăвак кăвакарçăн тĕкĕ – ступкалă тĕкĕ.* Перо сизого голубя – *ступкалă* перо✍. *Чебоксарский уезд?* [Ашм11:338].

СУ[3] [сý] нос? клюв? Не опечатка? *Хăвăн вăрăм суна мăй таран ман çăвара чиксе янă чух сан ухмах пуçна çыртса татса илменни сахал пулчĕ-и-мĕн-ха сана?* Когда ты свой длинный *су* засовывал в мой рот, мало, что ли, я терпел и не откусил твою глупую голову?✍ *Книга для чтения, с. 116* [Ашм11:159].

СУ[5] [сý]. *Хĕрĕх те пĕр су юмахи яр тесе калать тет тукмака.* И говорит волку, чтобы тот сорок и одну *су* сказку рассказал✍. *Кумакасы* [Ашм11:160].

СУЛАП [сулáп]. *Атăл çинчи шурă пулла сулап сыхларăм.* Белую волжскую рыбу я *сулап* сторожил✍. Ошибка? *Ау* 176[0], *Старое Чекурское* [Ашм11:173].

СУЛĂК[2]**: СУЛĂК ТЕНКИ** [сýлък т'эн'г'и´] серебряные монеты достоинством в пятьдесят копеек и рубль, пришиваемые на тухья по нижнему краю. *Тухья çине аялти хĕррине аллă пус тенки е тенкĕлĕх тенки çакаççĕ, вара çав ĕретри укçасене сулăк тенки теççĕ.* По нижнему краю тухья вешают пятидесятикопеечные и рублевые монеты и деньги в этом ряду называются деньги *сулăк*✍. *Карачево. Тухăя тӳпи силленет сулăк тенки çакмантан.* Венчик тухьи колышется, так как на нее не повесили деньги *сулăк*✍. *Тухья тӳпи силленет талĕр тенки çакмантан.* Венчик тухьи колышется, так как на нее не повесили деньги *талĕр*✍. *Черепаново* [Ашм11:175].

СУЛĂХ[2] [сýлъх]. *Сулăх кĕрӳ ларнă чухне пӳрнене çакнă.* Когда *сулăх* зять посиживал, повесили палец✍. *Старое Чекурское* [Ашм11:176].

СУЛĂШУ (?) [сулъжý] распределение?✍ < **сулăш** распределить, разложить. *Стюхино. СПВВ. Х* [Ашм11:176].

СУЛМАКА [сулмагá] то же, что **сулмак**[1] тяжесть; тяжелый? [Ашм11:177, 176].

СУПĔЯХ [суб'ьjáх] болтушка? *СПВВ.* Знак вопроса в оригинале. › **сопиях** *бран.* [Ашм11:190, 188].

СУПТУК [суптýк]. *Çакăнта çĕрле пулсан пĕр çын пычĕ тет те йĕр чарăннă тĕле çитсен суптук! терĕ тет те, алăк уçăлчĕ тет; вара çав çын кĕрсе карĕ тет çавăнта.* С наступлением ночи сюда подошел человек и там, где пропал след, произнес *суптук!* И дверь открылась; тогда человек вошел туда✍ [Ашм11:191].

СУРĂ [сӳ́ръ], **СОРĂ** [со́ръ] сила? сердечная боль? *Чĕре сурилĕх пăртак хыпрăм.* Немного съел ради *сури* сердца✍. *Раково. Чĕре сурилĕх пăртак çăкăр пар-ха.* Дай немного хлеба ради *сури* сердца✍. *Раково. Чĕре сури турăм.* Сделал *сури* сердца✍. *Раково. Чĕре сури* (*букв.* сердечная боль) боль в желудке от голода. *Чĕре сурилĕх* – это столько пищи, чтобы устранить острое ощущение боли от голода. Этому выражению противопола-гается *чĕре сыппи,* сердечная связь, т. е. здесь разумеется устранение этого острого ощущения посредством приема минимальной дозы пищи. *Чĕре сорри туса порнать çанта* (говорят про человека, живущего впроголодь). *Средние Юмаши. Чĕре сури (вайĕ?) илтĕм.* Чуточку успокоил голод, заморил червяка. *Трехбалтаево* [Ашм11:194].

СУСЛĂШ: СУСЛĂШНЕ КĂЛАРАÇÇĔ [суслъшн’э́ къларáç:ь] выматывает душу, выжимает соки? То же, что **тĕнкине (тинкине) кăлараççĕ** выматывают? *Средние Юмаши* [Ашм11:207; Ашм14:51–52].

СУТИР [суд’и́р’] в загадке о *кăвакал* – утке. *Сутир матки.* Жена *сутира*✍. *Собрание* [Ашм11:211].

СУТЛĂ [сӳ́тлъ] рассудительный (?) в поговорке. *Сутлă инке сут тăвать, ясар инке ял усрать. Сутлă* женщина судит, распутная женщина содержит деревню✍. *Федотов П.* [Ашм11:210].

СУТТĂМ [сӳ́т:ъм]. *И, кĕлет суттăм, кĕлет суттăм, кĕлет хыçĕнче тăрать-ĕçке.* И, клеть *суттăм,* клеть *суттăм,* стоит за клетью✍. *Чувашские песни* [Ашм11:212].

СУХРА [сүүрá] то же, что **сехре** страх, ужас? *Сухру уçăлсах кайĕ.* Как он даст тебе раза, так весь туман пройдет (очувствуешь-ся) [Ашм11:220, 103].

СУШНИТСА [сушн’итсá] расписной? < рус. искаженное слово. *Çӳлĕ тусем çинче курнитса, унăн чӳречисем сушнитса.* На высоких горах горница, ее окна *сушнитса*✍. *Большая Таяба* [Ашм11:220].

СӲМ: СӲМ-СӲМЕККИ [сүм’◡зүм’эк’:и́] *дет.* безымянный палец [Ашм11:222].

СӲПКЕЛЕН [сүп’к’эл’э́н’] болтать вздор? [Ашм11:224].

СӲРЕТ[3]**: СӲРЕТ КӖПЕРӖ** [сӳр’э´т’ к’ьб’э´р’ь] радуга. *Кратк. расск.* › **сӗвек кӗперри** радуга [Ашм11:227, 293].

СӲРХӲ [сӳр’ӳ’ӳ´] мрачный? Ср.: **сӳрхӳллӗ** мрачный [Ашм11:228].

СӲСЕЛ [сӳзэ´л’]. *СПВВ* [Ашм11:230].

СӲСЛЕН: СӲСЛЕН ЧАШĂККИ [сӳсл’э´н’ чажък’:и´]. *Разум.* [Ашм11:231].

Ç

ÇАВĂ[2] (?) [ḉавъ]. *Çавă çарри темĕскер. (Йĕрекен ачана ачашласа, пуçĕнчен шăлса тĕлĕнсе калат пысăк çын). Çавă çарри* что-то. (Плачущему ребенку говорит взрослый человек, поглаживая по голове)✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм12:8].

ÇАВĂРНĂ [ḉавърнъ] косой (?) в заговоре. *Усал куç, хăмăр куç, чакăр куç, çавăрнă куç… тухса кайтăр.* Злой глаз, карий глаз, светлый глаз, *çавăрнă* глаз… пусть выйдут✍. *Новое Изамбаево* [Ашм12:23].

ÇАВĂШ [ḉавъш] радоваться, веселиться. Описка вместо **савăш** радоваться, веселиться? *Тăванпала тăван çавăшаççĕ, çичĕ ютсем пăхса тăраççĕ.* Родственники с родственниками *çавăшаççĕ,* чужие наблюдают✍. *Шаймурзино* [Ашм12:27; Ашм11:9].

ÇАНАТ[2] (?) [çанá т]. Описка вместо **çатан** плетень? *Чупăп тăкăна* (*та кăна*)*, чупăп – çитеймĕп, çанатăрсем (çатанăрсем?) йĕлме – аваймăп.* Буду бежать – не дойду, ваш *çанат* из ильма – не смогу погнуть✍. Искаженный текст. *Чувашские песни* [Ашм12:39, 69–70].

ÇАНСĂР [ḉанзър]. *Вара çав Эфеса пуçтарăннă çансăр пуху шавласа кăшкăрса пăлханса саланнă.* И тогда *çансăр* собрание, бывшее в Эфесе, разошлось в шуме, криках, волнении✍. *История православной* [Ашм12:39].

ÇАР[2] [ḉар]. *А-ах, майри ишер, ишер ишерех ути Макçăм çар ĕç, çар ĕçпе Макçăм çаран пуçĕнче пăркаланса утă çулать*. Искаженный текст. *Коракши* [Ашм12:57].

ÇАР[3] [ḉар] то же, что **çăвар** рот? *Çар калаçтармаççĕ.* Не *çăвара уçтармаççĕ*? Не позволяют говорить✍ [Ашм12:57, 315–317].

ҪАР[4] [ҫа́р]. Описка вместо **сар** желтый? *Ҫӳл юман, ҫӳл юманта пин турат, пин туратра пин куку, чӑн тӑрнче ҫар куку, лава (?) тесен култарать, симӗс тесен систерет.* Высокий дуб, на высоком дубе тысяча веток, на тысяче веток тысяча *куку,* на самом верху *ҫар куку,* скажешь «лава», насмешит, скажешь «желтый», предупредит✍. *Сормвары* [Ашм12:57].

ҪАРТМА [ҫартма́] сковорода? *Упа киле ҫитрӗ тет те карчӑккине кӑҫкӑрат тет: карчӑк! ҫартма хатӗрле тесе кӑҫкӑрат тет.* Медведь пришел домой и кричит жене: жена! приготовь *ҫартма!*✍ *Сормвары* [Ашм12:67].

ҪАТАС [ҫада́с]. *СПВВ* [Ашм12:70].

ҪӐВ: ҪӐВ-ЧӐВАШ[4] [ҫъвˇчъва́ш] некрещенные чуваши. *Ҫӑвчӑваш – тӗне кӗмен чӑваш, таса чӑваш. Ҫӑв-чӑваш* – чуваш, не принявший православие, чистый чуваш✍. *Козыльяры.* › **ҫучӑваш** чуваши, которые жили наполовину по-христиански, наполовину по-мусульмански [Ашм12:313, 200].

ҪӐКАН[2] [ҫъга́н]. *Анне ним тӑва та пӗлмест, аптраса мана ҫаплах вӑрҫат: калах чӳклес-и мӗн, пӗр ҫӑканӗ пурара, ним чӳк-кӗл тумалли ҫук, аптраса ҫӳрет, усал хӑй мӗн пӗлет-ши?* Мама не значет, что делать, от растерянности все ругает меня: снова придется провести чукление? один *ҫӑкан* в сусеке, нет возможности провести чукление, ходит растерянной, что же знает сам дьявол✍. *Чувашские сочинения* [Ашм13:10].

ҪӐККӐР ТЫТНИ [ҫъ´гър тытни´ы] какое-то поверье? *Именево* [Ашм13:15].

ҪӐККӐР ЧӖННИ [ҫъ´гър чьн’:и´] какое-то поверье? *Халях полат ҫын отнаккӑ, хаман полат, ҫӑккӑр чӗнет. Верхние Олгаши* [Ашм13:16].

ҪӐМӐЛ СӐМАХ [ҫъ´м´ъл съма́х] приятная речь? *Абашево* [Ашм13:28].

ҪӐНӐХ КОПӐСӖ [ҫъ´нъх ко́бъзь] совок для муки? *Верхние Олгаши* [Ашм6:303].

ҪӐНЧӐР [ҫъ´нҫър] цепь. Описка? *СПВВ.* › **сӑнчӑр** цепь[Ашм13:33; Ашм11:262].

ҪӐПАТА КУЛКИ [ҫъбада́ кулк’:и´] петельки лаптей? [Ашм13:36].

ҪĂПИ-ҪĂПИ [çъб’и‿ӡъб’и´]. *Собрание.* › **вĕр**[6]**: вĕр улти** сочетание с неизвестным значением [Ашм13:37; Ашм5:357].

ҪĂР[2]**: ҪĂР КĂМПИ** [çъ´р къмб’и´] название гриба. *Çăр кăмпи, курак çăмарти* [Ашм13:38].

ҪĂРĂ [çъ´ръ] [Ашм13:41].

ҪĂРКА[1] [çъргá]. Описка вместо **сăрка** сырга? *Шăрçаллă та кĕмĕл çăрка ялтăрать-çке аппанăн пуçĕнче. Çăрка* в бусах и серебре светится на голове старшей сестры✍. *Кĕвĕсем* [Ашм13:41].

ҪĂРТТИК [çърт:и´ык’] [Ашм13:42].

ҪĂСТĂРТАТ: ҪĂСТĂРТАТТАР [çъстърдат:áр] слегка стряхнуть с чего-либо. *Стел çиттине ил те çӳппи-çаппине çăстăртаттарса тăк.* Стряхни на пол крошки со скатерти (стряхни не сильно, а только слегка). *Средние Тимерсяны* [Ашм13:44].

ҪĂТАРККА [çъдарк:á] [Ашм13:47].

ҪĂТĂМ [çъ´дъм] глоток? *Турхан А.* [Ашм13:46].

ҪĂТĂМЛА [çъдъмлá] делать глоток? *Турхан А.* [Ашм13:46].

ҪЕҪЕН[1] [çэӡэ´н’] дрожь? *Чĕрене çеçен кĕрет* (от стрельбы). В сердце проникает *çеçен*✍ [Ашм12:91].

ҪĔВЕЛЛЕ ТУРĂХ [çьв’эл’э´ ту́ръх] простокваша? *Çĕвелле турăх тесе вĕретмен сĕтрен пулнă турăха калаççĕ. Çĕвелле турăх* называют простоквашу, которая делается из некипяченого молока✍. *КС* [Ашм13:53].

ҪĔВĔЛЕХ [çьв’ъл’э´х’]. *Çĕвĕлех çапнă* (хлеба). (Хлеба побило *çĕвĕлех*✍ [Ашм13:54].

ҪĔЛЕТ: ҪĔЛЕТ КĔПЕР [çьл’э´т’ к’ьб’э´р] радуга. › **сĕвек кĕперри** радуга. *Большое Карачкино* [Ашм13:63].

ҪĔМĔ [çь´м’ь] то же, что **çемĕ** порядок, способ, соответствие? *Хай акка пирĕн тӳрленесси çĕмĕ çук, пушчă пăсăлса кайрĕ.* Нашей сестре уже лучше не будет, ей стало хуже✍. *КАЯ* [Ашм13:65; Ашм12:80].

ҪĔР ПАХАТĂЛ [çь´р’ паɣáдъл]. *СПВВ. АС* [Ашм13:95].

ҪĔР ЯЛАНАШШĔ [çь´р jаланáш’:ь] *бран. < çĕре аяла анашшĕ* спуститься под землю? Сильная брань. *Мыслец. Якейкино. Питушкино* [Ашм13:91].

ҪĔРĔ[2] [çь´р’ь] 1. цевка для тканья. *Çĕрĕ* принадлежность тканья, служащая для наматывания ниток. *Абызово. Мыслец. Ядр.* *Çĕрри – пир тĕртекен таврашĕ. Çĕрри* – принадлежность для тканья✍. *Юркин.* *Çĕрĕ – çип çăмхалаканни, ăса ăшĕнчи. Çĕрĕ* – то, что наматывает нитки, внутри челнока✍. *Юркин.* *Çĕрĕ* или *шӳрĕ* катушка для навивания ниток 2. cunnus? [Ашм13:107].

ҪĔРИКЛАТ [çьр’икла́т] то же, что **чĕриклет** скрипеть? [Ашм13:106].

ҪĔРЛЕ ҪЫРЛА [çьр’л’э´ çы̆рла́] то же, что **çĕр çырли** клубника? *Улăхри кăмпа улма пек, çĕрле çырла сăрка пек.* Гриб на лугу, как яблоко, *çĕрле çырла,* как сырга✍. *Большая Таяба* [Ашм13:108, 96].

ҪĔРЛĔ [çь´р’л’ь] в загадке о *çĕрлĕ. Шăлсăр карчăк туна кăшлать.* Беззубая старуха грызет стебель✍. *Чуралькасы* [Ашм13:108].

ҪĔРМЕ[2]**: ҪĔРМЕ ПУЯН** [çьр’м’э´ пуйа́н] крепкий богач. *Пĕррĕн-пĕррĕн пуçтарса çĕрме пуян эсĕ пол.* Собирая по крупицам, стань богатым✍ (говорят выходящие замуж, если им кто-нибудь даст денег). *Средние Юмаши.* *Сывă пулăр та пур пулăр; эпир тепре киличчен çĕрме пуян пулăр.* Будьте здоровы и богаты; до нашего следующего прихода станьте богатыми✍. *Байгулово.* *Çĕрме пуянăн хĕрĕсене.* Дочерям крепкого богача✍. *Вăл хĕр çĕрме пуяна кайрĕ* (за очень богатого). Эта девушка вышла замуж за очень богатого✍. *КС* [Ашм13:108].

ҪĔҪКЕ [çьçкэ´] то же, что **çеçке** цветок растения. Описка? *Çĕмĕрт çĕçки çурăлать, çаран урлă курăнать.* Черемуха расцветает, и ее можно увидеть через луг✍. *Альшеево* [Ашм13:110; Ашм12:92–93].

ҪИЛ[3] [çи´л’] угощение. › **Силпик** имя женщины. *Силпик ята ăрăмласа хураççĕ; Силпик çил* (может быть *сий* угощение) *курмалла пултăр, чыс курмалла пултăр тесе хураççĕ.* Существует магическая традиция имянаречения Силпик; имя дается с той целью, чтобы человеку пришлось жить достаточной, достойной жизнью✍ [Ашм12:153, 143, 125].

ҪИЛКĔН [çи´л’г’ьн’]. *СПВВ. Х* [Ашм12:155].

ҪИЛМЕ [çил’м’э´]. *Çиччĕ çилме* [Ашм12:156].

ҪИЛ-ХĔВЕЛ [çил’◡г’ьв’э´л’] ветер и солнце*? Вăл хапха çил-хĕвелпе шалтăртата, хĕрӳ хĕвелпе ялтăртатат.* Те ворота громыхают из-за *çил-хĕвел,* отражают горячее солнце✍. *Юркин* [Ашм12:152].

ÇИЛ-ШĂРТ [çил’◡жъ́рт] гнев? *Сунтал 1929, № 4, 9* [Ашм12:153].

ÇИЛХЕ ÇИЙĔ [çил’ү’э́ çи́jь] загривок? [Ашм12:157].

ÇИНАСЛУ [çинаслу́]. *Пушмак-чăлха çинаслу. Чувашские песни* [Ашм12:161].

ÇИР [çи́р]. *Çирĕк хуппи çир пулмĕ. Чувашские песни* [Ашм12:169].

ÇИТЕН [çид’э́н’]. *Темĕн сарлакăшĕ çĕре пĕр халăхран ыйтмасăр-тумасăр çавăра-çавăра илнĕ те вăл çитенсем пурăнаççĕ пайтине курса.* Эти *çитен* захватили без спросу у народа огромную территорию и сейчас живут, получая прибыль✍. *Альшеево* [Ашм12:188].

ÇИТЛЕШШИ: ЫТЛАШШИ-ÇИТЛЕШШИПЕХ [ытлаш:и^{ы}◡ӡит’л’эш’:и б’э́х’] с избытком, вполне достаточно. *Махорккăпа чей-сахăр ытлашши-çитлешшипех.* Махорки и чая с сахаром вполне достаточно✍ [Ашм12:188].

ÇИТЛИН: ЫТЛИН-ÇИТЛИН [ытли^{ы}н’◡ӡит’л’и́н’] в изобилии, вполне достаточно. *Çапла ĕнтĕ, çĕр-шыв сахал пулсан тырпул ытлин-çитлин тума çук, ут-улăм та çителĕклĕ пулмасть темелле.* Конечно же, когда земли мало, ни хлеба, ни сена с соломой в изобилии не будет✍. *Тăхти, с. 6* [Ашм12:188].

ÇИЧУТА (?) [çичуда́] [Ашм12:191].

ÇОЛАВАТ [çолава́т]. *Сеткасы* [Ашм12:224].

ÇОРЛА ТĂРШИ [çорла́ тържи́^{ы}] обух серпа? *Çорлан вичкĕннишĕн* (*вичкĕнĕшĕн? – Э.Ф.*) *тепĕр енчине тăрши теççĕ.* Сторона серпа, противоположная режущей, называется *çорла тăрши*✍. *Средние Юмаши* [Ашм12:272].

ÇОРЛА ЫРШИ [çорла́ ыржи́^{ы}] обух серпа? [Ашм12:271].

ÇОРМА ÇЫН [çорма́ çы́^{и}н] 1. человек средних лет? мальчик или девочка около 12 – 13 лет. *Средние Тимерсяны.* 2. человек, неспособный к работе. *Çорма çын тесе начар, ĕçлеймен çынна калаççĕ* (перевод идентичен толкованию 2). *Средние Юмаши* [Ашм12:259].

ÇОÇА (?) [çоӡа́]. *Çоçаран пĕтиç пĕрчĕнче пĕре тăлăк арăм порăннă тет.* В маленьком доме из *çоça* жила вдова✍. *Сятраево* [Ашм12:278].

ÇОТ[3]: ÇОТ ХУÇСА ЛАР [çо́т хуç:а́ ла́р] сидеть калачиком. *Кăмака çинче çот хуçса ларса çемье мар, хун хырăмна та*

тăрантаримăн. Будешь сидеть калачиком на печи, не то что семью, и себя не прокормишь✍. *Шербаши. Çут хуçса ларать*. Сидит калачом. *КС. Çот хуçса лар*. Сидеть калачом. *Абашево* [Ашм12:279].

ÇУ[7]: **ÇУ-ÇАРМĂС** [çу⌣ӡа́рмъс] мари. *Орауши. КС.* **ÇУ-ЧĂВАШ** чуваши, которые жили наполовину по-христиански, наполовину по-мусульмански [Ашм12:200].

ÇУЙТАР [çуjда́р] то же, что **сулăн** направиться? *Тепĕр пайĕ* (часть чувашской интеллигенции) *чăвашран пăрăнса урăх çĕре ĕçлеме çуйтарчĕ*. Другая часть отошла от чувашей и начала работать на другом поприще✍. *Канаш* [Ашм12:202; Ашм11:168–169].

ÇУЙХĂМ [çу́jуъм] то же, что **суйхăм** в **суйхă-хуйхă** горе, печаль. Описка? *Ишрĕм, ишрĕм Сĕнтĕрпе, тухрăм çыр çине, хуйхăм та çуйхăм (суйхăм?) пĕттĕрĕ*. Плыл, плыл по Сундырю, вышел на берег, прошло горе и *çуйхăм*✍. *Козьм.* › **хуйхă-суйхă** горе, бедствие вообще [Ашм12:203; Ашм11:163; Ашм16:144].

ÇУКĂН[1] [çу́гън] то же, что **çăкăн** кланяться, приседать, делать реверанс? *Ӳкĕнсе çукăнса эпĕ пыраттăм, турă çырчĕ (сирчĕ?) манăн пуçăмри шухăшма*. Я шел, жалея и *çукăнса,* бог написал (отвел?) тяжелую мысль из моей головы✍. *Юркин* [Ашм12:208; Ашм13:8].

ÇУЛ ÇАПА [çу́л çаба́] не ошибка вместо **çулçипе** (?) в солдатской песне. *Атăл варринчи шурă хăви, çуркунне çитсессĕн пĕр çулçапа вăл пăхат (пур çулçине вăл пухать?)*. На Волге белый тал, когда наступает весна, он смотрит одним *çул çапа* (он собирает все листья?)✍. *Юркин* [Ашм12:220].

ÇУЛÇИ [çулӡи´] в пословице. *Çулçи çăка пӳрт теççĕ*. Говорят, *çулçи* дом из липы✍. *Собрание* [Ашм12:228].

ÇУМĂ КУÇÇИ [çу́мъ куç:и´] [Ашм12:235].

ÇУПЛĂМ [çу́плъм] то же, что **çуппăн** кистями? Описка? [Ашм12:249–250].

ÇУР[2] [çу́р] то же, что **çăвăр**[2] детеныш? *Пирĕн атте кил картинче пысăк вĕлле çур кăларать*. Наш отец во дворе из большого улья выводит *çур*✍. *Собрание. Çур çăват. Альшеево* [Ашм12:250; Ашм13:6].

ҪУРА ҪЫРЛА [çурá çырлá] черника. Описка? [Ашм12:262].

ҪУРӐМ[4]**: ҪУРӐМ ПУҪЛӐ ҪӐПАТА** [çýръм пýçлъ çъбадá] название каких-то лаптей. *Çурӑм пуҫлӑ çӑпатине сырса тухас терӗм те хуҫӑлассӑн туйӗнчӗ.* Хотел обуться в *çурӑм пуҫлӑ* лапти, но подумалось, что испортятся✍. *Чандрово.* Ср.: **çурнӑ çӑпата** особые женские лапти с украшением из мелкого лыка на носках [Ашм12:270–271, 272].

ҪУРӐМ КАРТИ [çýръм карди´ы] место, где стелят лен для белки? [Ашм12:270].

ҪУРККАМ [çурк:áм] часть баклуша (?), разбитого топором. *Юман çурк[к]амӗ. Передние Яндоуши. Купӑста çурк[к]амӗ. Латыш.* **çурккам, çуркам** осколок, полено. *ТММ* [Ашм12:271].

ҪУРХАМ [çурγáм] то же, что **çурхах** пленка, перепонка; болонья; послед; черепок; название тонкой одежды плохого качества? *СПВВ* [Ашм12:277–278].

ҪУТӐ КУҪ [çýдъ кýç] блестящий глаз (?) в загадке о *пуртӑ* – топоре. *Вӑрман варӗнче çутӑ куҫ кӑҫкӑрат.* В лесу кричит *çутӑ куҫ*✍. *Урмаево* [Ашм12:285].

ҪУТИ[1] [çуди´ы]. *Мана çакӑнтан çӑлакан пулсан çути пултӑр тесе кала тет.* Если найдется человек, который меня сможет вытащить отсюда, скажи: пусть будет *çути*✍. В загадке о *шапа* – лягушке. *Пирӗн саканче çути пур.* В нашем подполе есть *çути*✍. *Яндоба* [Ашм12:283].

ҪУХАЛА [çγγалá] делать воротник? [Ашм12:288].

ҪУХАЛЛИ [çγγал:и´ы]. › **век** (см. приложение 6.1) [Ашм12:288; Ашм5:192].

ҪУХӐМ [çýγъм]. Описка вместо **çурӑм** спина; посяница; вышивка на спине кафтана? *Кантӑр çинчи пусине пӗрчӗн-пӗрчӗн татрӑмӑр, хитре çухӑм тӑвас тесе.* Собрали конопляный пустоцвет, чтобы сделать красивый *çухӑм*✍. *Юркин* [Ашм12:290, 269].

ҪӲЛ[2] [çγ´л’] прием? *Ӳркӳç вӑкӑр пӗр çӳл чӗкӗрнӗ.* Ленивый бычок дрищет сразу (в один прием). › **пӗр çӳл** сразу, в один прием? < тат. *берьюлы* сразу [Ашм12:294; Ашм10:225–226].

ҪӲЛ ВӖҪЕН [çγ´л’ в’ъӂэ´н’] летающие птицы? *Стохино* [Ашм12:293].

ÇӲЛ ТЕРЕНĔ [çү́л’ т’эрэ́н’ь]. *Çӳл теренчи çĕр çырли, татас çеç теннĕ чоня тытрăç-парчăç салтака*. Земляника на *çӳл теренĕ,* только собрался оторвать, взяли и отправили в солдаты✍. *Малое Карачкино* [Ашм12:293].

ÇӲЛТИ АМПАР [çүл’д’и амба́р] то же, что **çӳлĕ кĕлет** амбар в два этажа; верхний этаж клети? *Пирĕн мочийĕн сакăр ампар, сакăр ампар хошшинче çӳлти ампар пор тет*. У нашего деда восемь амбаров, среди восьми амбаров имеется *çулти ампар*✍. *Çатра Марка. Эпĕ вăр-варах çӳлти ампар умне улăхса çунашкана антартăм*. Я очень быстро поднялся на *çӳлти ампар* и спустил санки✍. *Çуттала, с. 52* [Ашм12:293–294].

ÇӲР[2] [çү́р’] то же, что **çӳрем** хожалый? *Çӳр ут тухат – çил тупать*. Выходит *çӳр* лошадь – находит ветер✍. *Чувашские песни* [Ашм12:300, 303].

ÇӲÇ ÇИ [çү́ç çи́] повязка для головы*? Йăпăр-йăпăр юр çăват, пирĕн çӳç çи пулмăçи (пулмĕ-ши?)*. Торопливо идет снег, у нас не будет *çӳç çи?*✍ [Ашм12:307].

ÇӲÇ ТĂПКИ [çүç тъпк’и́] тасканье за волосы? *Эп вĕреннĕ вăхăтра çӳç тăпкипе, çупкăпа çупа-çупа йĕртетчĕç*. Во времена моей учебы доводили до слез *çӳç тăпкипе,* пощечинами✍ [Ашм12:308].

ÇӲÇИПИТ (?) [çүҳиб’и́т’] то же, что **çӳç питти** сухожилие в загадке о *çӳçипит* – сухожилии. *Вăрманĕ çӳлте, хĕрри аялта*. Сверху лес, его край снизу✍. Орфография сомнительна. *Раково* [Ашм12:310, 307].

ÇЫВĂÇ [çы́[и]въç] *гл. Хыттăн-хыттăн кашласа йĕппине çывăçса хăратнă* (дерево). *Турх.* [Ашм12:96].

ÇЫРКАШ [çыр[и]га́ш] то же, что **çыркала** учащенная форма от глагола **çыр**[4] писать? *Чăваш туйĕ йĕрки çинчен çыркашса муталанашрăм*. Промучился, *çыркашса* традиции чувашской свадьбы✍. *Юркин* [Ашм12:118, 115].

ÇЫРТМА: ÇЫРТМА ЙĔМ [çы[и]ртма́ jьм’] детские штаны с вырезом. *Старое Чекурское* [Ашм12:124].

Т

ТАВĂÇА [тавъ̆ҙа́] то же, что **тав сие** благодарность угощения? *Ял-йыш, пос кил, тавăça!* Односельчане, соседи, *тавăça!*[✍] Также зафиксировано в загадке о *чӳлĕк* – супони. *Леш аякки, ку аякки тавăça* (?). Та сторона, эта сторона *тавăça*[✍]**.** *Синьял* [Ашм13:142, 136].

ТАВЛА [тавла́]. Описка вместо **шавла** шуметь? *Вăл кун пĕлĕтсем тавласа çухалĕç, çанталăкри япаласем çунса кайса пĕтĕç.* В тот день облака исчезнут *тавласа,* мир будет уничтожен огнем[✍] [Ашм13:134].

ТАЙ[2]: ТАЙ КАНТРИ [та́j кандри´ы] часть ткацкого станка в неком списке слов. *Шăлтăрма, кĕр, тай кантри, ура пусси, тăратма* (или *чавса*)**,** *хивсе, пăрт йӳççи, ăса, çĕр, хĕç, пир юпи, куç хулли, пир хăйĕи, сӳретке, ярăм йӳççи, хуттăр йӳççи. Янгорчино.* **ТАЙ ШАККИ** [та́j шак’:и´] часть ткацкого станка. *Тай шакки (ура пуссипе кĕрре тытăнтарса тăраканни,* иначе *шакмак). Тай шакки* (часть, которая соединяет нитченки с подножкой, иначе *шакмак*)[✍] [Ашм13:125].

ТАЙ[3]: ТАЙ КĔСЬЕ [та́j к’сьjэ´]. *Сарă аппасем хыççăн çӳре-çӳре тай кĕсьеме пĕтертĕм.* Пока ходил за белыми сестрами *тай кĕсье* износился[✍]**.** *Чувашские песни* [Ашм13:125].

ТАЙ[4] [та́j] то же, что **туй** медь? **тай хуран** медный котел. *Алăк умĕнче тай хуран, янăрать-çке уяра.* Перед дверью медный котел, гремит к ясной погоде[✍]**.** *Байгулово.* › **туй хуран** медный котел, которым пользовались в старину во время пира [Ашм13:125; Ашм14:94].

ТАЙĂ [та́jъ]. *Тайăнмалли таййи пур, сулланмалли сулли пур.* Для того чтобы опереться, есть *тайă,* для того чтобы качаться из стороны в сторону есть *сулă*[✍]**.** *АПП* [Ашм13:126].

ТАЙКĂН [та́jгън]. *Чувашские песни* [Ашм13:128].

ТАЙЛАК-ТАЙ [тajлак◡та́j]**.** Описка? *Альшеево* [Ашм13:132].

ТАЙМИК [тajм’и´к]. › **аймик** [Ашм13:133; Ашм1:30–31].

ТАКАН[1] [тага́н]. Описка? *Асли таварне таканса пăхмарăн пуль***.** Наверное, ты не посмотрел товар старшего *таканса*[✍] [Ашм13:154].

ТАК-А-ТАК [таг◡а◡да́к] [Ашм13:150].

ТАККА[2]: ТАККА-ПЁЧЧЕН [так:а◡б’ъч:э´н’] один-одинешенек, совершенно один. *Средние Юмаши.* › **пес-пёччен, тăр-пёччен, пёр-пёччен, пат-пёччен** совершенно один [Ашм13:160; Ашм14:294; Ашм10:225].

ТАКЛАШКА [таклашка́] в загадке о *чул* – камне. *Муклашка, таклашка, ниçтан тытса туртимăп.* Ком, *таклашка,* ни с какой стороны нельзя потянуть. *Яргунькино* [Ашм13:161].

ТАКМА [такма́]. *Средние Юмаши* [Ашм13:161].

ТАКНЕТ [такн’э´т’]. *Старое Чекурское* [Ашм13:163].

ТАКСĂР [та́ксър] свободный (о времени)? *Пĕре таксăр вăхăтра сăра пĕçерчĕç те сăра ĕçме чĕнчĕç*. Однажды в *таксăр* время сварили пиво и пригласили пить. *Кожары* [Ашм13:163].

ТАКТА: ТАКТА ЧЕЙ [такта́ чэ´j] *диал.* плиточный чай [ЧВС 1985:439].

ТАЛ[1] [та́л]. *Çӳлĕ пĕр ту çинчен аннă чухне таянайса тăтăм тал çине.* Когда спускался с высокой горы, прислонился на *тал*. *Самарская губерния* [Ашм13:164].

ТАЛ ПУРÇĂН [та́л пу́рӡън] шелк в прядях? [Ашм13:164].

ТАЛАЙ[1] [талáj]. *Çут тĕнче талайран юлнă. Эпир вилсессĕн мĕн юлĕ? Мĕн калаçнă чĕлхе, çав юлĕ.* Белый свет остался после *талай.* После нашей смерти что останется? Останется язык, на котором говорили. *Старое Чекурское. Талайран та юлан, ай, çут тĕнче, пиртенех те юлĕ те çак тĕнче!* Белый свет, оставшийся после *талай,* останется и после нас! *Макс. Чăв. А. I, 61. Вĕç, вĕç, аккăш, вĕç, аккăш, талай хирне ӳк, аккăш.* Лети, лети, лебедь, лети, лебедь, упади на поле *талай,* лебедь. *Сунчелеево* [Ашм13:165].

ТАЛККĂМ [та́лк:ъм] то же, что **талккăн** местами? *Талккăн-талккăн тырă пĕртте шăтман*. Местами хлеб совсем не взошел. *КС* [Ашм13:168].

ТАЛЛИ-ПАЛЛИ [тал:и◡бал:и´]. *Талли-палли тан-пиçен – хăçан выльăх çинни пур*? *Талли-палли* мордвинник – когда-нибудь его ела скотина. *Юркин* [Ашм13:168].

ТАЛПАСЛАН [талбасла́н] 1. остервениться? *Тан пиçен, тан пиçен, талпасланас сасси пур.* Осот, осот, имеет голос *тал-*

пасланас. *Городище. Малые Тиуши.* 2. разговаривать, рассуждать, беседовать. *Талпасланса лартăмăр.* Мы разговаривали. *Икково. Сив чирсем хăйсем çынсене асаплантарни çинчен талпасланса пыраççĕ тет.* Шли лихорадящие болезни и разговаривали о том, как обрекали людей на страдания. *Богатырево.* 3. стремиться. *Вĕсем вăл ĕçе хăйсен аллине илме талпасланаççĕ.* Они стремятся получить эту работу в свои руки [Ашм13:170].

ТАМАН [тама́н] 1. как раз? *Кăвик, кăвик кăвакарçин шулап тăрăх кускалат. Таман вĕçне çитетĕн, икĕ çунатна шарт çапатăн.* Гули-гули голубь снует по желобу на коньке крыши. Доходишь до конца *таман,* бьешь обоими крылами. *Собрание.* 2. достаточно. *Таман.* Достаточно, будет. *Ильк.* [Ашм13:173].

ТАМĂК[2] [та́мък]. Ошибка вместо **тамак**[1] устье? *Шыв тамăкĕ.* Устье реки. › **тамак**[1] устье реки [Ашм13:174, 172].

ТАМĂР [та́мър] в загадке о *кантăр* – конопле. < тат. *тамыр* корень? *Аякран пăхсан – тамăр хăва, патĕнчен пăхсан – ĕнчĕ хăва. Собрание* [Ашм13:174].

ТАМПĂ[1] [та́мбъ] дамба? *Тампă çĕнче (çинче) хĕр пырать, шур тутрине вĕçтерсе.* По *тампă* идет девушка, развевая белый платок [Ашм13:175].

ТАН[4]**: ТАНЛĂ ПИÇЕН** [та́нлъ п’иӡэ́н’] название растения. *Хĕрлĕ тавара, хут çинчи кĕлеткене, танлă пиçене хăçан куç ӳкет, çавăн чухне тин (Çӳппия) куç ӳктĕр.* Только когда сглазятся красный товар, фигура на бумаге, *танлă пиçен,* пусть лишь тогда найдет сглаз на Сюппи. Заклинание. *Новые Кармалы. Старое Чекурское. Средние Тимерсяны. Тюрлема. Т. VI. 24.* **танлă пиçен** растение с очень жесткими комочками (у *пиçен* комочки мягче). *Кашкар-Сирмы.* **танлă пиçен** (очень колюч). *Нюшкасы. Танлă пиçен – кив ана çинче, ту хĕрĕнче ӳсет; йĕплĕ, хĕрлĕ, пысăк пуçлă пулать. Танлă пиçен* растет на старых полях, по краям гор; бывает колючим, красным, большеголовым. *Н. Седяк. Çырма танлă пиçенпе ĕмĕр симĕс ларсан та выльăх пырса çиес çук.* Даже если овраг будет вечно цвести *танлă пиçен,* скотина его не будет есть. *Образцы. Танлă пиçен. Хура ĕне кутĕнчи хурта тăк! Хура ĕне кутĕнчи хурта тăк! тесе çак пиçене патакпа*

хĕртсен ĕне кутĕнчи хуртсем тăкăнатчĕç тет (ĕни мĕн тĕслĕ тĕсне каламалла). Танлă пиçен. Если будешь бить этот осот, приговаривая «Выведи гельминтов из черной коровы!», выводились гельминты (нужно называть цвет коровы)✍. *Раково. Кайсарово. № 93.* › **таллă пиçен, тал пиçен** чертополох курчавый [Ашм13:178–179, 169, 164].

ТАННИН [тан:и´ын’] то же, что **танçин** соответственно? *Вăй таннин.* По силам, по зубам. *Трехбалтаево.* › **тан**[1] равный, одинаковый; равно, одинаково, ровно [Ашм13:183, 175].

ТАНПАШ [танба́ш] в речи дружки на свадьбе. Описка вместо **тантăш** сверстник? *Е, тав сана, танпаш* (написано *танбаш*), *çĕнĕ хăта хурăнташ! пике чура юлташ!* Спасибо тебе, *танпаш,* новый сват-родственник! красивая рабыня-подруга!✍ *Бугульминский уезд* [Ашм13:183].

ТАНТИ: ТАНТИ КĔПÇИ [танди´ы к’ьп’çи´] название растения. *Танти кĕпçи* (*шăршлă кĕпçе,* едят). *Танти кĕпçи* (растение с неприятным запахом)✍. *Магницкий 1881, с. 217. Тюрлема. Танти кĕпçи (çăвара шăрăшлантарат). Танти кĕпçи* (изо рта начнет идти запах)✍. *СПВВ. ФВ* [Ашм13:183].

ТАНТИШ [танд’и´ш’]. *Пĕчĕкçеççĕ тантиш, шурă тантиш, кумасăр (курмасăр?) чунăм савăт*. Маленький *тантиш,* белый *тантиш,* еще не видя, моя душа любит✍. *Алешкино* [Ашм13:184].

ТАП[4] [та́п]. *Туй арăмсем тап çуни, киле пырсан пăх çуни.* Участницы свадьбы – сани *тап,* при возвращении домой – дерьмовые сани✍. *Новая Лебежайка* [Ашм13:186].

ТАПАН[2]: **ТАПАН ПУЛĂ** [табáн пýлъ] название рыбы. *Тапан пулă,* çýхе вăл. Рыба *тапан,* она худая✍. *Новые Кармалы* [Ашм13:193].

ТАПĂШ [та́бъш] барыш? › **тупăш** прибыль [Ашм13:198].

ТАППА[1]: **ТАППА-ТАН** [тап:а◡да́н] совсем вровень в загадке о *йăвăç варри* – нутре дерева. *Йăвăçпа таппа-тан, уйăха-хĕвеле курăнмасть.* Вровень с деревом, но не виден луне и солнцу✍. *Вĕлтĕр-вĕлтĕр вĕлтĕрен çатаннапалан таппа-тан; кинĕмçĕмех кинĕмçĕм сыснапалан таппа-тан.* Крапива вровень с плетеной оградой; сноха-сношенька со свиньей вровень✍. *Тимерсяны* [Ашм13:198].

ТАПРАНЧĂК [тапра́нсък] двигающийся, трогающийся? [Ашм13:200].

ТАПРУСКА [тапруска́]. *Старое Чекурское* [Ашм13:201].

ТАР УРАПИ [та́р ураб'и´] обоз с боевыми припасами? *Чистайпа Хусан, ай, хушшинче тар ураписем вылянать.* Между Чистополью и Казанью трясутся *тар урапи*. *Чувашские песни* [Ашм13:208].

ТАРАТ [тара́т]. *Хăй таратнех перет. (Хăй шукăшне нимле чарăва пăхмасăр тăвакан çын).* Все придерживается своего *тарат*. (Это человек, который выполняет свои идеи, несмотря на все запреты. *Моркор.* [Ашм13:216].

ТАРĂМПАР [таръмба́р]. *Альшеево* [Ашм13:217].

ТАРĂН[3] [та́рън]. *Тарăн-тарăн çăл куçĕ тарăн çырма пуçĕнче. Тарăн-тарăн* родник в начале глубокого оврага. *Старые Айбеси* [Ашм13:218].

ТАРИН[2] [тар'и´н']. *Тарин-тарин тăрнисем. Тарин-тарин* журавли. *АПП* [Ашм13:216].

ТАРКĂШ [та́ргъш]. *Таркăш – кукăр-макăр. Таркăш* – кривой. *Таковары.* Сообщение Н.Р. Романова [Ашм13:221].

ТАРМА [тарма́]. *Авăнчăк кĕвенте мĕн нушта? Пилĕке-çурăма тарма.* Изогнутое коромысло что за нужда? Для того, чтобы тело *тарма*. *Старые Шигали* [Ашм13:222].

ТАРНА[2] [тарна́] то же, что **тăрна** журавль? Описка? *Тарна çĕр çумĕнчен вĕçсессĕн сивĕтет теççĕ.* Если *тарна* будет лететь над самой землей, похолодает. *Собрание* [Ашм13:223].

ТАРСĂР ТАРĂÇ [та́рзър та́ръç] даровой работник? *СПВВ* [Ашм13:206].

ТАРТИ [тарди´ы] то же, что **карти** изгородь, загородь? *Пирĕн ял хушши хула хушши, пирĕн кил карти чӳркӳ тарти* (написано *тарты*). Улицы нашей деревни как городские, изгороди нашего дома как церковные *тарти*. *Никифоров* [Ашм13:223, Ашм6:110–112].

ТАРХĂ [та́рүъ]. *Çĕмĕрнĕ. Тархă тунă ăна* (завод Таланцевых). Разрушили. С ним сделали *тархă*. *Канаш* [Ашм13:224].

ТАС[3] [та́с]. *Пирĕн аннийăн тас…* У нашей матери тас… *Курмышский уезд* [Ашм13:225].

ТАСĂК [та́зък]. Описка вместо **тамăк** ад? *Мухамед та рая тасăк çинче майлă çырать.* И Мухаммад описывает рай как над *тасăк* [Ашм13:229, 174].

ТАСТУЙ [тастýj]. *Çанталăк ăшă тăрать, тастуй çумăр çăвать.* Погода стоит теплая, идет *тастуй* дождь✍ [Ашм13:230].

ТАÇАРСАМ [таҳарзáм]. *Мана таçарсам шор чол номай параççĕ.* Мне *таçарсам* дают много белых камней✍ [Ашм13:230].

ТАХ [тáх] барщина? *Икĕ ача çапăçса пĕри çĕнтерсен çĕнтерекенни çинчен тах илчĕ теççĕ.* О победившем в борьбе ребенке говорят, что он взял *тах*✍. *Гайтанкино. Ĕлĕк вырăссем тахпа пурăннă.* В старину русские жили с *тах*✍. *Гайтанкино.* То же слово и у А. Турхана, но в неизвестном значении [Ашм13:248].

ТАШ[2]: ÇĔР ТАШĔНЧЕ [çь´р таж'ьн'čэ´] ночным бытом, в ночное время. *Тăн кăнтăрла çăртан (çăлтăр) куртăн-а? Çĕр ташĕнче хĕвел куртăн-а? Чун çуратса, пĕвĕ ӳстерсе пиртен усал куртăн-а?* В дневное время звезду ли увидел? В ночное время солнце ли увидел? Родив и вырастив почувствовал ли с нашей стороны что-то плохое✍ [Ашм13:253].

ТАЯКĂН [таjáгън]. *Так-так таякăн, таякăнтан пуякăн, сар алтăрпа пыл ӳҫет, ăна ĕçмесĕр каяс çук; хуран тулли хур пиçет, ăна çимесĕр каяс çук. Так-так таякăн, таякăнтан пуякăн,* в красивом ковше киснет мед, пока не попробуем, не уйдем; в полном котле гусь готовится, пока не попробуем, не уйдем✍ [Ашм13:130].

ТĂВАРЛĂ КĂШКАР [тъвáрлъ къшкáр] название растения? [Ашм7:218].

ТĂВАРЛĂ ПУРÇĂН [тъвáрлъ пýрҗън] сорт шелка? *букв.* соленый шелк. *Тăварлă пурçăн (ӳĕперехскер полмалла). Тăварлă пурçăн* (должен быть мокроватым)✍. *Чертаганы* [Ашм14:240].

ТĂВĂРТĂС [тъ´върдъс] [Ашм14:245].

ТĂКТА [тъктá] то же, что **тăхта** ждать, подождать, погодить, повременить, остановиться? *Малое Карачкино* [Ашм14:254; Ашм15:10].

ТĂЛА[2] [тълá] капель (?) в загадке о *тăла юхни* – капели. Описка вместо **тăмла[2]** капля? *Алăсăр-урасăр алтăр чават.* Без рук, без ног выдалбливает ковш✍. *Собрание* [Ашм14:256, 268].

ТĂЛАН: ТĂЛАН ПӲ [тъ´лън п'ү´] тело, туловище. › **тăлан пӳ, тăлăп пӳ, тăлпу** тело, туловище [Ашм14:257, 256].

ТĂЛĂН: ТĂЛĂН ПӲ [тъ´л´н п'ү´] тело, туловище. › **тăлан пӳ, тăлăп пӳ, тăлпу** тело, туловище [Ашм14:257, 256].

ТĂЛПАР [тълбáр]. *СПВВ* [Ашм14:260].

ТĂЛПĂН [тъ´лбън] запутаться? *Тăлпăнать*. *Старое Чекурское* [Ашм14:261].

ТĂЛЬĂК: ТĂЛĂК-ТАЛЬĂК [тъл'ък◡тáл'ък] подражание шатающейся походке пьяного. *Тăльăк-тальăк поскаласа каят*. Уходит, переступая *тăлăк-тальăк*. *Малое Карачкино* [Ашм14:262].

ТĂМ ЧУПТАР [тъ´м чуптáр] обмазать глиной крышу? [Ашм14:263].

ТĂМАР [тъмáр]. *СПВВ* [Ашм14:267].

ТĂМĂККА [тъмък:á] то же, что **чăмăркка** шарик, катыш, колобок? Описка? *Çăма арламашкăн çăмне тăмăкка чĕркине кĕнчеле теççĕ*. Куделью называется *тăмăкка* сверток шерсти, предназначенный для прядения. *СПВВ. НН* [Ашм14:268; Ашм15:270].

ТĂН КАШАН [тъ´н кажáн]. *Хурăн айĕнчи матки тăн кашан*. Женщина под березой *тăн кашан*. *Русаково* [Ашм14:272].

ТĂНКАВ [тънгáв] то же, что **тăнлав** память, сознание? [Ашм14:278, 274].

ТĂНКАС [тънгáс]. *СПВВ* [Ашм14:276].

ТĂНКĂРМА [тънгърмá] бубны? *Ун çумĕнчех яшшисем, хусах пускаччисем параппана, тăнкăрма шăпăр çемми çапаççĕ*. Рядом с ним молодые люди, холостежь выбивают из барабана, *тăнкăрма* мелодии волынки [Ашм14:277].

ТĂНТĂРЛИК: ТĂНТĂРЛИКЛЕ [тындърл'ик'л'э´] название игры [Ашм14:278].

ТĂПĂЛКА [тъбългá] то же, что **тăпăлкка** опрятный? *Тăптăпăлкка тытать*. Опрятно держит, в опрятности. *Старое Чекурское* [Ашм14:284].

ТĂПĂҪ [тъ´бъç] то же, что **тăпаç** молотило, цеп. Описка? *Старикки тăпăçпалан перет те арăмне вĕлерет*. Старик бросает в жену цеп и убивает ее. *Ау* 79[0] [Ашм14:287, 282].

ТĂРА[2]: ТĂРА ТАВРА [търá таврá] то же, что **йĕри-тавра** кругом, вокруг? *Малтан çӳçĕме вырăсла кастартăм, тăра-тавра ука кустартăм; çакă ялăн хĕрĕсе хам коçăмран çохрăм чоптартăм*. Вначале постригся на русский манер, *тăра-тавра* украсил позументом; девушек этой деревни заставил бежать километр перед глазами. *Магницкий 1881, с. 210* [Ашм14:303; Ашм5:138–139].

ТĂРĂН[1] [тъ´рън] название птицы, журавль? *Сар тăрăн чĕппи.* Птенец желтого *тăрăн*✍. *Чувашские песни* [Ашм14:312].

ТĂРĂНТĂРЛИК: ТĂРĂНТĂРЛИКЛЕ [търъндърл'ик'л'э´] название игры. *Тăрăнтăрликле выляс пуслан перваях тăрнтăрлик патакки кирлĕ. Уна ак çапла тăваççĕ: пĕр пурне пысăкĕш, тăршшине çур аршăн ытларах юман патакăн икĕ пуçне шĕвĕртееççĕ.* Для игры в *тăрăнтăрликле* необходима палочка *тăрнтăрлик.* Ее делают вот так: заостряют оба конца дубовой палки толщиной в палец и длиной более чем в пол-аршина✍. *Синь-Алдыши* [Ашм14:314].

ТĂРĂНТИ [търънди´ы] неклёка (неуклюжий?) – так обзывают того, кто не сумел что-нибудь сделать. *Сятраево* [Ашм14:314].

ТĂРЛАН [търлáн] то же, что **тăрăлан** образовать верхушку, головку? [Ашм14:323, 311].

ТĂРМАК: ТĂРМАКЛАН [търмакл́ан] 1. царапкаться, лезть, цепляясь чем-либо. › **тăрмалан** царапкаться, лезть, цепляясь чем-либо. *Пĕчик ачасĕм хоралт тăрне кайăк йăви пăхма кĕтесрен тăрмакланса охаççĕ.* Маленькие дети, чтобы посмотреть на гнезда птиц, *тăрмакланса* взбираются на постройку с угла✍. *Средние Юмаши.* 2. напрягаться. *Тăрмакланса ĕçлерĕм* (изо всех сил). *Байгеево* [Ашм14:323, 324].

ТĂРПĂША [търбъжá] [Ашм14:328].

ТĂТĂК: ТĂТĂК-ТАТĂК [тъдък◡тáдък] кусочками, лоскутками. *Тăтăк-татăк улача çеçен хиртен тупрăмăр.* Лоскутками шерстядь нашли в степи✍. *Ау 287*[0]. *Тăтăк-татăк тимĕртен платник пурти хывтартăм.* Из железа кусочками настоял сделать плотницкий топор✍. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм14:334].

ТĂТХАÇÇИ [тътхаç:и´] название божества; не искаженное ли **тăхтаççи** божество? Относительно него, а также предшествующего ему божества (*тăваççи*) М.В. Васильев пишет: «Ку кайранхи ик ырă мĕн тăваканнисем пулнине юмăç карчăксем те пĕлмеç», т. е. о функциях последних двух даже ворожеи ничего не знают✍ [Ашм15:3, 11].

ТĂТХĂН [тъ´тхън] задерживаться? *Угандеев* [Ашм15:3].

ТĂХĂНЧĂК [тъ´үън'ък] [Ашм15:6].

ТĂХХĂРĂНЧЧЕН [тъх:ърън’ч:э´н’]. *Улăмланă чухне ушкăн пысăк пулсан тăххăрăнччен çапаççĕ.* Когда складывают скирды соломы, если группа оказывалась большой, молотили *тăххăрăнччен*✍. *Новое Изамбаево* [Ашм15:11].

ТВЕШИН [тв’эж’и´н’]. *Ан тӳсе лар твешин, тет амăшĕ, асту, пуçна çапса çорăп.* Не мни *твешин*, говорит мать, а то голову расколю✍. *Разум.* [Ашм15:108].

ТЕВЕККЕЛ [т’эв’эк’:э´л’] по-видимому, то же, что **теветкел** решительность. *Тевет(к)кел* (*тевеккел?*) *телей, мĕн те пулсан пулат; çапах ĕмĕтленсе пырса кĕрет. Тевет(к)кел* счастье, что-нибудь да будет; все равно придет в виде мечты✍. Кроме этого маловразумительного примера, других нет. *СПВВ. АС* [Ашм13:265].

ТЕКМЕКЛЕН [т’эк’м’эк’л’э´н’] напрягаться, стараться изо всех сил? *Текмеклесен те çитеймерĕм.* Не успел *текмеклесен те*✍. *СПВВ. Х* [Ашм13:271].

ТЕЛИТ [т’эл’ит’]. *Телит-телит текерле, сан йăвуна кам пĕлмест? Телит-телит* чибис, твое гнездо кто не знает?✍ *Шербаши* [Ашм13:273].

ТЕЛКЕРТ [т’эл’г’э´р’т’] *гл.* [Ашм13:273].

ТЕМЕН[1] [т’эм’э´н’] опечатка вместо **тĕменĕпе** в мире? *Ăна пула вырăс хуçисене икĕ тĕнче мулĕпе, Азипе Европа теменĕпе ырă курма ирĕк пулман.* Из-за него хозяевам русских невозможно было воспользоваться богатствами двух миров, *темень* Азии и Европы✍ [Ашм13:281, Ашм15:48].

ТЕМĔ[1] [т’э´м’ь] вкус? **темĕ, темлĕ** вкусный. *СПВВ. Х.* › **техĕм** вкус [Ашм13:282, 314].

ТЕМИСЕ [т’эм’изэ´] то же, что **теминçе** неизвестно сколько? *СПВВ* [Ашм13:282].

ТЕМПИ [т’эм’б’и´] в загадке о *çырла* – ягоде. Описка вместо **тĕмпи**? *Пĕчĕк темпи пуçне çĕклемеç.* Маленькая *темпи* голову не держит✍. *Кумаккасы* [Ашм13:288].

ТЕНЕВЕС [т’эн’эв’э´с], **ТЕНЕВЕÇ** [т’эн’эв’эç] название какого-то снадобья. Орфография сомнительна. *Çуртана теневеçĕ çинче йăвалантараççĕ, малтан теневеçне çăнăх пек ватаççĕ.* Свечу катают в *теневеçĕ,* для начала *теневеç* доводят до мучного

состояния✍. *Старогаңкино. Пĕр путылка çине икĕ золотник теневеçĕ яраççĕ, ун тĕсĕ хĕрлĕ, хăй тăвар пек хытă, йăлтăртатса тăрат, тимĕрпе пуснипе пăр ванса каят, ăна хут çине шĕшлĕпе ватаççĕ, эрех путылки çине ярса лăкаса тапрантарса хутăштараççĕ.* В бутылку насыпают два золотника *теневеçĕ,* он красного цвета, твердый, как соль, светится, из-за надавливания железом крошится сразу же, его крошат на бумагу кочедыком, насыпают в водочную бутылку и, тряся, смешивают✍. *Старогаңкино* [Ашм13:292].

ТЕНКА: ТЕНКА ЧĂПАР [т’эн’га́ чъба́р] о масти – в яблоках < тат. *Пусма кĕпе пуянра, тенка чăпар тихара.* Тканевая рубашка у богача, в яблоках – у жеребенка✍. *Кĕвĕсем* [Ашм13:293].

ТЕРЕКНĔ [т’эр’э́к’н’ь]. *Терекнĕ теçеттине М. тетӳ тулă акрĕ.* Твой старший брат М. посеял пшеницу на *терекнĕ* десятине✍ [Ашм13:305].

ТЕРЕНЛĔ [т’эр’э́н’л’ь] [Ашм13:306].

ТЕРЕНТЕК [т’эр’эн’д’э́к’]. *Пĕр терентек ачана та кураймас та.* Не вижу ни одного *терентек* ребенка✍ [Ашм13:306].

ТЕРЕТ [т’эр’э́т’]. *Терет, терет темесен хĕрсем куçран пăхмаççĕ.* Пока не скажет *терет,* девушки не посмотрят в глаза✍. *Выла* [Ашм13:306].

ТЕРПЕКЛЕН [т’эр’б’эк’л’э́н’] стараться изо всех сил? *Хăйĕн савнă Мушшине терпекленсе тăратать.* Своего любимого Мушшу *терпекленсе* поднимает на ноги✍. *Васильев Н., с. 18* [Ашм13:308].

ТЕРЧĔМЕН[1] [т’эр’čьм’э́н’]. *Терчĕмен юманĕ.* Дуб *терчĕмен*✍. *Старое Чекурское* [Ашм13:309].

ТЕТ[1] [т’э́т’] в песне. *Тет, тет, тет те кола, Антонсĕне олталаса, кучĕрсĕне çилентерсе пĕр хора куç илер-и, ялан ывăл тутарар, Ванька ятлă хортарар. Ашшĕ полĕ (çавă), амăш полĕ (çавă). Тет, тет, тет те кола,* обманывая Антона и тех, кто с ним, зля кучеров, может быть, сосватаем черноглазую, пусть всегда будет рожать сыновей, Ванькой назовем. Отцом будет (тот), матерью будет (та)✍. *Средние Юмаши* [Ашм13:310].

ТЕТИНКА [т’эд’ин’га́]ь < рус. *дяденька* или *тетенька*? *Эй тетинка, тетинка, тух-ха кунта! Вутăш тухат тет. Эй те-*

тинка, тетинка, выйди сюда! Говорят, водяной выйдет✍. *Шаймурзино* [Ашм13:313].

ТЕХӐТЛӐ [т’э´γ’ьт’л’ь] опечатка вместо **техӗмлӗ** вкусный? *Тутлӑ, техӗтлӗ çимӗç тесе иртӗнсе ан çи.* Не ешь шаловливо, думая, что продукты вкусные, *техӗтлӗ*✍ [Ашм13:314].

ТӖВЕМ [т’ьв’э´м’] узел? *Черепаново* [Ашм15:13].

ТӖК ПӖРЧИ [т’ь´к’ п’ьрси´] в моленье. *Виçӗ тӗслӗ выльӑха-чӗрлӗхе виçӗ картана хупма пар, пӗр вӗç картара, пӗр вӗç вакӑра; тӳлеттер, хунаттар, тӗк пӗрчинчен тӳлеттер, хунаттар.* Дай держать скотину трех видов в трех дворах, один конец во дворе, один конец в полынье; заставь заплатить, размножаться, заставь заплатить с *тӗк пӗрчинчен,* заставь размножиться✍. *Ойкасы* [Ашм15:21].

ТӖКМЕЛӖ [т’ьк’м’э´л’ь]. *Тӗкмелӗ амӑшне шерпет, сыпписене юсман.* Матери *тӗкмелӗ* шербет, суставам – юсман✍. *Альшеево* [Ашм15:26].

ТӖКТЕ [т’ьк’т’э´]. *Ним илес çук, тӗкте патне пырас çук, хаклӑ.* Ничего не буду покупать, и к *тӗкте* не подойду, дорого✍ [Ашм15:28].

ТӖЛЕН ПИРӖ [т’ьл’э´н’ п’и´р’ь]. *Йӗри-тавра тӗлен пирӗ (тирӗ?) тыттартӑм.* Вокруг заставил пришить *тӗлен пирӗ*✍. *Новая Лебежайка* [Ашм15:39].

ТӖЛПӖР [т’ь´л’б’ьр] [Ашм15:45].

ТӖЛЧЧӖК [т’ь´л’ч:ьк’]. *Старое Чекурское* [Ашм15:45].

ТӖМЕК [т’ьм’э´к’]. *Телей тӗмек мар, алӑпа тытма çок.* Счастье не *тӗмек,* руками не поймаешь✍ [Ашм15:48].

ТӖМӖЛ [т’ь´м’ьл’] *гл.* [Ашм15:49].

ТӖМПИ [т’ьм’б’и´] в загадке о *çырла* – ягоде. *Пӗчӗк тӗмпи пуçне çӗклеймасть.* Маленькая *тӗмпи* голову не держаит✍. *Отрыванов* [Ашм15:49].

ТӖНӖ КАТИ [т’ь´нь’ кади^{ы}] [Ашм15:53].

ТӖНКЕЛЕ (?) [т’ьн’г’эл’э´] выпрашивать. *Тӗнкелеме кайрӗ.* Он пошел *тӗнкелеме*✍. *Абызово* [Ашм15:53].

ТӖНКӖЛТИ [т’ьн’г’ьл’д’и´] [Ашм15:54].

ТӖНКӖÇ [т’ь´н’г’ьç]. *Тӗнкӗç çынпа калаçма пӗлмелле мар*. С *тӗнкӗç* человеком не знаешь, как говорить✍ [Ашм15:54].

ТӖНККЕ [т’ьн’к’:э´] [Ашм15:54].

ТӖНМЕ [т’ьн’м’э´]. *Ахах ятӑм путмарӗ, тӗнме мерчен ятӑм юхмарӗ.* Агат пустил, не потонул, *тӗнме* жемчуг пустил, не потек✍. *Мусирмы* [Ашм15:54].

ТӖНСӖР-КАХӐР [т’ьн’зьр ка́гър]. *Пумилкке иртернӗ чухне ваттисем пӳрте ларса юлаççӗ, çамрӑккисем иртерме каяççӗ. Çамрӑккисем каялла тавӑрӑнсассӑн ваттисем вӗсенчен ыйтаççӗ: «Çта карӑр эсир?» – теççӗ. «Тӗнсӗр-кахӑра кайрӑмӑр», – теççӗ лешсем.* Во время поминок старики остаются дома, молодые идут проводить [обряд]. При возвращении молодых старики их спрашивают: «Куда вы ходили?». – «В *тӗнсӗр-кахӑр* ходили», – отвечают те✍. *Ораушi* [Ашм15:51].

ТӖП ХӐМА [т’ь´п’ хъма́]. *Шундряши* [Ашм15:68].

ТӖП ХӐТА [т’ь´п’ хъда́]. *Новое Изамбаево* [Ашм15:68].

ТӖПЕ[2] [т’ьб’э´]. *Стел хӑми тӗперех, лӑканса ларат.* Доска стола *тӗперех,* шатается✍. *Верхние Олгаши* [Ашм15:68].

ТӖПЕЛТИ КАШТА [т’ьб’эл’д’и´ каштá] [Ашм15:71].

ТӖПЕР: ТӖПЕР ЫРӐ [т’ьб’э´р ы´ръ]. *Магницкий 1881, с. 48* [Ашм15:71].

ТӖПЛӖМӖШ [т’ь´п’л’ьм’ьш’]. *Старое Чекурское* [Ашм15:64].

ТӖПРИ АСЛӐ КӖЛӖ [т’ьп’р’и´ áслъ к’ь´л’ь]. *Новые Кармалы* [Ашм15:66].

ТӖПРИ ВИЛӖ [т’ьп’р’и в’и´л’ь] [Ашм15:66].

ТӖПТӖРЛУ [т’ьп’т’ьр’лу́]. *Тӗптӗрлу-тӗптӗрлу, тӗрлӗ кукку тӗр тӑвать, сакӑр чана чан çапать, утмӑл кӑвакал пуç çапать. Тӗптӗрлу-тӗптӗрлу,* разные дяди вышивают, бьют в восемь колоколов, шестьдесят уток кладут поклоны✍. *Чуралькасы* [Ашм15:74].

ТӖПШӖМ [т’ь´п’ш’ьм’]. *СПВВ* [Ашм15:75].

ТӖРӖНЧӖК: ТӖРӖНЧӖК УТТИ [т’ь´р’ьн’čьк’ ут:и´ы] название растения. *Йӗри-тавра çавӑрӑнакан курӑка тӗрӗнчӗк утти теççӗ.* Траву, которая крутится вокруг, называют *тӗрӗнчӗк утти*✍. *СПВВ. Т* [Ашм15:82–83].

ТӖРКЕШ [т’ьр’г’э´ш’]. *Ӗсем халиччен тӗркешерех пурӑннӑ.* Они до сих пор жили *тӗркешерех*✍ [Ашм15:85].

ТӖРЛЕН[2] [т’ьр’л’э´н’]. *Авалтанхи шухӑшӑм, тӑвас тенӗ ӗмӗтӗм çухалчӗ пуль ахалех. Тӗрленни те вырӑнсӑр…* Давняя мысль,

мечта, которую хотел исполнить, наверное, пропали попусту. Не за чем и *тĕрленни…*✍ *Пушкин, с. 83* [Ашм15:87].

ТĔРМЕК [т’ьр’м’э́к’] [Ашм15:89].

ТĔРМЕЛЕ: ТĔРМЕЛЕ ТĔР [т’ьр’м’эл’э́ т’ь́р’] название узора [Ашм15:89].

ТĔРМИТ [т’ьр’м’и́т’] в загадке о *шыв хумханни* – волнении воды. *Тĕрмит-тĕрмит, сакки тĕрмит*. *Альшеево* [Ашм15:89].

ТĔРНЕҪ [т’ьр’н’э́ç] в загадке о *сӳс тӳни* – переработке пеньки. *Тăрри тĕрнеç, тĕнĕ мамăк,* где *тĕрнеç – кисиппи* (пест), *мамăк – килĕри сӳс* (волокно в ступе). Верх *тĕрнеç,* низ хлопок✍. *Старое Мокшино* [Ашм15:90].

ТĔСĔЛ [т’ь́зьл’] [Ашм15:99].

ТĔСĔР [т’ь́зьр’] [Ашм15:99].

ТĔТРЕ ТЫТНИ [т’ьт’р’э́ тытни́ы] [Ашм15:103].

ТĔТТĔМ ТУТЛĂХ [т’ь́т’:ьм’ ту́тлъх] в молитве. *Пур тĕрлĕ шухăша каясран та, тĕттĕм тутлăхран та сыхла пире.* Спаси нас от всяких мыслей, и *тĕттĕм тутлăхран*✍ [Ашм15:104].

ТĔХĔРМЕК [т’ьγ’ьр’м’э́к’]. *Сакăр вун сакăлта, тăхăр вун тĕхĕрмек, тăхăр вун сум тăракан лашине çапса утми турăмăр*. Восемьдесят уступов, девяносто *тĕхĕрмек,* побили лошадь, которая стоила восемьдесят рублей и сделали ее неспособной ходить✍. *Яргунькино* [Ашм15:105].

ТĔШЕР [т’ьж’э́р’]. *Альшеево* [Ашм15:106].

ТĔНТ [т’о́н’т’] *гл.,* то же, что **тĕнт** гипнотизировать; обыскивать; убивать? *Сятраево. Çав Янасалти тохатмăш çынна тĕнтме те пĕлнĕ тет.* Поговаривали, что тот знахарь из Яназала умел гипнотизировать✍. *Шербаши. Тĕнтни* – обыск. *Ялюха М. Тĕнтнĕ.* Убили✍. *Ораушш* [Ашм14:213].

ТИВĔРТ [т’и́в’ьр’т’]. Описка вместо **тиверт** зажигать, поджигать, вздувать огонь? *Унта вара çулçă пуçтараттăмăр та тивĕртсе яраттăмăрччĕ*. И там собирали листья, а потом их поджигали✍ [Ашм14:28, 26].

ТИЕМ [т’ийэ́м’]. Описка вместо **чием** моя вишенка (?) в загадке о *кăвар* – горящих углях. *Пĕр такана тием* (вишня) *пур, илсе хыпма эмел çук.* Есть колода *тием,* нет лекарства выпить✍. *Т. II. Загадки* [Ашм14:23].

ТИКЕЛЕН [т’иг’эл’э́н’] то же, что **чикелен** кувыркаться, кубарем покатиться, перевертываться через голову, перекидываться через самого себя. Описка? *Лаши, пойккайĕскер, çапнине тӳсеймесĕр тарăн çĕрелле сиксе кĕчĕ те темле масарла тикеленсе кайрĕ.* Лошадь, *пойккайĕскер,* не вынося ударов, бросилась в глубокое место и *тикеленсе* легла спиной✍. *Чувашские сочинения* [Ашм14:32, Ашм15:196–197].

ТИЛЛЕМ-ТИЛЛЕМ [т’ил’:эм’◡д’ил’:э́м’] подражание сильному вою ветра? *Çил тиллем-тиллем уласа тискерсе вĕрсессĕн çанталăк пăсăлат.* Погода испортится, если ветер подует с дикими завываниями *тиллĕм-тиллĕм* ✍. *Смоленский.* › **тиллĕм** [Ашм14:37, 38].

ТИЛЛĔМ [ти́л’:ьм’] подражание сильному вою ветра? *Çил тиллĕм-тиллĕм уласа тискерсе вĕрсен çанталăк пăсăлат.* Погода испортится, если ветер подует *тиллĕм* с дикими завываниями✍. *Юркин.* › **тиллем-тиллем** [Ашм14:38, 37].

ТИЛЛИТ [т’ил’:и́т’]. *Тиллит-тиллит тияççĕ, тĕкме виттĕр пăхаççĕ, каччи матур тияççĕ: эп те пырап тияççĕ.* Говорят *тиллит-тиллит,* пробуют говорить с намеком, говорят, что жених молодец: говорят, и я поду✍. *Новые Кармалы. Тиллит-тиллит тиллĕм пур, ăна тытма йыттăм пур.* У меня есть *тиллит-тиллит* лиса, для ее ловли есть собака✍. *Юркин. Тиллит-тиллит тил хӳри, тил хӳри мар – хĕр хӳри* (так поют дети, иногда приплясывая). *Тиллит-тиллит* хвост лисы, не хвост лисы – хвост девушки✍. *Тюрлема* [Ашм14:37–38].

ТИЛМĔШ: УЛМĂШ-ТИЛМĔШ [улмъш◡т’и́л’м’ьш’] вразброд. *Хăнасем йĕркелĕ килеймеççĕ, питĕ улмăш-тилмĕш килеççĕ.* Гости приходят не сразу, а вразброд. *Полоруссов* [Ашм14:39].

ТИЛ-ТИЛ [т’ил’◡д’и́л’] подражание игре на скрипке? *Çурçĕр иртиччен çапла тил-тил, шарт-шарт туса ташласа ĕçсе çисен ку кил хуçием туй халăхсене яшка пĕçерсе лартаççĕ.* [Играя на скрипке] *тил-тил,* танцуя до полуночи и поужинав, эти хозяева дома для участников свадьбы сварили суп✍. *Юркин* [Ашм14:36].

ТИМ[1] [т’и́м’] в загадке о *куршанкӑ* – репее. *Тим, тим, Тимӳ̆шкел, эс тимесен эп тимӗ̆н. Тим, тим, Тимӳ̆шкел,* если ты не тронешь, и я не трону✍. *Собрание* [Ашм14:40].

ТИМӖ̆Л [т’и́м’ъл’] в зумной загадке о *хулха çакки* – серьгах. *Тимӗ̆л, тимӗ̆л сӗ̆р тимӗ̆. Вотланы.* В конце загадки также написано *тимӗ̆л*, но конечное «л» зачеркнуто. Ср.: *Тумлать-тумлать, çӗ̆ре тивмест*. Капает-капает, до земли не доходит✍ [Ашм14:42].

ТИМСЕР [т’им’зэ́р] замечать? Сомнительно [Ашм14:48].

ТИНКӐР-КАНКӐР [т’ин’гър◡ка́нгър]. *(Çын вилсен) олтӑ ерне çитет; олтӑ эрне çитсессӗ̆н хуçи чӗ̆нет пускилсене. Унтан вӑлсам каяççӗ̆ лашапа чан çакса усатма. Онта сӑра ӗçеççӗ̆: ӑвӑнта полтӑр тесе. Онтан урапа çине ларса киле килеççӗ̆. Вӑлсам килнӗ̆ çӗ̆ре пӗ̆р старик ларать сӗ̆тел хушшинче, вӑл итет: эсӗ̆р тет ста карӑр? тет. Леш калат, килекенӗ̆: эп котӑн ӗçпе карӑм тет. Хай старик калать: тинкӑр-канкӑр çӗ̆ре кайтӑр тет. Вара кайран ӗçме тапратаççӗ̆.* (После смерти человека) проходит шесть недель; когда проходит шесть недель, хозяин зовет соседей. Потом они едут на лошади с колокольчиком проводить. Там пьют пиво, приговаривая: пусть будет в *ӑвӑнта*. Затем возвращаются домой на телеге. К их возвращению за столом сидит старик, он спрашивает: вы, говорит, куда ходили? Тот, пришедший, говорит: я ходил по неладному делу. И старик говорит: пусть уйдет в *тинкӗ̆р-канкӑр.* После этого начинают выпивать✍. *Питушкино.* › **тинсӗ̆р-ханкӑр** [Ашм14:52, 53–54].

ТИНКЕ[1] [т’ин’г’э́] слово, основное значение которого неизвестно; употребляется в некоторых выражениях. *Пичче хӑват-тирне шыра-шыра йӑлт тинке хӑрчӗ̆* (я замаялся [искать квартиру брата]). *Старые Выслы. Анне каланӑ пулсан атте мана тинкене кӑларӗ̆ччӗ̆.* Если бы мать пожаловалась отцу, то он задал бы мне трезвону (донял, замучил бы допросами). *Чувашские сочинения. Хӗ̆несе тинкине кӑларнӑ (хӑртнӑ).* Били до тех пор, пока не вынули *тинке*✍. *Эс онтан окça ыйтса тинкине кӑлар, онсӑрӑн памас ӗнтӗ̆ о сана.* Ты дойми его, требуя денег, без этого он тебе не даст✍. *Средние Юмаши. Лашасӗ̆м пӗ̆р*

май вилсе, çуллен лаша илсе, чысти тинке тохрĕ вит. Измучился тем, что постоянно умирали лошади и приходилось ежегодно покупать их✍. *Средние Юмаши. Паян çанта каятпăр тесе тинкене илчĕ; эп кăçта кайнă, онта пырать те пĕрех май: каятпăр тет.* Сегодня донял меня, прося пойти туда; куда я хожу, туда ходит постоянно: говорит, пошли✍. *Средние Юмаши. Хăранипе тупаймасăр тинкем тухрĕ*. Я измаялся, не найдя из-за страха✍. *СПВВ. Х. Тинкене илет.* Донимает. *Кĕрешсе-туса вăя пĕтерсен тинкем тухрĕ теççĕ; тата кĕрешнĕ чухне пĕри тепĕрне çĕнтере пуçласан çĕнтерекенне унăн тинкине хăрт теççĕ.* Когда выбьешся из сил, говорят: *тинкем тухрĕ;* еще, когда борются, если один начинает побеждать другого, говорят побеждающему, чтобы он того помучил✍. *СПВВ. ФИ. Тинкине тивертрĕ (тинкем тухрĕ, тинкене хăртса тăкрĕ)*. Донял. *Çанпа вăрçса тинкерен тохрăм.* Я, ругаясь с ним, выбился из сил. *Якейкино* [Ашм14:51–52].

ТИНКĔССĔР [т’и́н’г’ьс:ьр’] опечатка вместо **тикĕссĕр** неровный? *Çӳлĕ-çӳлĕ пӳртсем пур, кĕтессисем тинкĕссĕр.* Есть высокие-высокие дома, углы *тинкĕссĕр*✍. *Образцы* [Ашм14:53].

ТИНСĔР-ХАНКĂР [т’ин’зьр’◡га́нгър], **ТИНКĔР-КАНКĂР** [т’ин’г’ьр’◡га́нгър], **ЙИНКĔР-ЯНКĂР** [јин’г’ьр◡ја́нгър]. *Тинсĕр-ханкăра кайрăмăр.* Пошли в *тинсĕр-ханкăр*✍. *Вара вăлсам киле тавăрн(н)ă çĕре сĕтел хушшине пĕр ватă çына (çынна) лартса хатĕрленĕ. Вара вăл ватă çын çавă кĕпер патне кайса килнĕ çынсенчен ответ итсе ларать. Вара кĕпер патне кайнă çын(н)и пӳрте кĕрсен сĕтел умне пырса тăрать те, ватă çын унтан ита (ыйта) пуçлать ответ. Ватă çын калать: çта карăн есĕ? тет. Лешĕ, кайса килнĕ çыни, калать ватă çына: кутăн ĕçе карăм* (теперь говорят: *чăн çĕре кайрăмăр*) *тит. Ватă çын калать уна хирĕç: ну, вăл апла пулсан тинсĕр-канкăра кайтăр! тит. (Тинсĕр-ханкăра кайрăмăр,* а я слышал: *йинкĕр-янкăра кайрăмăр. – Примечание в рукописи*). *Вара çапла калать те пĕр курка сăра тултарса ĕçтерет. Вара ватă çын(н)и сĕтел хушинче сĕтел умне пырса тăракансенчен çапла итать: çта карăн? тит. Сĕтел умне пырса тăраканни калать: кутăн ĕçе карăм тит.*

Ватӑ çын уна хирĕç калать: тинсĕр-ханкӑра кайтӑр! тит. Вара сĕтел умне пырса тӑракансем пурте çапла каланӑ: кутӑн ĕçе карӑм тит. Ватӑ çын уна хирĕç калать: тинсĕр-ханкӑра кайтӑр! тит. Вара сĕтел умне пырса тӑракансем пурте çапла каланӑ: кутӑн ĕçе карӑм тит. Ватӑ çын кашни сĕтел умне пырса тӑракан çына вӑл каласан хирĕç калать: тинсĕр-ханкӑра кайтӑр! тит. Вара кĕпер патне миçе çын кайнӑ, çавсам пурте сĕтел хушшинчи ватӑ çына хирĕç çапла калаççĕ. Вара ватти вӑлсене хирĕç хӑй сӑмахне каласа кашнине пĕрер курка сӑра парать. И тогда к возвращению домой тех, кто ездил к мостику для поминовения усопшего, за стол сажали старого человека. И тот старый человек принимает ответы побывавших у моста. Побывавший у моста подходит к столу, и старый человек его начинает опрашивать. Старый человек говорит: куда ты ходил? Тот человек отвечает ему: неладное дело ходил делать (теперь говорят: ходили на истинную землю). Старый человек говорит в ответ: ну, в таком случае пусть он уйдет в *тинсĕр-канкӑр.* (Ходили в *тинсĕр-ханкӑра,* а я слышал: *йинкĕр-янкӑра ходили. – Примечание в рукописи*). Затем подает ковш пива. И все подходившие к столу говорили: неладное дело ходили делать. Старый человек каждому подходившему к столу отвечал: пусть уйдет к *тинсĕр-ханкӑр!* Все ходившие к мосту так говорили старому человеку за столом. Старик каждому в ответ подавал ковш пива✍. *Чӑваш халăхĕ* [Ашм14:54].

ТИП ЙĔКСӲ [т’и́п’ jьк’сӳ́] икота? [Ашм14:56].

ТИПĔ ПĔТЕР [т’и́б’ь п’ьд’э́р’] разговляться? *Регули 1225* [Ашм14:58].

ТИПĔ ШĂРĂХ [т’и́б’ь шъ́ръх] засушливая, знойная погода? *Хĕлле типĕ сивĕ пулсан çула типĕ шӑрăх пулат.* Если зимой будет сухой холод, летом будет *типĕ шӑрăх*✍. *Юркин* [Ашм14:59].

ТИПИН [т’иб’и́н’] [Ашм14:56].

ТИП-ХУРА [т’и́п’◡хура́] название растения? [Ашм14:59].

ТИРĔК[3] [т’и́р’ьк’] ошибка вместо **тирек** в составных именах? *Аялтан килет, ай тирĕк* (*Айтирек*), *туран килет ту тирĕк* (*Тутирек*). Снизу идет, *ай тирĕк,* сверху идет *ту тирĕк*✍. *Вотланы* [Ашм14:67].

ТИРĔНСЕ [т’ир’ьн’зэ́] усердно? [Ашм14:64].

ТИРĔСЛĔК ШЫВĔ [т’и́р’ьсл’ьк’ шы́в’ь] навозная жижа? [Ашм14:67].

ТИРКАСЛУ [т’иргаслу́]. *Атя, йăмăк, ăсатам, тухью тăрне тĕсетем! Тухью тăрри тиркаслу* (так написано!): *тиркешменни* (вариант *тиркеменни*) *юлмарĕ. Ӳссе пĕвĕм çитмерĕ: сăхланманни юлмарĕ.* Давай, сестренка, провожу, поправлю венец тухья! венец твоей тухья *тиркаслу:* все придрались. Я не дорос телом: никого не осталось, чтобы не позарились✍. *Кĕвĕсем* [Ашм14:81].

ТИРКĔ АСЛУ [т’и́рг’ь аслу́]. *Тухья тӳпи тиркĕ аслу.* Венец тухья *тиркĕ аслу*✍. *Чувашские песни.* › **тиркаслу** [Ашм14:71, 81].

ТИРМЕН [т’ир’м’э́н’]. *Альшеево* [Ашм14:71].

ТИРМĔЛĔ [т’и́рм’ьл’ь] вместо **тимĕрлĕ** обитый железом? *Тирмĕлĕ çуна, сăрлă турта, ан тутăхтăр тесен кӳлех тăр. Тирмĕлĕ* сани, крашеные оглобли, чтобы не заржавели почаще запрягай✍. *Н. Седяк.* [Ашм14:71].

ТИРМĔÇ-ТАРМĂÇ [т’ир’м’ьç◡та́рмъç]. *Тирмĕç-тармăç калемпĕр. Тирмĕç, çакмĕç терĕçĕ. Тирмĕç, çакмĕç тесен те тиртĕмĕр те çакрăмăр. Тирмĕç-тармăç* тмин. Сказали, что не будут нанизывать, вешать. И все равно мы нанизали и повесили на себя. *Старые Бурундуки* [Ашм14:71].

ТИРПЕТ [т’ир’б’э́т’] то же, что **тирпей** порядок, благоустройство? [Ашм14:74, 72].

ТИРХЕ [т’ирγ’э́] то же, что **тирке** браковать, брезговать; соблюдать диету; развираться (в чем); разбирать, относиться разборчиво; отвергать, не принимать; проверять, наблюдать, следить; осуждать, судить; стесняться? *Чебоксарский уезд* [Ашм14:74, 67–69].

ТИСКЕР[2] [т’иск’э́р] ошибка вместо **тискерлен** делаться диким, дичать; сделаться страшным, злым; взбеситься? *Çил тиллем-тиллем уласа тискерсе вĕрсессĕн çанталăк пăсăлат.* Если ветер начнет дуть с завываниями *тиллем-тиллем,* погода испортится✍. *Смоленский* [Ашм14:76, 75].

ТИÇМĔК [т’и́çм’ьк’]. Описка вместо **тислĕк** навоз? *Эсĕ кĕпене тиçмĕк пек тунă.* Ты сделал рубашку похожей на *тиçмĕк*✍. *СПВВ. МС* [Ашм14:76].

ТИҪ-ТИРМЕН [т’иҫ◡т’ир’м’э́н’]. *Çав кĕлĕ кĕтекен çын тиҫ-тирмен, çын патĕнче яшка-çăкăр çимеçт.* Тот человек, который наблюдает за мольбищем, *тиҫ-тирмен,* у чужих не будет кушать✍. *Макка 216.* › **кĕлĕ кĕтекен** наблюдающий за мольбищем [Ашм14:76; Ашм7:245].

ТИТПАНЧА [т’итпанч̌а́]. *Йот çын тути – йот тути, титпанча.* Губы чужого человека – губы чужие, *титпанча*✍. *Шумшевaши* [Ашм14:81].

ТИТ-ЧĔЧĔ [т’ит’◡чь́ч̌ь] искаженное слово? *Чупăм-антăм пăр çине, юрĕсене хырса* (написано *сырса*) *вак касрăм. Шывĕсене выртса ĕçнĕ чух тит-чĕчĕ çыпçăнчĕ пит çумне. Шăлса исем, аннеçĕм, шур тутрупа! Çăлса юлсам, аннеçĕм, мулупа! Шăлса илес тесен шур тутру çук; çăлса илес тесен мулу çук.* Спустился на лед, убрал снег и прорубил прорубь. Пока лежа пил воду, к лицу пристал *тит-чĕчĕ.* Вытри, матушка, белым платком! Спаси, матушка, своим богатством! Для того чтобы вытереть, нет белого платка, для того чтобы спасти, нет богатства✍ [Ашм14:76–77].

ТИХА КĔСРЕ [т’иγа́ к’ьср’э́] молодая кобылка? *Тиха кĕсре кайри сылтăм ури уксак. Тиха кĕсре* хромает на правую заднюю ногу✍ [Ашм14:82].

ТИШҚĔРТ [т’и́ш’к’ьр’т’] разбирать? [Ашм14:78].

ТИЯН[2] [т’ийа́н] то же, что **тен**[5] может быть, возможно; авось? **темĕн** неизвестно что, что-то? *Козм.* [Ашм14:80; Ашм13:290, 283–284].

ТОВРАН [товра́н]. *Шербаши* [Ашм14:105].

ТОППУҪ [топ:у́ҫ] носилки? *Малое Карачкино* [Ашм14:148].

ТОР КАНАШ [то́р кана́ш] то же, что **тур калаш** по божьему велению? *Тор канаш виççĕ тет. Тор канаш* три раза✍. *Средние Юмаши* [Ашм14:150].

ТОШНĂ [то́шнъ] приятно? *Хора вăрман варринче шăпчăк сасси пит тошнă.* В темном лесу голос соловья очень *тошнă*✍. *Токшики* [Ашм14:204].

ТПРУЧЧИ [тпруч:и́]. *Тпруччи, тпруччи Таниле, кайăк хăвалат Кавриле. Тпруччи, тпруччи* Данила, птица гонится за Гавриилом✍. *Шаймурзино* [Ашм15:110].

ТРАКЕТА [трак’эта́] [Ашм15:110].

ТРАМПИ [трамб’и´] [Ашм15:111].

ТРАНКĂЛТАТ [трангълда́т] [Ашм15:111].

ТРАНККАЙ [транк:а́j]**.** *Пысăкланнă ăчасĕмех пĕчиккисемпе выляса çӳресен: транккай, мĕн транкăлтатса çӳрен теççĕ.* Когда взрослые уже дети продолжают играть с маленькими, им говорят: *транккай,* что же ты ходишь *транкăлтатса?*✍ *Средние Юмаши* [Ашм15:111].

ТРАТĂН [тра́дън]. *Ик йăлтăрка, тăват кăчăрка, пĕр тратăн.* Две блестяшки, четыре хрустяшки, один *тратăн*✍**.** *Абызово* [Ашм15:112].

ТРИЛ-ТРИЛ [тр’ил’◡др’и´л’] [Ашм15:113].

ТРУКИ [труг’и´]. *Тăхăр вунă труки мар, касма-чикме килместпĕр.* Не двеяносто *труки,* мы не идем резать и колоть✍**.** *Чувашские песни* [Ашм15:114].

ТСАР [тса́р]. *Тĕнче тытан тсара усалтан хăтар. Тсара,* который держит мир, избавь от зла✍**.** *Сунчелеево* [Ашм15:115].

ТУ ЯР [ту́ jáp]. Описка вместо **ту ярăн** (?) в загадке о *краççин çунни* – горении керосина. *Тимĕр така ту ярĕ.* Железный баран *ту ярĕ*✍**.** *Чуралькасы* [Ашм14:84].

ТУЙĂКЛИ [тујъкли´ы]. › **тикли** (?) [Ашм14:103].

ТУЙ-ÇИ [тујˇ◡ʒи´] 1. свадебный поезд? 2. *перен.* **туй-çи килчĕ** гвалт. *Чувашские песни* [Ашм14:100].

ТУКАНТИ [туганди´ы] в свадебной песне. *Ати килкуши (кил хуши?) çӳçелĕ, çӳçе тăри çӳçентерет, тукантийĕ такăнтарат.* Двор отца в ивах, от кроны ив знобит, *тукантийĕ* заставляет спотыкаться✍**.** *Никитин* [Ашм14:107].

ТУКАР[1] [туга́р]. *Тукар присумне (!) каякан кам курса килнĕ (!) пур ырине.* Из идущих в *Тукар присумне* кто вернулся, пожив хорошей жизнью✍**.** *Сала 207*[0] [Ашм14:107].

ТУКМАКЛИ [тукмакли´ы] нагайка? *Çичĕ ютăн ашшĕ-амăшĕ сивĕ çил вĕрет, сивĕ çил вĕрет, тукмакли çапат*. Дует холодный ветер, родитель чужеземцев, дует холодный ветер, *тукмакли* бьет✍**.** *Юркин* [Ашм14:109].

ТУЛАН [тулáн]. Описка вместо **тумлан** одеться (?) в загадке о *вăрман* – лесе. *Çула туланать, хĕлле пăрахать.* Летом *туланать,* зимой сбрасывает✍. *Т. II. Загадки* [Ашм14:120].

ТУЛАЧА [тулачá]. *Тулли-тулли тулача, тулăран тунă йăвача сарă çăва юратать. Тулли-тулли тулача,* колобок из пшеничной муки любит сливочное масло✍. *Чувашские песни* [Ашм14:120].

ТУЛĂ ХĂЯХĔ [тýлъ хъjáγ'ь] стебель пшеницы? *Кăçал хире тухманччĕ, тулă хăяхĕ курманччĕ.* В этом году еще не выходил в поле, еще не видел *тулă хăяхĕ*✍. *Альшеево* [Ашм14:121].

ТУЛĂХСĂР [тýлъхсър] в недостатке? [Ашм14:112].

ТУЛĂШ [тýлъш] то же, что **тулаш**? Описка? *Лашисене тулăшне тăварса хăвараççĕ.* Распрягая, лошадей оставляют в *тулăш*✍. *Аттиково* [Ашм14:117].

ТУЛТИН [тулди´ын'] в загадке о *çил арманĕ* – ветряной мельнице. *Уй варринче тултин ташлĕ.* Посреди поля будет танцевать *тултин*✍. *Актай* [Ашм14:125].

ТУМĂК [тýмък] то же, что **тупăк** гроб. Описка? *Чувашские сочинения* [Ашм14:129; 144].

ТУМИЛ [тум'и´л'] в загадке о *çăхан* – вóроне. *Тумил, тумил тунтирпа, хура сăран аттипа, йĕс тăрăллă пыçхипа.* В одежде *тумил,* в черных кожаных сапогах, с ремнем с медный верхом✍. *Урмаево* [Ашм14:129].

ТУМХАЛ [тумγáл] то же, что **тумхах** кочки. Описка? *Туйипе шăннă тумхалсене тĕртселет.* Тростью поталкивает *тумхал*✍. *Толстой Чем люди* [Ашм14:131].

ТУМХАХЛА [тумγахлá] спотыкаться? *Лаша тумхахлать.* Лошадь *тухмахлать*✍. *Орлов В.Н.* [Ашм14:131].

ТУНКА[2] [тунгá] то же, что **кунча**, **кулча**[1] голенище сапога; паголенок чулка? *Çак ялăн хĕрĕсем улт улаха кайнă тет, улт çĕр йĕке арланă тет, уна хутăрма тăнă тет, улт тунка (тукка?) пулнă тет, уна кумма тăнă тет, урлă-пирлĕ пулнă тет.* Говорят, девушки этой деревни побывали на шести посиделках, напряли шестьсот веретен, попробовали намотать пряжу на мотовило, получилось шесть *тунка,* попробовали пряжу сновать, получилось беспорядочно✍. *Яргунькино.* › **кунча, кулча**[2]

нитки, приготовленные для тканья, состоящие из звеньев, связанные наподобие звеньев цепи [Ашм14:133; Ашм6:297–298].

ТУП[4] [ту́п]. *Туй арăмĕ туп çуни, киле пырсан вут çуни.* Свадебные женщины – сани *туп,* при возвращении домой – огненные сани✍. *Собрание* [Ашм14:140].

ТУПА[1]**: ХУРА ТУПА** [хура́ туба́] название птицы. *Кубово* [Ашм14:141].

ТУПА[3] [туба́] изгородь? *Пĕчĕкçĕ пӳрт, çатан тупа, шырасан та тупас çук.* Маленький дом, плетеный *тупа,* будешь искать – не найдешь✍. *Лашм.* [Ашм14:141].

ТУПА[5] [туба́]. Описка вместо **туна, тона** ствол, стебель; голень? *Тупана кай (кăшман).* Пойти в *тупан* (о свекле)✍ [Ашм14:141, 132].

ТУПĂЛТА [тубълда́] то же, что **тупăлча**[1] найденыш, внебрачный ребенок? *Тупăлча – ашшĕсĕр çуралнă ача-пăча.* Найденыш – дети, рожденные без отца✍. *СПВВ. Старое Чекурское* [Ашм14:145].

ТУПĂЛЧА[2]**: ТУХЬЯ-ТУПĂЛЧА** [тухjа◡тубъл’ча́] головной убор девушки вообще. *Старое Чекурское* [Ашм14:145].

ТУПĂМ [ту́бъм] спор. Описка вместо **тупăш**[1] спорить; соревноваться? *Турăпала тупăм çук* (вариант *тупăш çук*). С богом не поспоришь✍ [Ашм14:145, 146–147].

ТУПРИ [тупри’ы] в загадке о *чăх çини* – кормлении кур. *Сапри сапĕ, тупри тупĕ. Сапри* рассыпет, *тупри* найдет✍. *Коракши* [Ашм14:148].

ТУРА ПУҪ [тура́ пу́ç] то же, что **тура хуп** гребень, чесалка для расчески пенька и льна? [Ашм14:152].

ТУРАХ [тура́х]. Описка вместо **труках** сразу? *Юмăçи вара турах пĕр четвĕрт эрех илме хушнă.* Йомзя тогда *турах* приказал купить четверть водки✍. *Н. Хоразы* [Ашм14:154].

ТУРĔНЧЕ [тур’ьн’ĕэ´] то же, что **тăрринче** наверху? *Чакă хирин турĕнче* (написано *туринче*) *аçа тăрна кăшкăрат; Аксу хирин турĕнче ама тăрна кăшкăрат; икĕ сасă пĕрле килчĕç, çавăн сассипе килтĕмĕр.* На *турĕнче* поля *Чакă* журавль-самец поет; на *турĕнче* поля Аксу журавль-самка поет; оба голоса сошлись; под этот голос мы пришли✍. *Старое Чекурское* [Ашм14:161.

ТУРМАН [турма́н]. *СПВВ* [Ашм14:161].

ТУРПАТТИ: ТУРПАТТИ КУНĔ [турбат:и´ы ку́н’ь] будни; ежедневно; **ТУРПАТТИ ÇУЛĔ** [турбат:и´ы çу́л’ь] ежегодно. *СПВВ* [Ашм14:162; ЧВС 1985:496].

ТУСТИ [тусти´ы]. *Тусти кăна, тусти, ай, çăлтăр пур. Чувашские песни* [Ашм14:181].

ТУÇ[1]: ТУÇЛАН [туçла́н] стать легкомысленным. *Туçланса (хăйне хăй хăпартса, вĕçсе) тухса кайрĕ те нимĕн те тăваймарĕ.* Ушел *туçланса* (самого себя воодушивив) и ничего не смог сделать✍. *Ирх-Сирмы. Туçланса çӳрет.* Ходит, давая неумственные советы. *Ирх-Сирмы* [Ашм14:181].

ТУÇЛĂ [ту́çлъ] легкомысленный? *Туçлă инкĕ ту çинче. Туçлă* тетя на горе✍. *Чуралькасы* [Ашм14:181].

ТУТАРИН [тудари´ын] в загадке о *укçа* – деньгах. *Анат енчен хупарнăскер, тутаринтан килнĕскер. Отрыванов* [Ашм14:184].

ТУТĂКĂН [ту́дъгън]. *СПВВ* [Ашм14:186].

ТУТИНА [туд’ина́] в загадке о *ывăс* – подносе. *Тăп-тăваткал тутина. Тутина* совершенно квадратной формы. *Качалово* [Ашм14:185].

ТУТЛĂЛĂХ [ту́тлълъх] сладость? [Ашм14:189].

ТУХ[1]: ТУХ-ТУХ ĔСТЕЛ [тух‿ту́х ьст’э´л’] скатерть-самобранка. *Йăван киле пырсан тапратнă мухтанма ман тух-тух ĕстел пур тесе.* Когда Иван пришел домой, начал хвастаться, что у него есть стол *тух-тух*✍. *Тораево* [Ашм14:190].

ТУШ[3] [ту́ш]. *Вара шывпа пĕрĕхеççĕ; пĕрĕхнĕ чухне ак çапла каласа пĕрĕхеççĕ: халанакан халĕ кайса виç кун вырттăр, тӳшеймĕнĕн туш шăттăр, курайманĕн куçĕ шăттăр теççĕ.* И окропляют водой; во время окропления говорят: пусть завидующий три дня полежит, пусть у *тӳшеймен* вскроется *туш,* пусть у ненавидящего глаз лопнет✍. *Григорьева Т.* [Ашм14:203].

ТУЯТ [туйа́т], **ТОЯТ** [тоя́т] в свадебных песнях. *Туят-туят туянчĕ, пирĕн (каччи ятне каламала ку тĕлте) туянчĕ, пирĕн хăнча туянас. Туят-туят* женился, наш (в этом месте произносится имя жениха) женился, когда же нам жениться✍. *Тораево. Туят-туят туянать, туянакан туянать, çак хушăрах ту-*

янать, пирĕн Якку туянчĕ. Туят-туят женится, женящийся женится, в это же время женится, наш Якку женился✍. *Большие Хирлепы.* **тоят** междометие. *Верхние Олгаши* [Ашм14:103].

ТӲКЕ [т’үг’э´] архаичный глагол. **тӳкел** протереться? **тӳкен** протереться? *Хăна кӳртрĕм пӳрт толли, ним те осси полмарĕ: сак орине юр килчĕ, корка кĕри тӳкенчĕ.* Гостей принял целый дом, ничего хорошего не получилось: худо пришлось ножке скамейки, край ковша *тӳкенчĕ*✍. *Верхние Олгаши* [Ашм14:205].

ТӲКĔРЧЕН [т’үг’ьр’čэ´н’]. *Çарăмсем çинче, ай, тӳкĕрчен, люли, люли, люли, тӳкĕрчен, хура пуставăн курăнат.* Над моими войсками, ай, *тӳкĕрчен,* люли, люли, люли, *тӳкĕрчен,* виднеется как черное сукно✍ [Ашм14:205].

ТӲКЛЕТ [т’үк’л’э´т’] приводить в порядок? *Ĕçке вĕреннĕ çын пӳртре нимĕн тирпейле пĕлмест, тулти карташĕнче нимĕн пуçтара, тӳклете пĕлмест.* Пьющий человек в доме ничего не может привести в порядок, во дворе ничего не может убрать, не умеет *тӳклет*✍. *Беседа* [Ашм14:205].

ТӲМ: ТӲМ-ТӲМ ПАПАЙ [т’үм’◡д’ү´м’ пабáj] название духа, живущего, по-поверью, в подполье. *Тӳм-тӳм папай, тĕп сакайĕнчен ан тухах, вăрçă сăмахне ан кăларах. (Тӳм-тӳм папай тесе тĕп сакайĕнче пурăнакан ватă старике калаççĕ). Тӳм-тӳм папай,* не выходи из подпола, не дай разругаться. *(Тӳм-тӳм папай* называют старого старика, живущего в подполье)✍. *СПВВ. ИА* [Ашм14:209–210].

ТӲНИНИ [т’үн’ин’и´]. *Тӳнини çок-ши?* Нет ли *тӳнини?*✍ *Средние Юмаши* [Ашм14:212].

ТӲПЕКЕ [түб’эг’э´] то же, что **тӳпек**? *Тӳп тӳпеке, тӳпеке, хĕрисенче тӳпеке, варинче хăвăл. Тӳп тӳпеке, тӳпеке,* по краям *тӳпеке,* в центре дыра✍. *Собрание.* **тӳпек** 1. вершина холма, бугорок. *Орлов В.Н.* 2. темя. *Ăслă-ăслă хăш-пĕрин пуç тӳпекисем.* Умное-умное у некоторых темя✍. *Капкăн.* 3. порхлица. *Шибачево* [Ашм14:217].

ТӲПЕТĔР [т’үб’э´д’ьр’] может быть, **тӳпе-тĕр** небо, неверное? *Тӳпетĕр, тӳпетĕр, тӳпери çăлтăр çутă-тăр. Тӳпетĕр, тӳпетĕр,* звезда на небе светлая, наверное✍. *Юркин. Тӳп тӳпетĕр,*

тӳпетĕр, тӳпери çăлтăр кăтра-тăр. Тӳп тӳпетĕр, тӳпетĕр, звезда на небе кудрявая, наверное✍. *Старые Бурундуки* [Ашм14:218].

ТӲПТЕ [т’үп’т’э´]. *Магницкий 1881, с. 54* [Ашм14:218].

ТӲРЁШ [т’ү´р’ьш’] прямизна? [Ашм14:224].

ТӲРКЕСЛЕ [т’үр’г’эсл’э´] всмятку? *Шибачево* [Ашм14:225].

ТӲРТ[2] [т’ү´р’т’] то же, что **терт** мученье, мука; энергия; нужда; труд; затруднение? *Рига хулине тӳрт куртăр.* Пусть город Рига почувствует *тӳрт*✍ [Ашм14:229; Ашм13:308].

ТӲРТЕН [т’үр’д’э´н’] прямиком, напрямик? *Арăмĕ тӳртен кайса килне çитсе выртрĕ тет.* Жена пошла прямиком и, придя домой, улеглась✍. › **тӳр**[3] прямой [Ашм14:229, 219].

ТӲРШЁШ [т’ү´р’ж’ьш’] обух? [Ашм14:230].

ТӲС[2] [т’ү´с] в пословицах. *Тӳсекенĕ тӳс ашĕ çинĕ, тӳсейменни йăтă ашĕ çинĕ тет.* Терпящий ел мясо *тӳс,* нетерпящий ел собачье мясо✍. *Старое Чекурское. Курайманăн куçĕ шăттăр, тӳсейменĕн тӳс шăттăр.* Пусть у ненавидящего вытечет глаз, у нетерпящего – *тӳс*✍. *Кошки-Новотимбаево.* › **тӳш** грудь, грудинка. *Выльăхăн ик малти пĕççи хуши – тӳш*. То, что находится между двумя передними ногами скотины, – грудинка✍. *Маленьк. кн.* *Сурăх тӳшĕ çулă пулать.* Грудинка овцы бывает жирной✍. *Новые Кармалы.* *Курайманăн куç шăтнă, тӳсейменĕн тӳш шăтнă тет.* У ненавидящего глаз вытек, нетерпеливого – грудина✍. *Бижб.* *Курайманнин куç шăттăр, тӳсейменнин тӳш шăттăр. Тӳш?* Знак вопроса в оригинале. Пусть вытечет глаз у ненавидящего, грудина – у нетерпящего✍. *СПВВ.* *Кашни мĕн чухлĕ ĕçленнине çырса пынă та çул пĕтнĕ çĕре хăй тӳшне илсе тăнă.* Записывал кто сколько работал и к концу года брал свой *тӳш*✍ [Ашм14:230, 232–233].

ТӲТТӲРЕТ [т:үт’:үр’э´т] то же, что **тӳттӳрӳт** подражание звуку дудки, сделанной из липовой коры или глины; дудка; сухое горло у скотины; имя, которое дают детям родители, у которых умирают дети? [Ашм14:232].

ТӲХ: ТӲХ-ТӲЛЛЕ [т’үх’◡т’үл’:э´]. *Ати кăна валли валь валли кайнă чох, килнĕ чох, ялтан вăрнă чох, алма-чолма сӳс сохаллă, яра-пара тӳх-тӳлле (тӳлĕш тохса кайтăр).* *Нижние Олгаши* [Ашм14:232].

ТӲХТИ [т’үх’т’и´] [Ашм14:232].

ТӲШЛӐ [т’ү´ш’л’ь] жирный? *Вара илсе кайса тӳшлӐ пултӑр, кайрине тӳлетӗр тесе çӗçӗ хываççӗ.* И, забирая, говорили: пусть будет *тӳшлӐ,* пусть заплатит последнему, и кололи барана✍. *Т. VI. 17. ТӳшлӐ пултӑр, кайрине тӳлетӗр теççӗ такана шыв сапса.* Говорят, окропляя водой барана: пусть будет *тӳшлӐ,* пусть заплатит последнему✍. *СПВВ* [Ашм14:233].

ТЫКӐР (?) [ты´гър]. *Елбулак-Матвеевка* [Ашм13:314].

ТЫЛА[3] [тыла́] то же, что **тӑла** онучи. Опечатка? [Ашм13:315].

ТЫРА [тыра́]. *Шибачево* [Ашм14:4].

ТЫТАЛАН (?) [тыдала́н]. *Курмышский уезд* [Ашм14:21].

ТЫТАМ: ТЫТАМ-ПАПАМ [тыдам◡баба́м] человек, который делает людям зло. *Тытам-папам – усал тӑвасшӑн çӳрекен çын. Тытам-папам* – человек, который старается навредить✍. *СПВВ. МС* [Ашм14:21].

ТЫТӐ [ты´дъ] ручка, ворот? 1. **хупӑ** крышка, покрышка. 2. *перен. Мӗнте пурнӑç тыттине курать-ха Урха? Мӗскер-ха çав унӑн нимӗрен те паха?* В чем же видит Урга смысл жизни? Что же для нее превыше всего?✍ › **ал тытти** праздничный женский наряд (платок), накидываемый на плечо [Ашм14:12; Ашм16:171; Ашм1:133].

ТЫТӐНСАРАХ [тыдънзара́х] настойчивее, энергичнее? *Икӗ вӑйӑ пӗр çӗрте тата тытӑнсарах, тата хытӑрах, тата илемлӗрех калаççӗ.* Два соединенных хоровода в одном месте еще *тытӑнсарах,* еще сильнее, еще краше поют✍. *Альшеево* [Ашм14:15].

ТЬӐХЛАТ [т’ъхла́т]. *Сӑмса питӗрӗнсен вара вӑл кунӗпе сӑмсинчен сывлӑш пертерсе тьӑхлатса çӳрет.* Когда закладывает нос, он целый день ходит *тьӑхлатса,* вытакливая воздух из носа✍. *Ораушш* [Ашм15:121].

ТЮККАЙ [т’ук:а́j]. *Тюккай, тюккай качаки, кӗл вӗçтерсе ташлат-и? Тюккай, тюккай* коза, танцует ли, поднимая золу?✍ *Шаймурзино* [Ашм15:119].

ТЮЛИ [т’ул’и´]. *Тюттӗл, тюттӗл, тюли варри вӗçӗнче хоп пичкипа сӑра ларать. Тюттӗл, тюттӗл,* за центром *тюли* стоит пиво в бочке из коры✍. *Якейкино* [Ашм15:119].

ТЮЛИТ [т’ул’и´т’]. *Тюлит-тюлит, ма кулянас, ӗлӗк те нумай макӑрса. Тюлит-тюлит,* зачем печалиться, и прежде приходилось много плакать✍. *Якейкино* [Ашм15:119].

ТЮЛТИ [т’ул’д’и´]. *Тюлти-тюлти, тюлти варри вӗҫӗнче хоп пичкепе сӑра ларать. Тюлти-тюлти,* за центром *тюлти* стоит пиво в бочке из коры✍. *Якейкино* [Ашм15:119].

ТЮРА [т’ура́]. *Тюра-тюра темесен хӗрсем куҫран пӑхмаҫҫӗ.* Пока не скажешь *тюра-тюра,* девушки не будут смотреть в глаза✍. *Курмышский уезд* [Ашм15:120].

ТЮТУРА [т’удура́]. *Старое Чекурское* [Ашм15:120].

ТЯКӐ [т’а́гъ]. *Тякӑ. Ӑна хӗрринчи ута кӳлмешкӗн валӗкран кӑкараччӗ. Тякӑ.* Его завязывают за валёк для того, чтобы зарпячь боковую лошадь✍. *Большое Карачкино* [Ашм15:116].

ТЯМАН [т’ама́н]. *Старонанькино* [Ашм15:116].

ТЯММА [т’ам:а́]. *Старое Чекурское* [Ашм15:117].

ТЯНТИ: ТЯНТИ КӖПҪИ [т’ан’д’и´ к’ьп’ҫи´] название растения (зонтик). *Уразметево* [Ашм15:117].

ТЯПРАН [т’апра́н] [Ашм15:118].

ТЯХА [т’аγа́]. *Шербаши* [Ашм15:118].

У

УВТТӐШ (?) [у´вт:ъш] какое-то душистое дерево (говорят старики). *Старое Чекурское.* Может быть, искаженное **урттӑш** можжевельник? [Ашм3:195].

УЙЛАНКӐ [уйла́нгъ]. *Уйланкӑсене сывлӑмпа пӗрле шупка шуҫӑм ҫапать. Уйланкӑ* вместе с росой блеклая заря покрывает✍. *Çутталла* [Ашм3:191].

УЙМА [уйма́]. Есть какая-то пословица, начинающаяся с этого слова. *Старое Чекурское* [Ашм3:191].

УЙМӐ [у́ймъ] сноровка, прием; хитрость? Отдельно не встречается. **уймӑлӑх** хитрость. *Чеесене вӑл хӑйсенӗн чеелӗх-уймӑлӑхӗсемпех такӑнтарса пырать, вӗсенӗн канашне харама ярать.* Хитрым он их же хитростью-*уймӑлӑх* чинит препятствия, их совет делает бессмысленным✍. *Сирах. 109* [Ашм3:191].

УЙМĂЛĂ[2] [ӳjмълъ] с выемкой, с углублением? Ср.: тат. *yj, yjmak, yjmыr*. *Сирĕн чӳречĕрсем уймăлă, кĕмĕл çĕрĕ хурса тăмарĕ.* Ваши окна *уймăлă,* серебряное кольцо не залежалось✍. *Чувашские песни* [Ашм3:191].

УЙМĂЛЛА [ujмъл:á] найти способ? *Арпа арăм саклаçнă пурăнсан, уймăлласа мул хыват* (написано *уймăлла саснул хывам*) *тиеççĕ.* Если муж с женой будут жить в согласии, говорят, *уймăлласа* наживают богатства✍. *Альшеево* [Ашм3:191].

УЙРАН КĔПÇИ [ujрáн к'ьп'çи´] в загадке о *шăма(к) кĕпçи* – дуднике или дягиле. Описка вместо **уйран çӳпçи** пахталка? *Уйра уйран кĕпçи ларат.* В поле стоит *уйран кĕпçи*✍. *Собрание.* [Ашм3:192; Ашм17:294, 293].

УКАÇĔМ [угáӡьм'] то же, что **укамçăм** моя мишурочка, мой позументик? *Чипер укамçĕм (çавă пур), эсĕ каяс килĕре мăшăр хаяр пур теççĕ, – епле иленсе пурнăр-ши?* Хорошенькая *укаçĕм* (он имеется), в том доме, в который ты должен пойти, говорят, имеется пара злая, – как же будете жить?✍ Записано в районе с. Тюрлема. *Собрание* [Ашм3:196].

УККУШ [ук:ýш]. Последняя буква сомнительна. *Альшеево* [Ашм3:198].

УЛĂМ ЧЕЧЕК [ýлъм чэ̆ç´к'] непонятное выражение. *Улăм чечек пуçа çавăрса пĕтерчĕ. Улăм чечек* вскружил голову✍. *Старое Чекурское* [Ашм3:213].

УЛĂХ [ýлъх], **ОЛĂХ** [óлъх] точное значение в следующих примерах установить не удалось. *Аттепе анне хушшинче улăх пек (пысăк) пĕвĕме ӳстертĕм.* В родительском доме вырос с величиной в *улăх*✍. *Собрание, с. 118. Ăрама улăх пак пӳрт янтăрать.* На улицу звенит дом с *улăх*✍. *Улăх тăрри улма пек.* Верх *улăх,* словно яблоко✍. *Чувашские песни* [Ашм3:214–215].

УЛМАЛ: УЛМАЛ УТИ [улмáл уди´ы] *бот.* хиновник [ЧВС 1985:511].

УЛЬЧА: УЛЬЧА ЮПИ [ул'čá jуб'и´] столбы у печки; между ними подобие шкафа. *Олча юпи.* Столб около печки. *Упнер. Питушкино* [Ашм3:227; ЧВС 1985:512].

УЛЯНТĂР [ул'áндър]. *И, улянтăр, улянтăр, улянтăр ури шурăтăр, ури тупанĕ мамăктăр, çĕре пусма çылăхтăр.* Воз-

можно, что здесь *-тăр* афф. со значением вероятно. *Цивильский уезд* [Ашм3:229].

УМА[1] [умá] [Ашм3:236].

УМАНТАН [умандáн]. Ошибка вместо **умăнтан** перед тобой? *Альшеево* [Ашм3:236].

УМĂР [ýмър]. *Ялăмăр та пуян ял, умăр умăрĕ шур урам.* Село-то наше богатое, *умăр умăрĕ* белая улица✍. *Новая Лебежайка* [Ашм3:236].

УНАВ [унáв], **УНАВЛĂХ** [унáвлъх] по-видимому, производные от **уна** валять тесто [Ашм3:243].

УНЕЛНĔ: УНЕЛНĔ КУРĂК [ун’э́л’н’ь ку́рък] *бот.* дымянка [ЧВС 1985:512].

УНТĂХ [ýндъх] *гл.* [Ашм3:247].

УПĂТĔК [ýбъд’ьк’] какое-то восклицание. *Măн кĕрӳ хытă сасăпа кăшкăрса калать: упăтĕк! тет.* Старший дружка громким голосом кричит: *упăтĕк!✍ Унтан вара çак сăвăсене юрласа пĕтерсен măн кĕрӳ калать ларакан халăх çинелле пăхса: упăтĕк! тет. Вара халăх тăрать те ларакан ваттисене пĕрен чуп тума тытăнаççĕ; чуп туса пĕтерсен вăй-кил уйăрма каяççĕ.* Потом, после того, как заканчивают пение песен, старший дружка говорит, глядя на сидящих людей: *упăтĕк!* И тогда люди встают на ноги и начинают целовать сидящих пожилых людей; после поцелуев идут на свадебный обряд *вăй-кил уйăрни*✍. *Пис.* [Ашм3:255].

УПĂТИ [убъд’и´] обезьяна (?) в загадке о *кăшкар* – остове. *Упăти пичин пуç кукăр.* Голова брата *упăти* кривая✍. *Орбаши* [Ашм3:254].

УПИККĂМ [уб’и´к:ъм] в загадке о *ал шăли* – полотенце. *Упиккăм, тупиккăм, ăна тупмасан арăмсăр юлăн. Упиккăм, тупиккăм,* если его не найдешь, останешься без жены✍. Сообщение Н.Р. Романова. *Бишево* [Ашм5:400].

УПРИ[1] [убри´ы]. *Уприле выляччă.* Играют в жмурки. › **вăпăр** название злого духа, упырь [Ашм3:258, Ашм5:269–271].

УПЬЯН [упjáн]. Описка? *Тĕнчере пĕр пуян упьянсем халĕ çук, вĕсем авалхи вăхăтра пулнă тет.* В мире сейчас нет богатых

упьянов, они, говорят, жили в древние времена✍. *СПВВ. ТМ.* [Ашм3:255].

УРАС [ура́с]. *СПВВ* [Ашм3:272].

УРАТА ЮПИ [урада́ юб'и´]. *Урата юпи тăрринче.* *Чувашские песни* [Ашм3:275].

УРĂШ [у́ръш]. *Альшеево* [Ашм3:279].

УРКАН[1] [урга́н]. *Улăх хĕрри урканĕ ирхи тăмпа саралнă. Уркан* на краю луга пожелтел утренними заморозками✍. *Чувашские песни. Уркан – ? Улăх хĕрри урканĕ ирхи тăмпа сарăхнă.* *СПВВ* [Ашм3:279].

УРПАЛĂХ [урба́лъх]. *Урпалăхра вĕтелĕх.* *Чувашские песни* [Ашм3:286].

УРППАЛАШТАР [урп:алашта́р]. «*Урппалаштарса ларать* – вроде советующ.» (sic!) *СПВВ. Х* [Ашм3:287].

УРТТИ [урт:и′ы] оцеп? *Ылттăн сăпкине выртарчĕç, кĕмĕл урттипе сиктерчĕç*. Положили в золотую зыбку, серебряным *урттипе* покачали✍. *Юркин* [Ашм3:290].

УСĂМ [у́зъм]. Искаженное слово? *Шурă кăна кайăк чĕпписем уçăм* (написано *узăм*) *папки тытса вылляççĕ*. Белые птенцы играют с почками *уçăм*✍. *Шаймурзино* [Ашм3:301].

УССĂРМАН [ус:ърма́н] лентяй? Вопрос подлинника. *СПВВ* [Ашм3:305].

УСТАВ[1]**: УСТАВЛĂ** [уста́влъ]. *Уставлă, пуставлă хуплă çуна курай-марĕç Хусан хуçисем.* Казанские хозяева не смогли увидеть сани, покрытые *уставлă* тканью✍. *Старые Айбеси* [Ашм3:306].

УÇЛАНКĂ-ЁШНЕ [уçлангъ◡ьш'н'э´] полянка? *Пырса тухать çап-çутă пĕр уçланкă-ёшнене.* Выходит на совершенно светлый *уçланкă-ёшне*✍. *Полоруссов Н.И. Шелепи сăввисем, с. 28* [Ашм3:315].

УÇМАК [уçма́к] [Ашм3:315].

УÇМИ [уçм'и´] название меры? Описка? *Ултă уçми.* Шесть *уçми*✍. › **уçмине** [Ашм3:315].

УÇМИНЕ [уçм'ин'э´] мера в четыре четверика? *Пĕр уçмине навус туянтарчĕ.* Заставил купить навоз в один *уçмине*✍. *Альшеево. Ултă уçмине пан* (написано *панă*) *улми сире халал пултăр-и; çинçе пӳлĕ сарă хĕре пире халал тусамăр.* Шесть *уçмине* яблок пусть будет вам в подарок; красную девицу с тонкой талией сделайте нам в подарок✍. *Белая Гора* [Ашм3:315].

УТ: УТ-КĂВАКАЛ [ут◡къваѓал] общее название уток и гусей, домашних водоплавающих птиц в целом. Эта форма признается и И.Н. Юркиным. *Ут-кăвакал улăхра шыва хирĕç чăмаççĕ* (не *улт* шесть; так дважды). Домашние водоплавающие птицы на лугу ныряют в воду✍. *Самарская губерния. Тăхăр тăрна тăрă шывра, ут-кăвакал улăхра.* Девять журавлей в чистой воде, домашние водоплавающие на лугу✍. *Кĕвĕсем* [Ашм3:325].

УТАМА [удама́] то же, что **вут ама** название божества, мать огня? *Юмăçсем ачана ак çапла каласа тĕтĕреççĕ: ырă утама, вĕр-кăлар. Эпĕ вĕрместĕп, эпĕ сурмастăп; Атăл йĕрĕнчен килнĕ тет, Сăр йĕрĕнчен килнĕ тет. Кутĕнче пĕр тĕк тет, çăварĕнче пĕр шăл тет; çав вĕрет, çав сурат. Квак куç, тух! хăмăр куç, тух! хура куç, тух!* Родители изгоняют болезнь ребенка словами: добрый *утама,* заклинай, избавь. Я не заклинаю, я не ворожу; с Волги пришел, говорят, с Суры пришел. Сзади одно перо, во рту один зуб; он колдует, ворожит. Голубой глаз, выйди! карий глаз, выйди! черный глаз, выйди!✍ Слова этого заклинания, по-видимому, сильно искажены [Ашм3:326; Ашм5:278].

УТĂР [у́дър]. *Атьăр, хĕрсем, утар-и, утăр* (так написано дважды) *çĕрне çитер-и?* Давайте, девушки, пойдем, дойдем до земли *утăр*✍. › **утар** пасека, пчельник [Ашм3:331, 326].

УТĂРПИ [удърб'и́]. *Утăрпи арман умĕнче виçĕ пăтавкка тулă çурат. Утăрпи* перед мельницей три пуда пшеницы рвет✍. *Самарская губерния* [Ашм3:331].

УТТĂМ-УТТĂМ [ут:ъм◡у́т:ъм] то же, что **уттăн-уттăн** шагами? *Уттăм-уттăм ут кăшкар утсем ури айĕнче. Уттăм-уттăм* щавель под ногами лошадей✍. *Образцы. Уттăм-уттăм ут кăшкарĕ, ут кăшкарĕн тымарĕ, тĕнчипеле вăрлăхĕ. Уттăм-уттăм* щавель, корни щавеля, по всему миру семена✍. *Старые Айбеси* [Ашм3:335].

УХАТТИ [уγат:и́ы]. *Улача кĕпе ухатти шурă кĕпене çитес çук, çĕнĕ ялăн хĕр ухатти кивĕ ял хĕрне çитес çук. Ухатти* пестрядиного платья не сравнится с белым платьем, девушек *ухатти* новой деревни не сравнится с девушкой старой деревни✍. *Юркин* [Ашм3:343].

УХĂÇĂК [ýγъʒък]. Искаженное слово? *Катăк турпас картара, ухăçăк* (*хуçăк?*) *тимĕр хуçара.* Щербатая щепка во дворе, *ухăçăк* железо у хозяина✍. [Ашм3:345].

УХЛАНТИ [ухланди´ы] пырей? *Улăхри ухланти ирхи тăмпа сарăхнă. Чувашские песни.* › **ухлĕм** название растения, хорошая кормовая трава [Ашм3:346, 347].

УХХАЙЛА [ух:ajлá]. *Старое Чекурское* [Ашм3:351].

УХХĂМ [ýх:ъм]**.** *Çерем ути, çĕр çырли – тухрăм çиес те килнĕрен: ухххăм чипер, хура куç тухрăм курас та килнĕрен.* Дерновая трава, земляника – вышел потому, что захотелось поесть: *ухххăм* в порядке, вышел, так как захотелось посмотреть черные глаза✍**.** *Макс. Чувашские песни I, с. 56. Ухххăмах та тенĕ чух, ухххăм шăрçи ýкссе çухалминччĕ. Эпир ырă курас тенĕ чух саманисем йывăр килминччĕ.* Когда говоришь *ухххăмах,* пусть бусы *ухххăм* не растеряются. Когда мы желаем пожить хорошо, пусть времена не получатся трудными✍**.** *Юркин* [Ашм3:352].

УЧЧАНА [уч:ана́] в песне. *И уччана, уччана, юр çăват-çке пахчана; юр çунипе юр пĕтмест, хĕр кайнипе хĕр пĕтмест. Богдашкино. И, уччана, уччана, юр çăват-çке пахчана. Чувашские песни* [Ашм3:338].

УШТАНТĂР [ушта́ндър] в песне. *И уштантăр, уштантăр, пирĕн атте куштантăр. Альшеево* [Ашм3:356].

УЯС[2] [yjác]. *Уясра çýрет: ашшĕ-амăшĕ çок, ачи-пăчи çок, килĕ-çорчĕ çок, пĕччен.* Ходит в *уяс:* родителей нет, детей нет, хозяйства нет, один✍**.** *Шибачево.* **уясра çýрет** шляется; таскается (о женщине). *Полорусов* [Ашм3:174].

Ӳ

Ӳ́КĔТЛЕН: Ӳ́КĔТЛЕНЕКЕН [γг’ьт’л’эн’эг’э´н’] тот, кто старается добиться известной цели? *СПВВ* [Ашм4:12].

Ӳ́ЛКЕ: Ӳ́ЛКЕ Ӳ́К [γл’г’э´ γ´к’] впадать в отчаяние, пессимизм. *Шербаши.* Сообщение Н.Р. Романова. Настоящее произношение неизвестно [Ашм4:14].

Ӳ́ПКЕ МЕРЧЕН [γп’к’э´ м’эр’čэ´н’]. *Симĕс сапак хушшине ӳ́пке мерчен ан тирĕр.* Между зелеными бусинами не нанизывайте *ӳ́пке мерчен*✍**.** *Альшеево* Не *ӳ́пне* ли (вниз лицом, ничком, ниц)? [Ашм4:17].

ӲПКӖН [ү́п’к’ьн’]. *СПВВ* [Ашм4:17].

ӲПЛЕС [үп’л’э́с]. *СПВВ.* › **ӳп[1] (йӳп**?) нечто одобрительное. **йӳпле** поддакивать, одобрять [Ашм4:18; Ашм5:32].

ӲПНЕ КУҪ [үп’н’э́ ку́ç] в наговоре *ача куçăхсан* – от сглаза ребенка. *Кăвак куç, чакăр куç, хăмăр куç, хура куç, ӳпне куç, пăсăк куç, сенкĕр куç; чалăш куç, çаврăнса тухнă куç, тух, тух, куç.* У Х. Паасонена *ӳпне куç* mit niedergeschlagenen Augen с опущенными глазами [Ашм4:18].

ӲПНЕР КУҪ [үп’н’э́р ку́ç]. *Е ӳкнĕ ун çине хаяр ӳпнер куç.* Или сглазил его злой *ӳпнер* глаз✍. *Канаш 1927, № 213.* › **ӳпне куç** [Ашм5:403–404].

ӲРЕ: ӲРЕ ĂЙĂРĂ [үр’э́ ъ́jъръ] старый жеребец, который пасет маток (обыкновенно в привольных местах, например, в степях Уфимской губернии) [Ашм4:19; ЧВС 1985:523].

ӲРӖТТЕ [үр’ьт’:э́]. *С.* [Ашм4:20].

ӲРКЕВӖҪ [үр’г’э́в’ьç] лентяй? *СПВВ* [Ашм4:20].

ӲРКӲҪ [үр’г’ү́ç] ленивый? *Ӳркӳç вăкăр пĕр çӳл чĕкĕрнĕ.* Ленивый бык продристывается в один раз. Ср. тат. *берьюлы* сразу. *Собрание* [Ашм4:21].

ӲРНЕ [үр’н’э́]. *Степанов* [Ашм4:21].

ӲТРЕН ЙЫВĂҪ [үт’р’э́н’ jы́[и]вăç] название какого-то дерева в песнях. *Юркин* [Ашм4:28].

ӲТРЕН КĂРТ [үт’р’э́н’ кърт]. *Калмăксĕм кушак вилсен ӳтрен кăрт тесе çиеççĕ тет.* Калмыки, когда умирает кошка, едят, приговаривая *ӳтрен кăрт*✍. *Нюшкасы* [Ашм4:28].

ӲХЛЕМПИ [үх’л’эм’б’и́] название растения? *И, ӳхлемпи, ӳхлемпи, ирхи тăмпа сархайнă!* И, *ӳхлемпи, ӳхлемпи,* утренними заморозками пожелтел!✍ [Ашм4:29].

Х

ХАВАЛЛĂ [хава́л:ъ] крепкий? *Вăл хавалла çын.* Он человек *хавалла*✍. *Сунчелеево* [Ашм16:19].

ХАВĂН [ха́вън] то же, что **хавăл (хавал)** сила, мощь? *Чăвашсен хавăнне* (не *хавăлне* ли?). *СПВВ* [Ашм16:22].

ХАЙВАН [хајва́н]. *Айванах та пуççăм, хайван чуннăм, хурланат çын ăшне кĕресшĕн.* Наивная голова, *хайван* душа, печалится, хочет войти в душу человека✍. *Трехбалтаево* [Ашм16:14].

ХАЙЛЮК [хајл’у́к] песенный припев. *Мошков* [Ашм16:6].

ХАЙТИМ [хајд’и´м’] в песнях. *Хайтим-хайтим хайтлашки, чăн лайăххи картлашки. Хайтим-хайтим хайтлашки,* самая лучшая лесенка✍. *Синьял* [Ашм16:16].

ХАЙТЛАШКА [хајтлашка́] в песнях. › **хайтим** [Ашм16:16].

ХАЛЕСНЕХ [хал’э’сн’э´х’] [Ашм16:33].

ХАЛТАР [халда́р]. *Юлхавпа халтар.* Описка ли вместо **хастар** старательный, прилежный? [Ашм16:39, 67].

ХАМ[1] [ха́м] ошибка вместо **хапха** ворота? *Çутăлса çитсен вара урама хам умне тухса вут хатĕрлеççĕ те унта пурте тухса ташлаççĕ вара* (в древности на поминках). На рассвете выходят на улицу и перед *хам* устраивают костер и танцуют✍. *Чăвашсем 32* [Ашм16:43, 53–54].

ХАМÇИ [хамӡи´] сам? кнут? *Чувашские песни* [Ашм16:47].

ХАНАР [хана́р]. Описка? *Старое Чекурское* [Ашм16:47].

ХАНКАМА [хангама́]. *Ытла пит ханкама пысăк лаша кирлĕ мар пире, чохрах, лотрараххи те çитет.* Нам не нужна без меры *ханкама* большая лошадь, хватит посредственной, низкорослой✍. *Средние Юмаши* [Ашм16:47].

ХАНТĂР[2]: ХАНТĂР ЧĔНИ [ха́ндър чьн’и´] название растения. *Хантăр чĕни – хĕрлĕ çип тунă çĕре яраççĕ, тата хĕрлĕ ути пурччĕ те, уна тупиман-ха эпĕ. Хантăр чĕни* – используют в приготовлении красных ниток, кроме того, имелась красная трава, но я ее еще не смог найти✍. *Орлов П.И. Сергеев Д.С.* [Ашм16:49].

ХАНТĂС[1] [ха́ндъс]. *Хантăс (лашана çитереççĕ). Хантăс* (для кормления лошади)✍. *Н. Седяк.* [Ашм16:49].

ХАПĂЛА [хабъла́] принимать охотно? › **хапăлла** желать всем сердцем, принимать охотно. *Киревлĕ ача-пăчашăн йышлă пулччăр тесе ан хапăлла.* Не желай всем сердцем, чтобы было много ради годных детей✍. *Кун пек çыхăну тăвассине кăмăлпа хапăллас.* Налаживание таких связей следует принять сердцем✍. *Канаш* [Ашм16:51].

ХАПĂЛТ [ха́бълт] скоро? *Шибачево* [Ашм16:52].

ХАПĂР[1]**: ХАПĂР ТУ** [хáбър тý]. *Хăвăр пăртак пулăшма шухăш тусан – школа валли çĕр парсан, унá çуллен пăртак укçа ярса тăмалла пулсан авантарах пулĕччĕ; апла земство та, министерство та школа уçма хапăрах тăват.* Если же вы сами пожелаете помочь – выделите для строительства школы землю, согласитесь ежегодно немного вносить денег не ее содержание, было бы хорошо; тогда и земство, и министерство открыло бы школу *хапăрах*✍ [Ашм16:52].

ХАПХА АЛĂК ТИМĔРИ [хапхá áлък т'им'ър'и´]. *Хапха алăк тимĕри (ик еннелле оçса ямаллин).* Железо ворот (той вещи, которая служит для окрывания ворот в обе стороны)✍. *Альгешево* [Ашм16:56].

ХАПХА ХУРĂНĔ [хапхá хýрън'ь] [Ашм16:56].

ХАПХА ТĔПĔ [хапхá т'ь´б'ь] подворотня? [Ашм16:56].

ХАПХУПĔЛЧĔК [хапхуб'ьл'čък'] ворота? *Асăнса килекен çисе кайтăр, курайман хапхупĕлчĕк çаврăнса кайтăр тетчĕç*. Говорили, чтобы тот, кто приходит с поминок, поест и уйдет, ненавидящий *хапхупĕлчĕк,* развернется и уйдет. *Старое Чекурское* [Ашм16:57].

ХАРИ [хар'и´]. *Хари-хари. Сятраево* [Ашм16:59].

ХАРЛАВЛА [харлавлá] *гл.* [Ашм16:62].

ХАРРИ: ÇУРТ ХАРРИ [çýрт хар:и´ы], **ЭТЕМ ХАРРИ** [эд'э´м' хар:и´ы]. *Çурт харри.* Подобие дома, плохой дом. *Этем харри.* Подобие человека, плохой человек. *СПВВ. Çурчĕ харри, этем харри çук.* Нет подобия здания, нет подобия человека✍. *СПВВ. Çын харри ан полтăрчĕ – çын мăшкăлĕ ан полтăрчĕ.* Пусть не станет *çын харри* – пусть не опозорится✍. *Средние Юмаши* [Ашм16:63].

ХАРШАЙ [харжáj]. › **харшшай** порядочно, много. *Паян харшшай ĕçлерĕм*. Сегодня поработал довольно много✍. *Средние Тимерсяны. Харшшай темĕскерле япала вара… мĕн тăван унпа, пăрах. Харшшай* какая-то вещь… что будешь делать с ним, брось✍ (о ненужной вещи). *Средние Тимерсяны. Харшшай епле… сана кам курман*. Какой *харшшай…* кто тебя не видел✍ (при брани). *Средние Тимерсяны* [Ашм16:65].

ХАРШАКА [харжагá] то же, что **харси** в **чӳрече харси** оконная рама, наличники? *Шур ампарăн чӳречи харшакисем чĕнтĕрлĕ.* Окнные *харшаки* белого амбара ажурные✍. *СПВВ.*

Байгулово. *Шурă лаçăн чӳречи тĕрлĕ иккен харшаки.* У окна белой летней кухни, оказывается, разные *харшаки*✍. *Чувашские песни* [Ашм16:65, 64].

ХАСАР[2]: ХАСАР-ПИСЕР [хазар◡б’изэ́р’] то же, что **асар-писер** страшный вид [Ашм16:66].

ХАТ [ха́т]. *Хат-хат хат илет, пирĕн инке тутăр илет. Хат-хат хат* берет, наша тетя платок берет✍ [Ашм16:70].

ХАТЁВЛЕН [хад’ьв’л’э́н’] быть готовым? *Пур çĕрте те ĕçе тухма хатĕрленсе (хатĕвленсе?) тăраççĕ* [Ашм16:71].

ХАТЬ-ХАТЬ [хат’◡ха́т’] в загадке о *ут (урисем, хăлхи, хӳри)* – лошади (ее ногах, ушах, хвосте). *Тăваттăн тапи-тапи, иккĕн хать-хать, пĕччен вăш-ваш.* Вчетвером топ-топ, вдвоем *хать-хать,* в одиночку *вăш-ваш*✍. *Токшики* [Ашм16:73].

ХАХ [ха́х] в конце отдельных частей песен. *Эй, хах, хай-яр-а! Федоров* [Ашм16:74].

ХАШАР[2] [хажа́р]. *Хасар, хосар, хошар, касар, кашар, кушар* [Ашм16:76].

ХАЯС [хаjа́с] искаженное слово в песне. *Ах хаяссăм, ах хаяс. Золотницкий, с. 230* [Ашм16:13].

ХĂВАРТЛАН [хъвартла́н]. *Ăмăртăва тухнă пулмалла кăсем, уйрăмах хăвартланаççĕ.* Наверное, они вышли на соревнование, особенно *хăвартланаççĕ*✍. *Ыраш 12* [Ашм16:310].

ХĂВĂЛЛĂХ [хъ́вълːъх]. *Атте-анне аса килсен хăвăллăхран тухса пăхатăп.* Когда вспоминаются родители, выхожу и смотрю из *хăвăллăх*✍. *Юркин* [Ашм16:312].

ХĂЙКА [хъjга́]. *Асамат кĕперри тата пĕлĕт çине авса хунă хăйка мар, трупа та мар, пусăсенчен, çырмасенчен шыв хăпартмасть вăл.* Радуга, кроме того, не *хăйка,* которую загнули и положили на небо, и не труба – из колодцев, оврагов не качает воду✍ [Ашм16:301].

ХĂЙМАТЛĂХ АППА [хъjма́тлъх апː а́] [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ КĔРӲ [хъjма́тлъх к’ьр’ү́]. *Старое Чекурское. Альшеево* [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ КИН [хъjма́тлъх к’и́н’]. *Старое Чекурское. Альшеево* [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ КУКАМАЙ [хъjмáтлъх кугамáj]. *Старое Чекурское* [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ КУКАҪЕЙ [хъjмáтлъх кугаҕэ́j]. *Старое Чекурское* [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ ХĔР [хъjмáтлъх х'ьр']. *Старое Чекурское* [Ашм16:303].

ХĂЙМАТЛĂХ ХУНЬĂМ [хъjмáтлъх хýн'ъм] [Ашм16:303].

ХĂКĂРĂН [хъ́гърън] [Ашм16:314].

ХĂЛХА УМ [хълγá ýм]. *Кĕлет умне хăлха ум кăларатпăр.* Перед клеть выводим *хăлха ум*✍. *Ораушш* [Ашм16:322].

ХĂЛХА ЧАНИ [хълγá чани́ы] висок? *Верхние Олгаши* [Ашм16:323].

ХĂЛХА ЧĔЧЧИ [хълγá чьч:и́] [Ашм16:324].

ХĂЛХА ЮПА [хълγá jубá]. *Старое Чекурское* [Ашм16:322].

ХĂЛХАХ [хълγáх]. *Кала-ха, шурăм пуç хăлхахĕ мĕнле каратчĕ çут чаршав!* Скажи, как *хăлхах* зари вешал светлый занавес!✍ *У. Я.* [Ашм16:324].

ХĂМА ТУРА [хъмá турá]. *Мăйрака йышшĕсенчен тунă хăма тура татăкĕсемпе витнĕ* (шлемы). Покрыты отрезами *хăма тура* вида рогов✍. *Юркин* [Ашм16:326].

ХĂНАВĂ [хънáвъ]. *Мункачи* [Ашм16:337].

ХĂНĂР[1]: ХĂНĂРЛĂ [хъ́нърлъ]. *Йĕс такансем çуттипе кая-кая хăнăрлă* (*хăйăрлă?*) *çул çине эп тухрăм.* Пошел под свет медных подков и вышел я на *ханăрлă* дорогу✍. *Чист.* [Ашм16:337].

ХĂНК[2] [хъ́нк] немного? *Хăнк илтрĕм-ха тет.* Говорит, что услышал *хăнк*✍. *Нижние Олгаши* [Ашм16:338].

ХĂНТĂР[3]: ХĂНТĂР АМАК [хъ́ндър амáк], **ХĂТĂРМАК** [хъдърмáк] название болезни. *Хăнтăр амак, ăш ыратат* (после еды под ложкой), *хирсен кают. Хиреççĕ* таким образом: больной стоит, скрестивши руки на груди. Другой подходит и правую свою руку (*ал тунине*) прижимает тою стороною, где *алă тӳрчĕ,* к спине больного, другую же руку (левую) прижимает к сложенным на груди рукам больного и, подаваясь корпусом назад, приподнимает больного. *Старое Чекурское. Хăнтăр амак, ăш хаярăн ыратат. 1) Хирĕлеççĕ: пилĕк тĕлĕнчен, хыçалтан патак урлă хурса икĕ алăпа чавса хутламĕ тĕлĕпе тытса малалла туртаççĕ, пуç, кăкăр вара хыçалалла кают, çавăн чухне шăтăртатат та хăнтăр амак пулни иртет. 2) Çын*

йăтат: хăнтăр амак пулнă çын аллисене кăкăр çине, сулахай алли вĕçне сылтăм хул айне чиксе сылтăм алли вĕçне сулахай аллин чавса хутламĕ тĕлне хурсан тепĕри, унтан вăйлăрахĕ, ун хыçне тăрат та хăрах аллине хăй кăкăрĕ çине лешин çурăм лапашкин аял вĕçне пулмалла хурат, хăрах аллипе лешин аллисенчен тытсан хăй хыçалалла сулăнат, лешĕ вара çĕкленет; кăлт-кăлт çĕклеççĕ, хăнтăр амаклин кăкăр кĕлеткинчен аяларах кăлт-кăлт çĕкленĕ чух шăтăртатат, çĕкленĕ чух сурат, шăтăртаткаласан (виçĕ хут шăтăртаттараççĕ) вара чирĕ иртсе каят. При *хăнтăр амак* все нутро болит сильно. 1) Потягиваются: на пояс сзади поперек кладут палку и тянут ее двумя руками вперед, хватаясь за локоть у суставов, голова, грудь отходят назад, раздается скрип, и *хăнтăр амак* проходит. 2) Человек поднимает: человек с *хăнтăр амак* кладет руки на грудь, конец левой руки кладет под правое плечо, конец правой руки кладет на сгиб левого локтя, другой человек, который его сильнее, становится за ним и одну руку берет на свою грудь так, чтобы она оказалась в нижней части ямки спины больного, хватает его за руки, отбрасывается назад, и больной приподнимается; его приподнимают несколько раз, при этом раздается треск, бывает больно, после этого (следует три раза провести процедуру) болезнь проходит✍. *Средние Юмаши. Хăнтăр амак полсан вара ыратать, хыçала каçана орлă патак тытса авăнсан шăтăртатать те тӳрленет.* При *хăнтăр амак* бывает больно, когда на спину поперек положишь палку и прогнешься – раздается скрип, и болезнь проходит✍. *Средние Юмаши* [Ашм16:341–342].

ХĂНЧАЛ [хън’ча́л]. *Тюрлема* [Ашм16:343].

ХĂРĂШ [хъ´р´ъш]. *Унта çул çинчи тусан, хăрăш çерем катăксем, туйăм йывăç çĕрĕкĕсем пурте юраççĕ.* Там подойдет все: дорожная пыль, осколки *хăрăш* дерна, гниль *туйăм* дерева✍ [Ашм16:361].

ХĂРПАН[1] [хърба́н]. *Улма нумай-и кăçал? Улми хăрпанĕ нумаях мар.* В этом году много яблок? *Хăрпан* яблок не так уж и много✍. Сообщила Беляева. *Юманай* [Ашм16:362].

ХĂСНА [хъснá]. *Уй варринче ват çăка, хăсна юхать, курмастăр-и?* Посреди поля старая липа, течет *хăсна*, разве не видите? *Нижние Сунары* [Ашм16:366].

ХĂХАРА [хъγарá]. *СПВВ* [Ашм16:373].

ХĂШКА[2] [хъшкá]. *Хăшкана тивертрĕ манăнне саççим!* Он совсем затронул мой *хăшка*. *СПВВ. Х* [Ашм16:376].

ХЕНТЕР [х’эн’д’э́р]. *Халĕ хентер çутлачченех илсе тухаççĕ.* Сейчас выносят до того, как загорится *хентер* [Ашм16:78].

ХЕПЕР [х’эб’э́р]. *Хеперсĕр ларса пыратпăр.* Едем без *хепер*. *СПВВ. Х* [Ашм16:78].

ХЕРЕМУ [х’эр’эму́]. *Херему салам ярат*. *Херему* шлет привет [Ашм16:78].

ХĔВЕ[2] [х’ьв’э́]. Описка вместо **хĕвел** солнце (?) в *хĕр йĕрри* – девичьем плаче. *Ах аттеçĕм, аннеçĕм, кăнтăрла çиме лартăмăр, пур ачу та тĕрĕсчĕ, хĕве шăхăра* (так!) *ларнă чух санăн пĕр ачу çук пулĕ.* О отец, о мать, в обед сели есть, все дети были, когда будет *хĕве* садиться в *шăхăра*, не будет одного из твоих детей. *Новое Якушкино* [Ашм17:5].

ХĔВĔ[2] [х’ь́в’ь]. *Куç хĕввипе. Стюхино* [Ашм17:14].

ХĔВРĔ [х’ьв’р’ь] то же, что **хӳре** название какой-то ленты? *Хура тутăр, шурă хĕврĕ Хула çырми лавккинче.* Черный платок, белый *хĕврĕ* в магазине *Хула çырми*. *Альшеево* [Ашм17:15].

ХĔЛЕН [х’ьл’э́н’]. *Ма çоралас, ма хĕленес? Хĕленмен полсан, çоралман полсан çак çĕр çинче çĕрес çокчĕ, çак хорлăха корас çокчĕ.* Зачем рождаться, зачем *хĕленес?* Если бы *хĕленмен,* если бы не родился, не пришлось бы на этой земле гнить, не пришлось бы видеть это горе. *Малое Карачкино* [Ашм17:17].

ХĔНЕР: ХĔНЕРСĔР [х’ьн’э́р’зьр’] плохой. *Малтанхи юр çĕр çумĕнчен шăлса çусассăн выльăх хĕнерсĕр пулать (начар).* Если первый снег будет мести по земле, скот будет *хĕнерсĕр* (плохой). *Нюшкасы* [Ашм17:24].

ХĔРĔХЛĔХ [х’ь́р’ьх’л’ьх’] красильщик? *Çип пĕveме хĕрĕхлĕхе параççĕ, о çиппе вара ик рас краска чикет те тепĕр сантала чиксе парать.* Нитки передаются на покраску *хĕрĕхлĕх,* нитки им дважды опускаются в краску и перекладывате в другой сандал. *Средние Юмаши* [Ашм17:46–47].

ХĔРТ[2] [х’ь´р’т’] в сложении **хĕр-сурт, хĕрт-сорт** название духа [Ашм17:56].

ХĔСĔР[2] [х’ь´зьр] тесно? *Тĕнче хĕсĕр тăмасть.* Мир не является *хĕсĕр*✍ [Ашм17:67].

ХĔСКЕЛЕН [х’ьск’эл’э´н’] то же, что **хĕсĕнкеле** учащенная форма от **хĕсĕн** жаться, прижаться; застрять; быть придавленным, прижатым? *Анчах çапла хĕскеленсе çырнипе час-часах статья-сем лайăх тухман.* Но из-за того, что приходилось писать *хĕскеленсе,* часто статьи не получались хорошими✍ [Ашм17:64].

ХĔÇ ХУЛА [х’ь´ç хулá]. *Хĕç хулара хĕç хаклă.* В *хĕç хула* сабли дорогие✍. *Большая Таяба* [Ашм17:70].

ХĔÇĔН [х’ь´ʒьн’] то же, что **хĕсĕн** жаться, прижаться; застрять; быть придавленным, прижатым в загадке о *пӳрт măклани* – конопатении дома. Описка? *Пирĕн пата та, сирĕн пата та сысна çури хĕçĕннĕ.* И у нас, и у вас поросенок *хĕçĕннĕ*✍ [Ашм17:70, 64].

ХĔТЕВЛĔХ [х’ьд’э´в’л’ьх’] то же, что **хевте(лĕх)** мощь, мочь, сила, природа? [Ашм17:70; Ашм16:77].

ХĔТĔХ [х’ь´д’ьх’] то же, что **хĕтĕк** наускивание, натравливание, подстрекательство? [Ашм17:71, 70].

ХИРМОЛИ [хирмоли´ы] [Ашм16:133].

ХИРХӲ [хир’ү’ү´]. *Средние Юмаши* [Ашм16:133].

ХОР[5] [хóр] сухой (?) в *сорăх ори йорри* – рождественской песне. *Хорăн варри хор торатсăр.* Сердцевина березы без ветки *хор*✍. *Панклеи* [Ашм16:195].

ХОРĂТ [хóрът]. *Хорăт пилĕк катак пулчĕ. Хорăт* стал пятью мотыгами✍ [Ашм16:227].

ХОЛТĂ [хóлдъ]. *Холтă пек – пит нумай*. Как *холтă* – очень много✍. *Ильменкасы* [Ашм16:151].

ХОЛТĂРКИ [холдърг’и´]. *Тата, йăмăксем, сирĕн патра пĕр-ик сăмах çырам-ха. Калăр саламсем: пĕрре холтăркине, тепре çемçине тата манне.* И еще, младшие сестры, напишу вам немного. Передайте привет, во-первых, *холтăркине,* во-вторых мягкому и моему✍ [Ашм16:152].

ХОЛЧАККИ [холčак’:и´]. *Манăн омри холчакки Атăл тĕппĕн çавăрăнтăр та, Атăл кокри вăл полтăр. Холчакки,* который

передо мной, пусть повернется по Волге, и пусть он станет изгибом Волги✍. *Абашево* [Ашм16:153].

ХОРНĂК [хóрнък]. *Малое Карачкино* [Ашм16:228].

ХОРТ ОКÇИ [хóрт óкçи´]. *Малое Карачкино* [Ашм16:231].

ХОРТУÇÇИ [хордуç:и´]. *Торопкасы* [Ашм16:231].

ХОТИЛА [ход'илá] в свадебной песне. *Хоть, хоть хотила, хăть те мана мĕн кала, аçу мана кĕрӳ тет, эсĕ полан ман арăм. Хоть, хоть хотила,* что ни говори, твой отец меня называет зятем, ты станешь моей женой✍. *Торопкасы* [Ашм16:259].

ХОХ^{2} [хóх] в конце отдельных частей песен. *Федоров. Эх-хох, ойя-ра-ра-йя* [Ашм16:267].

ХОШ-ХОРА [хош◡хорá]. *Большие Атмени* [Ашм16:268].

ХУЛЛИ [хул:и´ы]. *Хулли – ача хули. Хулли* – детский город✍. *Альшеево* [Ашм16:151].

ХУНТ^{2} [хýнт] в загадке о *вĕлле хурчĕ* – пчелах. *Хун хĕрĕ хунт илет, тĕттĕм çĕрте тĕрĕ тăвать.* Дочь гунна берет *хунт* и в темном месте вышивает✍. *Новая Лебежайка* [Ашм16:164].

ХУНЬ ВАТТИ [хýн' ват:и´ы]. *Тупăнтăн-и, çĕр çăтманă, хунь ватти?* Нашелся, не знающий смерти, *хунь ватти?*✍ [Ашм16:166].

ХУПАЛЧА [хубал'čá] [Ашм16:173].

ХУПĂРЧĔ [хýбърčь] строго? *Кунта хупăрчĕ.* Строго (?) [Ашм16:176].

ХУПХУ [хупхý]. *Хупху тĕслĕ пулса кайнă.* Побледнел, пожелтел от горя. *Старое Чекурское* [Ашм16:180].

ХУР КУКИ [хýр куг'и´]. *Кукри-макри шыв кукри, кукăр çĕрĕн хур куки, хур ури вырăнне курăк шăтмасть, хуйăх вырăнне сăн кĕмест.* …на том месте, где стоял гусь, не вырастает трава, горе не замещается человеческим обликом✍. *Отрыванов* [Ашм16:193].

ХУРА КАЙĂК [хурá кáйък] черный дятел? *Хура вăрман çинче хура кайăк.* Над черным лесом черная птица✍ [Ашм6:13].

ХУРА ПАТАМПАШ [хурá падамбáш] слово, которым обзывают черного человека. *Новое Изамбаево* [Ашм16:203].

ХУРА ЧУЛ [хурá чýл]. *Çулçăсем тухиччен пĕр ик эрне малтан улмуççисене хура чул шывĕпе сирпĕтес пулать.* До появления листьев недели за две яблони необходимо побрызгать водой *хура чул*✍. *Канаш* [Ашм15:221].

ХУРĂНТАШ КАСĔСЕМ [хуръндáш казьзэ´м’] в молитве. *Алăк патĕнчи алпассем, тĕпелти хурăнташ касăсем, итлĕр.* Придверные *алпас, хурăнташ касă* в красном углу, слушайте✍. *Т. VI* [Ашм16:226].

ХУРУШНЕ [хурушн’э´] зато? *Ун хурушне ак çапла тăвам.* Его *хурушне* вот так сделаю✍. *Трехбалтаево.* › **хураш** *букв.* в возмещение того, что. *Кайнă хураш ахаль пулмасан юрĕччĕ.* Поскольку пошли, пусть будет с пользой✍. *Орауши. Укçа илнĕ хураш пăртак ĕçлесе парасчĕ.* В качестве оплаты помочь бы в работе✍. *Орауши* [Ашм16:221].

ХУСĂРКА: ÇИЛ-ХУСĂРКА [çи´л’◡уузъргá] гроза. *Çил-хусăрка килсессĕн ху арăмна ан йăхăр.* Тот стой один перед грозою, не призывай к себе жены. *Пушкин, с. 59. Çав вăхăтра Маçеппă çил-хусăрка пуласса ним пĕлмесĕр, сисмесĕр ĕлĕкхи пек пĕр маях хăй шухăшне шухăшлать.* В это время Мазепа, не ведая, не чувствуя, что будет гроза, как и в прежние времена, думает над своими думами✍. *Пушкин, с. 27* [Ашм16:240].

ХУСЛАН [хусла́н] в молитве. *Пĕтĕм çĕр çинчи тырă лайăх пултăр. Ку кĕл туни Хусланăн кĕли.* Да уродится хороший урожай на всей земле. Это молитва – молитва *Хуслана*✍. › **хушлама** название обряда. *Ташлами хыçĕнчен хушламине тăваççĕ. Хушламине тунă чухне пĕтĕм çын алăка уçаççĕ те мал енелле пăхса тăраççĕ те кĕл тума тытăнаççĕ. Унăн кĕлли ак çапла пулать: эй, турă, асăнатăп, витĕнетĕп тутлă чĕлхемпе, тайлăк пуçăмпа пуç çапатăп. Карта тулли выльăх-чĕрлĕх, пĕтĕм çурт тулли ача-пăча пар, турă. Хир-хир тулли тырă-пулă лайăх пултăр. Анкарти тулли тырă кӳртме пар, турă. Пĕтĕм çĕр çинчи тырă-пулă лайăх пултăр. Ку кĕл туни Хусланăн кĕлли.* После *ташлами* совершают обряд *хушлами.* Во время *хушлами* открывают дверь, и все люди становятся на восток и начинают молиться. Молитва такая: о, боже, упоминаю, покрываюсь вкусным языком, склоненной головой бью челом. Дай, бог, полный двор живности, полный дом детей. Да уродятся урожаем поля. Пусть гумно будет заполнено зерном, господи. Да уродится хороший урожай на всей земле. Это молитва – молитва *Хуслан*✍ [Ашм16:242].

ХУЧЧĂН [хýч:ън]. *Пурнисерен кĕмĕл çĕрĕ, пурне хуччăн вăйă вылять.* На каждом пальце серебряное кольцо, *пурне хуччăн* игры играет✍. *Чувашские песни. Пурне хуччăн вăй вылять. Пурне хуччăн* игры играет✍. *СПВВ* [Ашм16:266].

ХУШАК [хужáк]. *Турхан А.* [Ашм16:271].

ХУШĂЛ [хýжъл] [Ашм16:276].

ХУШЛАН [хушлáн]. *Красные Четаи* [Ашм16:277].

ХУШПУ ХУҪ [хушпý хýҫ]. *Хушпу хуç (тăхлантан). Хушпу хуç (из олова).* *Чувашские песни* [Ашм16:279].

ХЫСĂ [хы´зъ]. *СПВВ. ПВ. Степанов* [Ашм16:100].

ХЫСĂМ [хы´зъм] [Ашм16:100].

ХЫТАРЛА [хыдарлá] 1. укрепить? *СПВВ.* 2. строго. *Мана туя кайнă чохне атте эрех ан ĕҫ тесе пит хытарласа ячĕ.* Отец мне строгонастрого наказал не пить водку, когда я собирался на свадьбу✍. *Средние Юмаши. Хытарласа кала.* Строго скажи✍ [Ашм16:111].

Ч

ЧААШ [ча´: ш] [Ашм15:122].

ЧАВКА ВĂЙЙИ [чавгá въj:и´], *букв.* галичья игра. *Учĕ çӳрен, çилхи кĕрен, килет-çке чавка вăййи выляса.* Конь рыжей масти, грива темно-рыжая, идет, играя *чавка вăййи*✍. *Тябердино-Эткерево. Урампала анать Чĕмпĕр тихи чавка вăййисене выляса.* По улице спускается симбирский жеребец, играя *чавка вăййи*✍. *Лашм.* [Ашм15:124].

ЧАВКĂҪ [чáвгъҫ]. *Турхан А.* [Ашм15:123].

ЧАКАКЛАК [чагаклáк]. *Чакак та чакак чакаклак, сарай тӳпине шăтарат.* Сорока да сорока *чакаклак,* свод сарая дырявит✍. *Бугульминский уезд* [Ашм15:129].

ЧАКАН ПАТАК [чагáн падáк]. *Мана туя майлă чакан патак парса çапла калани пулчĕ.* Мне дали *чакан патак* наподобие посоха и сделали вид, что сказали✍ [Ашм15:130].

ЧАКĂ[2] [чáгъ]. *Чакă чакă чакалать, масар çинче кускалать. Чакă* роет *чакă,* по кладбищу снует✍ [Ашм15:131].

ЧАКĂРКИ [чагърг'и´] (**чакăркки**?) в загадке о *кушак* – кошке. *Ик чакăркки, тăват макăркки, пĕр шĕвĕркки.* С двумя *ча-*

кăркки, с четырьмя *макăркки,* с одним *шĕвĕркки*✍. *Ойкасы* [Ашм15:132].

ЧАКĂШ[1] [чáгъш]. *Акăшпа чакăш вылянă чух…* Во время игр лебедя и *чакăш…*✍ *Чувашские песни* [Ашм15:133].

ЧАКĂШ[2]: **ЧАКĂШТАР** [чагъштáр] сравнить. *Ик çыннăн пĕрер япала пулсан хăшăмăрăн пысăккă, чакăштарса пăхар-ха теççĕ.* Когда у двух человек оказывается по одной вещи, они говорят: чей больше, попробуем *чакăштарса*✍. *Новые Кармалы* [Ашм15:133].

ЧАКЧУ [чакчý] [Ашм15:133].

ЧАКЧУР [чакчýр]. *Чакчур пушмак, çип чăлха тăхăнаймарăм кăмăл тăраниччен, атте-анне çуртĕнче пурăнаймарăм ĕмĕр иртиччен. Чакчур* башмак, чулки из нити не смог носить долго, в доме родителей не получилось пожить до конца✍ [Ашм15:133].

ЧАЛАМ [чалáм] < рус. *челом? Чалам та çук, хыпар çук, нимĕн те хыпар та çук, нимĕн чалам та çук.* Нет и *чалам,* нет новостей, нет никаких новостей, нет никаких *чалам*✍. *Старое Чекурское* [Ашм15:134].

ЧАЛĂК [чáлък]. *Катергино* [Ашм15:134].

ЧАЛĂШ ÇĔÇĔ [чáлъш çь´ӡь]. *Нюшкасы* [Ашм15:136].

ЧАЛК [чáлк]. *Чалк сухаллă. Коракши.* › **чалтра** . [Ашм15:137].

ЧАЛКА[2] [чалгá]. *Суха тăвакан хыççăн пăрасна тăрăх чавкасем те вĕçмен чалкаса.* За человеком, который пахал, над бороздами не летали даже галки *чалкаса*✍. *Сунтал* [Ашм15:137].

ЧАЛМИ [чалм'и´]. *Чалми-чалми чалтирик, калек салам пĕр салам, килĕр кунта пĕри. Чалми-чалми чалтирик, калек салам пĕр салам,* подойдите сюда кто-нибудь✍. *Байгулово* [Ашм15:138].

ЧАЛТРА [чалдрá]. *Чалтра куçлă* (о сороке). С глазами *чалтра*✍. *Коракши.* › **ула кайăк** пестрый дятел в загадке. *Сик, сик кутлă, сик кутлă, чалтра куçлă, чалк сухаллă, кĕс кĕрĕклĕ, пурçăн йĕмлĕ, ука тухьяллă.* С *сик* хвостом, с *чалтра* глазами, с *чалк* бородой, с *кĕс* шубой, с шелковыми штанами, с позументной тухьей. Правописание не совсем правильное. *Коракши. Чувашские тексты 2, с. 467*[0] [Ашм15:140, Ашм3:205].

ЧАМАН [чамáн] [Ашм15:140].

ЧАН КУҪ [чáн кýç] [Ашм15:141].

ЧАН ЮППИ [чáн йуп':и´] [Ашм15:141].

ЧАНПУ [чанбу́]. *Кил картине тытнӑ виҫ карту, чанпу анӗ питӗ ир.* Три твоих забора, установленные во дворе, *чанпу* спустится очень рано✍ [Ашм15:143].

ЧАПЧУР [чапчу́р]. *Большие Арабузи* [Ашм15:148].

ЧАРА[4]: ЧАРА УСАЛ [чара́ уза́л] у язычников название самого злого духа, вредящего жизни, даже упоминать его боялись. *Чара усалтан хӑтар.* Избавь от *чара усал*✍. *Сунчелеево* [Ашм15:154].

ЧАРКА [чарга́]. *Вӑл чарканӑ майӗпеле.* По мере того, как он *чарканӑ*✍. *НАК* [Ашм15:155].

ЧАРЛАКА [чарлага́] в загадке о *укушка* – окне. *Емелкке куҫӗ чарлака.* Глаза Емелкке *чарлака*✍. *Большое Янгильдино* [Ашм15:155].

ЧАРЛАНКӐ [чарла́нгъ]. *Чарланкӑ* что-то такое выше дерева, приходит есть сваренную пищу молодцов. *Абызово* [Ашм15:156].

ЧАРКАЛАНЧӐК [чаргала́н’къ] [Ашм15:150].

ЧАРМАК ШУ [чарма́к шу́] [Ашм15:156].

ЧАРШАВ УКҪИ [чаржа́в укҫи´]. *Чаршав укҫи памасан пирӗн чаршав уҫӑлмасть.* До тех пор, пока не дадите *чаршав укҫи,* наш занавес не откроется✍. *Самарская губерния* [Ашм15:158].

ЧАСНУК [часну́к] чеснок? [Ашм15:160].

ЧАТ[2] [ча́т]. *Чатӗнчи.* Находящийся в *чат*✍. *ДФФ* [Ашм15:161].

ЧАТКӐ [ча́ткъ]. *Теҫетниксем чаткӑ пек сиккелесе ӳкеҫҫӗ.* Десятские падают, как *чаткӑ*✍. *Полоруссов Н.И. Шелепи сӑввисем, с. 75* [Ашм15:162].

ЧАТЛӐ [ча́тлъ]. *Аслӑ ял Шӑхаль – чатлӑ-мӗн ахаль!* Великое село Шигали – и без того *чатлӑ*✍. *Капкӑн* [Ашм15:161].

ЧАШТРА [чаштра́]. *СПВВ. ВА* [Ашм15:168].

ЧӐРЛАТТАР [чърлат:а́р] [Ашм15:274].

ЧЕЙӖТ [чэ´jьт’]. *Чейӗт кушак пиҫиххи пилӗкӗм тавра ҫавӑрӑнчӗ.* Ремень *чейӗт* кошки обернулся по талии✍. *Чувашские песни* [Ашм15:171].

ЧЕЙЙӖ [чэ´j:ь]. *Турхан А.* [Ашм15:171].

ЧЕККЕС [чэк’:э´с]. *Степанов* [Ашм15:171].

ЧЕПЕКЛЕ [чэб’эк’л’э´]. *Степанов* [Ашм15:173].

ЧЕППЕ[1] [чэп’:э´] *гл. Чеппенӗ; чеппесе ячӗ.* *Старое Чекурское* [Ашм15:173].

ЧЕППӖР [чэп’:ьр’]. *Пирӗн йӗскейӗн мӗнӗ çук, чеппӗр таран чӗнӗ пур, Мускав таран мулӗ пур.* У нашего деверя чего-то нет, есть ремень длиной до *чеппӗр,* до Москвы есть богатство✍. *Никифоров* [Ашм15:174].

ЧЕПЧЕКЕ [чэп’чэг’э´] 1. *Ахах кӗленчепе вут пек хаяр эреке тата пыл сӑраллӑ йӗкӗрлӗ чепчеке.* Вино, горькое как огонь, в агатовой бутылке и парное *чепчеке* с медовым пивом✍. 2. *Чепчеке – шӳлкемея сорпантан çакса ямалли онкӑ. Чепчеке* – кольцо, предназначенное для крепления шюльгеме за сурбан✍. *Хочашево* [Ашм15:174].

ЧЕРЕК [чэр’э´к’]. *Менче шитлӑ черек касса* (дрова)? Во сколько пядей распилили *черек?*✍ [Ашм15:174].

ЧЕРЕХ [чэр’э´х’]. *Ман хам чун черехне пурне те пӗлес килет.* Мне хочется узнать весь *черех* своей души✍ [Ашм15:175].

ЧЕРКЕШ [чэр’г’э´ш’]. *Турхан А.* [Ашм15:176].

ЧЕРМЕЧ [чэр’м’э´ч] [Ашм15:176].

ЧЕРРИ [чэр’:и´] в божбе. *Черрине касса пӑх*. Рассеки *черри*✍. *Мыслец* [Ашм15:176].

ЧЕТВЕРИК [чэт’в’эр’и´к’]. *Чул четверикрен те пулат. (Тӑватӑ шитлӗ. Аптир).* Камень бывает и из *четверик.* (Четыре пяди. *Аптир*)✍. *Старое Чекурское* [Ашм15:177].

ЧЕЧЕК АШШӖ [чэ̆э´к’ а́ш:ь] [Ашм15:180].

ЧЕЧЕК КУРӐКӖ [чэ̆э´к’ ку́ръг’ь]. *Чӗкӗнтӗр (хӗрлӗ кӑшман), чечек курӑкӗ, хӑмла акаççӗ-лартаççӗ.* Сеют красную свеклу, *чечек курӑкӗ,* хмель✍ [Ашм15:179].

ЧЕЧЕК ÇОРАТАКАН [чэ̆э´к’ çорадага́н] [Ашм15:180].

ЧЕЧЕН КУРӐКӖ [чэ̆э´н’ ку́ръг’ь] [Ашм15:180].

ЧЕШМЕШ [чэш’м’э´ш’]. *Вара çав ялта пӗр виçӗ е тӑватӑ çын тупӑнать чешмешисем, вӗсем вара калаççӗ: яла чир килчӗ, ӗнтӗ темӗн курӑпӑр-ха.* И тогда в той деревне находится три или четыре человека *чешмешисем,* они тогда и гворят: в село пришла болезнь, что же еще придется увидеть✍. *Етрухин* [Ашм15:181].

ЧЕШМЕШЛӖ [чэш’м’э´ш’л’ь]. *Унтан çавӑн юлташӗсенчен чешмешли калать*. Потом говорит тот из его товарищей, который *чешмешли*✍. *Етрухин* [Ашм15:181].

ЧИВККӖ [чив’к’:ь] [Ашм15:190].

ЧИКЕҪ: ЧИКЕҪ КУРĂК [чиг’э́ҫ ку́рък] подорожник. *Мыслец* [Ашм15:199].

ЧИКӖЛТЕ [чиг’ьл’д’э́] *гл.* [Ашм15:200].

ЧИКӖЛТИ [чиг’ьл’д’и́]. *Чи-чи чикӗлти, чи-чи чикӗлти, чикӗлтерӗм, мӗн терӗм. Йăптăх-йăптăх ямари. Эсӗ те чипер, эпӗ те чипер, сантан чиперри тата пур. Чăн чиперри кунта-мӗн, сик тух… Чи-чи чикӗлти, чи-чи чикӗлти, чикӗлтерӗм, мӗн терӗм. Йăптăх-йăптăх ямари.* И ты хорош, и я хорош, и тебя есть лучше. Наилучший здесь, выйди вон…✍ *Байгулово* [Ашм15:200].

ЧИККИ-ПРИККИ [чик’:и◡б’р’и́к’:и] слова одной загадки о *кашкăр, сурăх, йытăсем, çын* – волке, овце, собаках, человеке. *Шурă мур килнӗ те чикки-приккине йăтса кайнă; чамачисем илтнӗ те хуçине каланă; хуçисем шурă мура хăваласа çитсе вӗлернӗ, чикки-приккине илсе таврăннă.* Явился белый мор и унес *чикки-прикки; чамачи* услышали это и доложили хозяину; хозяева догнали и убили белого мора, *чикки-прикки* привели обратно✍. *Т. II. Загадки* [Ашм15:201].

ЧИКМЕКЛЕТ [чик’м’эк’л’э́т’] [Ашм15:201].

ЧИКРА: ЧИКРА ШĂРÇА [чикра́ шърӡа́] водяной бисер. *Вишневский 1836, с. 197* [Ашм15:201].

ЧИЛĂЙ [чи́лъj] [Ашм15:202].

ЧИМАЛ [чима́л]. *Стой, чимал çак тупăлхана касса илем, шихлинчӗ валли пит аван тесе каларӗ тет.* Сказал: стой, *чимал* отрежу вот эту таволгу, для свисткульки очень хороша✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм15:203].

ЧИМЕ КУРĂК [чим’э́ ку́рък] название растения? › **чим**[2] неизвестное слово в **чим чике.** *Чим чике, чим чике, чиме курăк пӗр курăк, сав сав, сав, инке, салма яшки çимешкӗн.* *Карамышево* [Ашм15:203, 202].

ЧИММИ: ЧИММИ КУРКИ [чим’:и́ кург’и́]. *Чӳклеме сăрине, чимми куркине ӗçеççӗ те мухтаççӗ аслă ӗçкинче. (Авалхи йăла).* Жертвенное пиво, *чимми курки* выпивают и хвалят на великом пиру. (Древняя традиция)✍ [Ашм15:203].

ЧИНЕЙ [чин’э́j] [Ашм15:203].

ЧИП КАЙĂК [чи́п ка́jък] курица? *Чип-чип, чип кайăк, чип кайăкăн чӗппине мăн караплу тытса кар. Чип-чип, чип кайăк,*

птенца *чип кайăк* беркут унес!✍ *Малые Туваны.* *Чип-чип, чип кайăк, чип кайăкăн чĕппине ула курак йăтса тарч! Чип-чип, чип кайăк,* птенца *чип кайăк* ворона унесла!✍ *Чертаганы.* *Чип-чип, чип кайăк, чип кайăкăн чĕппи çок. Чип-чип, чип кайăк,* у *чип кайăк* нет птенца✍. *Моргауши* [Ашм15:204].

ЧИПИК: ЧИПИКЛА [чиб'икла́], **ЧИПИКЛЕ** [чиб'ик'л'э´] название игры. *Чипикла.* Игра в жмурки. *Чипикле выля.* Игра в лодочки. *Чемурша* [Ашм15:208].

ЧИПĔР [чи´б'ьр'] в загадке о *çарăк* – репе. *Хăй чипĕр, хĕрĕ мар, хӳри пур та шăши мар.* Сам *чипĕр,* не *хĕрĕ,* имеется хвост, но не мышь✍. *Старые Айбеси* [Ашм15:209].

ЧИПКЕН [чип'к'э´н']. *Хĕрарăмăн кĕпи ытла вăрăм пулсан чипкен теççĕ.* В том случае, если платье женщины слишком длинное, говорят *чипкен*✍. *Ёково* [Ашм15:209].

ЧИРĂШ ТЫРРИ [чи´ръш тыри´ы] название какого-то растения. *Мыслец* [Ашм15:212].

ЧИРЕ [чир'э´] в божбе. *Чире татăлтăр. Мыслец* [Ашм15:212].

ЧИРКЕ ÇЫНĂ [чир'г'э´ çы´инъ]. *Пирĕн чирке çынăнче пурĕ çирĕм икĕ киремет тăвайкки пулнă.* У нашего у *чирке çынă* были косогоры всего двадцати двух киреметей✍. *Шинарпоси* [Ашм15:212].

ЧИРККАН [чирк:а́н]. *Полоруссов* [Ашм15:213].

ЧИРЛЕ ХЫВ [чирл'э´ хы´в] [Ашм15:211].

ЧИС АПАТ [чи´с аба́т]. *Çав ĕçкĕ ĕçнĕ çĕре тата пирĕн тете пуян чис апат хатĕрленĕ.* На том пиру наш старший брат приготовил богатый *чис апат*✍ [Ашм15:214].

ЧИС ХУР [чи´с ху́р] [Ашм15:215].

ЧИСКЕР [чиск'э´р]. *Верхние Олгаши* [Ашм15:215].

ЧИСЛЕ [числ'э´] [Ашм15:215].

ЧИСТАК [чиста́к]. *Альшеево* [Ашм15:215].

ЧИТĔН [чи´д'ьн']. *Кунпала та ака пуçин читĕнлĕхĕ çитмен. Аллă-утмăл çултан татах улăшăннă; çавăнпа хальхи ака пуçĕсем ĕлĕкхи пек мар: вĕсем питĕ те читĕн, хаклă япаласем.* И это не привело плуг к *читĕнлĕх.* Через пятьдесят-шестьдесят лет опять изменилось; поэтому современные плуги не похожи на старые: они очень *читĕн,* дорогие✍. *Чувашский календарь* [Ашм15:216].

ЧИТĔНЛĔХ [чи́д’ьн’л’ьх’]. › **читĕн** [Ашм15:216].

ЧИТНИ [чит’н’и́] [Ашм15:216].

ЧИХВАРККĂ [чихва́рк:ъ]. *Чихварккă хыт тортнă тет те чихварккăпа чирлесе вилнĕ тет.* Курил много *чихварккă,* заболел и умер из-за *чихварккă*. *Ишаки* [Ашм15:217].

ЧИЧА [чичá]. *Яжуткино* [Ашм15:216].

ЧИШУП [чижу́п]. *Йĕтĕн акрăм чишупа, йĕтĕнĕ пулнă сырланлă.* Посеял лен с *чишуп,* лен оказался с колючками. *Собрание* [Ашм15:217].

ЧИШШУК [чиш:у́к] [Ашм15:218].

ЧОН ХОШ [чóн хóш]. *Тĕрлĕ питлĕ тӳшек çинче хĕрпе кĕрӳ вăйă выллять; хĕрпе кĕрӳ хошшинче порçăн тоттăр вăйă выллять; порçăн тоттăр хошшинче потене çури чон хошать.* На этой перине с пестрою наволочкою жених с невестою игру играет; между женихом и девушкою шелковый платок игру играет; в этом шелковом платке перепеленок душу прибавляет. *Сятра-Марги* [Ашм15:240].

ЧОРА ПАТТĂР [чорá пáт:ър] [Ашм15:247].

ЧОТАЙТЛĔ [чодáйтл’ь] [Ашм15:250].

ЧОХРАН [чохрáн]. *Чохран исе кайрĕ вăл, чохран ĕçленĕ.* Он забрал *чохран, чохран* работал. *Регули 1315* [Ашм15:257].

ЧУ[2] [чý]. *Тотар колса илет те, чу-ха, тосăм, çийĕн тет.* Татарин берет, смеясь, и говорит: *чу-ха,* дружок, покушаешь. *Васильев* [Ашм15:218].

ЧУК[1] [чýк]. *Чук чукларççĕ (ешĕл перчеткене). Чук* делают (с зелеными перчатками). *Чувашские песни. Алăрсенче сирĕн шурă перчетке, шур перчетке чук чукласси-çке, çынсен сăмахне тӳсесси-çке.* В ваших руках белые перчатки, белые перчатки – *чук чукласси*, людскую молву пережить сложно. *Тябердино-Эткерево* [Ашм15:218].

ЧУК ЛАРТ [чýк лáрт]. *Хура шлепке пустартăм, йĕри-тавра чук лартрăм*. Черную шляпу мне сделали на заказ, вокруг *чук лартрăм*. *Чувашские песни* [Ашм15:218].

ЧУКĂН[2]**: ЧУКĂН-ЧАКĂН** [чугън◡чáгън]. *Хамăр чукăн-чакăн пулсассăн тăванĕсем аван тиеççĕ.* Поговаривают, что хотя мы и

чукăн-чакăн, но родственники-то хорошие✍. *Сала 94⁰* [Ашм15:219].

ЧУКĂХЛАН [чугъхлáн]. *Уйрăм хуçалăхпа пурăнакан хресченсем чукăхланса çитсе хăйсен çĕр татăкĕпе çемйине те тăрантарайманнине кам пĕлмест.* Кто не знает, что крестьяне, живущие отдельным хозяйством, став *чукăхланса,* своими небольшими земельными наделами не могут прокормить семьи✍ [Ашм15:220].

ЧУКĂШЛАТТАРКАЛА [чугъшлат:аргалá]. *Вирĕм чупас кун кăнтăрла иртессĕн хай хулăсене навус айĕнчен туртса кăлараççĕ те чукăшлаттаркаласа пăхаççĕ: хулăсем пушă пек анчах авкаланаççĕ.* В день *вирĕм* после полудня из-под навоза вытаскивают прутья и их пробуют *чукăшлаттаркаласа:* прутья гнутся, как кнут✍. *Ходары* [Ашм15:220].

ЧУЛ КАШТИ [чýл кашти´ы] красный брус? *Чул каштн, ун çинче аялти чул выртать, ун çинче тĕксĕм. Чул каштн,* на нем лежит нижний камень, на нем темно✍. *М. Тупт. Чол каштн, он çинче йĕке çавăрнать, вăл чол айĕнче. Чол каштн,* на нем веретено крутиться, оно под камнем✍. *Якейкино* [Ашм15:222].

ЧУЛ КĂКĂРĔ [чýл къ´гър'ь]. *Старое Чекурское* [Ашм15:222].

ЧУЛ ПЎ [чýл п'ү´]. *Ăна е кăмакана, е чул пўне лартаççĕ.* Его ставят или в печь, или в *чул пўе*✍. *Вишневский Сборник* [Ашм15:224].

ЧУЛ УЙ [чýл ýj] [Ашм15:221].

ЧУЛ ХУРАН [чýл хурáн]. *Аякку çумĕнчи чул хуран, янăрать-çке уяра. Чул хуран,* который у тебя сбоку, звенит к ясной погоде✍. *Богдашкино* [Ашм15:225].

ЧУЛКĂШТАР [чулгъштáр] в сказке. *Вăл (вĕре-çĕлен) çапла çўрет: хĕвел ансан тĕттĕм поличчен таçтан тухать те хăва вут пек хĕп-хĕрлĕ, çап-çутă хĕм тăкса уй урлă, ял урлă чулкăштарса каять вара.* Он (огнедышащий змей) так передвигается: после захода солнца до того, как потемнеет, откуда-то появляется и разбрасывая жгучие, яркие огоньки, которые бывают при сжигании ивовых прутьев, идет *чулкăштарса* через поля, через села✍. *Могонин* [Ашм15:226].

ЧУМАКА [чумагá]. *Старое Чекурское* [Ашм15:226].

ЧУМУШКИ [чумушк'и´] [Ашм15:228].

ЧУН ĂШШИ [чӳ́н ъш:и́ы]. *Пирĕн савни чун ăшши*. Наш возлюбленный – *чун ăшши*. *Тимерсяны* [Ашм15:234].

ЧУН ВЫЛЯ [чӳ́н выл’а́]. *Куç хӳ́ринче чун вылять*. В наружном углу глаза *чун вылять*. *Ораушu* [Ашм15:234].

ЧУН КАНТАРМĂШĔ [чӳ́н канда́рмъж’ь] назола? *Ку ачапа саççим йĕтесе пĕтрĕм, ялан йĕрет, чун кантармăшĕ*. С этим ребенком совсем потерял рассудок, все время плачет, *чун кантармăшĕ*. *Старое Чекурское* [Ашм15:234].

ЧУН ЛĂСТĂК [чӳ́н лъ́стък] [Ашм15:235].

ЧУН ПĂРĂННИ [чӳ́н пърън:и́ы]. *Мăнтарăн ашшийĕн юратнă ывăлĕшĕн чун пăрăнать*. У несчастного родителя за своего любимого сына душа *пăрăнать* [Ашм15:236].

ЧУН САВАН [чӳ́н сава́н]. *Чун саван чуп тунă тет, чун ыратан чӳ́к тунă тет. Чун саван* целовался, а человек, чья душа болит, проводил молитвы. *Сенчук.* [Ашм15:236].

ЧУН ÇУТИ [чӳ́н çуди́ы], **ЧУН ÇУТТИ** [чӳ́н çут:и́ы]. *Эпир атте-аннен чун çути.* Мы *чун çути* родителей. *Старое Дуваново. Пирĕн атте-анне чун çутти.* Наши родители – *чун çутти* [Ашм15:238].

ЧУН ÇЫПÇĂННИ [чӳ́н çыпçън:и́ы] [Ашм15:237].

ЧУН ТАТĂКĔ [чӳ́н та́дъг’ь]. *Чун татăк* так называют ребенка. *Ораушu. Ай-юй, ачана, чун татăкĕ. Ой-ой,* ребеночка, *чун татăкĕ* [Ашм15:238].

ЧУН ТАТНИ [чӳ́н татни́ы] в молитве. *Чун татап, юн тăкатăп, вырăнлă кĕлĕ вырăна çавăрăнтăр, хăвăнне хăв хапăл ил, чӳ́к, çырлах. Чун татап,* кровь лью, пусть уместное моление достигнет цели, свое сам возьми с удовольствием, *чӳ́к,* смилостивуйся. *Т. VI. 40* [Ашм15:238].

ЧУН УССИ [чӳ́н ус:и́ы]. *Пурçăн тутăр пуç çути, çак ял ачисем чун усси.* Голова в шелковом платке сверкает, молодые люди этого села – *чун усси*. *Синьял* [Ашм15:233].

ЧУН УÇÇИ [чӳ́н уç:и́]. *Тăри сасси – чун уççи, пĕтĕм пусса ян ярать.* Песня жаворонка – *чун уççи,* звенит на все поле. *Çуттала, с. 17* [Ашм15:233].

ЧУН ХУШАН [чӳ́н хужа́н]. *Тимофеев* [Ашм15:240].

ЧУН ЧĔР [чӳ́н чь´р’], **ЧУН ЧĔРĔ** [чӳ́н чь´р’ъ]. *Уйрăлаймăп, тăван чун чĕр.* Не смогу проситься, родной *чун чĕр*. *Чувашские песни. Хăпартăм çӳлĕ ту çине, лартăм улма йăвăç сулхăнне; йăвăççи пĕр чĕрĕ, çулçи ешĕл, ан пăрахсам, тăванçăм чун чĕрĕ.* Поднялся на высокую гору, присел под тень яблони; дерево живое, листья зеленые, не бросай, родной *чун чĕрĕ*. *Лашм. Хĕвеллĕ кун тухрăм çеçен хире, лартăм хурăн кутне сулхăна; хурăнсем чĕрĕ, çулçи ешĕл, уйăрлас мар, тăван чун чĕрĕ.* В солнечный день вышел в степь, сел в тень под березу; березы живые, листья зеленые, не разйотись, родной *чун чĕрĕ*. *Новые Кармалы. Хура вăрман урлă каçнă чух чĕрĕ йăвăç кутне таянтăм, йăвăççи чĕрĕ, çулçи ешĕл, уйрăлаймăп тăван чун чĕрĕ.* Когда переходил через черный лес, прислонился под живое дерево, дерево живое, листья зеленые, не могу проститься родной *чун чĕрĕ* [Ашм15:239].

ЧУН ЧИРĔ [чӳ́н чи´р’ъ]. *Ман сăмаха итлесен хулари чун чирĕ яла куçмĕччĕ.* Если мои слова услышат, городской *чун чирĕ* не перейдет в деревню. *Сл. Кузьм. 77* [Ашм15:239].

ЧУН ЮШШИ [чӳ́н йӳш:и´ы]. *Ай-ай, ку чун юшшипе анчах ĕçлекелет, унтан çын пулайри вара. (Ĕçлеме ӳркенекен çын)*. Ой-ой, этот работает только *чун юшшипе,* получится ли из него человек? (Ленивый человек). *СПВВ. МА* [Ашм15:234].

ЧУНĂМ ТУКМАККИ [чӳ́нъм тукмак’:и´] [Ашм15:234].

ЧУНЛАН [чунла́н]. *Вара вĕсене тупсан пăхрĕç тет те чăнах чунланма пуçланă тет. Вара кăсем вĕсене касса вакласа çунтарса кĕлне те вĕçтерсе ячĕç тет.* И когда их нашли, посмотрели: в самом деле начали *чунланма*. И тогда эти разрубили их на мелкие куски, сожгли и золу развеяли. *Чурачики* [Ашм15:235].

ЧУНЛĂ ЧӲК [чӳ́нлъ чӳ´к’] [Ашм15:235].

ЧУНСĂРЛАН [чунзърла́н]. *Анне! тесе кăшкăрса чунсăрланать хуйхăпа.* В горе с криком «Мама!» *чунсăрланать*. *Элкер, с. 79* [Ашм15:237].

ЧУРЛАН [чурла́н] [Ашм15:248].

ЧУРПАШКАЛЛА [чупрашкал:а́] [Ашм15:248].

ЧУРТМА [чуртма́]. *Чуртма кĕпе. Чуртма* рубаха [Ашм15:248].

ЧУСКА [чуска́] в свадебной песне. *Чеп, чеп, чепчушка, чепчушка мар, чаплушка, çавра чуска чаплушка, хĕрри катăлса каясран эпĕр илме килтĕмĕр. Чеп, чеп,* цепочка, не цепочка, а *чаплушка,* окурглой формы *чуска* чашка, чтобы край не откололся, мы пришли его взять. *Якейкино* [Ашм15:249].

ЧУСТ [чу́ст]. *Чуст – ăшă çăккăрпа тӳни. Чуст* – то, что растолочено с горячим хлебом [Ашм15:249].

ЧУТ ТУ [чу́т ту́] [Ашм15:250].

ЧУЧА [чуча́] [Ашм15:251].

ЧУХЛИ-МУХЛИ [чухли^{ы}‿мухли$'^{ы}$]. *Мĕн чухли-мухли калаçса тăран.* Что *чухли-мухли* говоришь [Ашм15:256].

ЧУХ-МУХ [чух‿му́х]. *Чух-мух нимĕн те пĕлмест. Чух-мух* ничего не знает. *Старое Чекурское. Чух-мух çын – пĕрре е иккĕ пĕлмен çын*. Человек *чух-мух* – человек, ничего не знающий. *Старое Чекурское* [Ашм15:256].

ЧӲ[2] [чү́]. *Эсĕ, анне, кĕнчеле авăрларăн та чӳпĕкне чӳсе юпа шăтăкне хутăн.* Ты, мама, прялку намотала и паклю *чӳсе* положила в углубление столба. *Толстой* [Ашм15:261].

ЧӲК[1] [чү́к']. *Пĕчĕкçĕ тутăр, хрансус тутăр, унăн йĕри-тавра ешĕл чӳк.* Маленький платок, французский платок, вокруг зеленый *чӳк*. *Шур калпакăн ултă чӳк, улттăшĕ те ука чӳк.* Белый колпак с шестью *чӳк,* все шесть позументные *чӳк*. *Образцы* [Ашм15:261].

ЧӲК ПОХХИ [чү́к' пох':и́]. *Чӳк поххи (çулла акса пĕтерсен). Чӳк поххи* (летом после посевной). *Верхние Олгаши* [Ашм15:265].

ЧӲКЛĔ [чү́к'л'ь]. *Çут калушна мĕшĕн тăхăнтăн, пурçăн чӳклĕ пулмасан.* Почему обулся в светлые галоши, если не был с шелковым *чӳклĕ*. *Образцы* [Ашм15:261].

ЧӲЛĔК[2] [чү́л'ьк']. *Чӳлĕк* (сюда кладут разные вещи). *Новое Изамбаево* [Ашм15:267].

ЧӲМЕН [чүм'э́н']. *Чӳмен Марук* – так называют женщин, не умеющих острожно обращаться с вещами [Ашм15:267].

ЧӲРЕЧЕ КАШАХИ [чүр'эčэ́ кажаү'и́] верхний косяк окна? *Писмянка.* Ср.: **кăмака кашахи** приступок у печи (на высоте груди). *Писмянка* [Ашм6:179].

ЧЫКЛАН [чы^{и}кла́н]. *Çын çинĕ чона чыкланат.* *Малое Карачкино* [Ашм15:182].

ЧЫТАН [чы^{и}да́н]. *Ав сысна чытан хĕрринче çӳрет.* Вон свинья ходит по краю *чытан*✍. *Янтиково* [Ашм15:185].

ЧЫШКĂНТАР [чы^{и}шкъндáр] [Ашм15:187].

ЧЫШМĂРЛА [чы^{и}шмърлá] [Ашм15:187].

Ш

ШАВКĂШЛĂ [шáвгъшлъ]. *Старое Чекурское* [Ашм17:85].

ШАКАРИККĂН(-МАКАРИККĂН) [шагар'ик:ън◡магар'и´к:ън] в загадке о *урпа* – ячмене. *Шакариккăн-макариккăн, ыран та паян килмесен ӳкетĕп те вилетĕп. Шакариккăн-макариккăн,* если сегодня не придут, упаду и умру✍. *Якейкино* [Ашм17:91].

ШАЛАНТАЙ [шаландáj]. *Нижние Олгаши* [Ашм17:102].

ШАЛТАР [шалдáр]. Описка вместо **шалпар** просторный? *Вăл пысăкки çине выртнă, ăна ытла шалтар пулнă.* Он лег на тот, который побольше, ему было слишком *шалтар*✍. *СЧУШ* [Ашм17:108].

ШАЛТĂРА^{2}: ШАЛТĂРА КУРĂК [шалдърá кýрък] название растения, хлопушка. *Сиктерма* [Ашм17:108].

ШАМАЙККĂ [шамájк:ъ] мальчуган? *Мĕн тума килеççĕ-ши ку шамайккăсем ман патăма.* Для чего же приходят эти *шамаккă* ко мне?✍ *Утăм 1931, № 4* [Ашм17:111].

ШАНКУ [шангý] то же, что **шанки** в сочетании **шанки-пренки** разные пряники? *Хамăр савнисемпе калаçнă чух пĕремĕк шанку ӳкет аркă çине.* При разговорах с возлюбленными на подол падают *пĕремĕк шанку*✍. *Микушкино* [Ашм17:117].

ШАНЧĂК ТУ [шáн'къ тý] доверяться (кому)? [Ашм17:121].

ШАПАЛАК [шабалáк]. *Степанов* [Ашм17:126].

ШАПАÇ: ШАПАÇ КАЛАНИ [шабáç калани´^{ы}] название свадебного обряда. *Туй пĕтсен шилĕк пăсас умĕн пĕр халапçă «Нартнарт кăвакал, ăçта каятăн, кăвакал?» тесе сăвă калать. Çавна шапаç калани теççĕ. Кайран шилĕк пăсаççĕ.* После свадьбы, перед тем, как убрать шилек, рассказчик читает

стихи «Кря-кря утка, куда идешь, утка?». Это называется *шапаç калани✍*. *Романов Н.Р.* [Ашм17:126].

ШАПАТЛАН [шабатлáн]. *Шапатлăк! Кай унтан, ан шапатланса çӳре. Шапатлăк!* Уйди оттуда, не ходи *шапатланса✍*. *Янтиково* [Ашм17:126].

ШАПАТЛĂК [шабáтлък]. *Шапатлăк! мĕн шапатланса ларан унта. Шапатлăк!* что там сидишь *шапатланса✍*. *Янтиково* [Ашм17:126].

ШАППĂРМА [шап:ърмá] [Ашм17:129].

ШАПШĂ: ШАПШĂ ВУТИ [шáпшъ вуди´ы] название растения, щавель. **шапшă вути, кăшкар вути** щавель. *Малое Карачкино. СПВВ. ТА* [Ашм17:129].

ШАРА[2]: ШАРА-ПАРА [шара◡барá] мелкий товар, вещи, маленькие дети. *Средние Тимерсяны* [Ашм17:133].

ШАРА ПОШЧИ [шарá пошчи´]. *Мункачи* [Ашм17:133].

ШАРНИ: ШАРНИ-МАРНИ [шарниы◡марни´ы] оладьи из белой муки на постном масле. Продавались русскими на ярмарке в с. Кияти. Приготовлялись тут же в палатках. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм17:138].

ШАРТЛА: ШАРТЛА КУРĂК [шартлá кýрък] *бот.* смолевка, хлопушка [ЧВС 1985:605].

ШАТЛАМАТ [шатламáт]. *Сятраево* [Ашм17:148].

ШАХМАН: ШАХМАН ПУЛĂ [шахмáн пýлъ] название какой-то рыбы. *Шахман пулă куратăн, вылять вăлтари ăманпа.* Вижу рыбу *шахман,* заигрывает с червем в удочке✍ [Ашм17:151].

ШАЯ ЯР [шаjá jáр] выровнять? [Ашм17:79].

ШĂВАЛА: ШĂВАЛА ШАТРИ [шъвалá шатри´ы] название болезни. *Староганькино* [Ашм17:268].

ШĂВАН[1] [шъвáн]. Описка вместо **шăвăн** двигаться; улизнуть, удрать, юркнуть? *Каласан ашшĕ шăванса карĕ тет.* Сказав, его отец ушел *шăванса✍*. *Шаймурзино* [Ашм17:268].

ШĂВАН[2] [шъвáн] то же, что **сăвăслан** шершень? [Ашм17:268, Ашм11:240].

ШĂВĂÇНИЦА [шъвъçн'ицá] жесть? *Çӳлĕ тусем çинче курница, унăн чӳречисем шăвăçница, хĕвеллĕ кунсенче ялтăрат, çиллĕ кунсенче шалтăрат.* На высоких горах горница, ее окна

шӑвӑҫница, в солнечные дни светится, в ветреные дни грохочут. *Альшеево* [Ашм17:270].

ШĂВĔН [шъв’ьн’]. *СПВВ* [Ашм17:270].

ШĂВИКĂМ [шъв’и´гъм] в загадке о *манка шӑнкарни* – сморкании. *Шӑвикӑм шӑнкарӑм, шыва ятӑм, путмарĕ. Шӑвикӑм шӑнкарӑм,* пустил в воду, не потонул. *Раково* [Ашм17:269].

ШĂЙĂҪ [шъ´jъç] то же, что **шыҫ** пухнуть, опухать, нарывать? *Хĕн-хур. Кунĕпе утнипе Анушӑн урисем шӑйӑҫса юнланса пĕтнĕ.* Из-за того что целый день проходила, ноги Ануш *шӑйӑҫса* кровоточили [Ашм17:267, 192].

ШĂЙЛĂК [шъ´jлък]. *Мункачи* [Ашм17:267].

ШĂКĂЛЧĔ [шъгъл’čь] то же, что **шӑкӑлчи**[1] щегол; **шӑкӑлчи**[2] дудка? *СПВВ* [Ашм17:274, 273].

ШĂКĂР[2]**: ХĔН-ШĂКĂР** [х’ьн’◡жъ´гър] [Ашм17:276].

ШĂЛА: ШĂЛА ПИР [шъла́ п’и´р] мешковина; *обл.* редина. *Посылкӑна шӑла пирпе чĕркесе çĕле.* Обшей посылку мешковиной [ЧВС 1985:609].

ШĂЛАЙ [шъла́j] 1. *Шӑлай вĕт вӑл.* Он ведь *шӑлай*. 2. прозвище. *Шӑлай Иванĕ. Старое Чекурское. Онтах тӑта çав ту хĕрĕнче пĕр йомӑҫ карчĕк пор*нать. *Она Шӑлай карчĕкĕ теççĕ.* Там же еще, на краю этой горы, живет ворожея. Ее зовут *Шӑлай карчĕкĕ*. *Енешкасы* [Ашм17:285].

ШĂЛАК [шъла́к]. *Шӑлак* (про свиней). *Орлов В.Н.* [Ашм17:285].

ШĂЛАНКĂР [шъла́нгър]. *Уразметево* [Ашм17:286].

ШĂЛИККЕ [шъл’ик’:э´]. *Шӑликке ярас* (ткацкое ремесло) [Ашм17:287].

ШĂЛКАМ: ШĂЛКАМ ТĂМАН [шълга́м тъма́н] позёмка [ЧВС 1985:609].

ШĂЛМАР [шълма́р] *гл. Шӑлмарат тура шӑтӑкне. Старые Бурундуки* [Ашм17:288].

ШĂМ ПУРТИ [шъ´м пурди´ы] мясной топор? *Большие Арабузи* [Ашм17:293].

ШĂМА[2] [шъма́]. *Шыв уҫӑлнӑ çĕрелле унпа усӑ курас тесессĕн пурте кайӑр шӑмана.* К вскрытию рек, если захотите им воспользоваться, все идите на *шӑма* [Ашм17:294].

ШĂМИККĔМ [шъм’и´к’:ьм’] в загадке о *манка шăнкарни* – сморканию. *Шăмиккĕм шăнкартăм, шыва ятăм, путмарĕ. Шăмиккĕм* сморкнулся, в воду пустил, не потонул✍. *Ау 188* [Ашм17:296].

ШĂМĂР [шъ´м´р] то же, что **шăмал** обложить тучами? *Апашсем, шăмăшсем шăмăрса хусканчĕç. Йĕршӳ́ çинчи улăха пĕр-пĕрне валеçрĕç.* Абашевцы, чемуршинцы двинулись *шăмăрса.* Луга *Йĕршӳ́* разделили между собой✍ [Ашм17:297, 294].

ШĂМĂРЛĂХ [шъ´мърлъх] вред? *Онтан шăмăрлăхран пуçне урăх ним те кориместĕн.* От него кроме *шăмăрлăх* нечего ждать✍. *Шăмăрлăх туса анчах порнать вăл.* Только мешает во всем в жизни. *Чураккасы* [Ашм17:297].

ШĂМĂТĔР [шъ´мъд’ър’]. *Çавăн пек вулакан нумайи халăх малалла кайнине пĕлтерет. Анчах çав «шăмăтĕр» çырнине çапаççĕ, вăт мĕн лайăх мар, вулас килми пулать тет*. То, что читателей много, говорит о развитии народа. Но писанину того *«шăмăтĕр»* печатают, вот что нехорошо, не захочешь читать✍. *Канаш* [Ашм17:298].

ШĂНА ЧОЛĔ [шъна́ чо́л’ь] название камня? [Ашм17:306].

ШĂНАÇЛА: ШĂНАÇЛА ПИÇĔХХИ [шъна́çлъ п’иӂих’:и´] какой-то пояс. *Шăнаçла пиçĕххи – сарă вырăнне çакакан пĕчĕкçĕ, кĕске пиçĕххи. Шăнаçла пиçĕххи* – маленький, короткий пояс, который вешают вместо сара✍. *СПВВ. ТА* [Ашм17:307].

ШĂНĂÇЛА [шънъçла́] *гл. Каяççĕ татах çӳреме, ĕнер çитеймен çĕре шăнăçлаççĕ.* Начинают опять ходить, *шăнăçлаççĕ* до места, до которого вчера не дошли✍. *Альшеево* [Ашм17:309].

ШĂПАШКА: ШĂПАШКА ЧĔРЕС [шъбашка́ чьр’э´с] название посуды вроде кружки. *Верхние Олгаши.* › **шупашка** долбленная кадка из цельного дерева [Ашм17:320, 224].

ШĂРĂÇ [шъ´ръç] отделать красиво. › **шăраç** кисточка, пришиваемая к концам пояса. *Пире кĕвĕç хăйĕн шăрăçнă чăпăрккипе хӳтерсе пырат.* Нас завистник своим *шăрăçнă* кнутом подгоняет✍ [Ашм17:334, 332].

ШĂРĂÇЛА [шъръçла́] в красивой отделке? [Ашм17:334].

ШĂРМАК [шърма́к]. *Чураккасы* [Ашм17:336].

ШĂÇИ [шъӂи´]. *Турхан А.* [Ашм17:348].

ШĂÇЛИ [шъçли´ы]. *Турхан А.* [Ашм17:348].

ШĂТĂРККА [шъдърк:á] [Ашм17:357].

ШĂТИРАК [шъд'ирáк]. *Верхние Олгаши* [Ашм17:351].

ШĂТЧИЛА [шътчилá]. *Шăтчила – шăчă пек*? *Шăтчила* – как жердь?✍ *Абашево* [Ашм17:358].

ШĂХА [шъγá] ручка ножа? *Вăл тухатмăшсене тытма та пушкараççĕ тет. Анчах пит эмел кирлĕ тет, çимĕк каç масар çине кутлăхсăр хăмăт, малти урапа тĕнĕли, шăхасăр çĕçĕ илсе улăхма кирлĕ тет.* Этих колдунов поймать *пушкараççĕ.* Но очень лекарства нужны, в ночь семик на кладбище нужны хомут без шлейи, ось переднего колеса, *шăхасăр* нож✍. *Степанов. Чăвашсем 22* [Ашм17:359].

ШĂХĂЛЧИ [шъγъл'ĕи´] то же, что **шăхличи** дудка из дерева? *Турхан А.* [Ашм17:359, 362].

ШВАЛА: ШВАЛА САТРИ [швалá сатри´ы]. *Староганькино* [Ашм17:382].

ШЕВЕЛЛЕН [ш'эв'эл':э´н']. *Старое Чекурское* [Ашм17:154].

ШЕВЕНКЕМ [ш'эв'эн'г'э´м'] в загадке о *çăв* – масле. *Шевенкем, шинкерем, шыва ятăм, потмарĕ. Шевенкем, шинкерем,* бросил в воду, не потонул✍. *Чуралькасы* [Ашм17:154].

ШЕВКЕН [ш'эв'г'э´н']. *Шевкенсем енчен* (с юго-западной стороны) *çил вĕрет.* С юго-западной стороны дует ветер✍. *Пимурзино. Шевкенсем енчен çилсем вĕрет, çил арманин çунатне çав хуçат.* С юго-западной стороны дуют ветра, мельничные крылья они ломают✍. *Альшеево. Шевкенсем енчен те çилсем вĕрсессĕн çил армансен çунатне çав хуçать*. Когда с юго-западной стороны дуют ветра, они ломают мельничные крылья✍. *Образцы, с. 31* [Ашм17:154].

ШЕЙĔК: ШЕЙĔК КОÇЛĂ [ш'э´jьк' кóçлъ] косой. *Малое Карачкино* [Ашм17:154].

ШЕК[2] [ш'э´к']. *Çинĕ шекпех вилĕн*. Умрешь сразу✍. *СПВВ. Çинĕ шекпех* – тотчас, *çисессĕнех*. *СПВВ* [Ашм17:155].

ШЕЛЕ: ШЕЛЕ КĂМПИ [ш'эл'э´ къмб'и´] название гриба, бывает на пне дуба, полукруглый, твердый гриб; твердый гриб-трутовик. **ШЕЛЕ ÇЫРМИ** [шэл'э´çы[и]рм'и´] название сухой ложбины около д. Мертли бывшего Буинского уезда. *Средние Юмаши. Мертле çитерехпе хиртен Сĕве лаппине çырма анать,*

вашăк çырма – Шеле çырми. Не доезжая до Мертлей с поля в сторону низины Свияги спускается овраг, пологий овраг – *Шеле çырми*. Сначала написно *Шĕле*, потом знак краткости зачеркнут. *Альшеево* [Ашм17:157; ЧВС 1985:616].

ШЕЛЕМИНЕ [ш'эл'эм'ин'э́]. Взяв в горсть орехов, предлагают угадать число их. Это предложение выражается словом *шелемине*. *КС* [Ашм17:157].

ШЕЛĔШЕН КАЙĂК [ш'эл'ьж'э́н' ка́йък] название какой-то птицы. *Шелĕшен кайăк авăтнипе çĕр кăкăрĕ кисренчĕ.* Из-за пения *шелĕшен кайăк* вздрогнула грудь земли. *СПВВ* [Ашм17:158].

ШЕЛКЕНЕЙ [ш'эл'г'эн'э́j] *бран. Э, шелкеней! ятласа каланă ĕлĕк.* Э, *шелкеней! ругали ругали прежде*. *Тюрлема* [Ашм17:158].

ШЕЛПĔРККЕ [ш'эл'б'ьрк':э́]. *Шелпĕркке килти. Пирĕн ял* [Ашм17:158].

ШЕЛТĔРПИ [ш'эл'д'ьр'б'и́]. *Çаксене аса илтерчĕ шерепеллĕ шелтĕрпи тутă сĕлĕ.* Вот это напомнил спелый овес с бахромой *шелтĕрпи* . *Ыраш 9* [Ашм17:158].

ШЕНКЕРТИ [ш'эн'г'эр'д'и́] в загадке о *кăмрăк* – угле. *Шĕвиккĕм шенкерти, шыва ятăм, путмарĕ, çĕре хутăм, çĕрмерĕ. Шĕвиккĕм шенкерти,* в воду бросил, не потонул, в землю положил, не сгнил [Ашм17:160].

ШЕНКЕРУК [ш'эн'г'эру́к] в загадке о *çу* – масле. *Швилкĕм шенкерук, шыва ятăм, путмарĕ, çĕре хутăм, çĕрмерĕ. Швилкĕм шенкерук,* бросил в воду, не потонул, положил в землю, не сгнил. *Собрание* [Ашм17:160].

ШЕНКĔРĔМ [ш'э́нг'ьр'ьм'] в загадке о *çу* – масле. *Шĕвиккĕм шенкĕрĕм, шыва ятăм, путмарĕ. Шĕвиккĕм шенкĕрĕм,* бросил в воду, не потонул [Ашм17:160].

ШЕРЕ: ШЕРЕСĔР [ш'эр'э́зьр'] слишком, чересчур. *Шересĕр – виçесĕр. Шересĕр* – неизмеримый. *Шересĕр măнтăр.* Чересчур толстый [Ашм17:165].

ШЕРЛĔ [ш'э́рл'ь] в загадке о *чӳрече* – окне. *Урлă шерте, шерлĕ касначейĕн тимĕр шерте.* Поперечная жердь, у *шерлĕ* казначея железная жердь. *Старые Бурундуки* [Ашм17:166].

ШЕРПЕН [ш'эр'б'э́н'] задумчивый? *Шерпен çын. Шерпен* человек. *Сунчелеево* [Ашм17:166].

ШЕРЧĔ [ш’э´р’čь] то же, что **шăрчĕ** щетина? *Машшинăн шерчĕ* (разбирает шерсть). *Старое Чекурское. Вутабоси* [Ашм17:168].

ШЕХЕЛ [ш’эγ’э´л’]. *Мункачи* [Ашм17:170].

ШЕХЕР[2] [ш’эγ’э´р’]. *Шур-шур шехер, шурта кантăр тыллаттăм, ури тыппа ларайчĕ, каччи туртса кăларчĕ.* Белый-белый *шехер,* в воде потрепал коноплю, нога попала в *тыппа,* жених вытащил✍. *Тюрлема? Элек шехер хыптарат теççĕ.* Клевета кладет в рот *шехер*✍. *Тоскаево* [Ашм17:170].

ШЕХЕРЕК [ш’эγ’эр’э´к’] в загадке о *хур* – гусе. *Хăрах ура çинче шехерек тăрат.* На одной ноге стоит *шехерек*✍. *Собрание* [Ашм17:170].

ШЕХМЕТ [ш’эх’м’э´т’]. *Старое Чекурское* [Ашм17:170].

ШĔВĔРИ [ш’ьв’ьр’и´]. *Ларат мулла пек, кăшкăрат шĕвĕри пек…* Сидит, как мулла, кричит, как *шĕвĕри*✍. *Собрание* [Ашм17:370].

ШĔВИККĔМ [ш’ьв’и´к’:ьм’] в загадке о *услам çу* – сливочном масле (1), *яшка çине çу яни* – заправке супа маслом (2) и *кăмрăк* – угле (3). 1. *Шĕвиккĕм шенкĕрĕм шыва ятăм, путмарĕ. Шĕвиккĕм шенкĕрĕм,* пустил в воду, не потонул✍. *Шĕвиккĕм сенкерĕм, шыва ятăм путмарĕ. Н. Седяк. Шĕвиккĕм шенкерти, шыва ятăм, путмарĕ* 2. *Шĕвиккĕм шĕнкерĕм, шăва ятăм, путмарĕ. Нижние Сунары.* 3. *Шĕвиккĕм шĕнкерĕм, шыва ятăм, путмарĕ. Собрание* [Ашм17:367].

ШĔКĔЛККЕ [ш’ьг’ьл’к’:э´] то же, что **шĕкĕл**[2] **(шухăль)** щёголь, франт? *Шупăрлă çын шĕкĕл çын, пирĕн шупăр çук, шĕкĕлвĕçкĕнлĕх çук, вĕçкĕнленес хуйхи çук.* Человек с шубыром щеголь, у нас нет шубыра, нет хвастовства, и не нужно хвастаться✍. *Юркин* [Ашм17:371].

ШĔЛЕТ: ШĔЛЕТ КĔПЕРИ [ш’ьл’э´т’ к’ьб’эр’и´] радуга. *Большое Карачкино* [Ашм17:373].

ШĔНЕ: ШĔНЕ АНИ [ш’ьн’э´ ани´ы] лучшая унавоженная земля. *Верхние Карабаши. Средние Юмаши* [Ашм17:376].

ШĔНКЕРĔМ [ш’ьн’г’э´р’ьм’] в загадке о *кăмрăк* – угле. *Шĕвиккĕм – шĕнкерĕм, шыва ятăм, путмарĕ. Шĕвикĕм – шĕнкерĕм,* бросил в воду, не потонул✍. *Собрание* [Ашм17:378].

ШЁНТРЕС [ш’ьн’д’р’э́с] в загадке о *сĕлĕ* – овсе. *Шĕнтрес, хĕрсем таптарĕç. Шĕнтрес,* девушки натоптали✍. *Ойкасы* [Ашм17:378].

ШЁПИЛ: ШЁПИЛ ПĂТА [ш’ьб’и́л пъда́] большой гвоздь [ЧВС 1985:617].

ШЁРЁ [ш’ь́р’ь]. *Çăкăр-тăварсăр пулсан шĕрĕ теççĕ.* Если встречают без еды, это называется *шĕрĕ*✍. *СПВВ. Т* [Ашм17:379].

ШЁРХЕМЕ [ш’ьр’γ’эм’э́]. *Чувашские сочинения* [Ашм17:380].

ШЁТ: ШЁТ ШЕРЕПИ [ш’ьт’ ш’эр’эб’и́] название украшения. *Розанова* [Ашм17:380].

ШЁТЁРМЕ [ш’ьд’ьр’м’э́]. *Тăвăл килсе çĕмĕрсе кайсан тем шĕтĕрме килсе çĕмĕрчĕ теççĕ; кирек мĕн килте сиен полсан та çав сăмаха калаççĕ.* После бури говорят, что разрушения принес *шĕтĕрме;* и даже если что-то ломается, говорят то же слово✍. *Средние Юмаши* [Ашм17:380].

ШИВЁКЁМ [ш’и́в’ьк’:ьм’] в загадке о *кăмрăк* – угле. *Шивĕкĕм, шĕнкерĕм, шăва ятăм – путмарĕ, çĕре чикрĕм – çĕрмерĕ. Шивĕкĕм, шĕнкерĕм,* пустил в воду – не потонул, в землю зарыл – не сгнил✍. *Яргунькино* [Ашм17:196].

ШИКА [ш’ига́]. *Пĕчĕкçĕ ачана шӳт туса шика теççĕ.* В шутку ребенку говорят *шика*✍. *СПВВ. ФИ.* › **шикмай** так называют маленького, но вострого юркого мальчишку от пяти до десяти лет. *Эх, шикмай, ăçта пырса кĕтĕн!* Эх, *шикмай,* куда забрел✍! Говорят, например, мальчишке, забравшемуся в чужой сад [Ашм17:198].

ШИКЁМ [ш’и́г’ьм’] в загадке о *мăйăр татни* – сборе орехов, обозначающее образ действия от **шик**[2] сомнение; боязнь, страх. *Чуралькасы. Шикĕм-шикĕм шикленĕп, шĕшкĕ кутне куклянăп. Шикĕм-шикĕм* буду бояться, под орешник присяду✍ [Ашм17:198, 196].

ШИКЁН [ш’и́г’ьн’]. *Финляндири çынсем çимене шикĕнсе* (написано *ишкĕнсе*) *çисе пурăннă*. Люди в Финляндии питались *шикĕнсе*✍ [Ашм17:198].

ШИККЁН [ши́к’:ьн’] в загадке о *мулкач пăхĕ* – испражнениях зайца, обозначающее образ действия от **шик**[2] сомнение; боязнь, страх. *Шиккĕн-шиккĕн шикинет (шикленет?), шĕшкĕ*

кутне пĕшкĕнет. Шиккĕн-шиккĕн боится, прячется под орешником✍. *Собрание* [Ашм17:198, 196].

ШИЛĂРМА: ШИЛĂРМА ИКЕРЧИ [ш’илърмá иг’эр’ĕи´] вертушка. *Вишневский 1836, с. 203* [Ашм17:198].

ШИРЕЛ [ш’ир’э´л’], **ШИРĔЛ** [ш’и´р’ьл’] рваться? *Шербаши* [Ашм17:203].

ШИШШАК [ш’иш:ák] осел, ишак? *Старое Чекурское* [Ашм17:205].

ШЛИККЕЛЛЕ: ШЛИКЕЛЛЕ ТĔРТНИ [ш’л’ик’:эл’:э´ т’ьр’т’н’и´] особый вид тканья холста. *Пĕр хĕç тĕлне пĕр пĕрчĕ хурса тĕртеççĕ, çав шликкелле тĕртни пулат, ун пек шăла пир тĕртеççĕ.* К одному из гребней кладут немного нитей и ткут, это и будет *шликелле тĕртни,* так ткут мешковину✍. *Старое Чекурское* [Ашм17:384; ЧВС 1985:619].

ШНТИЛЕХ [шнт’ил’э´х’]. *Чӳрече умне тытма шнтилех ил.* Возьми *шнтилех,* чтобы перед окном изгородь поставить✍ [Ашм17:385].

ШОЙĂМ [шójъм] [Ашм17:211].

ШОМПАЙ [шомбáj] [Ашм17:221].

ШОЧĂ[2] [шóčъ] жесть? *Сохроний* [Ашм17:253].

ШУ ПУЛЛИ [шý пул:и´ы] головастик? *Çак ял хĕрĕ шу пулли, шупа юхса каясран эпир илсе каятпăр.* Девушка этой деревни *шу пулли,* чтобы не унесло водой, мы возьмем ее с собой✍. *Вылa.* › **шыв пулли** водяное насекомое (?) [Ашм17:207].

ШУНКĂТ: ШУНКĂТ ЧУЛ [шý нгът чý л] название какого-то камня. *Нюшкасы* [Ашм17:223].

ШУКИ: ШУКИ ÇИП [шуг’и çи´п’] фабричные белые нитки. *Шуки çип кăнтарам, эп кăнтартăм та куçран эп кăлартăм.* Натяну фабричные белые нитки, натянул и выкинул из глаз✍ [Ашм17:214].

ШУЛАМ: шуламлан [шуламлáн] редеть. *Ана шуламлана пуçларĕ. Якейкино. Ана шуламланса карĕ.* Хлеб на загоне сделался редким (т. е. когда жали, сначала на загоне был густой хлеб, а потом постепенно поредел). *Якейкино.* **шуламлă** редкий. *Ана тăршшĕпех шуламлă. Якейкино* [Ашм17:216].

ШУЛАП [шулáп] с горбинкой (?); застреха; тес; затылок косы, обух косы; *перен.* легкомысленный человек [Ашм17:217].

ШУЛЛИ[2] [шул':и´] то же, что **шулап** застреха; тес? *Кăвик-кăвик кăвакарчăн, шулли тăрăх хускалать.* Гули-гули голубь, ходит по *шулли*✍ [Ашм17:218, 217].

ШУМ [шу́м]. *Мулла каять шурă мичĕте шум кашмине сирен* (так!) *кĕл тума*. Мулла идет в белую мечеть помолиться *шум кашмине сирен*✍ [Ашм17:221].

ШУПКАН [шупка́н]. *Бигильдино* [Ашм17:226].

ШУПКĂН [шу́пкън] [Ашм17:226].

ШУР ЯПАЛА [шу́р jабала́] белье? *Отрыванов* [Ашм17:235].

ШУРАЙ [шура́j] белок? *Шур, шур çăмарта, шуратрăмăр, çирĕмĕр, шурайĕ те тутлă та, сарри тата тутлăрах; акăшĕ те хитре те, йăмăк тата хитререх.* Белое яйцо, скорлупу сняли и поели, хоть и *шурай* вкусен, желток еще вкусней; хоть и старшая сестра красива, младшая краше✍. *Образцы, с. 91* [Ашм17:230].

ШУРНА [шурна́] в загадке о *çатма çинчи уçлам çу* – сливочном масле на сковорде. *Măн ту, măн ту, măн ту çинче шурна Иван ларĕ.* Большая гора, на большой горе *шурна* Иван будет сидеть✍. *Собрание* [Ашм17:242].

ШУҪ[2] [шу́ç] скользкий? *Тĕрлемес çырми шуç çырма, чут çиç шуса ӳкеттĕм.* Тюрлеминский овраг *шуç* овраг, чуть-чуть не упал, подскользнувшись✍. *Собрание* [Ашм17:244].

ШУҪТĂРКИ [шуçтърги´]. *Шуçтăрки та куçтăрки, вăл мĕн сасси? – Йăт сасси… Шуçтăрки и куçтăрки,* чей это голос? – Собачий голос…✍ *Кив Атикасси* [Ашм17:247].

ШУХЛĂМ [шу́хлъм] то же, что **шухăлăхăм** моя резвость, бойкость, шаловливость, легкомысленность, ветреность? *Юхăм шыва хирĕç хур ишет, хам шухлăма хамăн чун çитет*. Против течения плывет гусь, моей души достаточно для моего *шухлăм*✍. *Альшеево* [Ашм17:258, 254].

ШУЧИ [шуҫи´] то же, что **шучă** жердь, шест? *Шучипе улăхса кай пӳрт тăрне*. С *шучи* поднимись на крышу дома✍. *Орлов В.Н.* [Ашм17:253].

ШУШ [шу́ш], **ШОШ** [шо́ш]. *Шош, шош, шош Тари, шош та полин шуса йолч. Панклеи. Хăрантсус явлăк – шуш явлăк.* Французский платок – *шуш* платок✍. *Альшеево* [Ашм17:258].

ШӲЛЕШ [ш’үл’э´ш’] *гл. Шӳ шӳлешмен, кам та кам чӗнекене çӗр те пӗрре чӗпӗтмелле. Шӳ шӳлешмен,* зовущего нужно ущипнуть сто один раз✍. *Малые Яуши* [Ашм17:260].

ШӲРЕККЕЙ: ШӲРЕККЕЙ ПУЛӐ [ш’үр’эк’:э´j пӳ́лъ] стерлядь? *Новые Кармалы* [Ашм17:263].

ШӲСЛӖК: ШӲСЛӖК ӖÇМЕШКӖН [ш’ү´сл’ьк’ ьçм’э´ш’к’ьн’] на время. *Нижние Олгаши* [Ашм17:264].

ШӲТ[2]: **ШӲТ ШЕРЕПИ** [ш’ү´т’ ш’эр’эб’и´] женское украшение, носили на косе, похоже на **хӳре** наряд, делающийся из шерсти или шелка. *Чупӑмах та антӑм çырмана, шӳт шерепи татӑлчӗ. Пур шӑрçам та пурте пур, ылттӑн тӗслӗ шӑрçам çук.* Взял да спустился в овраг, *шӳт шерепи* разорвался. Все бусины нашлись, золотого цвета бусины нет✍. *Кубня* [Ашм17:265; Ашм16:283].

ШЫВ ПУТЕККИ [шы´в пуд’эк’:и´] название насекомого? *Шыв путекки* в малых реках, на прутьях собирается масса вроде мелких жестких частиц; если сжимать, то выходит вода. Полезно для лошади. *Чутеево* [Ашм17:182].

ШЫВ САМАНӖ [шы´в сама́н’ь]. *Мана хӑнасӗне чӗнме яратна, ярсан туххӑм шыв саманӗнче кайса килеп.* Пошлешь ли меня звать гостей, если пошлешь, схожу за *шыв саманӗ* (очень скоро)✍. *Средние Юмаши* [Ашм17:183].

ШЫВӐРХА (?) [шывъргу́а] [Ашм17:187].

ШЫЙӐРЛАН [шыjърла́н] то же, что **шырлан** крутой берег, обрыв; промоина; кладбище? [Ашм17:171, 191–192].

ШЫЙТ (?) [шы´jт] то же, что **шит** четверть. *Икково* [Ашм17:171].

ШЫК: ШЫКСӐР [шы´ксър] безобразный [Ашм17:187].

ШЫКӐ-ШИКӐМ [шыгъ◡ж’и´гъм] в загадке о *мулкач* – зайце. *Шыкӑ-шикӑм шикланӑп, шӗшкӗ кутне лӑпчӑнӑп. Шыкӑ-шикӑм* буду бояться, прижмусь под орешник✍. *Яргунькино* [Ашм17:187].

ШЫÇӐ КУРӐКӖ [шы´ʒъ ку́ръг’ь] название какой-то травы. *Юркин* [Ашм17:193].

Ы

ЫРАШ ХУРАНĔ [ыра́ш хура́н’ь]. *Ыраш хуранĕ кĕр кунне тулли пулсан килес çул ыраш çулне ыраш тăкăнать теççĕ.* Если *ыраш хуранĕ* будет полным, в следующем году рожь осыпется✍. *Богатырево* [Ашм3:58].

ЫРТМА [ыртма́] орудие? [Ашм3:69].

ЫТЛĂХ [ы´тлъх] ясли? *Çурри ытлăхра, çурри вите айĕнче пулнă тет*. Половина была в *ытлăх,* половина была под хлевом✍. *Канаш 1927, № 249* [Ашм5:395].

Э

ЭЙХИ-ХАЙХИ [эjγ’и◡γajγ’и´]. *Эйхи-хайхи кĕпер (?).* Знак вопроса в оригинале. *СПВВ* [Ашм3:6].

ЭЙ-ЯР-АЙ-ЯР-АЯ. › ай-яр-ай-яр-ай-яра.

ЭКЕТЕРĔМ [эг’эд’э´р’ьм’] восклицание в песнях? Так дважды [Ашм3:7].

ЭЛЕЙМЕН [эл’эjм’э´н’] непонятная по смыслу присказка в насмешке над именем Алексей. *Элекçей элеймен, пуян хĕрне илеймен.* Элексей *элеймен*, не смог взять в жены дочь богача✍. *Шаймурзино* [Ашм3:8].

ЭНСЕТРЕН [эн’зэт’р’э´н’]. *СПВВ* [Ашм3:17].

ЭНТЕН [эн’д’э´н’]. Описка вместо **енчен** если? *Степанов* [Ашм3:17].

ЭНЧЕН[3] [эн’čэ´н’]. *Энчен пушмак, шур чăлха: кирĕк лармĕ тетремĕр* (sic!)? *Вылямастăр-кулмастăр: вăйă иртмĕ тетремĕр? Тайба-Таушево.* Здесь *тетремĕр* из *тет(ĕ)р-ем* и притяжательного аффикса *-ĕр*? [Ашм3:20].

ЭНЧĔ-МЕНЧĔ [эн’čь◡м’э´н’čь] в загадке о *чун* – душе (1), *куç* – глазах (2). 1. *Энчĕ-менчĕ, кленче çинче пĕр пĕрчĕ. Собрание, с. 159*[0]. 2. *Ĕнчĕ-пĕнчĕ, кĕленче çинче пĕр пĕрчĕ. Альшеево* [Ашм3:20].

ЭПЕК [эб’э´к’] в игре, когда один хлопает другого, произнося это слово. *Торваши* [Ашм3:20].

ЭПИКСЁР [эб’и́к’сьр’] в загадке о *ал шӑли* – полотенце. *Эпиксёр-тупиксёр, ӑна тупмасан шанчӑксӑр. Эпиксёр-тупиксёр,* если его не найдешь, безнадежно✍. *Чуралькасы* [Ашм3:21].

ЭПТЕР [эп’т’э́р] порядок? *Чисти ӗнтӗ эсрилех, пӑхма та çук хӑрушӑ тӑрмашат. Çӳçӗ-пуçӗ пӗтӗмпе эптертен кайнӑ хӑйӑн*. Чисто дьявол, невозможно смотреть, сильно копошится. Волосы *эптертен* запутались✍ [Ашм3:22].

ЭР: ЭРЛЕН [эр’л’э́н’] обижаться, чувствовать униженным перед другими [Ашм3:23, 27].

ЭРЕВЕТЛӖ [эр’эв’э́т’л’ь] в загадке о *чӗкеç* – ласточке. *Пӗчӗкиççӗ, эреветлӗ-теветлӗ.* Совсем маленькая, *эреветлӗ-теветлӗ*✍ *Собрание, с. 67⁰.* › **ӗреветлӗ.** *Пӗтӗкеççӗ* (sic!) *эреветлӗ-теветлӗ. Собрание, с. 67⁰* [Ашм3:23].

ЭРЕМЕС [эр’эм’э́с]. *СПВВ* [Ашм3:23].

ЭРЕТНЕ [эр’эт’н’э́] в производных **ратне[1]** порода; родня; **ратне[2]** рядно [Ашм3:24; Ашм10:283–284].

ЭРЕХЕÇЁМ [эр’эγ’э́ʒьм’]. *Ах пултӑрçӑм, сарӑ пултӑр, лаши мӗнле урхамах, çуни мӗнле çунатлӑ, пуши мӗнле виç юплӗ, эрехеçём çухалли.* О шурин, пусть будет красивым, его лошадь аргамак, его сани крылаты, кнут с тремя концами, *эрехеçём çухалли*✍**.** *Собрание, с. 251.* › **век** в заумной песне [Ашм3:25; Ашм5:192].

ЭРЛИ [эр’л’и́]. *Эрли-и хайхи, ачана ним те паман* – говорят маленьким, когда у них старание пропадает бесполезно. По словам лица, сообщившего это выражение, оно составляет индивидуальную особенность речи его матери; точное значение слова ему неизвестно. *Средние Юмаши* [Ашм3:27].

ЭРЛЁХСЁР ÇЫН [эр’л’ьх’сьр’]. *Альшеево* [Ашм3:28].

ЭРНЕ КУН ТУРӐШӖ [эр’н’э́ ку́н ту́ръж’ь] в *ёçкё юрри* – застольной песне, *букв.* пятничная икона. *Катӑрка[с] йӑвӑççи хунеçе, эрне кун турӑшӗ хунемем, йӗпленч йӑвӑççи ывӑлпултӑр, вӑрманти куршанк хӗр-пултӑр.* Куст боярышника – свекор, *эрне кун турӑшӗ* – теща, куст жабрея (?) – сын-шурин, лесной репей – дочь-свояченица✍. *Яргунькино* [Ашм3:30].

ЭРХЕМЕТ [эр’ү’эм’э´т’]. *СПВВ* [Ашм3:32].

ЭРЧЕН [эр’čэ´н’] в загадке о *шăрçа тирни* – нанизывании бус. *Эрчен, мерчен, варринче вĕрен.* Сообщение Н.Р. Романова. *Малые Яльчики* [Ашм5:394].

ЭСРЕХУН [эср’эүý́н] бранное выражение, точный смысл которого не выяснен. *Эсрехун ачăна! киле таврăнмасăр çӳрет паян теççĕ. СПВВ* [Ашм3:34]

ЭТЕМ ТИРПЕЙСЁР [эд’э´м’ т’ир’б’э´jзьр’] в огромном множестве? *Ак сухатӳ кĕрлет вĕççи-хĕрисĕр, тапса тулнă халат этем тирпейсĕр.* Вот *сухатӳ* шумит бесконечно, выступили халаты *этем тирпейсĕр*✍. *Ерк. 48* [Ашм14:72].

ЭТЕМ ТОРĂ [эд’э´м’ то́ръ]. *Милькович, с. 20.* › **атам** название какого-то божества, может быть, от имени Адам [Ашм3:37; Ашм2:133].

ЭТЕМ ШАВКĂНĔ [эд’э´м’ ша́вгън’ь] в поговорке про погоду, ненастье. *Этем шавкăнĕ час тӳрленмес, Турă шавкăнĕ час тӳрленет*. Человеческий *шавкăн* не заживает быстро, божественный *шавкăн* заживет быстро ✍. › **шавкăн** шум; название болезни [Ашм3:36; Ашм17:85].

ЭТЕМ-КĔРĔМ [эд’эм’◡г’ь´р’ьм’] невыясненное выражение. *СПВВ* [Ашм7:289].

ЭХМЕТ[2] [эх’м’э´т’]. *У СПВВ* написано: *Эхмет*. Может быть, это то же, что пред[ыдущее] слово (**Эмет**[1] мужское имя. – *Э.Ф.*), и произносится в случаях поразительной неожиданности, как русск[ое] *ах, мать!,* с которым оно могла связаться по созвучию, причем слово получило от русского оригинала новое значение [Ашм3:42].

Ю

ЮКĂН [jýгън]. *Юкăн пӳрт. Юкăн* дом✍. › **юхăн** прийти в запущенное состояние [Ашм4:313; Ашм5:21].

ЮКĂС: ЮКĂС ТУ [jýгъс тý] щупать руками чужую обновку. *Тин çĕленĕ тимтире тăхăнсан ют çынсĕм ун туртирне сĕртĕнсе маннинчен малтан çăтăлтăр теççĕ*. Когда кто-то одевают

новую одежду, люди, поглаживая обнову, говорят: пусть износится раньше моей✍. *Средние Юмаши* [Ашм4:313].

ЮКĂШТАР [югъштáр]. *Çарă халăх умăнче ним ывнас-мĕн шухăшсăр юкăштарать пит хаяр*. Перед военным народом без каких-либо намеков на усталость очень сурово *юкăштарать*✍. *Пушкин, с. 96* [Ашм4:313].

ЮЛĂШ[1] [йýлъш] *гл. Юлăшмарĕ?* Знак вопроса в оригинале. *СПВВ* [Ашм4:319].

ЮЛЕР [зул'э'р] *бран.?* < тат. *юләр* глупый? [Ашм4:319].

ЮМĂХ: ЮМĂХ ТĂВАР [йýмъх тъвáр] пересол. Сообщение Н. Романова. *Чувашская Сорма* [Ашм4:329; ЧВС 1985:639].

ЮНШАХЛАН [йунжахлáн] тосковать? *Хура чĕкеç мăйĕсем шурă ула, мĕншĕн юншахланат-ши вăл çура? Юншахланмăччĕ-çке (юншахланмĕччĕ-çке) вăл çура, савнă йăви юлат аякка*. Шея черной ласточки беловато-пестрая, почему *юншахланат-ши* этот детеныш? *Юншахланмăччĕ-çке* детеныш, любимое гнездо остается далеко✍. *Старые Бурундуки* [Ашм4:338].

ЮП[5]**: ЮП ХОШШИ** [йýп хош:и$^{ы'}$] месячное, менструация. *Маткасенчен юп хошши полнă вăхăтра шăршă килет.* От женщин во время месячных идет запах✍. *Тюрлема* [Ашм4:342].

ЮПĂНСА [юбънзá]. Искаженное слово? *Юпăнса çăвать*. *Хыпар № 18.* › **йопăнчă**[2] дряпня, слякоть? [Ашм4:348].

ЮРАРИ [йурари'^{ы}]. Описка? *Пирĕн çамрăк ачисем хăçан юрари* (надо *юрани*?) *пур ыр çынна?* См.: Ашмарин 1898, с. 344 [Ашм5:5].

ЮРКА [йургá]. *Ку ача ура çине тăнă та каланă: ку патшана юрка хăварать исе кĕрсе касан тет.* Этот молодой человек встал на ноги и сказал: этот царя оставит *юрка*, если затащит✍. *Шаймурзино* [Ашм5:7].

ЮРКАН [йургáн] одеяло? < тат. *юрган* одеяло. *Анне мана çуратрĕ, шурă юрканпа чĕркерĕ.* Мама меня родила, белым *юркан* запеленала✍. *Юркин* [Ашм5:7].

ЮРЛĂХ [йýрлъх] тягота? *Шербаши. Крестьянский банка пуян çынсем усă куртăр тесе, пуянсене юрлăх* (описка?) *çынсем ялан пăхăнса тăччăр тесе тунă.* Крестьянский банк создан для

того, чтобы им пользовались богатые люди, чтобы всегда богачам *юрлăх* народ подчинялся✍. *Хыпар, № 34* [Ашм5:3].

ЮС: ПЫСĂК ЮС [пы'зък йу́с] горностай? *Пысăк юс мулкач тытать.* Большой *юс* зайцев ловит✍. *КС.* **ЧĂН ЮС** [чъ'н йу́с] по-видимому, горностай. *Старое Чекурское* [Ашм5:11].

ЮЧАНА [йучана́]. *Ах ючана, ючана, юр çăва-çке пахчана.* Ах *ючана, ючана,* в огороде идет снег✍. То же, что **уччана**? › **уччана** [Ашм5:18; Ашм3:338].

Я

ЯККĂНТАН [йак:ънда́н] в выражении **çын яккăнтан пăхкаласа çӳрет** хочет пользваться чужим трудом – употребляется для выражения характера действия, отношения человека к общему делу. *Средние Тимерсяны. Çын яккăнтан пурăнма хамăр юратапăр та, çынна усă кӳресси таçта.* Сами любим пользоваться *çын яккăнтан*, но не думаем о том, как принести пользу людям✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм4:171].

ЯКЛИЧ [йакл'и´ч] [Ашм4:172].

ЯЛ ПИКЕ [йа́л п'иг'э´]. *Ял, ял пике, ял пике. Чувашские песни* [Ашм4:175].

ЯЛ ТУТРИ [йа́л тутри´ы]. *Çăварни тутри, ял тутри, вĕçкеленсе тăратĕ. Собрание 187⁰* [Ашм4:177].

ЯЛАН[2]: ЯЛАНЧĂК [йала́н'къ] развязный. *Ялта яланчăк, килте пĕрĕнчĕк.* В деревне развязный, дома съежившийся✍. *Ядр. Никитин. Старое Мокшино* [Ашм4:180].

ЯЛМАН [йалма́н] название какого-то дикого животного. *Ялман – кайăк; çĕр шăтăкĕнче пурăнать, (шурă) питлĕ шеп пулать; ăна никам та тытаймасть, ал туйипе персе амантса анчах тытаççĕ; çак енлĕкĕн (кайăкăн) хӳрине тин çуралнă тихана амăш чĕччине ĕмеччен (хыпаччен) хыптарсан вара лаша ялман пек шеп пулать теççĕ. Ялман* – дикое животное; живет в норе, бывает с (белой) красивой мордой; его никто не может поймать, лишь поранив брошенной тростью можно поймать; если новорожденному жеребцу до первого кормления дать пососать хвост этого животного, говорят, лошадь получиться

красивой, как *ялман*✍ . *Н. Седяк. Ялман тирне сӳсе сутаççĕ. Хура кушак пек хирте шăтăкра пурăнать*. Сдирают шкуру *ялмана* и продают. Живет в поле, как черная кошка✍ [Ашм4:181].

ЯН[2] [ján] < перс. душа? *Тăват уралă ян*, после прибавлено *авар* и в скобках *лаша*, т. е. **янавар** лошадь. › **янавар** животное [Ашм4:189, 190].

ЯН[4]: **ЯН**[5] [ján] сокращенное из **ятăн** нарочно? *Ян тунă паках тата, куччăра кураймасть тет.* Как нарочно, не встретил кучера. *Торопкасы* [Ашм4:189].

ЯНКĂР[2] [jáнгър] то же, что **якăр** якорь (?) в загадке о *яшкана тăвар яни* – солении супа. Ошибка? *Пусă тĕпне янкăр ятăм.* На дно колодца бросил *янкăр*✍. *Т. II. Загадки* [Ашм4:196].

ЯПАРТАН [jабарда́н] возможно, *-тан* аффикс исходного падежа. *Атăлпа Сĕве хушшинче япартан та чăпар кайăк пур, çĕртен çӳлте унăн йăви пур. Ан хуйхăрсам, пуçăм, ан кулянсам, пиртен те çӳлте турă пур.* Между Волгой и Свиягой есть пестрая птица более, чем *япартан*, повыше над землей ее гнездо. Не печалься, головушка, не переживай, над нами бог. *Юркин.* › **йăпăртан** искаженное **йăпар** выхухоль, хохуля [Ашм4:206; Ашм5:85, 79–80].

ЯПĂ: ЯППА ЕР [jап:а́ jэ´р] распуститься морально. *Яппа ерсе капкаланнă.* Распустился морально. *Нижние Тохталы.* › **яп**[3] то же, что **япăн, япăх** прийти в запущенное состояние, опуститься? [Ашм4:206, 202, 207–208].

ЯР[7] [já́р] употребляется в выражении **яр ярсах ларнă** – так говорят, если кто долго сидит у соседей или у кого другого. *Средние Юмаши* [Ашм4:221].

ЯР[8] [já́р] сплошь (?) в солдатской песне. *Кĕске сăкман яр пĕр(ме), сылтăм арки хам пулам. Аттеçĕм, аннеçĕм! савнă ачăр хам пулам.* Короткий кафтан – *яр* в складках, пусть правым подолом буду я. Отец мой, мать моя! пусть любимым ребенком буду я✍. *Упа 695* [Ашм4:221].

ЯРĂНКĂÇ [já́ръngъç] качели? [Ашм4:227].

ЯРĂНЛАН [jарънла́н]. Описка вместо **ярăмлан** быть нанизанным, образовать снизку; протягиваться полосами (о дожде)?

Чӳречӗрсем çинче виçӗ мерчен, хăçан ярăнланса тăни пур. На ваших окнах три жемчуга, когда же они смотрятся *ярăнланса*✍. *Старые Бурундуки* [Ашм4:227, 224].

ЯРПАЙ [јарбáј] 1. ширяться, расти вширь? *Çак самана йывăр килнипе ярăнса, ярпайса ӳсме çук.* Из-за того, что время стало тяжелым, невозможно расти *ярпайса*✍. В варианте той же песни: *Çав самана йывăр килнипе ярăнса, ярпарса* (описка) *ӳсме çук. Альшеево. Пирĕн пек çамăрăк ачасене пĕр ярпайса ӳсме ирĕк çук. Полевые Пинеры.* 2. ходить попусту. *Онта ним тума та каймалли çок хăйĕн, ярпайса çӳрет çанта*. Туда ему не за чем идти, ходит там попусту✍. *Средние Юмаши* [Ашм4:231].

ЯРТĂ [јáрдъ]. *СПВВ. Х.* › **ярттă** человек, говорящий непристойности [Ашм4:233].

ЯТĂРЛАС [јадърлáс] вероятно, то же, что **ятарла** делать что-либо нарочито. *СПВВ* [Ашм4:246, 245].

ЯТĂХ [јáдъх]. *Килчĕ пирĕн ачи, яштак каччи. Çапла калать: авланас тетĕп, тупса парăр мана ятăх хĕр.* Пришел наш сын, стройный. Говорит: собираюсь жениться, найдите мне *ятăх* девушку✍ [Ашм4:246].

ЯШПАШ [јашпáш]. *Альшеево* [Ашм4:256].

ЯШТĂРКА [јаштъргá]. *СПВВ. ВА.* Описка вместо **яштăркка** шуршащий при ощупывании? [Ашм4:259].

Приложения

Агнонимичные фольклорные тексты

А

аварук [аваруʹк] в песне. *Аварук-чиперук, чипер кăна ташларук. Чувашские песни* [Ашм1:42].

авăр[6] [áвър] в заумных загадках об *аслати авăтни* – раскате грома (1), *тӳшек пуçтарни* – свертывании перины (2). 1. *Авăр-авăр чечек, авăр кукăр чечек*. *Раково. Альшихово.* 2. *Тĕртĕр авăр, тĕр авăр, ăна тĕрме мĕн пур? Хуç-хуç авăр, хуç авăр, ăна хуçма мĕн пур?* Сверни, сверни *авăр*, сверни *авăр*, что стоит его свернуть? Перегни, перегни *авăр*, перегни *авăр*, что стоит его перегнуть? *Собрание, с. 245* [Ашм1:53–54].

ай-лю [ajˇл’ýˇ] в песнях. **ай-лю кинар ай-лим, кайли яй-лу, ай-лю кинар ай-лим, айххай-лим.** *Новое Изамбаево.* **ай-лю кăнам иккен, ай-лю кăнам** песня, не имеющая значения, которая или служит припевом, или введением к другой песне, или же поется отдельно. *Старое Дувановo.* **ай-лю кăнам иккен.** *Ай-лю кăнам иккен, чăнах иккен, чăн сăмахăн суйи çук иккен.* Видно, это правда; видно, в правдивых речах нет лжи. *Богдашкино.* **ай-лю кăна риккен ай-лю кăнам.** *Новые Чукалы.* **ай-лю кăна риккен ай-хай-люм.** *Асаново.* **айлюр кăнам иккен ай-ай лим.** *Мĕншĕн шăппăн-шăппăн, ай, лартăр, мĕншĕн шăппăн-шăппăн лартăр? Айлюр кăнам иккен, ай-ай лим!* Почему вы сидите так тихо? *Петр. М.П.* [[Ашм1:14; Ашм1:30].

аймăш-маймăш [ajмъшˇмájмъш] в загадке о *хăлха* – ушах. *Аймăш-маймăш тур пачăшки*. *Ойкасы* [Ашм1:31].

аймик [ajм’и´к’] в загадке о *çăрăлçанпа кăткă* – крупной и мелкой породе муравьев. *Кĕвен, кĕвен, кĕвен ут, кĕвен ут та çӳрен ут, тайки мине таймик, ту хăпарсан аймик*. *Собрание, с. 244.* По-видимому, татарская загадка о муравьях [Ашм1:30–31].

ай-ха-ях та [ajˇγaˇjáхˇта] песенное восклицание, вставляемое только для пополнения слогов в стихах. *Ай-хай-ах та çамрăк пуçăм, çавăрнат-çке шухăш майĕпе.* Ах моя молодая голо-

вушка! Как легко поддается она случайному настроению! *Бижбуляк* [Ашм1:15].

АЙ-ЯР-АЙ-ЯР-АЙ-ЯРА [aj◡jap◡aj◡jap◡aj◡japá] слова, прибавляемые в конце отдельных частей песен. *Тăлăх-турат ачисем кушӳлпеле пит çăваç те кĕпе çаннипе пит шăлаç. Ай-яр-ай-яр-ай-яра!* Сироты умываются слезами и утираются рукавом рубахи. *Абызово* [Ашм1:14].

АК[6] [ák] в загадке о *ушшĕ* – ключе. *Ак çик чăмăртак. Урмаево* [Ашм1:66].

АК[7] [ák] в загадке о *çăра уçни* – отпирании замка. *Ак лаик, чак лаик, шăл таик, таш лаик. Собрание, с. 266* [Ашм1:66].

АКЛИР: АКЛИР-МАКЛИР [акл'ир◡макл'и´р] в песне. *Ик чунăм, как чунăм, аклир-маклир сăнчăрта. Аклир-маклир тимĕр пошмак. Новое Байгулово* [Ашм1:100].

АКЧАК [акчák] в загадке о *самок* – замке. *Акчак чăмăртак.* Ср.: тат. *ачкыч* ключ [Ашм1:102].

АЛАШИТА [алажидá] в загадке о *чӳлĕк туртни* – затягивании супони. *Алашита пилешита, вый питтине* (написано *питине*) *клешита. Ойкасы.* Вероятно, надо писать отдельно: *алаши та* и пр. Ср.: тат. *алаша* мерин [Ашм1:109–110].

АЛИ[2] [ал'и´] зачин колыбельной песни. *Али-мали папаки, чăнчын папак мăрсальок, корăс-перĕс пĕкечи и папаки! Якейкино.* Здесь *папак, папаки* означают ребенка; *мăрсальок* – может быть от *мăрса* – мурза, *корăс* – мочало, *пĕкечи* – дужка колыбели, и – восклицание. Значение остальных слов забыто. Приблизительный перевод песни (теперь уже непонятной) может быть таков: Баю-баю, мой миленький ребеночек, настоящий (вместо *чăн-чăн?*) мой князечек! Дужка колыбели сделана из мочала. Ах ты, мой малюточка! [Ашм1:111].

АЛМАКАЙ [алмагáj]. Орфография сомнительна. *Корка аври Курмила, алтăр аври алмакай, кокки, кокки кокляшки – пĕç хошшинчи моклашки. Ходары.* Сообщение Н.Р. Романова [Ашм5:391].

АМАЛКИ [амалк':и´] (написано **амалки**) в песне. *Алтăр аври амалки, пичке пăкки Петтрушки. Кĕптĕрт-кĕптĕрт нӳхрепе,*

сăри пĕттрĕ нӳхрепре. Туш-туш, туштар-куштак, ял ан колтар. Пошел (*пошшол***)** *ларса чӳклеме.* Ручка у ковша амалкки, гвоздь от бочки Петрушка. Стук-стук в погреб; в погребе вышло все пиво… не смеши деревню. Сел и поехал на моленье [Ашм1:197].

АНИК [ан’и´к’] в песне. *Çичу çирĕм çулхи сăрка сăрка* (сначала было написано *çăрка çăрка*) *сăрка касси аник салма мачча касси çилути, çилути çилĕм çеçки çарăк пек ан чуп пустирек маматирек ма тирек. Собрание* [Ашм1:245].

АПАЛУ [абалу́] в песне. *Шак, шак, шака пука (шакка пукка?) чӳкке пӳкке шемекке. Эй улаттай, улаттай. Улатимĕр кĕлетки! Çармăс çинче çичĕ çырма, вун ик салма апалу. Собрание* [Ашм1:270].

АПАП[2] [аба́п] в песне. *Апапап, апапап, апап каси вут пуçи* (*апап-касси, вут пуççи*)*, хура чип-чип куç тулли. Собрание.* › **апап**[1] междометие, выражающее внезапную резкую боль от ожога, укола иголкой или от другой подобной причины [Ашм1:270].

АРКАШ[2] [аргáш] в загадке о *шапа* – лягушке. *Алтын аркаш, алтын аркаш талт сиктермĕш кăнт-кăнт-кăнт* [Ашм1:334].

АРÇАТИ [арӂади´ы] в загадке о *тимĕр çăраççи* – железном замке, по-видимому, записанной неправильно. *Арçати-парçати тимĕр çарта курçети.* Может быть, следует читать так: *Арçат-и, парçат-и, тимĕр çарта кӳрçет-и* [Ашм2:71].

АХАН [аγáн] в загадке о *ăсан* – тетереве. *Ахан-сахан халтăрч. Орбаши* [Ашм2:191].

В

ВАЙУ [вайу́] в песенном припеве. *Вайу скаши, вайу скаши, вайуна, и-и-и, çаврашки-е мила. Елбулак-Матвеевка* [Ашм5:155].

ВАНИТСАВ [ван’итса́в] в песне. *Виç, виç çуна, виç çуна, çуна права Ваницав, а у Чăрăшкасси. Собрание* [Ашм5:166].

ВАРХАНТИ [варγанди´ы] в загадке о *кăшкар* – остове. *Вар-вар варханти, турат куç турханти. Ойкасы* [Ашм5:178].

ВАÇМИ [ваçм’и´] в прибаутке. *Вуннă ваçми* [Ашм5:181].

ВАШЕЛ [важ’э´л’] в загадке о *навос хырни* – уборке навоза. *Кăптăр-каптăр, вар, вар вашел.* *Собрание* [Ашм5:190].

ВĂРХАНТИ [вырүанди´ы] в загадке о *кăшкар* – остове. *Вăр-вăр вăрханти, торат куç торханти.* *Орбаши* [Ашм5:330].

ВĂТĂРЧĂК [въ´дърсък] в загадке о *кăвас хуни* – закваске теста; *çӳп тăкни* – выбрасывании мусора; *ч.т.ç.* (так написано). *Тĕпелте тĕпĕрчĕк, алăк патĕнче алтăрчăк, вăти çĕрĕнче вăтăрчăк.* *Собрание* [Ашм5:337].

ВЕК [в’э´к] в песне. *Йăпăр, йăпăр йĕлме тăрри, йĕлме тăрри, сан-сан курăк, сан курăк; шăнкăра таши таши ташлам-и, çинче пилĕк çупам-и; век, век векески, векескине астарма тунти çути пит кирлĕ. Ах пултăрçăм, сарă пултăр. Лаши мĕнле урхамах, çуни мĕнле çунатлă, пуши мĕнле виç юплĕ, эрехеçĕм сухалли.* *Собрание* [Ашм5:192].

ВЕКЕСКИ [в’эг’эск’и´]. › **век** [Ашм5:192].

ВЕР [в’э´р] в песне. *Вер-вер верпеçйу, вернеç майра кăтрайу.* *Абашево* [Ашм5:193].

ВĔТЛЕШКИ [в’ьт’л’эш’к’и´] в песне. *Çӳрен лашам вĕт-вĕт пултăр, вĕт пултăр, вĕтлешкине мана пар.* *Аликово* [Ашм5:385].

ВИРЕК [в’ир’э´к’] в песне. *Виç-виç-виç çырла, виç-виç-виç çырла, саппа, саппа, лица мулица; вир, вир, Вирекkасси, Чӳрек, касси йăс хула.* *Абашево* [Ашм5:239].

ВИТ[5] [в’и´т’] в песне. *Вит, вит, вит витюла* (написано *витула*); *хуть, хуть, хуть хутюла. Сăрка-а, Сăрка-а-касси. Т(ĕ)ренче тăрри кĕленче салма. Пуяннине, чаплине парах мана хĕрне.* *Новые Чукалы* [Ашм5:255].

ВЫЛЯМА [выл’ама́] в песне. *И, выляма, выляма, выляма тăрри хурама!* *Прокоп. А.П.* [Ашм5:200].

Е

ЕНӲКЕ [jэн’үг’э´] в песне. *Енӳке ене майри, хула майри, тĕпсĕр хӳре тӳсĕмсĕр, ылтăн купăс кăмăлсăр.* *Собрание*. › **Ене** женское имя [Ашм4:274, 273].

Ӗ

ӖСПӲРЕХХӖМ [ьсп’үр’э´х’:ьм’] в песне. *Ӗспӳреххӗм, ӗспӳреххӗм, варри тирек шолтӑрки, ичак, ачак янавар, янавар окҫа окҫа мар-и, Яхать хӗрӗ хӗр мар-и, ола кӗсре ут мар-и, катаччи ҫӑварни, ай, катаччи, ай, ҫӑварни! Якейкино* [Ашм4:139].

И

ИК[3] [и´к’] в загадке о *йӑва* – гнезде (в Вотланах), *ҫӑраҫҫи* – замке, ключе (в Чуралькасах), *мунча чулӗ* – каменке (в Байгулово), *кушшӑм* – брюкве (в Икково). *Ик чак – пӗр чӑмӑртак. Ик-чак чӑмӑрк(к)а. Ик чак чӑмӑртак, иккӗн тытса ҫимелле* [Ашм3:89].

ИВИККӖМ [ив’и´к’:ьм’] в загадке о *кусар* – косаре. *Ивиккӗм тувиккӗм, ҫавна тупмасӑр шанчӑксӑр. Сборник (Козм.).* [Ашм3:88].

ИК[5] [и´к’] в песне. *Ик кикирик, ик кикирик шак шак Шопашкар хуҫи ат(т)ем пур. Синьял* [Ашм3:90].

ИКШИК [ик’ш’и´к’] в загадке о *хутӑр йӑвӑҫҫи* – мотовило. *Икшик, токшик, мӑнтӑр Якор. Орл. Ц, с. 228[0]. Тораево. Икшик токшик мӑнтӑр Яхур. Собрание.* › **Токшик** мужское имя; д. Токшики [Ашм3:97; Ашм14:110].

ИЛ[4] [ил’]. *Ил шел, хӗрлӗ шел, иртет ӗмӗр, тата шел; ил ука сар ука, тӗсӗ кайрӗ ҫилпеле. Каменный Овраг* [Ашм3:102].

ИМЕНУХ [им’эну́х] в песне. *Так-так Таюха, Таюхапа Пуюха. Мӗн вӑрларӑн, Таюха? – Эп нимӗн те вӑрламан, Нака така вӑрланӑ! – Именух Анни, Шӑмми-шаки, пашшул ван! Образцы* [Ашм3:119].

ИН [ин’] в загадке о *чӳрече куҫӗ ҫӗмӗрӗлни* – разбивании оконного звена. *Ин шарт, пин шарт, йӗтӗн кӗпи ҫанни шарт! Трехбалтаево* [Ашм3:122].

ИНКӖЛТӖМ [и´н’гьл’д’ьм’] в загадке о *сӳс тӳни* – возделывании волокна. *Инкӗлтӗм, янкӑлтӑм, юман килтӗм янкӑлтӑм* [Ашм3:125].

ИНТӖК [и´н’д’ьк’] в загадке о *ҫӑлтӑр* – звезде. *Интӗк кантӑк, мемелӗк куҫ ҫап-ҫутӑ. Ойкасы* [Ашм3:126].

ИНЧӖ [и´н’ӵь] то же, что **ӗнчӗ** жемчужина (?) в загадке о *патша* – царе. *Инчӗ, пинчӗ, хывӑх ҫинче пӗр пӗрчӗ. Салагаево* [Ашм3:126].

ИНЧ-ПИНЧ [ин’ч◡п’и´н’ч] в загадке о *патша* – царе. *Инч-пинч хывăх çинче пĕр пĕрчĕ* [Ашм3:126].

ИПИКĂН [иб’и´гън] в загадке о *ал шăлли* – полотенце. *Ипикăн тупикăн, çавна тупмасăр шанчăксăр. Коракши* [Ашм3:127].

ИПИКОМ [иб’игóм] в загадке о *тал пиçен* – татарнике. *Ипиком топаком топан ури хуçкăм исенекем варкам курăк çине пусиман. Актай* [Ашм3:127].

ИПИКСĔР [иб’и´к’сьр’] в загадке о *ал шăлли* – полотенце. *Ипиксĕр, тупиксăр, çавна тупмасан шанчăксăр. Тораево* [Ашм3:127].

ИПЧĂК [и´пчък] в загадке о *кăвакал* – утке. *Ипчăк купчăк, симĕс купчăк. Тогачь. Ипчик купчек тайкаланчăк.* › **эпеç**[1] [Ашм3:128, 20].

ИРĔН[2] [и´р’ьн’] в загадке о *хутăр хутăрни* – мотании пряжи. *Ирĕн-вирĕн* (написано *вирен*) *ах-вах* (*их-вах*?) [Ашм3:136].

ИРЛĔК [и´р’л’ък’] часть парного слова в загадке о *кусуйсем* – окнах. *Ирлĕк-ярлăк, Емел(к)ке куçĕ чарлăк. Старые Айбеси* [Ашм3:137].

ИРТМĔШ [и´р’т’м’ьш’] в загадке о *шĕшĕл* (*шĕшлĕ*) – кочедыке. *Иртмĕш, туртмăш, йăпăрт туртмăш. Собрание.* Вероятно, от глагола *ирт* проходить [Ашм3:145].

ИСЕМЕК: ИСЕМЕКЛĔ [изэм’э´к’л’ь] в загадке о *пăрça чечеке ларни* – цветении гороха. *Исемеклĕ, чечеклĕ, урхамахлă кĕрĕклĕ. Салгаево* [Ашм3:146].

ИСМЕЛ [исм’э´л’] *гл.* в загадке о *сăхман тӳмелени* – застегивании кафтана и *тумла юхни* – капели (1), *çĕмĕрт çурăлса чăмăртанни* – цветении и образовании завязи на черемухе (2). 1. *Ярăп, яра парăп, исмелĕп те тӳмелĕп. Собрание. Актай.* 2. *Ярăп-ярăп, яра парăп, исмелĕп те тӳмелĕп* (написано *тумелĕп*). *Яргунькино* [Ашм3:149].

ИССАРУ [ис:ару́] в песне. *Иссару, иссару, иссар касса чипер ача Йăван пор, Янталу, янталу, янтал çинчи нӳхреп çинчи Мари пор. Якейкино* [Ашм3:150].

ИСТАЛ [истáл] в загадке о *йĕнер* – седле, написанной не совсем разборчиво. *Истал постал тепĕл теши. Актай* [Ашм3:150].

ИТĔР[3] [и´д’ьр’] в песне. *Итĕк-китĕр киччи, хапха питĕркĕччи; продай меня (мне) лапти Каччур арăм к…и* (cunnus). *Трехбалтаево* [Ашм3:154].

ИТЁР[4] [и́д’ьр’] в *сорăхори йорри* – рождественской песне. *Ти-ти тиак полтăр, итёр, итёр топăнтăр. Панклеи* [Ашм3:154].

ИТТЁК [и́т’:ьк’] в загадке о *сала кайăкĕ* – воробье. *Иттёк кӳттёк хӳри пёри-пёри* [Ашм3:156].

ИТТЁР [ит’:ьр’] в загадке о *сёлĕ* – овсе. *Иттёр-иттёр иттерепи йёри-тавра шерепи. Актай.* Искажено? › **йётёр** скалка в загадке о *сёлĕ* – овсе. *Йётёр-йётёр йётёрпи, йётёр тăрри шерепи. Т. II. Загадки* [Ашм3:156; Ашм5:153].

ИТТИТ [ит’:и́т’] в песне. *Иттит каттит каппаруна Маруна тевре, тевре, тевре тутта лаппа тут Окколина. Талмарина шештервон прошла!* [Ашм3:155].

ИХЬЯХТĂР [их’ја́хтър] в однословной загадке о *шăрça* – бусах. *Ихьяхтăр. Чуралькасы* [Ашм3:158].

ИЧЕК [ичэ́к’] в песне. *Ичек-качак янавар, хăмăш тăрри пăх сохал. Курмышский уезд* [Ашм3:156].

ИЧЕМЕКЛЁ [ичэм’э́к’л’ь] в загадке о *пăрça* – горохе. Сообщение Н.Р. Романова. *Ичемеклё-чечеклё, урхамахлă-кёрёклё. Абашево* [Ашм5:398].

ИЧЁК-КУЧĂК [ичьк’◡ку́ӳък] в загадке о *хултăрч* – скальнице (*Собрание*) и *сала кайăк* – воробье (*Яргунькино*) *Ичёк-кучăк хӳри пăр-пăр* [Ашм3:156].

ИШ[3] [и́ш’] в загадке без отгадки. *Иш пултăр юшт. Собрание.* По-видимому, записано в Козьмодемьянском уезде [Ашм3:161].

ИШЕЛЛЁ [иж’э́л’:ь] [Ашм5:398].

ИШЕНЕК [иж’эн’э́к’] в песне. *Ишенек куршанак куштан пулас сасă пур. Богатырево* [Ашм3:162].

ИШЕР [иж’э́р] в песне. *Ишер-ишер, ишерепи. Ту-си (-çи?) çаранана çинче, Якки капан картинче пăркаланса утă çолать. Шумшевашu* [Ашм3:162].

ИШЁК-ПАШĂК [иж’ьк◡па́жък] в загадке о *сала кайăк* – воробье. Сообщение Н.Р. Романова. *Ишёк-пашăк, хӳри пăр-пăр. Ямбарусово* [Ашм5:398].

ИШТАН [ишта́н] в загадке без отгадки. *Иштан коштан, прати* (вправду) *куштан. Тораево* [Ашм3:163].

ИШТЁК [иш’т’ьк’] в загадке о *сала кайăк* – воробье. *Иштёк-кӳштёк* (вариант *иштёк-кёштёк*), *хӳри пăр-пăр. Актай* [Ашм3:163].

ИШЧӐК [и́шчък], **ИШЧӗК** [и́ш’чьк’] в загадках о *сала кайӑк* – воробье (1) и хултӑрч – скальнице (2). 1. *Ишчӑк, кашчӑк, хӳри пӑр-пӑр. Вотланы. Ишчӑк-кушчӑк, хӳри пӑр-пӑр. Устье.* 2. *Ишчӑк* (написано *ищӑк*), *кушчӑк, хӳри пӑр-пӑр. Собрание. Ишчӗк-кушчӑк хӳри пӑр-пӑр. Собрание, с. 49⁰* [Ашм3:164].

Й

ЙӐНКӐЛТӐМ [йъ́нгълдъм] в загадке о *пӑсарлӑх* – газах. *Йӑнкӑлтӑм сакане. Тогачь.* Конечное «м» написано не совсем ясно [Ашм5:77].

ЙӐРАНӐСКИ [йъранъски́] в загадке о *кишӗр* – моркови, от **йӑран** 1. межа 2. борозда 3. гряда 4. мера земли. *Йӑранӑски йӗс тукмак. Йӑранӑски* медная колотушка. *Т. П. Загадки. -ӑски* – русское окончание [Ашм5:91, 90].

ЙӐРӐМ-ПИЙА [йъръм◡б’ийа́] в загадке о *чукмар* – дубинке. *Йӑрӑм-пийа, тӑрум-пийа. Собрание* [Ашм5:93].

ЙӐРӐС-ЯРӐС [йъръс◡йа́ръс] подражание прыганью (?) в загадке о *пӑрça, шӑрка, пыйтӑ* – блохе, гниде, вшах. *Йӑрӑс-ярӑс Йӑрсаккай; типсе ларан Еншеккей; мӑкӑл-макӑл мӑн йӗкӗт. Собрание. Йӑрӑс тукан помошнӗк* насмешка над маленьким. *Хирле-Сир* [Ашм5:93].

ЙӖВӖРЛӖ: ЙӖВӖРЛӖ-ШЕВӖРЛӖ [йьв’ьр’л’ь◡ш’э́в’ьр’л’ь] в загадке о *ака туни* – севе. *Йӗвӗрлӗ-шевӗрлӗ. Собрание* [Ашм5:112].

ЙӖКӖЛ [йь́г’ьл’] в песне. *Йӗкӗл терӗм, йӗкел терӗм, йӗлме касрӑм йӗнче кура, кура майри, Питӗр майри шӑпӑр майри кӗмсӗр тӳре тӳр сӗмсӗр ылтӑн купăс кӑмӑлсăр. Собрание. Йӗкӗл терӗм, йӗкӗлтерӗм йӗлме касрӑм. Байгулово* [Ашм5:115].

ЙӖКӖЛТЕР [йьг’ьл’д’э́р’] в песне. *Йӗкӗлтер, йӗкӗлтер, йӗкӗлтер купа пӗр купа… Образцы II, 26* [Ашм5:116].

ЙӖКӖЛТӖМ [йь́г’ьл’д’ьм’] в песне. *Йӗкӗлтӗм, йӗкӗлтӗм йӳне кура майри чӗмсӗр, ылтӑм копăс кӑмӑлсăр. Торопкасы* [Ашм5:116].

ЙӖКӖЛТТӖМ [йь́г’ьл’т’:ьм’] в песне. *Йӗкӗлттӗм йӗлме касрӑм, йӗкӗлтӗм* (так!) *йӗлме касрӑм, йӗлме касрӑм йӗтӗр* (т. е. *йӗлтӗр*) *турӑм, шурӑм кайрӑм тӳрӗ* (надо *тӳре?*) *пултӑм; ай*

инке, Вахвар инке! Ан кай, инке, çĕр хута, пичче вăрçать çĕр хута. *Собрание* [Ашм5:116].

ЙĔПĔН [jь´б'ьн'] в загадке о *çăл, пус, тараса* – колодце. *Йĕпĕнши кăлтăр кут.* *Раково* [Ашм5:131].

ЙĔС КУТТĂМ [jьс ку́т:ъм] в загадке о *кутник* – скамейке у двери. *Йĕс куттăм.* *Собрание* [Ашм5:149].

ЙĔТĔРПИ [jьд'ьр'б'и´] в загадке о *сĕлĕ, хăмла* – овсе, хмеле. *Йĕтĕр, йĕтĕр йĕтĕрпи, йĕтĕр тăрри* (вариант *йĕтĕрпи тăрринче*) *шерепи.* *Т.М. Матв.* [Ашм5:153].

ЙĔТРЕПИ [jьт'р'эб'и´] в загадке о *сĕлĕ* – овсе. *Йĕтĕр, йĕтĕр йĕтрепи тăрăх шерепи.* *Орбаши.* *Йĕтĕр-йĕтĕр йĕтрепи, йĕритавра шерепи Йĕттĕр, йĕттĕр йĕтрепи, йĕттĕр тăрăх шерепи.* *Аликово* [Ашм5:153].

ЙОПТĂХ [jóптъх] в песне в игре *чикалта*. *Чи-чи чикалта, чикалта, чикалта капăр пăр капăр, пăр капăр; йоптăх, йоптăх хора калта, хора калта.* *Панклеи* [Ашм4:349].

К

КАЙЛЯАЙ [кajл'а´:j] в песенном припеве. *Кайляай луй айлим май хай люк кайли кенур-айлим махайлюк.* *Лашм.* [Ашм6:16].

КАЛТĂМ [ка́лдъм] в загадке о *кăркка* – индюке. *Тик, тик калтам* (так!), *тик калтăм* (sic!), *ылтăн пуçлă тик калтăм.* *Тогачь* [Ашм6:45].

КАПТАВАЙ [каптава́j] искаженное слово (?) в загадке о *кăткă* – муравье. *Каптавай (кăнтавай?) катакла, мăйĕ сыпăклă.* *Коракши* [Ашм6:81].

КАРША [каржа́] в *сорăх ори йорри* – рождественской песне. *Карша-карша, карша Ехĕмĕ хора Ехĕм, чипик-чипик чиперок!* Орфография сомнительна. *Панклеи* [Ашм6:120].

КАСТА[2] [каста́] в загадке о *хăмăтла* – клопе. *Лаптак каста пăратина.* *Ойкасы*. › **платина** земляная насыпь. *Лаптак кашта платина.* *Старое Чекурское. Яргейкино* [Ашм6:136; Ашм10:264].

КАТТИ[3] [кат:и´ы] в дразнилке. *Катти, катти каттипе, ула лаша сиккипе, уçăм пусăм хĕррипе. Ай-хай, ача çавă пур, Кушкă çулĕпе сиккипе.* *Большая Таяба.* *Катти, катти каттипе, ула ла-*

ша сиккипе. Ай-хай ача, Татьяна, Киштек çулпе сиккипе. Кĕвĕсем. *Тухса кайнă хĕре мăшкăлаççĕ.* Смеются над ушедшей девушкой [Ашм6:166].

КАЮМ [кајýм] в песне. *Каюм, каюм пичеликкăм, тамарийăн иккăм, хора, хора хораттай, шĕшки матки, шĕшки матки, Москавăски ăнни мар-и, Тимошкасси ăнни мар-и, ăсланăски пенни, конавски пенни, ай милота, милота, пĕрмитон йу.* Правописание правильное [Ашм6:12].

КĂВАКÇИ [къвакçи´] в загадке о *эрех* – вине. *Серти макçи кăвакçи. Собрание* [Ашм7:100].

КĂЛТĂРКА [кълдъргá] в песне. *Йоман итти кăлтăрка, вĕçен кайăк кăлтăрка, салат саккăр оккас килет кăлтăрка. Якейкино* [Ашм7:122].

КĂПТĂРТĂМ [къ´птърдъм] в загадке о *сава* – рубанке. *Кăптăртăм, каптăртăм, яхуне тăршук. Вотланы.* Орфография сомнительная [Ашм7:167].

КĂРНА [кърнá] в песне. *Кăр, кăр, кăрна кăрная. Ӳкекенне, топаканне элĕм-пакăсча. Ананап, ананап, Апапкасси малĕнкки, йох, йох йохăнкки, суляна, суляна, сулипала холл[иы]па, йăнкăлтипа чостипа. Якейкино* [Ашм7:182].

КĂТИК[2] [къди´ык’] в загадке о *ача* – ребенке. *Кăтик кăтмăш (кăтатмăш?), кун йăпатмăш. Коракши* [Ашм7:197].

КĂЧĂККĂМ (?) [къčък:ъм] в загадке о *хачă* – ножницах. Подражательное слово? *Кăчăккăм хырма йок, она топмасăр шанчăксăр. Курмышский уезд* [Ашм7:207].

КЕППЕ [к’эп’:э´] *гл. Çухăр кеппесе ячĕ. Старое Чекурское* [Ашм6:190].

КĔВЕН [к’ьв’э´н’] в загадке о *çăрăлçанпа кăткă* – большом муравье. *Кĕвен, кĕвен, кĕвен ут та çӳрен ут, тайки мине таймик, ту хăпарсан аймик. Собрание.* › **аймик** [Ашм7:229; Ашм1:30–31].

КĔМСĔР[1] [к’ьм’зьр’] в песне. *Йĕкĕл терĕм, йĕкĕл терĕм, йĕлме касрăм йĕнче кура, кура майри, Питĕр майри, шăпăр майри кĕмсĕр тӳре тӳр сĕмсĕр ылтăн купăс кăмăлсăр. Собрание* [Ашм7:253; Ашм5:115].

КИК[1] [к’и´к’] в песне. Кик *чăнтăр, кикшер, пикшер, сикер, пикер ĕс пинер. Яргунькино* [Ашм6:196].

КИНЧЕВЕР [к’ин’ĕэв’э́р’] в загадке о *сысна* – свинье. *Нăш, нăш, нăш тавар! нăш тавар! нăш тавар! нăш тавар та кинчевер.* *Средние Тимерсяны* [Ашм6:225].

КИПĔК [к’и́б’ьк’] в загадке о *сухан* – луке. < тат. *кебек* подобно? *Кашта, кашта, кашта кипĕк, иске чăпкаç, киев кĕпĕк.* *Альшеево.* Орфография сомнительна [Ашм6:226].

КИРЛĔ-КОРЛĂ [к’ир’л’ь◡ко́рлъ] в загадке о *çăрăлчан* – большом муравье. *Кирлĕ-корлă, копи – орлă, копи – çуллă, хĕрĕх çохрăма кайĕ, сола полса вилмĕ.* *Токшики* [Ашм6:244].

КИССЕЛӲ [к’ис:эл’ӳ́] в песне. *Кисселӳ, кисселӳ. Киссе хуçа, чипер хуçа Пракахви; ян ту, ян ту çинчи, нӳхреп çинчи (çавă пур).* *Собрание* [Ашм6:247].

КИСТĂ [ки́стъ] в загадке о *сăмса шăнкартни* – сморкании. *Юмах пуртă кăна, унтан килсен кистă кăна.* *Собрание* [Ашм6:247].

КРАЧИ [краси́] в загадке о *пăрăç* – перце. *Крачи, прачи, йăмахăм чечек.* *Собрание* [Ашм7:330].

КУЙ[1] [ку́j] в песне. *Куй, куй, куйлан тус, куйланмасăр кам пурнать?* *Чебоксарский уезд.* Как видно из песни, здесь первоначально стояло *куян* заяц [Ашм6:254].

КУЛАНЧĂК [кулансъ́к] в загадке о *алăк çаклатмалли* – дверном крючке. *Пĕчик анчăк куланчăк, анчăк арăм çакланчăк.* *Актай* [Ашм6:274].

КУПИК [куб’и́к] в загадке о *арлан* – хомяке. *Ик, чак чăмăртак, ула мăйлă купик.* *Яргунькино.* Орфография сомнительна [Ашм6:302].

КУРА[2] [кура́]. *Кура майри.* *Собрание.* › **йĕкĕл** [Ашм6:317; Ашм5:115].

Л

ЛĔРТĔМЛЕ [л’ьрд’ьм’л’э́]. *Арăмĕ лĕртĕмле урам ӳкĕрĕ сенкĕ юпи, лĕртĕмле клеткем ӳкĕрĕ талах каска, лĕртĕмле аллăм укĕре кĕрепле.* *Устье.* Искаженный текст [Ашм8:143].

ЛӲППИÇÇЕ [л’үп’:иç:э́] в загадке о *хур ури* – гусиных ножках. *Лӳп, шӳп лӳппиççе, ĕçлеппиççĕ куппиççе* (написано *Куппиçсе*). *Собрание* [Ашм8:99].

М

МАКҪИ[1] [макҫи´] в загадках о *эреке* – вине (1) и *хăй ҫутти* и *хăй чикки* – свете лучины и держателе (2). 1. *Ҫĕрти макҫи кăвакҫи. Синерь.* 2. *Макҫи, макҫи, ҫĕрте макҫи, утмăл турат йывăççи, ҫинче пилĕк, лап ҫăпата, ҫутă пуҫ. Шаймурзино* [Ашм8:175].

МАМАЛА [мамалá] в загадке о *купăста пуҫĕ* – кочане капусты (1) и *ула кайăк* – пестрой птице (2). 1. *Хуч хучала, хучала, хучала варĕнче мамала. Устье.* 2. *Хут хучала, хучала, хучала вари мамала, мамала урлă вар, урлă-пирлĕ йĕс кĕпер. Коракши* [Ашм8:185].

МАМАЛЛА [мамал:á] в загадках о *сӳс тӳни* – обработке пеньки (1) и *купăста пуҫĕ* – кочане капусты (2). 1. *Тӳп тӳпеле, тӳпеле, тӳпеле айĕнче мамалла, мамалла айĕнче пыйти. Собрание.* 2. *Хутлă-хутлă хучала, хучала хуппи мамалла, урлă-пирлĕ кĕперлĕ, хура сăран атăллă* [Ашм8:186].

МАР[1]**: МАР МУЧАЛИ** [мáр муčали´ы] в песне. › **пикке.** *Шак-шак, шакка пике, чура касси (каччă ятне калаççĕ) пур: мар-мар, мар мучали, мар мучали (каччăнĕн арĕм пулас ятне калаççĕ) пур. Собрание* [Ашм8:196, Ашм9:204].

МĂКĂЛУ-МАКĂЛУ [мъгълу◡магълý] в загадке о *пушмак* – обуви. *Мăкăлу-макăлу шыҫмак кут. Собрание* [Ашм8:296].

МĂСАРИК [мъзар'и´к] в загадке о *туй арăм томланни* – одежде участниц свадьбы. *Мăс-мăсарик, мăсарик, мăса тирек кăнсăпат, кĕмĕт татса килнĕ пек, кĕпҫе чипер ярапарчăк, мăмăрчăк* [Ашм8:321].

МЕМЕҪТИЛЕТ [м'эм'эҫт'ил'э´т'] в загадке о *хултăрчă* – скальнице. *Кăлтăрку кăткă йăви, Мемеҫтилет упăшки. Собрание* [Ашм8:224, Ашм7:122].

МНИ [мн'и´] в загадке о *качака мăйраки* – козьих рожках. *Мни какăр пуҫ. Собрание* [Ашм8:353].

МОЛОТИ [молод'и´] в песне. *Йĕтĕн ҫу, йĕтĕн ҫу, молоти, молоти, молот чĕрес кĕлетки; ҫил ути, ҫил ути, ҫиҫĕм ҫиҫнĕ йăлтăрки; Якку чипер сар ача. Вĕр, вĕр, веркке* (с двумя «е») *холли, ҫмеркке холли молоти. Якейкино* [Ашм8:261].

О

ОЛМА[2]: ОЛМА-ТӐЛМЕ [олма◡д’ъл’м’э´] в песне, исполнявшейся при игре *олӑм вуттилла*. *Олӑм вути, олӑм вути, олма-тӐлме чалӑшла. Панклеи* [Ашм3:220].

ОЛТА[2] [олда́] в детской песне *вӑйӑри йорӑ* – хороводной. *Олттӑн, олттӑн, олта йывӑҫ кӐлетки, чалӑш-чалӑш ҫӐр ҫинче, вон ик сома панӑ тет; Са́рина, Ма́рина. Эс те чипер, эп те чипер, чӑн чиперри ҫак ача. Якейкино* [Ашм3:225].

П

ПАКӐС [па́гъс]. › **сикӐлтӐр** в загадке о *сухал* – бороде. *Сик сикӐлтӐр, сикӐлтӐр, пакӐс пӐлтӐр, кӐс кӐлтӐр. Собрание* [Ашм9:78; Ашм11:139].

ПАЛТАН [палда́н] в загадке о *хулха алки* – серьгах. *Шӑрчӑк сучка йӐс палтан. Собрание* [Ашм9:88].

ПАРАМЧАК [парамч́а́к]. *Тӑри-тӑрмичак, Хусан кулачи парамчак, тӑранса лар* [Ашм9:107].

ПАТТИ[4] [пат:и´ы]. *Патти, патти пат ҫути, хӑма ҫинчи хӑй ҫутти. Шаймурзино* [Ашм9:137].

ПАТЬЯЛ [патj́а́л] в загадке о *сухан* – луке. *Тьфу патьял. Т. II. Загадки* [Ашм9:133].

ПӐВМАККИ [пъвмак’:и´] в песне. *Кикирик автан, сар автан, хурӑн тӑрри пӐвмакки. АПП* [Ашм10:100].

ПӐКӐЛТӐН [пъ´гълдън] в загадке о *пӑх тӑкни* – вывозе навоза. *ПӐкӐлтӐн тайпукан. Качалово* [Ашм10:103].

ПӐКӐЛЬТЁК [пъгъл’д’ък’] в песне. П*ӐкӐлтЁк пус, пусмассерен Танила. Торайк.* [Ашм10:103].

ПӐЛЬТАКИ [пъл’даг’и´] в загадке о *ҫап виҫҫи* – цепе. *И, пӐльтаки, пӐльтаки* [Ашм10:113].

ПӐРИНЬКА [пър’ин’га́] Пронька (?) в загадке о *писмен* – безмене. *Ҫутӑ пуҫ ПӐринька, мӐн ҫӐпата апас. Собрание* [Ашм10:133].

ПӐРИТУН [пър’иду́н] в загадке о *кӑрман* – рыдван-сноповозке. *Армак-чармак пӐритун. Неверкино* [Ашм10:133].

ПЕТМЕН [п’эт’м’э´н’] имя человека (?) в дразнилке. *Петмен, юсман тпруу ҫилӑ тЁпЁрҫ-ҫ-ҫ. Чуралькасы* [Ашм9:172].

ПЁВЕР[2] [п’ьв’э́р] в загадке о *тул çутăлни* – рассвете. *Пёвер, пёвер, пёверски-ярски; кăвак пёлёт айёнче кулса выртат упăшки.* *Альшеево* [Ашм10:188].

ПЁЛТЁПИ [п’ьл’д’ьб’и́] в загадке о *вёçкён* – хвастливости. *Пёлтёпи – Наçтаççи.* *СПВВ. ТА* [Ашм10:204].

ПЁРЕЛ [п’ьр’э́л’] в детском счете, основанном на аллитерации. *Пёр пёрел, ик икел, виç виçел, тăват тăваш, пилёк пилеш, ултă улма, çичё çилме, сакăр салма, тăхăр тăлма, вун тăваçми.* *Трехбалтаево* [Ашм10:229].

ПЁРТТЕН [п’ьр’т’:э́н’] в песне. *Пёрттен-пёрттен, иктен-иктен, алăк тупань, алмарине, курăс-курăс, курса курăк, тупăр курăк, шăпчăк, тух/* *Абашево* [Ашм10:236].

ПЁРЧЁКЕН [п’ьр’ĕы̆’э́н’] в песне. *Пёрчё, пёрчё пёрчёкен, пёрёхес кунё паян-мён.* *Большая Таяба* [Ашм10:237].

ПЁС-ПЁСИЙЁР [п’ьс◡п’ьзи́jьр’] в загадке о *çăлтăрсем çухални* – исчезновении звезд. *Пёс-пёсийёр, пёсийёр, пёс ун икке кăсийёр. Пётак така ейелтёк, танткунче юпăлтăк* [Ашм10:239].

ПЁÇИМ [п’ьӡи́м’] в загадке о *пăйтă* – вшах. *Пёçим, пёçим, пёçим ури качим.* *Альшеево* [Ашм10:243].

ПИ[1] [п’и́] в песне. *Пи пушмак, пи пушмак, пине карти хыçёнче лёпсёр-лёпсёр çын ташлать.* *Абызово.* *Пи-пи, пичи упи шур упа çине утланса сём вăрмана кёрех карăм.* *Большие Хирлепы* [Ашм9:198].

ПИК[3] [п’и́к’]. *Улма йывăç ут юпи, пирён йысна пик юпи.* *Янтиково.* Загадка о *авăрлани* – наматывании: *Тёкме витёр пик тур-трăм.* *Шаймурзино* [Ашм9:200].

ПИККЕ [п’ик’:э́] в свадебной песне. *Шак-шак, шакка пикке, чура касси (каччă ятне калаççё) пур: мар-мар, мар мучали, мар мучали (каччăнён арём пулас ятне калаççё) пур.* *Собрание* [Ашм9:204].

ПИЛЕН[1] [п’ил’эн’] в загадке о *кăткă* – муравье. *Пилёк-пилёк пилен ут, çула пулса утман ут.* *Кармалы* [Ашм9:209].

ПИЛЕШКЕ [п’ил’эш’к’э́] в песне. *Пёр пёрелё, иккё икелё, виççё виçелё, тăваттă тăваткал, пилёк пилеш, ултттă улма, çиччё çимен, саккăр саман, тăххăр тăман, вунă пилешке тăм каçан.* *Собрание* [Ашм9:211].

ПИЧК [п’и´чк] в загадке о *юр çутти* – свете, отраженном снегом. *Пичк, пичк! ялтра пичăк.* *Сугайкасы* [Ашм9:249].

ПЛАШАЙКИ [плажајг’и´] присловье (?) в загадке о *ут кӳлни* – запряжении лошади. *Лешейки, плашайки, вăта çĕри, тав сана.* *Яргунькино* [Ашм10:264].

ПОТĂЛТИ [подълди´ы] в загадке о *картошки* – картошке. *Пот потăлти, потăлти, шик шителти шителти.* *Ямбулатово* [Ашм10:46].

ПОТМИНЕ [потм’ин’э´] в песне. *Мак, мак, кăтьăр-кăтьăр ори корниччен; потмине, потмине, куни, куни, куни яшки, сысна яшки тути, апи, уç-ха торта хошши мăлĕнкки.* *Якейкино* [Ашм10:49].

ПОТСУТ [потсӳ́т] в загадке о *кантăр пусни*. *Потсут пуклашка.* *Собрание* [Ашм10:52].

ПОТТӲМ [пот’:ү´м’] в загадке о *каска пукань* – чурбане. *Поттӳм паклак.* *Чебоксарский уезд* [Ашм10:53].

ПРИТОЛ [придо́л] в песне. *Мучи, мучи, мулахай. Мĕн* (вариант *мăн*) *мулахай, сулахай? Тăрри – шăтăк. Мĕн тăвас? Притолă – притол – притол патне* (вариант *пришол патне, пир патне*), *Сергей патне, сӳс патне, ула качака хушкипе. Эсĕ кама юратан?* *Собрание* [Ашм10:273].

ПТРИ ТУ [птр’и´ы тӳ́] в загадке о *чĕкеç* – ласточке. *Реветлĕ, теветлĕ, пĕчĕкçеççĕ пуçлă птри ту.* *Собрание.* › **пĕчикиç** малюсенький. *Пĕчикиç питлĕ-куçлă, эреметле* (вариант *эреветлĕ*) *те теветле, пĕтĕрсăт.* *Устье* [Ашм10:277, 257–258].

ПУПТĂ КĂНА [пупътъ къна́] в загадке *о сăмса шăнкарни* – сморкании. *Юмах пуптă кăна, унтан килсен кистă кăна.* *Собрание* [Ашм9:293].

ПУТЕЛ [пуд’э´л’] в загадке о *çăкăр унани* – формовании хлебов. *Карчăк аппа путел тел-тел.* *Загадка* [Ашм10:44].

ПУХТАН[1] [пухта́н] присловье (?) в загадке о *мулча милĕкĕ* – банном венике. *Пушăт пухтан, симĕс сăхман.* *Т. II. Загадки.* *Пушăт пухтан, симми кахтан* (< рус. *сними кафтан?*), *туртнă-çыхнă пилĕкне, урлă лартнă çĕлĕкне.* *Собрание.* › **пуштан** [Ашм10:59].

ПУШТА [пушта́] присловье к слову **пушăт** лыко (?) в загадке о *милĕк* – венике. *Пушăт пушта, симĕс кафтан.* *Раково.* Не *путта?* [Ашм10:69].

ПУШТАН [пушта́н] присловье (?) в загадке о *милкĕ* – венике. *Пушат пуштан, симĕс кафтан.* *Ау 380.* › **пухтан[1]** [Ашм10:69, 59].

Р

РАКАТА [рагадá] в зачине песне [Ашм10:279].

РЕТЮК [р’эд’у́к] в загадке о *мачча хăмисемпе пĕриклачĕ* – потолочных досках и балках; личное имя? *Рутюк ретĕм, сунчук* (может быть, *Сенчук* – имя?) *пĕччен*. *Собрание* [Ашм10:287].

РИККИ [р’ик’:и´] в загадке о *ăйă* – стамеске. *Рикки екким трушок. Собрание* [Ашм10:289].

РУХХА-ЧУХХА [рух:a◡čух:á] в песне. *Ачасем кайăкла выляна чухне çак сăмахсене каласа уйăраççĕ: Рухха-чухха! Паттесутта! Иван-тухха! Мак-люç! Люп-хĕрес!* Дети во время игры в *кайăкла* делят, приговаривая эти слова: *Рухха-чухха! Патесутта! Иван-тухха! Мак-люç! Люп-хĕрес! ТММ* [Ашм10:293].

С

САВИ [сав’и´]. › **савăт карти** сад. *Савăт, савăт, савăт карти, сави картинче хурт карти. Никитин* [Ашм11:11, 13].

САЙРА-ХУХХИ [сajрa◡γух’:и´] растение (?) в песне. *Тайăнмалли таййи пур, сулланмалли сулли пур, ылтăн копейкă, кĕмĕл копейкă, сан сайри-хуххи, ман майри-хуххи* (вариант *сан сайруххи, ман майруххи*). *АПП. Большие Арабузи* [Ашм11:6].

САП[2]: САП-САН КУРĂК [сап◡сáн ку́рък] в песне. › **век** [Ашм11:47; Ашм5:192].

САРМИЛА [сармилá] в песне. *Сорман сарри сармила. Магницкий 1881, с. 103* [Ашм11:74].

СĂМИККО [съм’ик:о́]. *Сăмикко, Харкин, Тякали, пăчăр сăмса* (сплюснутый с боков нос). Так ругают мужчин, обращая в конце концов ругань в шутку. *Нижние Бурнаши* [Ашм11:252].

СĂРМА [сърмá] в загадке о *хурт пыл туни* – медоношении. *Сăр, сăр, сăрма калак, тиксĕр катман тик-калак. Кумакасы* [Ашм11:278].

СЕВЕРКЕ [сэв’эр’г’э´] в загадке о *хушпу* – праздничном женском головном уборе. *Чип-чиперки, чиперки, икĕ пиччĕш северке. Старые Айбеси* [Ашм11:89].

СЕМСЕР [сем’зэ´р]. › **япсар** [Ашм11:92; Ашм4:210].

СЕРТИ [сэр’д’и´] в загадке о *эрех* – водке. *Серти макçи, кăвакçи.* *Собрание* [Ашм11:99].

СИКĔЛТĔР [си´г’ьл’д’ьр’] в загадке о *сухал* – бороде. *Сик сикĕлтĕр, сикĕлтĕр, пакăс пĕлтĕр, кĕс кĕлтĕр.* *Собрание* [Ашм11:139].

СИП[2]: СИП-СИЛЕР [сип’◡сил’э´р’]. *Сип-силер, сип-силер, силер вăрри, хăмла варри.* *Байгулово* [Ашм11:151].

СИТИ [сид’и´] в загадке о *чăхă* – курице. *Çил уççи, сил хупи сити.* *Урмаево.* *Ситин, питин ярхун путӳш.* Орфография сомнительна. *Яргунькино* [Ашм11:158].

СИЧЧУ [сич:у́] в песне. *Сиччу-сиччу, сăрка сăрка, сăрка касси, вун ик салма пĕр яшкара, çин-çин ути, çин ути, хурăн-çарăн пуç тирек, Якурккаçăм, хăтаçăм, хĕрме илсе кайрĕ те каялла кӳрсе хăвармарĕ.* *Собрание* [Ашм11:159].

Ç

ÇĂМАРТА ПУХИ [çъмарда пуӳ’и´]. *Шак, шак, шака мики мамарти, вăртă, вăртăн вăр-вăрри, çăмарта пухи ял кулли.* Орфография сомнительна. *Собрание* [Ашм13:24].

ÇĔРÇИ [çьр’ӂи´] в загадке о *эрех* – водке. *Çĕрçи-макçи кăвакçи.* *Тимирзькасы* [Ашм13:109].

ÇИЛ УТИ [çил’ уди´ы] в песне. Ср. **çин ути, шарки** слова с неизвестным значением [Ашм12:149; Ашм17:136].

ÇИЛĔМ ЧĔЧИ [çи´л’ьм’ чьĕи´] в песне. › **шарки** [Ашм12:155; Ашм17:136].

ÇИН[3]: ÇИН УТИ [çи´н уди´ы], **ÇИНУТИ** [çинуди´ы] в песне. Ср.: **ÇИЛ УТИ, СИЧЧУ** слова с неизвестным значением в замуных песнях [Ашм12:161, 149; Ашм11:159].

ÇИРКИ [çир’г’и´] в песне. *Çирки петне, сӳс петне, пир петне, ола чакак хошшипа сала кайăк шанчăксăр.* *Якейкино* [Ашм12:171].

ÇИТИН [çид’и´н’] в загадке о *çурт çине витни* – обустройстве крыши здания. *Çитин питĕн ярхунь пулăш.* *Яргунькино* [Ашм12:188].

Т

ТАЙ[1] [тáj] в песне. *Вăш-вăш, чăваш, тай-тай Танила, Таниланăн кăмăлĕ пуçĕнчи сар çӳçĕ çинче ларать, майту, майту, майне кӳнĕ чух вăрăм вырăс килетĕ, тепĕр ĕç пулăшса хăварат.* *Собрание* [Ашм13:125].

ТАК[1] [тáк] в загадках о *уçăм* – озиме (1), *чăхă сĕлĕ çини* – клевании курицей овса (2). 1. *Так-так такана, симĕс кайăк пуçана.* *Т. II. Загадки.* *Так-так такмакçăм, такмак тулли укçаçăм.* *Ойкасы.* *Так-так, таюха, таюха та паюха. Мĕн вăрларăн, таюха? – Эп нимĕн те вăрламан, Нака така вăрланă! – Именух Анни, шăмми-шакки, пашшул ван.* Орфография сомнительна. *Образцы.* 2. *Так-так таки мине вĕрен-сӳрен.* Орфография сомнительна. *Чуралькасы.* *Так, так татка пичке, торат татти Миколи. Вик-вик, вик человек, çмарта вăрри Левентти.* *Якейкино* [Ашм13:150].

ТАКИ[2] [таг'и´]. *Тăки-таки Танила, хуçăк хул Карила.* *Собрание* [Ашм13:157].

ТАЛАХ [талáх]. *Лĕртĕмле кĕлеткем ӳкĕрĕ талах каска.* *Устье* [Ашм13:166].

ТАЛĔ [тáл'ь] в песенном припеве. *Çӳл ту хыçне шур вир акрăм, вир акрăм, талĕ-талĕ çырлана. Хăмăлĕ пулчĕ хăмăш пек, хăмăш пек, талĕ-талĕ çырлана, çырлана. Пĕрчи пулчĕ пăрçа пек, пăрçа пек, талĕ-талĕ çырлана, çырлана.* За высокой горой посеял белое просо, *талĕ-талĕ* по ягоды. Стерня получилась, как камыш, *талĕ-талĕ* по ягоды. Зерна получились, как горох, как горох, *талĕ-талĕ* по ягоды. В дальнейшем тексте встречается и *таллĕ-таллĕ çырлана*. *Староганькино. Шемурша* [Ашм13:167].

ТАЛĔРПИ [тал'ьр'б'и´] в песенном припеве. *Талĕр, талĕр талĕрпи, талĕрсенĕн шерепи.* *Староганькино* [Ашм13:167].

ТАШАКЛА [тажакла́] *гл. Сикĕп-сикĕп, шăрпăклăп, аймăклăп та ташаклăп.* *Старое Чекурское* [Ашм13:253].

ТАЮТ [таjу́т] в песне. *Шыв сики, шыв сики, шыв сикипа вратила, тают-тают ташлама упутнаках пивă.* *Качалово* [Ашм13:130].

ТĂРАЛА [търалá] в загадке. *Тăр тăрала, тăрала тăрри шĕвĕрле.* *Абызово* [Ашм14:303].

ТĂРМИЧАК [търм’ичák]. *Тăри тăрмичак, хусан кулачи парамчак, тăрăнса лар*. › **тăрничак** заостренная палочка в ¼ аршина длины [Ашм14:324, 327].

ТĂРШУК [тържýк] в загадке. *Яхуне тăршук. Вотланы.* › **кăптăртăм** в загадке о *сава* – рубанке. *Кăптăртăм, каптăртăм, яхуне тăршук* [Ашм14:331; Ашм7:167].

ТЕЛ ПУÇÇИ [т’э́л’ пуç:и́]. *Теллĕм, теллĕм, тел пуççи. Чувашские песни. Тел пуççинĕн çаранĕ. Чувашские песни* [Ашм13:271].

ТЕРМИТ [т’эр’м’и́т’] в загадке о *шыв хумханни* – волнах на воде. *Термит, термит сикки* (написано *çики*) *термит. Раково* [Ашм13:308].

ТЕРШИ читается [д’эржи́ы] то же, что **тевĕрш** тяжи (?) в загадке о *йĕнер* – седле. *Стел пустав, тĕпел терши. Качалово* [Ашм13:310, 267].

ТĔКЕЙ [т’ьг’э́j]. *Пĕр тĕкей пĕр хăма суй. Новое Изамбаево* [Ашм15:21].

ТĔЛИТ [т’ьл’и́т’]. *Тĕлит, тĕлит ма кулянас, ĕлĕк те нумай кулянса апи ура сырманшăн, ати выляма яманшăн. Тĕлит-тĕлит* почему же печалиться, и прежде много печалился, поскольку мать не обувала, отец не отпускал играть. *Яор. Тĕлит-тĕлит Микулайăн икĕ сум укçи пур-çке: пӳрт те илес тет унпала, кĕлет те илес тет унпала, хĕр те илес тет унпала*. У *тĕлит-тĕлит* Мигулая есть два рубля денег: он хочет на них купить и дом, и клеть, и девушку. *Букварь* 1900. › **тилет, тилит** слова с неизвестным значением [Ашм15:39; Ашм14:36].

ТĔПĔРÇÇ [т’ь́б’ьр’ç:]. *Петмен, юсман, тпруу çилă тĕпĕрçç. Чуралькасы* [Ашм15:73].

ТĔПКИ [т’ьп’к’и́] в загадке о *тумла тумлани* – капели. *Унта та ц-ц, кунта та ц-ц, тĕпки-тĕпки, кус-кус. Раково* [Ашм15:73].

ТĔРЕМЕТ [т’ьр’эм’э́т’]. *И тĕремет, и тĕремет, сики тĕремет, и тĕремет. (Вăл та пулин кайăк хăвалани)*. Первая часть текста непереводима. (И даже это распугивание птиц). *Ау 29* [Ашм15:80].

ТĔФ [т’ьф’] в загадке о *сухан* – луке (растении). Тĕф ачак. *Кумакасы* [Ашм15:105].

ТĔХĔЛТЕР [т’ьγ’ьл’д’э́р]. *Тĕхĕлтер, тĕхĕлтер, тĕхĕлтер капан пĕр капан, йĕптĕк-юптăк саралтай, сарай тӳпи тӳпипе. Собрание* [Ашм15:105].

ТИКЁР [т’и́г’ьр’] в загадке, отгадка которой неизвестна. › **тикёртен** [Ашм14:33].

ТИКЁРТЕН [т’иг’ьр’д’э́н’] в загадке, отгадка которой неизвестна. *Тикёр, тикёр, тикёртен, тикёртен алăк тимёртен.* *Аликово* [Ашм14:33].

ТИЛЕТ [т’ил’э́т’] в песнях. *Тилет, тилет ятăм пор.* Есть имя *тилет*✍. *Шумшеваши* [Ашм14:36].

ТИЛЁМ-ТИЛЁМ [т’ил’ьм’◡д’и́л’ьм’]. *Тилём-тилём тил ури. Тилём-тилём* лапа лисы✍. *Кубня* [Ашм14:37].

ТИЛИТ [т’ил’и́т’]. *Тилит-тилит тил ури, тил ури мар, хĕр ури. Тилит-тилит* лапа лисы, не лапа лисы, а нога девушки✍. *Тимирзькасы.* *Тилит-тилит Микулай, ик сум вуннă укçи пур. Тилит-тилит* Мигулай, имеет двадцать рублей✍ [Ашм14:36].

ТИМЁРТАК [т’им’ьрда́к] в загадке о *пăр кайни* – ледоходе. *Тимёр, тимёр, тимёртак, тимёртакăн тăнкăртак, ай тинёс, тип тинёс.* *Вотланы* [Ашм14:47].

ТИМЁРШАК [т’им’ьржа́к] в загадке о *чӳрече хуппи* – ставнях. *Аршак-аршак, арча çинче тимёршак.* *Средние Тимерсяны* [Ашм14:47].

ТИТТЁЛ: ТИТТЁЛ-МИТТЁЛ [т’ит’:ьл’◡м’и́т’:ьл’] в песне. *Курмышский уезд* [Ашм14:77].

ТОМИЛА [томила́] в песне; может быть, имя человека? *Том Томила, итомила, чостила, кунта килех выляма.* *Козм.* [Ашм14:129].

ТРАНККИ [транк’:и́] в песне. *Транкки, транкки тăрнашки, чалăр тенки çаврашки.* *Старые Айбеси* [Ашм15:111].

ТУЛАШКИ [тулашк’и́]. *Туллăн-туллăн* (вариант *туллăм-туллăм*) *тулашки, тул кулаçăн юлашки.* (*Тулашки – хиçрем* ухвостье). *Кильд.* *Туллăм-туллăм тулашки, тулă кулаччи юлашки; эй мăнтарăн хĕр вăййи, кĕçĕрхи каç юлашки.* *Богдашкино* [Ашм14:120].

ТУЛИТ [тул’и́т’]. *Тулит-тулит тул пашалу, инкесене сĕл пашалу, сар хĕрсене сахăр катăкĕ, хура хĕрсене хура мăйрака, çыр хĕрсене çырла шывĕ. Тулит-тулит* пшеничное пажалу, женщинам овсяное пажалу, беловолосым девушкам куски сахара, черноволосым девушками черные рога, шатенкам ягодный сок✍. *Собрание* [Ашм14:121].

ТУЛЛИТ [тул’:и́ы т’]. *Туллит-туллит ту çинче, хор-кăвакал шу çинче. Туллит-туллит* на горе, гуси и утки на воде✍. *Песни вер-*

ховых чуваш, с. 95. *Туллит-туллит ту енчен, мĕн куллянас, макăрас? Туллит-туллит* со стороны горы, зачем буду печалиться, плакать?✍ *Песни верховых чуваш, с. 102.* *Туллит-туллит ыр курар хĕрлĕ ялав, хĕрлĕ ялав айĕнче. Туллин-туллит* будем счастливыми под красным флагом✍. *Канаш* [Ашм14:124–125].

ТУНТИ ҪУТИ [тунди´ы çуди´ы] в песне. › **век** [Ашм14:137; Ашм5:192].

ТУП[3] [ту́п] в загадках о *чиркӳ* – церкви (1), *килĕ* – ступе (2), *кĕпе килли* – корыте для стирки белья (3), *чиркӳ тăрри* – церковных куполах (4). 1. *Туп тука тимĕр, ăна кура нуша тимĕр, чĕп-чĕпехĕн нуша тимĕр. Старое Чекурское. Туп, туп тимĕр, туп тимĕр, тупаймасан ăшна тимĕр. Т. II. Загадки.* 2. *Туп тупансăр, тупансăр, тулти вăкăр каçансăр. Собрание.* 3. *Туп тупилче, тупилче, туртса карăм та туртса килтĕм. Старые Айбеси.* 4. *Туп, туп, тупа тимĕр, ăна тума нуша тимĕр, шур чĕмекĕн тăрри тимĕр* [Ашм14:140].

ТУПИНКЕ [туб'ин'г'э´] < рус. *дубинка* (?) в загадке о *килĕ* – ступе. *Туп-туп типинке, туртса кай та туртса кил* [Ашм14:143].

ТУРĂСКИ [туръск'и'] в загадке о *тилкепе туртни* – подергивании вожжей. *Туттурăски, турăски, пĕверĕски, ярăски. Альшеево. Раково* [Ашм14:160].

ТУТУРĂСКИ [тудуръск'и´]. › **турăски** [Ашм14:185].

ТУЧ[2] [ту́ч] в песне. *Ай-вай кантăр, туч кантăр, туч кантăр, черне-верпе туч кантăр, туч кантăр. Коракши* [Ашм14:190].

ТУШИ [тужи´ы] в загадке о *йĕкел* – желуде. *Çпирта çлĕкпе, туши такмакпа. Яргунькино* [Ашм14:204].

ТӲЛ[2] [т'ү´л'] в песне. *Тӳл Кĕркӳри. Богатырево* [Ашм14:205].

ТӲПЕН [т'үб'э´н'] в загадке о *пăри тӳни* – толчении полбы. *Тӳп, тӳп, тӳпен кĕлти, ман кĕлти, чаш-чаш, чашан кĕлти, ман кĕлти. Собрание* [Ашм14:218].

ТӲПĔЛТĔК [т'ү´б'ьл'д'ьк'] в загадке о *урпа тӳни* – толчении ячменя. *Тӳп тӳпĕлтĕк, тӳпĕлтĕк, вăш тăнкăлтăк, йăнкăлтăк. Т. II. Загадки* [Ашм14:218].

У

УЛЕМИЛЕ [ул’эм’ил’э´] в загадке о *мулкач* – зайце. *Ши, ши, у-у, улемиле тӗлт-тӗлт, шӗшкӗ кутне пӑшт! Абашево.* Сообщение Н.Р. Романова [Ашм5:399].

УНЁ[1]: УНЁМЁШ [у́н’ьм’ьш’] в загадке о *мучала* – мочале. *Унӗмӗш-кунӗмӗш култӑрин касак. Ойкасы* [Ашм3:245].

УРӐМ-ЧАРӐМ [уръм◡ча́ръм] в песне. *Абызово* [Ашм3:277].

УРӐН-ЧАРӐН [урън◡ча́рън] в песне. *Урӑн-чарӑн кикӗр пус. Абызово. Çичӗ çӳ çирӗм çулта, çичӗ çу çирӗм çулта, шарка-шарка* (*шӑрка*?) *кас(с)и, урӑн-чарӑн кикирик*. *Ниж. Хорза* [Ашм3:277].

Ӳ

Ӳ́ПЧЁК-КӲ́ПЧЁК [үп’чьк’ к’ү´п’ч’ьк’] в загадке о *пӗрене мӑкли* – пакле. *Ӳ́пчӗк-кӳ́пчӗк шӳ́рпи çук. Собрание* [Ашм4:19].

Ӳ́СМЕЛЕ [үсм’эл’э´] в загадке о *çӗмӗрт çурӑлни* – цветении черемухи: *Ярӑп, ярӑп, яра парӑп, ӳ́смелӗп тӳ́пелӗп. Нюшкасы* [Ашм4:26].

Х

ХАЙӐ [ха́йъ] песенный припев. *Ахаясӑм аххаяс, хайӑ-хайӑ, аххаяс. Большая Таяба* [Ашм16:13].

ХАЙ-ХАЙ [хай◡га́й] приговорка в загадках о *пушӑт* – лыке (1) и *пушӑт хуплани* (2). 1. *Хай-хай каптал, хай каптал, хай каптала сӳ́ пӑрах. Кораккасы.* 2. *Хай-хай каччӑм, хай каччӑм, хай капталне хывса пӑрах. Абызово* [Ашм16:6].

ХАЙ-ЯР-АЙ-Я [хай◡йар◡ай◡йа́] в конце отдельных частей песен. *Хай-яр-ай-я, хай-яй-яй. Федоров* [Ашм16:6].

ХАЙ-ЯР-АХ [хай◡йар◡а́х] в конце отдельных частей песен. *Эх, хах, хай-яр-ах! Федоров* [Ашм16:6].

ХАЛАШ [хала́ш] в загадке о *чӳ́лӗк туртни* – затягивании супони. *Икӗ айки халаш айки, кӑчӑк туртмӑш куклетмӗш. Коракши* [Ашм16:33].

ХУЧ [хӳч] в загадках о *купăста шурри* – белокочанной капусте (1) и *купăста пуҫĕ* – кочане капусты (2). 1. *Хуч хучала-хучала, хучала хушши мамаллă. Собрание.* 2. *Хуч хучала-хучала, хучала хушши мучала. Собрание* [Ашм16:266].

ХУЧА [хуҫа́] в загадке о *купăста пуҫĕ* – кочане капусты. *Хутлă-хутла хучаран та маларан, хура сăран атипа. Кумакасы* [Ашм16:266].

ХУЧАВ: ХУЧАВЛĂ [хуҫа́влъ] имеющий *хучав* в загадке о *купăста* – капусте. *Хутлă-хутлă хучавлă, урлă-пирлĕ кĕперлĕ. Старые Бурундуки* [Ашм16:266].

Ч

ЧАВАРИШЧ [чава́ришч] в загадке о *хачă* – ножницах. *Кăчăртăм чаваришч. Качалово* [Ашм15:124].

ЧАК[3] [ча́к] в загадке о *йăва* – гнезде (1) и *ушшĕ* – замке. *Икĕ чак, пĕр чăмăртак. Коракши. Тогачь* [Ашм15:127].

ЧЕВРИН [чэв’р’и́н’]. *Чеврин, чеврин нитук; камăн, камăн, камăн нитук; топпор, топпор, топра варри; токону, яршу, лапшу* [Ашм15:171].

ЧЕН [чэ́н’]. *Чен мине кине пьянттар кĕрӳ кĕрӳши, кӳлĕм толли сар лаши, сылтăм аври пуши хĕрлĕ порҫăн тотри. Якейкино* [Ашм15:172].

ЧИКЕНЕ [чиг’эн’э́] в песне. *Чип чикене чикене, чикене вăрри вăрманта. Чувашские песни* [Ашм15:199].

ЧИМ[2]**: ЧИМ ЧЕЧЕК** [чи́м’ чэҫэ́к’] название растения (?) в песне. *Чим чечек, чим чечек, чиме кура, пус кура, така таки Танила, хуҫăк хул Карила. Ăҫта каян, Танила? Пырка чĕппи пуҫтарма. Собрание* [Ашм15:202].

ЧИМ ЧИКЕ [чи́м’ чиг’э́] в песне. *Чим чике, чим чике, чиме курăк пĕр курăк, сав, сав, сав, инке, салма яшки çимешкĕн. Карамышево* [Ашм15:202].

ЧИЧОККА [чичок:а́]. *Чичокка московский ток-ток. Курмышский уезд* [Ашм15:216].

ЧУРА[1] [чура́] в загадках о *арман чулĕ* – жерновах (1) и *кантра туртни* – затягивании веревки (2). 1. *Кăр-кăр чура, аркă*

вĕçлĕ хуйу. Абызово. 2. *Кăр-кăр-кăр чура, Ялтра ачи тум ачи. Абызово* [Ашм15:246].

ЧӲК КАССИ [чӳ´к’ кас:и´ы] в загадке о *холт çакки* и *сорпан çакки* – нагрудных украшениях из монет. *Чӳк касси чӳхĕнчĕк, арт касси аркăнчăк, конихлин теçетник. Ямбулатово* [Ашм15:263].

Ш

ШАККĂМ [ша́к:ъм] в загадке о *чăпта çапни* – кулеткачестве. *Шаккăм шарик куш карик, хвана пытăм кăш. Собрание* [Ашм17:98].

ШАРКИ [шарг’и´] в песне. *Шарки, шарки, шарки каси молоты, молот чĕрес кĕлетки, çил ути, çилĕм чĕчи йăлтăрки, валь-валь варти хулли, çĕмĕрти хулли, чипер Якку сар ача. Собрание* [Ашм17:136].

ШАТЯКА [шад’ага́]. *Шатяка, шатяка шати яти ятака. Тораево* [Ашм17:150].

ШĂВИПИ [шъв’иб’и´] в песне. *Шăвипи, шăвипи, шывне кура чустипе, тăптăр çу тайруха, каркак малтан шалт ĕçмелле шаклатмала, чурçăм брат, тав сана. Синьял* [Ашм17:269].

ШĂЛАМА [шъламá] в *сорăх ори йорри* – рождественской песне. *Айта петне, чип-чип петне шăлама тортма, шăрттан çапма, тимĕр кăмăрк пуçтарма. Панклеи* [Ашм17:285].

ШВИКĂМ [шв’и´гъм] в загадке о *чĕлхе* – языке. *Швикăм тĕлтĕл. Тимирзькасы.* › **шăвикăм, шĕвиккĕм** слова с неизвестным значением [Ашм17:382, 269, 367].

ШЕНКЕЮ [шэнг’эjу́] в песне. *Лату-лату шенкею, юлашкинчен пашалу. Сенчук.* [Ашм17:160].

ШĔКĔРТĔК [ш’ь´г’ьр’д’ьк’] в загадке о *туй арăмĕ ташлани* – танцах участницы свадьбы. *Чăнкра-чăнкра – шĕкĕртĕк, йăс том, выс том, вĕл-вĕл-вĕл. Шербаши* [Ашм17:372].

ШĔНЕНШИ [ш’ьн’эн’жи´ы] в загадке о *пус тараси* – колодезном журавле. *Шĕненши кăлтăр кук. АУ 367* [Ашм17:377].

ШИТТИ[2] [ш’ит’:и´] в детской прибаутке. *Шитти коппейкка, шитти коппейкка, антарухха, сантарухха, криччи, криччи, Иванухха, слушшай! Собрание* [Ашм17:205].

ШИХХИ [ш’их’:и´] в загадке о *кăнчала авăрлани* – мотании прялки. *Шиххи паххи, тăлтуй пайтти. Собрание* [Ашм17:205].

ШПИККĂМ [шп’и´к:ъм] в загадке о *ĕне* – корове. *Шпиккăм тупиккăм, çавна тупмасан шанчăк çук? Собрание, с. 421⁰* [Ашм17:385].

ШТИ[3] [шт’и´] в загадке о *çăнăх алани* – просеивании муки. *Шти-шти, топ-топ, путенерен йĕр-йĕр? Чуралькасы* [Ашм17:387].

ШУЛИККĔМ [шул’и´к’:ьм’]. *Шуликкĕм те муликкĕм, арпалăхра карталăх. Собрание* [Ашм17:217].

ШУÇЛАНКИ [шуçланг’и´]. *Мулчи, мулчи мулахай, манăн мулахай сулахай. Çӳлти çăлтăр шуçланки, ула кайăк уттипе, симĕс кайăк сиккипе* [Ашм17:247].

ШЎПЛЕШКИ [ш’үп’л’эш’к’и´]. *Çичĕ юрă хĕрсен хĕрлĕ кĕпи, пасар алли шӳплешки. Сунчелеево* [Ашм17:262].

ШЎРЕТМĔШ [ш’үр’э´т’м’ьш’] в загадке о *тилкепе* – сбруе. *Кăрт туртмĕш – куклетмĕш. Энтри йытти – шӳретмĕш. Собрание* [Ашм17:263].

Э

ЭЛĔК[2] [э´л’ьк’] в песне. < араб. *Элĕк салам пĕр салам. Разум.* [Ашм3:12].

ЭНТĔР [э´н’д’ьр’] в песне. *Энтĕр, энтĕр, энтĕр пулать. Торопкасы* [Ашм3:17].

ЭНЧЕ[1] [эн’čэ´] в загадке о *чун* – душе. *Энче пенче кĕленче, ăшĕнче пĕр энче.* › **ĕнчĕ** жемчуг, жемчужина [Ашм3:19; Ашм4:128].

ЭПЕÇ[1] [эб’э´ç] в загадке о *ясмăк* – чечевице. *Ипчăк лапчăк, эпеç лапчăк* [Ашм3:20].

ЭРЕМЕТ [эр’эм’э´т’] в загадке о *кайăк хăвалани* – охоте на зайца. *Эремет теремет сикки теремет. Раково. Альшеево.* По объяснению Г.Т. Тимофеева, *Сикки* – смешное прозвание мужчины по имени Александр. Ср. с загадкой о *шыв хумханни* – волнении воды: *Тĕрмит-тĕрмит, Сикки тĕрмит. Альшеево* [Ашм3:23].

Ю

ЮПТĂКĂНА [юптъгъна́] в загадке о *сăмса шăлни* – сморкании. **юптă кăна?** *Юмах юптă кăна* (написано *юптăкăна*), *унтан килсен кистĕ кăна* (написано *кистĕкăна*). Указывает на то, что нос как бы разветвляется на две ноздри, а их содержимое при сморкании шлепают оземь. › **юп**[2] ответвление [Ашм4:349, 339].

Я

ЯКРУШКА [якрушка́] в загадке о *шапа* – лягушке. *Икерчĕкĕн якрушки саврин капăрчăк*. *Коракши. Чувашские тексты № 2, с. 346* [Ашм4:172].

ЯЛАВĂШ [яла́въш] в загадке о *атан* – петухе. *Кăт-кăтавăш, хӳри вĕçĕ ялавăш. Шербаши* [Ашм5:407].

ЯН ТУТĂР [ян ту́дър] в песне. *Шăкăлчи, шăкăлчи* (написано *шăкăльчи, шăкăльчи*) *тутăр, ян тутăр, сарап(п)ан сарри, сарă мули; инке вăрри Йăкăнат, лаша вăрри ухутник. Качаловo* [Ашм4:189].

ЯНА[2]**: ЯНА ТАРАЙ** [яна́ тара́й] в песне. *Куçма пыр пыл таккой яна тарай ятнай пох, ни торокос снавай пох; охваттяр, оплесни Унтри Петĕр ни нушни çекли петли криччи крич чĕрсалами оххини* [Ашм4:190].

ЯНКĂЛТĂМ [я́нгълдъм] в загадке о *тараса* – колодезном журавле. *Шăши кăна янкăлтăм кăлтăртин* (*кăлтăрттин*?), *тпру. Ау 363*[0] [Ашм4:196].

ЯП[5] [я́п] в загадке о *çĕмĕрт çырли* – ягодах черемухи. *Яп-яп ярапаллă, писмен кутлă, пăталлă. ТП. Загадки* [Ашм4:202].

ЯПЛĂК [я́плък] в песне. *Яплăк, яплăк Ямантай. Образцы II, 27* [Ашм5:408].

ЯПСАР [япса́р] в песне. *Вăрман хĕрри япсари, япсар утти, семсер утти, хура хĕр утти маттурри. Собрание* [Ашм4:210].

2. Агнонимы в составе имен собственных

А

Айтар [ajдáр] мужское имя (?) в загадке о *çăм авăрлани* – прядении шерсти. *Айтар капанне айĕнчен туртаççĕ.* Из айдарова стога снизу теребят. *Альшеево.* Около д. Авыр-Сирмы Вурнарского района есть овраг *Айтар вар.* **Айдар** мужское имя. *Магницкий 1905, с. 25* [Ашм1:33].

Алтăм-пик [алдъм◡б’и´к’] женское имя (?) в загадке о *вир* – просе. *Алтăм пик, Алтăм пик, çĕр çирĕм çăмарта. Алтăм пик, Алтăм пик,* сто двадцать яиц. › **Алттăм-пикке** женское имя [Ашм1:176].

Ари [ари´ы]. *Ари çырли* (*çырми? – Э.Ф.*) название оврага. *Большое Карачкино* [Ашм1:326].

Ă

Ăнтимĕр [ънд’и´м’ьр’] дохристианское мужское имя? **Ăнтимĕр кукри** название духа? (первоначально – места?). *Т. VI* [Ашм4:52].

В

Верхилле [в’эрγ’ил’:э´] некогда мужское имя? *Верхилле, верхилле, эпĕр килтĕмĕр çерçилле; ан тăрăхлăр, кăвак куçсем, сисетпĕр-çке, чакăр куçсем! Верхилле, верхилле,* мы пришли по-воробьиному; не смейтесь, голубые глаза, мы чувствуем, светлые глаза! *Полевые Пинеры* [Ашм5:194].

Е

Екĕ: Екĕте [jэг’ьд’э´] название оврага. *Сеткасы* [Ашм4:265].

Ĕ

Ĕнĕç[3]**: Ĕнĕç шывĕ** [ь´н’ьç шы´в’ь] название реки? *Açалă-амаллă хур чĕппи Ĕнĕç шывне шыва кĕрет-ĕçке; açасăр-амасăр хур*

чĕппи шырлăх шывне кĕрет-ĕçке. *Макка 105. Прокоп. А.П.* Гусенок при самце с самкой купается в водах *Ĕнĕç,* гусенок без роду купается в несчастье✍. › **Енĕш** р. Аниш (приток Волги) [Ашм4:122; Ашм3:17].

ĔРСЕ: ĔРСЕ ЯЛĔ [ьр'зэ´ йáл'ь] селение в Белебеевском уезде Уфимской губернии. *Н. Седяк.* [Ашм4:136].

И

ИК[2]: ИККАССИ [ик:ас:и´] село в Чебоксарском районе. *Иккасси – чăпта çапаççĕ.* Иково – ткут кули. *Милли. Иккасси – виçĕ ял: Шорккакасси, Кольшшапоç, Самоккасси. Вырăсла вăл ялсене Первоикковское общество теççĕ.* (Русские названия этих деревень в отдельности): Шоркино, Тохмеево, Самуково. *Чиркӳллĕ Иккасси* название с. Иккова Чебоксарского уезда. *Чиркӳлĕ* (или *Чиркĕллĕ*) *Иккасси (е) Сившу, вырăсла с. Икково теççĕ, тата с. Второе Икково теççĕ* [Ашм3:89].

ИКЕНПИ [иг'эн'б'и´] женское имя (?) в загадке о *качака чĕччи* – козьем вымени. *Икенпин иккĕ.* *Собрание, с. 418.* В рукописи это слово написано очень четко [Ашм3:90].

ИЛТ[2]: ИЛТ УЛĂХĔ [и´лт' ӳ́лъγ'ь] луга около с. Янгорчино Тойсинской волости Ядринского уезда. *Пирĕн ялăн тата çаран ӳстермели вырăнсем пур. Вăл вырăнсене улăхсем теççĕ. Вĕсем акă мĕн ятлă: Илт* (написано *Ильт*) *улăхĕ, Масар улăхĕ тата Тукай умĕнчи улăх.* Наша деревня имеет места для выращивания травы. Их называют лугами. Они называются так: *Илт улăхĕ,* Кладбищенский луг и луг на улице Тугая✍ [Ашм3:113].

ИЛЬМАР [ил'мáр] имя человека? **Ильмар кĕлли** название киремети. *Ильмар кĕллине пăтă, Ильмар кĕлли амăшне юсман параççĕ. Ильмар кĕлли* дают кашу, матери *Ильмар кĕлли* лепешку из пресного теста✍. *Исаев Т* [Ашм3:109].

ИМЕН[2]: ИМЕНКАССИ [им'эн'гас:и'ы] название деревни. *Вириялти Именкассинчен.* Из вирьяльского Именева✍ [Ашм3:119].

ИМĔШ[2]: ИМĔШ-ЮМĂÇ [им'ьш'◡йýмъç] имя легендарной старухи-знахарки. *Атăл урлă, çĕр урлă* (*Сăр урлă?*) *Имĕш-юмăç пĕр*

карчăк килет. Через Волгу, через землю (через Суру?) старуха-знахарка идет. *Шаймурзино.* Ошибка? [Ашм3:120].

Инелей [ин’эл’э´j] старинное имя? *Инелей* – с. и. *Петров М.П.* [Ашм3:122].

инĕç: Инĕçкасси [ин’ьçкас:и´ы] название деревни в Козьмодемьянском уезде? [Ашм3:122].

Исалю [изал’у́] личное имя (?) в песнях [Ашм3:145].

исев: Исев çырми [изэ´в çыирм’и´] овраг около д. Каменный Овраг Кузнецкого уезда [Ашм3:146].

исеппи: Исеппи çырми [изэп’:и´ çыирм’и´] река в трех верстах от с. Большая Акса Буинского уезда [Ашм3:147].

исыян: Исыян киремет [изыjа́н к’ир’эм’э´т’] название киремети. *Изванкино*. › **сул** науськивать, натравливать, колдовать. *Чи малтан Кукша Майра юмăç пăхма тытăнчĕ. Пăхрĕ-пăхрĕ те ак çапла каларĕ: ах, сирĕн пурăнăç пит пăтранса кайнă; киреметсем те пĕри те çырлахман тата пуринчен ытла сире сулнă. Эх! вăт çав сире курайман çын, епле вăл Исыян киреметне йăвăрăн сулса тăрат: ав вăл епле сăмахсемпе сулса тăрат, малалла пурăнăç ан пултăр, вăсене хура çĕр витĕнтĕр…* В первую очередь Кукша Майра начала гадать. Присмотрелась и сказала: ах, ваша жизнь испортилась; ни одна киреметь не примирилась и, кроме того, более всех на вас наколдовали. Эх! тот человек, который вас ненавидит, как же он науськивает киреметь *Исыян:* какими словами науськивает, пусть дальше жизни не будет, пусть их покроет черная земля… *Изванкино* [Ашм3:147; Ашм11:167].

итраххин: Итраххин лаппи [итрах’:и´н’ лап’:и´] местность на берегу р. Яклы на поле д. Городище Буинского кантона [Ашм3:155].

Й

йăкăлт[2]: Йăкăлт варь [jъ´гълт ва́р’] название оврага. *Сеткасы* [Ашм5:50].

йĕклĕ: Йĕклĕ пӳрт [jьк’л’ь п’ү´р’т’] поле в окрестностях д. Торхан бывшего Курмышского уезда [Ашм5:120].

ЙĔЛМЕН: ЙĔЛМЕН ХИРĔ [jьл’м’э´н х’и´р’ь] поле около д. Тимерсяны бывшего Симбирского уезда. *Макка 71* [Ашм5:122].

К

КАЙРАЛ: КАЙРАЛ ЧИККИ [кajрáл чик’:и´] граница в трех километрах от д. *Емелкке Таяпи* (Емелькино) бывшего Бугульминского уезда [Ашм6:17].

КАНТĂРПИ: КАНТĂРПИ ÇЫРМИ [кандърб’и´ çы^{и}рм’и´] название оврага. *Пĕчĕк Кăканарпа Карачура хушшинче, Кăканар çырмипе Кантăрпи çырми хушшинче (ик вар хушшинче) пĕр ана сыпăкĕ çĕр каять*. Между Нижними Куганарами и Карачурами, оврагами *Кăканар и Кантăрпи* (между двумя оврагами) тянется полоса земли✍. *Ермошкино* [Ашм6:69].

КАСМА: КАСМА ТУ [касма◡ду́] урочище в бывшем Петровском (?) уезде [Ашм6:134].

КАСТА[1] [кастá] 1. мужское имя? *Альшеево.* 2. прозвище женщины? [Ашм6:136].

КАÇЛИККА: КАÇЛИККА ВАРĔ [каçл’ик:á вáр’ь] название речки? *Панклеи* [Ашм6:150].

КАТĂРМАН [кадърмáн] имя человека? *Катăрманăн çĕрĕнче шывсăр арман авăрат тет*. Говорят, на земле *Катăрман* безводная мельница мелет. *Большая Таяба* [Ашм6:162].

КАТĔР[2]: **КАТĔР ÇЫРМИ** [кáд’ьр çы^{и}рм’и´] приток р. *Сĕнче*. *Катĕр çырми* – овраг с пересыхающей речкой, *Пукруккапа* (с. Покровское) *Кив Ӳсел хушшинче* [Ашм6:162–163].

КАЧИК [каси´к’] 1. слово с неизвестным значением. 2. личное имя? *Качик Макçăмĕ*. Качиков Максим✍. *Изванкино* [Ашм6:172].

КАЧКАЙ (?) [качкáj] в недописанном тексте. *Тем сакăр сум париччен айтăр каяр Качкая, çуллен путек…* Чем давать восемь рублей, давайте пойдем в Качкай, каждый год ягненка… [Ашм6:174].

КАШМИ [кашм’и´] имя человека (?) в загадке о *мулкачпа сурăх* – зайце и овце. *Кашми качакипе Кĕркури качаки кĕрт çинче*

çӳреççĕ. Коза *Кашми* с козой Кергури ходят по сугробам✍. *Т.П. Загадки* [Ашм6:184].

КĂЛАВИЛСКИ [кълав’ил’ск’и´] мужское имя? *Альшеево* [Ашм7:111].

КĂМĂР ВАР [къ´мър ва́р] название лога? [Ашм7:139].

КĂМТАМ [къмда́м] название селения (?) в загадке о *кăткă* – муравье. *Кăмтам ялĕ кăтăклă, мăйĕ шăмми шăтăклă.* Деревня *Кăмтам* щекотлива, шейный позвонок дырявый✍ [Ашм7:146].

КĂНАР: КĂНАР ОЙĂ [къна́р о́йъ] название поля [Ашм7:151].

КĂНАР ТЁРЕМĔ [къна́р т’ór’э´м’ь] название лесного участка. *Малое Карачкино* [Ашм7:151].

КĂТРАПИ [кътраб’и´] в загадке о *кăркка аçи* – индюке, женское имя? *Кăтĕр-кăтĕр Кăтрапи, симĕс кайăк упăшки. Кăтĕр-кăтĕр кăтрапи,* муж зеленой птицы✍. *Русаково* [Ашм7:203].

КĂНТТИ[3] [кънт:и´ы] фамильное прозвище? *Кăнтти Илюк* – поэт в д. Нюшкасы Янтиковского района. *Нюшкасы* [Ашм7:157].

КĂРНАККАЙ [кърнак:а́j]. *Мĕн пулать-ха, кулать-ха, Кăрнаккай тути кулать-ха. Кăрна, кăрна Кăрнаккай, шушкă патне часрах кай!* Что же случится, пока еще смеется, губы *Кăрнаккай* еще смеются. *Кăрна, кăрна Кăрнаккай,* за сушками иди быстрей! *Аликовский район* [Ашм7:182].

КĂРТĂР [къ´рдър] название местности? *Чăмрĕ Çемен хурчка пек Кăртăр енелле*. Семен нырнул, как ястреб, в сторону *Кăртăр. Элкер, с. 69* [Ашм7:186].

КĂТРАХА: КĂТРАХА ÇĂЛĔ [кътраγа́ çъ´л’ь] название родника. *Кăтраха çăлĕ патĕнче икĕ пысăк хурăн лараççĕ; вĕсене ӳчӳк хурăнĕ теççĕ. Вĕсен пĕр çулчине татсан та çынна инкек пулат теççĕ ваттисем.* У *Кăтраха çăлĕ* стоят две большие березы; их называют березой учук (жертвоприношения). Если даже отровать один их лист, старики говорят, что будет беда тому человеку✍. *Чувашская Кулатка* [Ашм7:203].

КЕРЕ КУÇ: КЕРЕ КУÇ ÇЫРМИ [к’эр’э◡гу́ç çы^{и}рм’и´] левый приток р. Ара на поле д. Избеби Урмарского района [Ашм6:190].

КĔКЕРÇ [к’ьг’э´р’ç] название селения? *Шупашкар халăх сутне утаççĕ кĕкерçсем. Кĕкерçсем* идут в чебоксарский народный суд✍. *Канаш* [Ашм7:233].

Кӗлеҫе [к’ьл’эӡэ´] овраг в двух километрах от с. Ковали Урмарского района? [Ашм7:240].

Кӗлпеки [к’ьл’б’эг’и´] искаженное женское имя? [Ашм7:248]. › **Кӗлпике** женское имя [Ашм7:248].

Кӗшер [к’ьж’э´р] поле около г. Цивильск? [Ашм7:323].

киви: Киви ҫырми [к’ив’и´ ҫы^{и}рм’и´] название местности. *Ямаши.* **Киви ҫӗрӗ** [к’ив’и´ ҫьр’ь´] название какой-то местности. *Сӑлттаньӑ тарччӑ Киви ҫӗрне. Сӑлттаньӑ* ушел в *Киви ҫӗр*✍. *Большое Карачкино* [Ашм6:193–194].

котӗр: Котӗркасси [код’ьргас:и´^{ы}] деревня в Чебоксарском районе [Ашм7:51].

Кошворри [кошвор:и´^{ы}] название местности? *Токшик панче Кошворри киремечӗ; ӗлӗк парса она мӑшӑр тиха и тата тына, мӑкӑр парнӑ; парса полӑ-ҫӑртан, вак-тӳек (вак-тӗк), тӗслӗ-тӗслӗ.* У деревни Токшик киремет *Кошворри;* давно ему давали пару жеребят и еще телку, быка; давали рыбу-щуку, по мелочи, разно-разно✍. *Нижние Олгаши* [Ашм7:62].

ксер: Ксер ҫырми [ксэ´р ҫы^{и}рм’и´] овраг около д. Кугеево Мариинско-Посадского района [Ашм7:324].

Купан [куба́н] название болота? [Ашм6:301].

Курмантай [курманда́j] мужское имя? *Ермошкино* [Ашм7:11].

куҫ^{3}: Куҫ-пуч [куҫ◡пу́ч] название киремети. *Куҫ-пуч – киремет ячӗ. Куҫ-пуч* – название киремети✍. *СПВВ. МС* [Ашм7:38].

Кутеме [куд’эм’э´] название речки? [Ашм7:50].

Кути [куд’и´] в загадке о *кушак* – кошке. *Кути вырӑс кӗвенте йӑтать.* Русский из *Кути* коромысло носит✍. *Абызово.* › **Кутей** (?) с. Кудеиха Порецкого района Чувашской Республики. [Ашм7:50].

Кӳлӗкасси [к’үл’ьгас:и´^{ы}] название околотка? *Ачасем, ачасем! Кӳлӗкассисем пӑлан тытнӑ, пӑлан!* Дети, дети! *Кӳлӗкассисем* оленя поймали, оленя! *СЧ* [Ашм7:72].

Кӳчӗм [к’ү´ӵьм’] имя человека? *Именево* [Ашм7:89].

Л

ЛĂРИ[2]: ЛĂРИ ПЫЛĂХ [лъри´ы пы´лъх] название поляны. *Верхние Карабаши* [Ашм8:122].

ЛӲЛЛӲ [л'үл':ү´] имя человека? *Альшеево. Степанов* [Ашм8:149].

ЛӲТТЬĂР [л'ү´т':ър] мужское имя? *Альшеево* [Ашм8:150].

М

МАЛЛЯ [мал':á] женское имя? *Малля карчăк çум çумлать.* Старушка *Малля* полет огород✍ [Ашм8:185].

МАН[1]: МАН ЕЛ [мáн jэ´л'] чувашская деревня Манеево в бывшем Стерлитамакском уезде [Ашм8:189].

МАНКĂЛТĂ [мáнгълдъ] то же, что **Манкăлтăк** (?) имя сказочного человека, выражающее присутствие ума и хитрости в этом человеке. *Манкăлтă пичĕшсене аптратнă. Манкăлтă* приводил в замешательство старших братьев✍. *Орлов В.Н.* Из сказки? [Ашм8:195].

МАРИҪ [мар'и´ç] 1. дохристианское женское имя? 2. ласкательная форма от *Мария,* говорят и о взрослой. *Средни Юмаши* [Ашм8:199].

МАРТИНЕ: МАРТИНЕ ВАРĔ [мард'ин'э´ ва́р'ь] урочище в четырех километрах от с. Белая Гора бывшей Бегучевской волости Петровского уезда [Ашм8:201].

МАҪИК [маӂи´к] мужское имя? *Маçик арăм тухатмăш. (Чăх пăхи?).* Жена *Маçик* колдунья. (Присматривающий за курицами?)✍. *Сятраево.* Говор искажен [Ашм8:207].

МАҪИЛКЕ: МАҪИЛКЕ КАРЧĂК [маӂил'г'э´ ка́рсък] имя старухи йомзи в д. Старые Яхакасы Вурнарского района [Ашм8:207].

МАҪКИ [маçк'и´] мужское имя? *Альшеево. Маçки Михайли* (прозвище). *Пимурзино* [Ашм8:207].

МАТРАПИ [матраб'и´] женское имя? *Мутрӳн, Матрӳн Матрапи, йĕс купарча, тăхлан кут.* Матрена, Матрена *Матрапи,* медная задница, оловянная задница✍. *Яжуткино* [Ашм8:210].

МАТРОС РОШШИ [матро́с рош:и´ы] название леса? *Большое Маклашкино* [Ашм8:211].

Мачук [мачу́к] имя человека? *Мачук тытас тытмине чӗнтӗрленӗ*. Ручку, которую собрался взять в руки, *Мачук* украсил узорами✍. *Шурӑмпуҫ* [Ашм8:215].

мачушкин [мачушк’и´н’]? *Мачушкин пасарӗ*. *Мачушкин* базар. *Н. Седяк.* [Ашм8:215].

Мӑйӑван [мъjъва́н] имя человека? *Мӑйӑван кӑҫал ҫӗнӗпе тӑвас тесе ӗҫтернӗ чухне кунӗпе киле каймасӑр ҫӑпӑти пӗтнӗ тет*. *Мӑйӑван* в этом году собирался сделать по-новому и когда спаивал, не мог идти домой, так что и лапти износились✍. *Ау 395⁰* [Ашм8:290].

Мӑйу [мъjу́] прозвище? *Мӑйу, Мӑйу Ваҫҫили.* *Альшеево* [Ашм8:290].

мӑн кӗвер [мъ’н к’ьв’э´р] название моста? *Сятраево* [Ашм7:229].

Мӑрки [мърг’и´] мужское имя? Помещено у Иревли в его тетрадке «Чӑваш ячӗсен кӗнеки», но взято в скобки [Ашм8:318].

мӑрши: Мӑрши ӑшни [мърж’и´ы ъшни´ы] поляна в Сураре около д. Хирбось Вурнарского района. *Якейкино* [Ашм8:321].

Мӑхамат [мъγама́т] Магомет? *Альшеево* [Ашм8:324].

Мӑчӑк[1] [мъ´къk] личное имя? *Мӑчӑк мана сурӑх пач, сурӑхне вакка ятӑм та, вакӑ мана пулӑ пачӗ*. *Мӑчӑк* мне дал овцу, овцу бросил в полынью, полынья дала мне рыбу✍. *Собрание* [Ашм8:324].

Мелеке [м’эл’эг’э´] название селений. Описка? *Пирӗн яла икӗ тӗрлӗ калаҫҫӗ: хамӑр Майна тетпӗр* (Майна Новомаинской волости бывшего Ставропольского уезда Самарской губернии), *таврари ҫынсем Мелеке теҫҫӗ. Вӑл ак мӗшӗн: пирӗн ял вырӑс ялӗпе пӗрле, хутӑшпа пӗрех, а вӗсен ялӗ Ҫӗнӗ Майна; ҫавӑнпа эпир те вӗсен хыҫҫӑн Майна тетпӗр*. Наше село имеет два названия: сами называем Майна, сторонние называют *Мелеке*. И вот почему: наше село срослось с русским, почти перемешалось, а их село Новая Майна; поэтому и мы вслед за ними называем Майной✍. › **Мелекес**[2] г. Мелекесс. *Средние Юмаши.* **Ҫӳлти Мелекес** с. Верхний Мелекес в бывшем Ставропольском уезде Самарской губернии [Ашм8:222].

Мӗлек [м’ьл’э´к’] мужское имя? *Трехизб-Шемурша* [Ашм8:332].

Мӗкӗт [м’ь´г’ьт’] мужское имя? *Новое Изамбаево* [Ашм8:331].

Миекке [м’ийэк’:э´] название реки? *Миекке çинчи аслинчен кĕçĕнни (киремет).* Младшая (киреметь) из старших на *Миекке*✍. *Новые Кармалы* [Ашм8:236].

Минкка [м’инк:а́] женское имя? *Старое Чекурское* [Ашм8:245].

Михала тăвĕ [м’иγала́ тъ´в’ь] название деревни? От имени основателя [Ашм8:253].

Михет [м’иγ’э´т’] мужское имя? *Михет сарайĕ – вăрăм сарай.* Сарай *Михет* – длинный сарай. *Ойкасы* [Ашм8:253].

Мичан [м’ичáн] мужское имя? *Новые Чукалы* [Ашм8:252].

Мурак [мура́к] имя собственное? **Мурак ĕшни** поле около д. Алинкино в бывшей Старозиновьевской волости Карсунского уезда [Ашм8:272].

мурик: Мурик çулĕ [мур’и´к çу́л’ь] название дороги. *Упнер урлă каççассăн, Сăр вăрманин сăмси урлă Мурик çуль-пе тухсассăн ларать…* Как перейдешь Упнер, как пройдешь по дороге *Мурик* через выступ сурского леса… там и находится✍ *Уравăш.* **мурик тăмани** [мур’и´к тъмани´ы] сова. *КС* [Ашм8:273]

Муруç [муру́ç] прозвище? *Альшеево* [Ашм8:273].

мушай: Мушай вар [мужáj ва́р] название оврага около с. Малые Яльчики Яльчикского района [Ашм8:285].

Н

Нака [нага́] имя человека (?) в песне. *Так-так туюха, туюхапа пуюха, мĕн вăрларăн, паюха? – Эп нимĕн те вăрламан, нака така вăрланă! – Именус анни, шăмми-шаки пашшул вон! Образцы.* Вариант: *Няка така вăрланă. Няка* украл барана✍. *Карабай-Шемурша* [Ашм9:5].

Наткарчăк [наткáрсък] имя сказочной старухи? *Наткарчăк ятлă карчăк тĕнчери çынсĕне пĕтĕмпе çисе ярса Чĕлпи ятлă çынна çиме пырсан вилнĕ.* Старуха по имени *Наткарчăк* умерла после того, как съела всех людей в мире, у человека по-имени Челпи, которого тоже собиралась съесть✍. *Средние Юмаши* [Ашм9:14].

НАТЯКА [над’ага́] женское имя? *Натяка шыва. (Шыв курки?).* *Тимирзькасы* [Ашм9:14].

НИМИЛ: НИМИЛКАССИ [н’имилгас:и´ы] с. Именево Красноармейского района [Ашм9:25].

НӲШ: НӲШКАССИ [н’үшкас:и´ы] д. Нюшкасы Янтиковского района [Ашм9:50].

П

ПАЙКĂНА: ПАЙКĂНА МАСАРĔ [пајгъна́ маза́р’ъ] урочище около д. Елхоозеро в бывшей Сюндюковской волости Симбирского уезда [Ашм9:69].

ПАЙМАНТЬĂК [пајма́нд’ък] имя человека? [Ашм9:70].

ПАЙМИНЧЕЙ [пајм’ин’čэ´j] имя человека (?) в загадке о *йăвăç витре* – деревянном ведре. *Пасартан килен Пайминчей пиллĕк пиçиххиллĕ, икĕ хăлхаллă.* Возвращающийся с базара *Пайминчей* с пятью поясами, двумя ушами✍. *Т. П. Загадки* [Ашм9:70].

ПАЛ[2]: ПАЛ ОЛĂХ [па́л о́лъх] луг около д. Сормвары Аликовского района. *Сормвары* [Ашм9:80].

ПАЛĂК: ПАЛĂК ВАР [па́лък ва́р] длинный овраг между с. Икково и д. Шоркино на месте жертвоприношений [Ашм9:83–84].

ПАЛККĂ: ПАЛККĂ ПОÇ [па́лк:ъ по́ç] название вершины оврага. Это место находится *Тошмашар панче, Вĕрмерпе Орхас хошшинче; там хоп пăрахаççĕ.* *Байгеево* [Ашм9:84].

ПАЛЛА[2]: ПАЛЛАКАССИ [пал:агас:и´ы] улица в Нижних Тимерсянах бывшей Симбирской губернии и уезда [Ашм9:87].

ПАЛЛЮ [пал’:у́] презрительное имя Павла? *Паллю, Паллю пашалу, çиессӳ килсен кунта кил. Палю, Палю* пажалу, если захочешь есть, подойди сюда✍. *Шаймурзино* [Ашм9:89].

ПАПТАÇ [папта́ç] имя человека (?) в загадке о *чĕлĕм* – курительной трубке. *Ман юлташăм паптаç.* Мой друг *паптаç*✍. *Раково* [Ашм9:100].

ПАРĂШ[3]: ПАРĂШ ÇЫРМИ [па́ръш çы[и]рм’и] название р. Барыш, правого притока р. Сура. *Старое Чекурское* [Ашм9:109].

ПАРХИ: ПАРХИКАССИ [парγ’игас:и´ы] название деревни. *Шибачево* [Ашм9:116].

ПАҪИТ: ПАҪИТ ОШКĂНĔ [паҕи́т о́шкън’ъ] д. Эрескино в бывшем Курмышском уезде [Ашм9:121–122].

ПАҪНЕР: ПАҪНЕР ҪЫРМИ [паҫн’э́р ҫы^{и}рм’и́] название урочища. *Цивильский уезд* [Ашм9:122].

ПАТРУЙ: ПАТРУЙ ЁШНИ [патру́ј ьш’н’и́] урочище в окрестности д. Торханы Красночетайского района [Ашм9:136].

ПАТЯШНИ: ПАТЯШНИ ХĂРТНИ [пад’а́шни́^{ы} хъртни́^{ы}] название поляны. *Панклеи* [Ашм9:140].

ПАЧĂ: ПАЧĂКАССИ [пачъгас:и́^{ы}] название селения. *Шербаши* [Ашм9:142].

ПАШ[1]: ПАШЬЕЛ [пашјэ́л’] название селений Бичурга-Баишево в Шемуршинском и Балабаш-Баишево в Батыревском районах [Ашм9:149].

ПАШТАК [пашта́к]. *Паштак вăрман варринче, ылттăн юман тăрринче куккук ярăнса авăтать.* В центре леса *Паштак,* над золотым дубом кукушка, покачиваясь, кукует✍. *Образцы* [Ашм9:152].

ПАЮК[1] [пају́к] имя мужчины? *Паюк, паюк пашалу хуҫса илмелле килнĕ эпир. Паюк,* мы пришли отломить паек от пажалу✍ [Ашм9:68].

ПĂТИ [пъд’и́] имя человека (?) в загадке о *шĕшлĕ* – кочедыке. *Пăти пиччен пӳрни кукăр.* У брата *Пăти* палец кривой✍ *Микушкино* [Ашм10:155].

ПЕҪАТА [п’эҕада́] название селения? *Пеҫатари юрăсем.* Песни из *Пеҫата*✍. *Неверкино* [Ашм9:171].

ПЕТУНЬ [п’эду́н’] имя мужчины? *Альшеево* [Ашм9:171].

ПЕШНЕРЕШ: ПЕШНЕРЕШ ВАРЬĂ [п’эш’н’эр’э́ш’ ва́р’ъ] название оврага в лесу. *Малое Карачкино* [Ашм9:176].

ПĔРККЕ [п’ър’к’:э́] имя? *Старое Чекурское* [Ашм10:233].

ПĔСМЕН: ПĔСМЕН ҪЫРМИ [п’ьсм’э́н’ ҫы^{и}рм’и́] название оврага. *Малое Карачкино* [Ашм10:240].

ПĔҪМЕН: ПĔҪМЕН ҪЫРМИ [п’ьҫм’э́н’ ҫы^{и}рм’и́] название оврага. *Янтиково* [Ашм10:243–244].

ПĔХЕ: ПĔХЕ ПУҪĔ [п’ьγ’э́ пу́ӡь] название бывшего женского монастыря в бывшем Белебеевском уезде [Ашм10:262].

ПИКЕМИ: ПИКЕМИ ТӲРРИ [п’иг’эм’и´ т’ӳр’:и´] название местности. *Пикеми (пикепи) тӳрри хӑвисем патӗнче йӗрӗх.* Йерех около ив *Пикеми тӳрри*. *Старое Чекурское* [Ашм9:201–202].

ПИКӖЛТ: ПИКӖЛТ УЙӖ [п’и´г’ьл’т’ у́jь] название урочища. *Питушкино* [Ашм9:204].

ПИКИЛТ: ПИКИЛТ ҪОЧӖ [п’иг’и´л’т’ ҫо́чь] название горы. *Торопкасы* [Ашм9:204].

ПИЛЕМӖЧ: ВӐРМАН ПИЛЕМӖЧ [вырма́н п’ил’э´м’ьч] д. Вурман Пилемчи Мариинско-Посадского района [Ашм9:209].

ПИНЕСЛӖ [п’ин’э´сл’ь] дохристианское женское имя (?) в загадке о *купӑста* – капусте. *Пӗчӗкиҫ Пинеслӗ пин хут кӗпе тӑхӑнать.* Маленькая *Пинеслӗ* одевается в тысячу платьев. [Ашм9:216].

ПИНЕСЛИ [п’ин’эсл’и´] дохристианское женское имя (?) в загадке о *ҫырла* – ягоде. *Пӗчӗкиҫ Пинесли пуҫ ҫапа ларӗ.* Маленькая *Пинесли* бьет поклоны. *Ойкасы* [Ашм9:216].

ПИНЕҪҪЕ [п’ин’эҫ:э´] дохристианское женское имя (?) в загадке о *купӑста* – капусте. *Пин Пинеҫҫе, Пинеҫҫе пин хут кӗпе тӑхӑнать. Пин Пинеҫҫе, Пинеҫҫе* одевается в тысячу платьев. *Т. II. Загадки* [Ашм9:217].

ПИНЕХЕЙ [п’ин’эγ’э´j] дохристианское женское имя (?) в загадке о *сӑрнайпа купӑс* – сырнае и гармони. *Пи-пи Пинехей, пин халӑха култарат, хурама хуппи хултӑрчӑ ҫӗр халӑха култарат. Пи-пи Пинехей* смешит тысячу человек, скальница из коры вяза смешит тысячу человек. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм9:217].

ПИНЕЧЕ [п’ин’эӵэ´] дохристианское женское имя (?) в загадке о *сӑрнайпа купӑс* – сырнае и гармони. *Пин-пин Пинече пин халӑха култарат; хурама хуппи хултӑрчӑ хура халӑха култарат. Пин-пин Пинече* смешит тысячу человек; скальница из коры вяза смешит народ. *Альшеево* [Ашм9:217].

ПИНЕШЛЕ [п’ин’эшл’э´] дохристианское женское имя (?) в загадке о *ҫырла* – ягоде. *Пинешле, Пинешле пуҫ ҫапа ларать. Пинешле* бьет поклоны. *Норусово* [Ашм9:217].

ПИНЯКА [п’ин’ага́] женское имя (?) в загадке о *ҫырла* – ягоде. *Пӗчӗкҫӗ Пиняка пуҫ ҫапса ларать.* Маленькая *Пиняка* бьет поклоны. *Новая Лебежайка* [Ашм9:217].

ПИПЁЧ: ПИПЁЧ ҪЫРМИ [пи́б’ьч ҫы^{и}рм’и́] название оврага? *Мыслец* [Ашм9:217–218].

ПИПӲ [п’иб’ү́] дохристианское имя (?) в загадке о *ҫырла* – ягоде. *Пӗчик Пипӳ пуҫ ҫапах ларать.* Маленький *Пипӳ* бьет поклоны✍. *Новые Тиньгеши* [Ашм9:217].

ПИҪЧӖ: ПИҪЧӖ ҪЫРМИ [пи́ҫчь ҫы^{и}рм’и́] овраг около д. Торханы Красночетайского района [Ашм9:236].

ПИТ[3]: ПИТ-ТУРИ [п’ит’◡тури́^{ы}] название киремети в молитве на *тайӑн сӑра* – пиве, которое варят для киремети. *Пирӗн ялӑн аслӑ киреметне Пит тури теҫҫӗ. Вӑл киремете уй ячӗпе калаҫҫӗ. Ҫырлах, тет-ха, Пит тури, аслӑ кӗлӗ (киремет, анчах вӑл хӑраса калани), сана сам ҫатса сам илетпӗр. Сана килӗшпе пуҫ ҫапатпӑр, витӗнетпӗр, тасаллӑхне-сывлӑхне пар тет. Акӑ сана ӑшӑ сӑрапа пуҫ ҫапатпӑр. Вӑл ҫичлӗ* (с суставом стеблей) *тырӑ-пулӑн сӗчӗ, вӑл шерпет, ҫырлах пире! Кунӗнӗн-ҫӗрӗн выльӑхӗ-чӗрлӗхӗпе санӑн уру айӗнче ҫӳретпӗр, санӑн таврашра ӗҫлетпӗр…* Главную киреметь нашего села называют *Пит тури.* Она называется так по названию поля. Смилостивись, *Пит тури,* великая молитва (киреметь, но это сказано из боязни), тебе *сам ҫатса сам* берем. Поклоняемся тебе, чтобы понравиться, дай здоровье. Вот тебе бьем поклоны теплым пивом. Оно – молоко злаковых с суставом стеблей, оно шербет, смилостивись! Денно и нощно ходим под тобой со скотом, работаем рядом с тобой…✍ *Ходары* [Ашм9:240].

ПИШЕН: ПИШЕНКАССИ [п’иж’эн’гас:и́^{ы}] д. Пиженькасы Мариинско-Посадского района [Ашм9:253].

ПОКАШИ [погажи́^{ы}] имя собственное? *Ай, милӑй Покаши, ҫӗр чӗтретсе килтӗмӗр, ҫул юсама тухсамӑр.* Ой, милый *Покаши,* мы ехали так, что земля дрожала, выйдите, пожалуйста, дорогу привести в порядок✍. *Синьял* [Ашм9:258].

ПОККАН: ПОККАН ХЫҪ [пок:а́н хы́ҫ] название оврага. *Большое Маклашкино* [Ашм9:258].

ПОРАТ: ВАЛӖ ПОРАТ [ва́л’ь пора́т] река, соединяющей озеро *Амакҫар* с Волгой. **ЧӖР ПОРАТ** [чь́р пора́т] река за Волгой. *Чураккасы* [Ашм9:300].

Портчанка [портчангá] имя человека? *Порт-порт Портчанка. Ста каян, Портчанка? – Кĕтӳ пыхма каятăп. Порт-порт Портчанка.* Куда идешь, *Потчанка?* – Иду пастухом в стадо✍. *Шумшеваши* [Ашм9:312].

Потăрна [подърнá] (**Потьăрна**?) мужское имя. *Афанасьев* [Ашм10:47].

Пуйна [пуjнá] в загадке о *кăвар* – угольках. *Коракши. Пуйна панче туй сикĕ, Мише панче туй выртĕ.* У *Пуйна* будет свадьба играться, и Мише свадьба будет спать✍ [Ашм9:255].

пулманăш: Пулманăш çырми [пулмáнъш çы^{и}рм’и´] название речки. *Старое Чекурское* [Ашм9:281].

пултуй: Пултуй вар [пулдýj вáр] овраг около д. Авыр-Сирмы Вурнарского района. *Якейкино* [Ашм9:282].

пурачкă: Пурачкă Санар [пурáчкъ санáр] название селения. *Пурачкă Санар – Элмен. Ораши* [Ашм9:300].

пуркам: Яка пуркам [jагá пургáм] название озера. *Мыслец* [Ашм9:305].

Пурлей [пурл’э´j] название леса? *Пурлей вăрманĕ витĕр тухнă чух пĕр çавра юррăма юрларăм.* Когда выходил из леса *Пурлей* спел хороводную песню✍. *Юркин* [Ашм9:307].

путрӳк: Путрӳк çаранĕ [путр’ү´к’ çарáн’ь] название оврага. *Нюшкасы* [Ашм10:52].

пуях: Пуях ĕшни [пуjáх ьш’н’и´] названи поляны. *Новое Узеево* [Ашм9:255].

пӳл[1]: Пӳл орапа [п’үл’ орабá] название киремети. *Слепой* [Ашм10:76].

Пӳлник [п’үл’н’и´к’] название улицы (?) в плаче невесты. *Çавра ялçăм, Çĕньялçăм, пӳлсе илсе юлăрсам; Пӳлник, Пӳлник кассăмçăм, пӳлсе илсе юлăрсам.* Родное круглое село, Синьялы, прошу вас, остановите и оставьте меня здесь; моя улица *Пӳлник,* прошу вас, остановите и оставьте меня здесь✍ [Ашм10:81].

Р

РАТ[4]: **РАТТУ** [рат:у́] с. Ратово. *Питушкино* [Ашм10:283].

РИККАШНИ [р’ик:ашни´ы] название местности. < *Рикка ĕшни? Сеткасы* [Ашм10:289].

РЫККА: РЫККАКАССИ [рык:агас:и´ы] д. Рыккакасы Моргаушского района [Ашм10:288].

РЫСА: РЫСА ЯЛĔ [рызá јáл’ъ] селение Русайкино [Ашм10:289].

С

САВĂЙКА: САВĂЙКА ВАРĔ [савъјгá вáр’ъ] роща в полукилометре от д. Малые Тиуши Цивильского района [Ашм11:12].

САВИНЕХ [сав’ин’э´х’] имя человека? *МПП* [Ашм11:11].

САВРАН: САВРАН КЎЛЛИ [савра́н к’үл’:и´] название озера. *Чуратчики* [Ашм11:14].

САЙМАЛ: САЙМАЛ ХИРĔ [сајмáл х’и´р’ъ] название селения [Ашм11:4].

САЙЧЧА: САЙЧЧА ÇЫРМИ [сајч:á çы^{и}рм’и´] река, впадающая в реку Эл. *Нюшкасы* [Ашм11:6].

САКМА [сакмá] то же, что **Саккама** в Закамье? Описка? *Авал чăвашсем Сакма куçса кайнă.* В древности чуваши уходили жить в *Сакма*. *Чăкăр.* › **Саккам** новая земля, Закамье (местность за р. Камой) [Ашм11:23, 20].

САЛТУН [салдýн] имя человека (?) в загадке о *чăхă сысни* – испражнении курицы. *Пăкăлт! Салтун арăм тухатмĕш. Пăкăлт!* Жена *Салтуна* – колдунья. *Чуралькасы* [Ашм11:37].

САМУХА [самүгá] мужское имя? **Самуха Коракĕ** имя мужчины. *Панклеи* [Ашм11:43].

САПА[5]: **САПА КАРТИ** [сабá карди´ы] название поля. *Персирланы.* **САПА ÇЫРМИ** [сабá çы^{и}рм’и´] р. Сабат, вытекающей из леса *Пăлхавăр вăрманĕ*. *Малое Сунчелеево* [Ашм11:50].

САПАКА[2]: **САПАКАЕЛ** [сабагајэ´л’] с. Сабакеево в бывшем Ставропольском уезде [Ашм11:52].

САПИПЕ [саб’иб’э´] дохристианское женское имя. *Турх. Я.* Описка вместо **Сапите**? [Ашм11:53].

САР ХУН [сар◡гу́н] название местности? *Сар хунта выртакан ырă амăшĕ, Сар хунта выртакан ырă…* Мать доброго духа, возлежащего в *Сар хун,* добрый дух, возлежащий в *Сар хун*✍. *Т. VI. 6* [Ашм11:69].

САРАТА: САРАТА КЎЛЛИ [сарада́ к’ул’:и´] озера у с. Верхние Тимерсяны Симбирского уезда [Ашм11:64].

САРНА: САРНА ВАР [сарна́ ва́р] название оврага. *Чувашская Кулатка* [Ашм11:74].

САРТĂН [са́рдън] название города*? Сартăн хули сарă курăнать, çĕр сакăр вунă çухрăмра курăнать.* Город *Сартăн* светится белизной, находится в 180 километрах✍. *Старые Айбеси* [Ашм11:75].

САСАК: САСАК ВАР [саза́к ва́р] название урочища. *Малое Ибряйкино* [Ашм11:76].

САҪТУЛ (?) [саҫту́л] дохристианское мужское имя. *Иревли* [Ашм11:80].

САТУКА: САТУКА ҪЫРМИ [садуга́ çы^{и}рм’и´] река в Верхнетимерсянской волости бывшего Симбирского уезда [Ашм11:81].

САХВИ [сахв’и´] христианское женское имя? *Старое Чекурское* [Ашм11:87].

САХВИЛЕ [сахв’ил’э´] дохристианское женское имя. *Трехизб-Шемурша* [Ашм11:87].

САХВУК [сахву́к] имя человека? [Ашм11:87].

САХИТ: САХИТ ҪЫРМИ [сагу’и´т’ çы^{и}рм’и´] название местности. *Байгеево* [Ашм11:86].

САХУК [сагу́к] дохристианское женское имя? *Сахук Çеркейĕ.* Сергей по имени матери Сахук. *Старое Чекурское. Новые Чукалы. Трехбалтаево* [Ашм11:86].

СĂМЕН [съм’э´н’] имя мужчины? *Сăмене тавăрат шăрça тирнĕ пек.*. *Старое Чекурское* [Ашм11:252].

СĂРИ: СĂРИ КИРЕМЕЧĔ [съри´^{ы} к’ир’эм’э´čь] название киремети. *Орабак.* [Ашм11:274].

СĂРПАК: СĂРПАК КИРЕМЕЧĔ [сърба́к к’ир’эм’э´čь] название киремети в лесу. *Питушкино* [Ашм11:278].

СĂХУТ: СĂХУТПУҪ [съ̆утпу́ҫ] («ă» почти не произносится) д. Нижарово Янтиковского района. › **Сăхăтпуҫ** Нижарово [Ашм11:289, 290].

СЕНТЬĂРККА [сэн’д’ърк:а́] мужское имя? *Сентьăркка эрттилĕ.* Артель *Сеньтăркка*✍ [Ашм11:95].

СЕПЕР: СЕПЕР ЯЛĔ [сэб’э́р ја́л’ь] название селения. *Сепер ялĕ – сухăр вĕлтĕрен, епле пырса кĕрес-ши?* Село *Сепер* – мелкая жгучая крапива, как же пройти?✍ *Староганькино.* › **сепир** участник Пугачевоского восстания [Ашм11:95].

СЕРЕМ: СЕРЕМКАССИ [сэр’эм’гас:и́ы] с. Баймашкино Красночетайского района. › **Серенкасси** [Ашм11:96].

СЕРЕН[2]: СЕРЕНЬЕЛ [сэр’эн’јэ́л’] с. Сыренькино бывшего Мензелинского уезда. *Ялюха М.* [Ашм11:96].

СЕРКЕСЛУ [сэрг’эслу́] имя женщины? [Ашм11:97].

СЕРККЕ [сэр’к’:э́] имя человека? **СЕРККЕКАССИ** [сэр’к’:кас:и́ы] название селения. *Курмышский уезд* [Ашм11:98].

СЕРТЕТ: СЕРТЕТ ҪЫРМА [сэр’д’э́т’ ҫыирма́] овраг около д. Остакасы Чебоксарского района. *Якейкино* [Ашм11:99].

СЕТЕНЕК: СЕТЕНЕК ҪЫРМИ [сэд’эн’э́к’ ҫыирм’и́] овраг и киреметь около с. Альмени. *Якейкино* [Ашм11:99].

СĔЛЕККЕ: СĔЛЕККЕ КĔЛЛИ [сьл’эк’:э́ к’ьл’:и́] название киремети [Ашм11:297].

СĔЛТĔР [сьл’д’ьр’] имя человека или местности? *Сĕлтĕр хирне сĕлĕ акрăм.* На поле *Сĕлтĕр* посеял овес✍. *Альшеево. Сĕлтĕр хыҫне сĕлĕ акрăм.* За *Сĕлтĕр* посеял овес✍. *Старые Бурундуки* [Ашм11:302].

СĔНТĔК: СĔНТĔК ҪЫРМИ [сьн’д’ък’ ҫыирм’и́] река в Красночетайском районе [Ашм11:309].

СИМĔС[2] [си́м’ьс] мужское имя, Семен? *Кильчкасы* [Ашм11:148].

СИМИЕЛ [сим’ијэ́л’] название селения? *Симиел шывĕ – сивĕ шыв.* Вода *Симиел* – холодная вода✍. *Староганькино* [Ашм11:146].

СИМПИ [сим’б’и́] имя человека (?) в загадке о *кантăр* и *сала кайăк* – конопле и воробье. *Пимпи пуҫне Симпи сăхать.* Голову Пимпи *Симпи* клюет✍ [Ашм11:148].

СИНККА: СИНККА ҪАРАНЬ [син’к:а́ ҫара́н’] название оврага. *Якейкино* [Ашм11:150].

Синтимĕр [син’д’и´м’ьр’] имя человека? **Синтимĕркасси-Хапăс** селение Сендимиркино *(Măньял Хапăс)* Вурнарского района [Ашм11:150].

Синчук [син’ӳ́к] имя человека (?) в загадке о *мачча хăмисемпе приклат* – потолочных досках и матице, в которую упираются пятками стропилины сарая. *Ретĕм ретпе, Синчук пĕччençи.* Ряды рядами, *Синчук* один✍. *Собрание* [Ашм11:150].

Сирухха [сирух:á] имя человека? *Çав мулчара кам выртать? Сирухха Симукка.* Кто лежит в той бане? *Сирухха* с Симуккой✍. *Абызово* [Ашм11:154].

Сопаккасси отти [собак:ас:и´ы от:и´ы] название острова? *Шибачево* [Ашм11:188].

ста[2] [ста́] название рыбы. Ошибка? [Ашм11:333].

султтон [султ:о́н]. *Султтон (султон) ырăсем.* *Милькович* [Ашм11:177].

сум[4]**: Сум çырми** [сӳ́м çы[и]рм’и´] название местности. *Букварь 1904* [Ашм11:181].

Сунка [сунга́]. *Шăлăм карĕ Сункая Сунка çуни илмешкĕн.* Младший брат пошел в *Сунка* купить сани *Сунка*✍. *Шербаши* [Ашм11:184].

Суссан [сус:а́н] имя женщины, Сусанна? *Отрываноѳ* [Ашм11:207].

сӳмерле: Сӳмерле кӳлли [сүм’эр’л’э´ к’үл’:и´] название озера. *Мыслец* [Ашм11:222].

сӳнел: Сӳнел çырми [сүн’э´л’ çы[и]рм’и´] название оврага. *Средние Юмаши* [Ашм11:223].

сӳсе: Сӳсе ăшни [сүзэ´ ъш’н’и´] название поляны. *Мыслец* [Ашм11:230].

Сыпатăр [сыба́дър] поле около с. Ст. Тохтала в бывшем Спасском уезде. Описка вместо **Сыпаттăр**? [Ашм11:115].

сытук: Сытуккасси [сыдук:ас:и´ы] деревня в Татаркасинском районе [Ашм11:121].

Ç

Çакка: Çакка тапăрĕ [çак:á та́бър’ь] название места у берега речки. От имени человека? *Князь-Теняково* [Ашм12:33].

ÇАПУК: ÇАПУККАССИ [çабук:ас:и´ы] улицы в с. Верхние Тимерсяны бывшего Симбирского уезда и губернии. От имени человека? [Ашм12:52].

ÇĂВАЛ [çъвáл] то же, что **Çавал** река Цивиль? *Старое Чекурское* [Ашм12:315].

ÇĂКАНЛĂ: ÇĂКАНЛĂ УЙ [çъгáнлъ ýj] название поля. *Мыслец* [Ашм13:10].

ÇĂКНАР: ÇĂКНАР КАÇÇИ [çъкнáр каç:и´] лесное урочище в Урмарском районе [Ашм13:16].

ÇЕМ[3]: ÇЕМ КЎЛЛИ [çэ´м' к'үл':и´] название озера. *Эл кўллипе йонашар тăта Çем кўлли пор, он валли кĕш чохне ĕне панă.* Рядом с озером Эль находится озеро *Çем,* ему иногда корову приносили в дар✍. *Васильев М. Çем кўлли – Вĕренерпе Чăр çырма хушшинчи кўлĕ. Çем* – озеро, которое находится между оврагами *Вĕренер* и *Чăр*✍. *Средние Юмаши* [Ашм12:79].

ÇЕÇПЎ: ÇЕÇПЎ ÇОЧĔ [çэçп'ү´ çóčь] урочище около д. Лобашкино Аликовского района [Ашм12:93].

ÇĔЛ: ÇĔЛ КАТИ [çь´л' кади´ы] название поля. *Чурачики* [Ашм13:57–58].

ÇĔЛЕМЕН: ÇĔЛЕМЕНКАССИ [çьл'эм'эн'гас:и´ы] д. Сюлеменкасы Моргаушского района [Ашм13:58].

ÇĔМĔРТЛĔХ-ЧЕМЕЙ [çь´м'ьр't'л'ьх'◡чэм'эj] название селения? [Ашм13:70].

ÇĔНĔ ЎСЕЛ [çь´н'ь үзэ´л´] д. Новое Узеево Кутушской волости Чистопольского уезда [Ашм4:23].

ÇИМЕК: ÇИМЕККАССИ [çим'эк:ас:и´ы] д. Симекейкасы Ядринского района [Ашм12:157].

ÇИТИ: ÇИТИ ÇЫРМИ [çид'и´ çы^{и}рм'и´] название оврага. *Кошки-Новотимбаево* [Ашм12:188].

Т

ТАКАЙ [тагáj] мужское имя? [Ашм13:153].

ТАКАНАШ [таганáш] мужское имя? *МПП* [Ашм13:157].

ТАКТАЛĂ [тактáлъ] то же, что **Тактал** (?) название двух деревень в бывшем Спасском уезде – **Кив Тактал** Старая Тактала

в бывшей Гусинской волости Спасского уезда. **Такталăри кĕçĕн кĕлĕ** название божества [Ашм13:163].

ТАЛЛĂ[2]: ТАЛЛĂ ПИÇЕН [та́л:ъ п’иӂэ́н’] чертополох курчавый. *Таллă пиçен. Çак пиçене хăнтан тӳртĕн тытса хуртна тăк, хуртна тăк, хуртна тăк тесе пиçенне туяпа çапаççĕ, унтан пиçенĕпе ĕнене темскер каласа хĕнесе кĕтĕве хăваласа яраççĕ.* Чертополох. Его держат прямо и, произнося «Червей выведи», бьют чертополох палкой, потом, что-то говоря чертополохом корове, ее выгоняют в стадо. *Раково. Таллă пиçен.* Мордвинник (лист с шипами, шишка: вдоль всего стебля как бы тянется неразвившийся лист с колючками темнозеленого цвета шишка светлозеленая). *Чертаганы.* › **тал-пиçен, танпиçен, танлă пиçен** чертополох [Ашм13:169].

ТАМПУСИ (?) [тамбузи́] название реки [Ашм13:175].

ТĂВАЙ ĂШНИ ТĂВАЙККИ [тъва́j ъшни́ы тъвајк’:и́] гора около с. Орауши Вурнарского района? [Ашм14:235].

ТĂВĂШ: ТĂВĂШКАССИ [тъвъшкас:и́ы] деревня в Цивильском районе [Ашм14:245].

ТĂКШИ: ТĂКШИ ХĂРТНИ [тъкши́ы хъртни́ы] название урочища. *Тăкши хăртнинчи йĕрĕхсем*. Йерехи в *Тăкши хăртни*. *Кубня* [Ашм14:254].

ТĂМАК[1]: ТĂМАККАССИ [тъмак:ас:и́ы] д. Томаккассы Чебоксарского района [Ашм14:265].

ТĂПАЛ: ТĂПАЛ ÇЫРМИ [тъба́л çыирм’и́] левый приток р. Ара между д. Чубаево и Старые Арабоси [Ашм14:282].

ТĂРАЛЬ: ТĂРАЛЬКАССИ [търал’гас:и́ы] название селения. **ТĂРАЛЬ ÇĂЛ** [търа́л’ çъл] урочище на земле Большеяушевского общества Вурнарского района [Ашм14:303].

ТЕВКИЛТ [т’эв’г’и́л’т’] название поля? *Тевкилт хирĕнчине* [Ашм13:267].

ТЕВЛЕС [т’эв’л’э́с] имя человека? *МПП* [Ашм13:268].

ТЕМĔК: ТЕМĔК ОЙĂ [т’э́м’ък’ о́йъ] название поля. *Малое Карачкино* [Ашм13:282].

ТЕН[1]: ТЕН САЛИ [т’эн’ сали́ы] русское село Деяново в бывшем Курмышском уезде. У других **Теян сали.** *Якейкино* [Ашм13:289].

ТЕНЕ: ТЕНЕ ЯЛ [т’эн’э◡ја́л], **ТЕНЕ ЯЛЬ** [т’эн’э◡ја́л’] д. Тенеево Янтиковского района [Ашм13:292].

ТЕНЕЕЛ [т’эн’эјэ́л’] деревня в Янтиковском районе? [Ашм13:292].

ТЕНЕК [т’эн’э́к’] имя человека? *Малое Карачкино* [Ашм13:292].

ТЕНТИ [т’эн’д’и́] дохристианское мужское имя (?) в загадке о *кантӑр пуçне çерçи сӑхни* – поклевывании воробьем верхушки конопли. *Тенти куçне Менти сӑхать.* Глаз *Тенти* клюет *Менти*✍ [Ашм13:296].

ТЕНЮШ [т’эн’у́ш] имя человека? **Тенюшкасси** улица в с. Чувашская Кулатка Старокулаткинского района Ульяновской области [Ашм13:296].

ТЕПЕ[3] [т’эб’э́] то же, что **кепе** название божества? **Тепе киремечĕ** название киремети. **Тепе киремеч** поле около д. Орабакасы Ядринского района [Ашм13:297; Ашм6:189].

ТЕПЕК: ТЕПЕККАССИ [т’эб’эк:ас:и’ы] деревня в Цивильском районе [Ашм13:297].

ТЕПЕН [т’эб’э́н’] имя человека? **Тепен варĕ** название оврага. *Тепен варĕнче авал Тепен ятлӑ вӑрӑ-хорах порӑннӑ тет.* Говорят, в овраге *Тепен* в стародавние времена жил разбойник по имени *Тепен*✍. *Торопкасы* [Ашм13:297].

ТЕРЕН[2] [т’эр’э́н’]. › **Орпа Теренĕ** название селения и лесного участка [Ашм13:306; Ашм2:286].

ТЕРЕНЕ [т’эр’эн’э́]. *Нижние Олгаши.* **Анатри Терене** название местности в *Кашлӑх*. **Тури Терене** название местности в *Кашлӑх*. **Тĕпе Терени** лес около д. Сюлеменькасы Моргаушского района [Ашм13:306].

ТЕТВИТ [т’эт’в’и́т’] женское имя (?) в загадке о *ĕне сысни* – испражнении коровы. *Тетвит инке кĕсел антарать.* Тетушка *Тетвит* кисель разливает✍. *Янтиково* [Ашм13:313].

ТЕТЕР [т’эд’э́р] мужское имя? *Тетер старик вӑйпĕрний* (выборный). Старик *Тетер* – выборный✍. *Ходары* [Ашм13:312].

ТЁККӐН: ТЁККӐН ÇЫРМИ [т’о́к:ън çы^{и}рм’и́] название оврага. *Большое Карачкино* [Ашм15:119].

ТЁВЕНЕК: ТЁВЕНЕК ÇУЧĔ [т’ьв’эн’э́к’ çу́ч] склон оврага около селения Передние Яндоуши Канашского района [Ашм15:13–14].

ТӖВЕТӖР: ТӖВЕТӖР ҪЫРМИ [т’ьв’э́д’ьр çы^{и}рм’и́] название оврага. *Верхние Тимерсяны* [Ашм15:14].

ТӖКӖРЛӖ: ТӖКӖРЛӖ ЛАППИ [т’ь́г’ьр’л’ь лап:и́^{ы}] поле около г. Цивильск [Ашм15:25].

ТӖКИ: ТӖКИ ШУРӖ [т’ьг’и́ шу́р’ь] обрыв, где, по преданию, был густой лес и где жили разбойники [Ашм15:22].

ТӖМЕЛ[2]: ТӖМЕЛ ВАР [т’ьм’э́л’ ва́р] овраг около д. Ольдеево Чебоксарского района [Ашм15:48].

ТӖММЕК: ТӖММЕК ВАР [т’ьм’:эк◡ва́р] овраг в бывшей Шибылгинской волости Цивильского уезда. Будто бы вместо *Чӳлмек вар,* ибо бросали здесь горшки, в коих варили пищу киремети [Ашм15:49].

ТӖРНЕҪПЕ: ТӖРНЕҪПЕ МАМӐК [т’ьр’н’эçп’э́ ма́мък] название деревни [Ашм15:90].

ТИК[1]: ТИК ВАР КӲЛЛИ [т’ик◡ва́р к’ӳл’:и́] озеро в бывшей Верхнетимерянской волости Симбирского уезда [Ашм14:32].

ТИКАЙ [т’ига́j] имя человека? *Тикай хир.* Поле *Тикай*✍. *Чувашские песни* [Ашм14:80].

ТИКУ [т’игу́] имя человека? *Тику пуян хӗр парать.* Богач *Тику* дочь выдает✍. *Новая Лебежайка* [Ашм14:80].

ТИЛИВАР [т’ил’ива́р] в загадке о *ут купи* – копне сена. *Тилит-тилит Тиливар, утти тӑрри тияквар. Сугайкасы* [Ашм14:36].

ТИМЕНТЕЙ [т’им’эн’д’э́j] дохристианское мужское имя? **Тиментей хӑви** киреметь около д. Чувашская Менча в Нурлатском районе Республики Татарстан [Ашм14:42].

ТИМЕШКЕ [т’им’эш’к’э́] имя человека? **Тимешке олӑх** название луга. *Сеткасы* [Ашм14:42].

ТИМӖРӖХ [т’и́м’ьр’ьх’] название киремети (?) в молитве о больной корове, которую *тытнӑ. Чӳк çырлах, ан пӑрахах! Тимӗрӗх киремечӗ, ак сана пӗр кӑвакал пуçӗ паратӑп, чӳк çырлах, çак ӗнене вӗлерсе ан каях.* Чук, сохрани, не бросай! Киремет *Тимӗрӗх,* вот тебе в дар приношу голову утки, чук, сохрани, не убей эту корову✍ [Ашм14:46].

ТИНККАВ: ТИНККАВ ҪЫРМИ [т’ин’к:а́в çы^{и}рм’и] река, впадающая в р. Барыш. *Старое Чекурское* [Ашм14:53].

ТИПИК: ТИПИККАССИ [т’иб’ик:ас:и´ы] селение в Траковском районе? [Ашм14:56].

ТОКАНАШ ШĂТĂКĔ [тогана́ш шъдъг’ъ] название местности? [Ашм14:107].

ТОМАК[2]: ТОМАККАССИ [томак:ас:и´ы] деревня в Чебоксарском районе [Ашм14:128].

ТОНТАЙ: ТОНТАЙ-СĔМĔЛ [тондај◡зь´м’ьл’] д. Аккозино Мариинско-Посадского района [Ашм14:137].

ТОРĂП: ТОРĂП ĂШНИ [то́ръп ъшни´ы] поле (прежде поляна) около д. Персирланы Ядринского района. › **Торопкасси** д. Торопкасы [Ашм14:160].

ТОРОП: ТОРОПКАССИ [торопкас:и´ы] с. Торопкасы Аликовского района [Ашм14:155].

ТОШАМАШ: ТОШАМАШ ÇĂЛĔ [тожама́ш çъл’ъ] родник в д. *Топпаль-Сĕмĕл* [Ашм14:204].

ТУ ХУРИЛЛĂ ÇĔР [ту́ хури´ылːъ çь´р] название местности? [Ашм14:85].

ТУЙРАЛ [тујра́л] название селения? *Атьăр каяр Туйрала, калча сарă хĕрсем суйлама, калюта.* Давайте пойдем в *Туйрал* выбирать молодых красных дев, калюта✍. *Самарская губерния* [Ашм14:105].

ТУЛИ: ТУЛИ ВАР [тул’и◡ва́р] название поля. *Тулин-тулин Тули вар, Тули варри тӳшекки, тылла пуççи çытарри. Альшихово. Яжуткино* [Ашм14:121].

ТУНКАВ [тунга́в] по-видимому, название поля от собственного имени. *Тункав хирне тулă акрăм.* Посеял хлеб на поле *Тункав*✍. *Старые Бурундуки* [Ашм14:134].

ТУПА[7]: ТУПАКАССИ [тубагас:и´ы] название селения [Ашм14:141].

ТУПТУЛ [туптӳ́л] 1. мужское имя? *Отрыванов.* 2. название поля. *Топтол. Персирланы* [Ашм14:149].

ТУРАССУ [турас:ӳ́] с. Дурово бывшего Бугурусланского уезда? [Ашм14:153].

ТУРИ КАРТА ĂШĔ [тури´ы карда́ ъ´ж’ь] название селения? *Богатырево* [Ашм14:154].

ТУРИ КАРТЫШ [тури´ы карды´ш] название селения? *Тури Картыш хура хĕр, пĕремĕк петĕм – çимерĕ, тата мĕнпе чӳклес-*

ши? Тури Картыш смуглая девушка, бросил пряником – не стала есть, чем же еще провести чукление?✍ *Юркин* [Ашм14:154].

ТУҪЛАМĂШ [туҫлáмъш]. › **Туҫи** деревня в Чебоксарском районе. *Туҫи туҫламăш, ачи-пăчи пăчламăш. Магницкий 1881* [Ашм14:181].

ТУТЛĂ ҪЫРМА [тýтлъ ҫы^{и}рмá] название реки? [Ашм14:189].

ТУШ[5]: ТУШКАССИ [тушкас:и′^{ы}] деревня около с. Большое Чурашево Ядринского района [Ашм14:204].

ТӲНСӲР (ТĔНСĔР?): ТӲНСӲР КОШКĂ [т’ү′н’зүр’ кóшкъ] название деревни [Ашм14:213].

ТӲТЕР: ТӲТЕР ВАР [т’үд’эр’◡вáр] название оврага. *Персирланы* [Ашм14:231].

ТӲТӲ: ТӲТӲ ЯЛЬ [т’үд’ү◡јáл′] селение Филипповка в бывшем Ставропольском уезде [Ашм14:231].

У

УК: УК ҪЫРМИ [ук◡ҫы^{и}рм’и′] деревня в восьми верстах от с. Мусирмы Цивильского уезда [Ашм3:195].

УПРИ[2]: УПРИ ВАР [упри′^{ы} вáр] название урочища. *Авыр-Сирмы* [Ашм3:258].

УСЛАН[4]: УСЛАН ТĂВАЙККИ [услáн тъвајк’:и′] урочище около с. Раскильдино Аликовского района [Ашм3:303].

УСЛАНТĂР [услáндър]. *Унтри Трахвинĕ, Таниле арăмĕ, Услантăр, тепĕр хут аппаратсем туянчĕҫ.* Трахвин Унтри, жена Таниле, *Услантăр,* еще раз купили аппараты✍. *Канаш 1928. № 239. Услантăр Енĕшри хĕрлĕ кĕтес пуҫлăхне – Иванов юлташа – мăйран кантрапа çыхса сĕтĕрнĕ.* Товарища Иванова, начальника красного угла из *Услантăр Енĕш,* протащили с веревкой на шее✍. *Канаш 1929, № 178* [Ашм5:401].

УША[2] [ужá] прозвище? **УША ЯККУ** мужское имя. *Нижние Олгаши* [Ашм3:352].

Ӳ

ӲП[2]: **Ӳп тӑвайӑкки** [ү́п’ тъвайк’и́] овраг у д. Анаткасы Аликовского района [Ашм4:15].

Ӳрен (?) [үр’э́н’] название селения? *Атьӑр каяр Ӳрене лаша хӳри тӳлеме; картаран тытса тухнӑ чухне атте лаши тийӗпӗр.* Давайте пойдем в *Ӳрен* заплатить за хвост лошади; когда будем выводить со двора, скажем, что эта лошадь отцова✍. *Самарская губерния* [Ашм4:19].

Х

Хайӑпӑла [ъайъбъла́] дохристианское мужское имя? › **Хайпӑла** дохристианское мужское имя [Ашм16:13; Ашм16:15].

ханка: Ханка варӗ [хангá ва́р’ь] название урочища. *Ханка варӗ ял хыҫӗнче.* Овраг *Ханка* за деревней✍. *Белая Гора* [Ашм16:47].

Хатила [хад’ила́] мужское имя? *Якейкино.* › **хать-хать** [Ашм16:70, 73].

Хатинка [хад’ин’га́] в песне. *Хать-хать Хатинка, хӗт те мана тем кала, аҫу мана кӗрӳ тет, эс ман арӑм пулмалла. Хать-хать Хатинка,* что ни говори мне, твой отец называет меня зятем, ты должна стать моей женой✍. *Хозанкино* [Ашм16:70].

Хӑмӑл ҫийӗ [хъ́мъл ҫи́ jь] название поля? *Нюшкасы* [Ашм16:327].

Хӑмчар [хъмч́а́р] название леса? *Эпӗ пӗчӗккӗ чухне пирӗн Хӑмчартан вӑрман илнӗччӗ. Чувашские сочинения* [Ашм16:334].

хӑнӑк[2]: **Хӑнӑк тухри** [хъ́нък тухри́ы] название урочища. *Большое Карачкино* [Ашм16:337].

хӑрал[2]: **Хӑрал кӳл** [хъра́л к’ү́л’] речка в трех километрах от с. Аттиково Козловского района [Ашм16:357].

Хеврине [х’эв’р’ин’э́]. *Кепе кӗлли Хеврине: «Эсӗ мана мантӑн-и ҫак?» тесе калать тет пӗрне тӗлӗкре ҫав кепе кӗллинче.* В молитве кебе *Хеврине* говорит одному во сне: ты меня забыл?✍ [Ашм16:77].

Хӗркач (?) [х’ьр’га́ч] женское имя. *Иревли* [Ашм17:47].

ХĔРЛĔÇ: ХĔРЛĔÇ ВАРЬ [х’ь´р’л’ьç ва́р’] овраг около д. Верхние Мочары Ядринского района. *Якейкино* [Ашм17:53].

ХĔРХЕНЕ: ХĔРХЕНЕ ÇЫРМИ [х’ьрγ’эн’э´ çы^{и}рм’и´] название оврага. *Янтиково* [Ашм17:61].

ХИТЕК: ХИТЕКОШКĂНЬ [х’ид’эк’о́шкън’] д. Ходяково Аликовского района. *Торопкасы* [Ашм16:137].

ХИТИВАН [х’и´д’ива́н] мужское имя? *Уть-уть, Утиван, Утиван та Хитиван! Сарă хĕрсем кĕрт йăтти, хура хĕрсем вут пуççи.* Уть-уть, Утиван, Утиван и *Хитиван!* Блондинки суки, брюнетки головешки✍. *Выла* [Ашм16:137].

ХОТМĔШ: ХОТМĔШ ПОССИ [хо́тм’ьш’ пос:и´^{ы}] название поля. *Тюрлема.* **ХОТМĔШ ШЫВĔ** название ключа. *Тюрлема* [Ашм16:263].

ХОЧИ: ХОЧИ ПЫЛĂХ [хоči´ пы´лъх] название поляны. *Малое Маклашкино* [Ашм16:266].

ХРМАЛА [хрмала́] селение в бывшей Симбирской губернии? [Ашм17:78].

ХУНШУР [хунжу́р] топоним? *Хуншур çулĕпе вăрмана карăм.* Я пошел в лес по дороге *Хуншур*✍. *Хоракасы* [Ашм16:165].

ХУРАВАЙ [хурава́j] название реки? *Хуравай шывĕ – хура шыв, хур иленмест тиеççĕ.* Речка *Хуравай* – черная (грязная?) вода, гуси не повадятся✍. *Собрание* [Ашм16:211].

ХУРАТУЛ^{2} [хурады́л] название селения около Вязовых? [Ашм16:207].

ХУРĂМВАР (?) [хуръмва́р] с. Хорновар-Шигали в восьми километрах от с. Трехизб-Шемурши [Ашм16:221].

ХУТАШ [худа́ш] название села? *Чиркӳллĕ Шемертен тата чиркӳллĕ ял Хуташ (Хучаш мар-ши?) аяккарах лараççĕ.* Церковные Шемердяны и церковное село *Хуташ* (не Хочашево ли?) расположены дальше✍. *Комиссаров Г.И., с. 24* [Ашм16:258].

Ч

ЧАКАТАЙ: ЧАКАТАЙ ПАСАРĔ [чагада́j паза́р’ь] название базара. *Н. Седяк.* [Ашм15:131].

ЧАККĂН: ЧАККĂН ВАРЬ [ча́к:ън ва́р’] оврага около д. Верхние Мочары Ядринского района [Ашм15:133].

ЧАЛ[3]: ЧАЛКАССИ [чалгас:и´ы] селение в Канашском районе, **Çĕнĕ Чалкасси**, *совр.* **Çĕнĕ Чăлкасси** Новые Челкасы [Ашм15:134].

ЧАЛĂМ: ЧАЛĂМКАС [чалъмгáс] селение в бывшем Чебоксарском уезде, Чалымкасы (*Чанкасси*)? **ЧАЛĂМ КĂКШĂМ** [чáлъм къ´кшъм] д. Чалым-Кукшум Вурнарского района [Ашм15:134].

ЧАНЬ: ЧАНЬ УКАШНИ [чáн’ угашни´ы] название оврага. *Мыслец* [Ашм15:144].

ЧАР[4]: ЧАРПУҪ [чарбýç] название селения. **Чиркӳллĕ Чарпуç** с. Ямашево Канашского района [Ашм15:149].

ЧАТ[3] [чáт]. › **Чаткас** селения в Шемуршинском районе [Ашм15:161, 162].

ЧАТУ: ЧАТУКАССИ [чадугас:и´ы] д. Чадукасы Красноармейского района [Ашм15:161].

ЧАТУК: ЧАТУККАССИ [чадук:ас:и´ы] название селения. *Чатуккасси ятлă ялтан иртсен инҫех мар Тăрăн (урăхла Упи) вулăс чикки иртсе каять.* Недалеко за селом, которое называется *Чатуккасси,* проходит граница Туруновской (иначе Убеевской) волости✍. *Комиссаров Г.И., с. 23* [Ашм15:161].

ЧЕНЧЁК: ЧЕНЧЁК ВАРЬ [чэ´н’ĕк’ вáр’] овраг около д. Верхние Мочары Ядринского района [Ашм15:173].

ЧЕЧЕЙ: ЧЕЧЕЙКАССИ [чэчэjгас:и´ы] селение в бывшем Цивильском уезде [Ашм15:177].

ЧЕЧЕНКАССИ [чэĕэн’гас:и´ы] [Ашм15:180].

ЧИКЕР: ЧИКЕР ЧИК [чиг’э´р◡ĕи´к’] местность около д. Катергино Козловского района [Ашм15:199].

ЧИНКЕ: ЧИНКЕКАССИ [чин’г’эгас:и´ы] деревня в бывшем Чебоксарском уезде [Ашм15:203].

ЧОПАК: ЧОПАК ҪЫРМИ [чобáк çы[и]рм’и´] название оврага. *Чурачики* [Ашм15:245].

ЧОРАЧОЧ: ЧОРАЧОЧ ВАР [чорачоч◡вáр] овраг около д. Лобашкино Аликовского района [Ашм15:247].

ЧОСТИ: ЧОСТИ АРМАНЬ [чости´ы арман’] название мельницы. *Кашмаши* [Ашм15:249].

ЧУЛ УЙ КĔЛЛИ [чýл ýj к’ъл’и´]. *Чул уй кĕлли; шурлă çырма, там чул уй кĕлли.* *Орауши* [Ашм15:222].

ЧУНК: ЧУНККАССИ [чунк:ас:и′ы] деревня около г. Цивильск [Ашм15:240].

ЧУРАККАЙ: ЧУРАККАЙ ҪĂЛĔ [чурак:áj çъ′л’ъ] название поля [Ашм15:247].

ЧУХАЛĂ [чуγáлъ] то же, что **Чулхула** Нижний Новгород? [Ашм15:258, 225].

ЧӲК ОТТИ [чү′к’ от:и′ы]. *Пĕр çĕнĕ çын чӳк оттинелле каят тет.* Молодая направилась к *чӳк отти*✍. *Сятраево* [Ашм15:263].

Ш

ШАВРАШ: ШАВРАШ УЙ [шавра́ш у́j] название поля. *Нюшкасы* [Ашм17:85].

ШАКĂЛ[1]: ШАКĂЛКАССИ [шагългас:и′ы] название улицы. *Б. Аксу* [Ашм17:92].

ШАМКĂ: ШАМКĂ ВАРĔ [ша́мгъ ва́р’ъ] название оврага. *Верхние Тимерсяны* [Ашм17:111].

ШАМККУХ [шамк:у́х] фамильное прозвище? *Марккил çăмартине Шамккух çинĕ.* Яйцо Марккила съел *Шамккух*✍. *Старое Чекурское* [Ашм17:111].

ШАҪ: ШАҪ ХОРТТИ [ша́ç хорт:и′ы] название части леса. *Малое Карачкино* [Ашм17:143].

ШАТАП: ШАТАП ҪУЛĔ [шада́п çу́л’ъ] название дороги. *Алешкино.* **ШАТАП ҪĂЛĔ** [шада́п çъ′л’ъ] название родника. *Алешкино* [Ашм17:144].

ШĂНАЛ: ШĂНАЛ ҪЫРМИ [шъна́л çы^{и}рм’и′] название оврага. *Средние Тимерсяны* [Ашм17:306].

ШĂНАЮ [шънаj́у́] селение в бывшей Саратовской губернии? [Ашм17:306].

ШĂХАН ТУ [шъγан◡ду́] название горы? *Пире апи çуратнă, чул хушшинче çуратнă, Шăхан ту хĕрĕнче ӳстернĕ, çавăнпа эпир çын шăл айĕнчен тухаймастпăр.* Нас мать родила, родила между камнями, вырастила на краю *Шăхан ту,* потому мы не можем выйти из-под людского обсуждения✍. *Ядр.* [Ашм17:359].

Шемме (?) [ш’эм’:э´] дохристианское имя. *Альшеево.* › **Шемме карчăкĕ** какая-то старуха в с. Альшеево Буинского района Республики Татарстан? [Ашм17:159].

шери: Шери Пăлхар [ш’эр’и´ пългáр] название старинного города. *Шери Пăлхар тĕнче пĕтнĕ чухне каллех çĕр çине тухмалла теççĕ, халь путса тăрать теççĕ.* Говорят, *Шери Пăлхар* перед концом света снова должен явиться из-под земли, сейчас он погружен в нее✍. *НИП* [Ашм17:165].

шетерик: Шетерик вар [ш’эд’эр’ик’◡вáр] овраг у д. Елаши Цивильского района [Ашм17:169].

Шехви [ш’эх’в’и´] мужское имя? **Шехви папай** привычная фраза у некоторых людей. *Эй, Шехви папай, мĕн ĕçлен!* (обращаются к обоему полу). О, *Шехви папай,* чем занят?✍ *Средние Тимерсяны* [Ашм17:170].

Шешкел [ш’эш’к’э´л’] название деревни? *Кив Шешкелĕнче* [Ашм17:170].

Шĕлтĕс [ш’ь´л’д’ьс] название поля? *Шĕлтĕс хирне сĕлĕ акрăм, сĕллĕм пулман пулсассăн сĕлĕ вăрлăхсăр юлаттăм.* На поле *Шĕлтĕс* посеял овес, если бы овес не уродился, остался бы без семян✍. *Средние Тимерсяны* [Ашм17:376].

шиктеш: Шиктеш вар [ш’ик’т’эш’◡вáр] овраг у д. Авыр-Сирмы Вурнарского района [Ашм17:198].

Шняю: Шняю шывĕ [шн’ajý шы´в’ь] речка, протекающая через д. Белая Гора в бывшей Бегучевской волости Петровского уезда Самарской губернии [Ашм17:385].

шука: Шукакасси [шугагас:и´ы] деревня в бывшем Курмышском уезде. **Шукавăш** [шугáвъш] название речки. *Шукавăш – Шукаш.* *Хирле-Сир.* **Шукаш** [шугáш] название речки, иначе называется *Шукавăш.* *Хирле-Сир* [Ашм17:214].

Шур хун [шур◡γýн], **Шор хон** [шор◡γóн] название местности? *Шур хунта выртакан ырă.* Добрый бог, возлежащий в *Шур хун*✍. *Т. II. Загадки 6. Шор хонти вута çолтăн-и?* Скосил ли траву в *Шор хон?*✍ *Чебоксарский уезд* [Ашм17:240, 243].

шухлан: Шухлан шĕшки [шухлáн ш’ьш’к’и´] поле около с. Альменево Вурнарского района? [Ашм17:258].

шыхха: Шыхха тӳпи [шых:á т’γб’и´] название леса. *Шибачево* [Ашм17:193].

Шыяп [шыjáп] личное имя? *Тата Шыяпа та* (написано *шыяпата*) *савса салам яратăп.* И *Шыяп* любовно шлю привет✍. *Нижние Тимерсяны* [Ашм17:171].

Э

Эле[1]: **Эле вăрманĕ** [эл'э´ врмáн'ь] название леса. *Эле вăрманĕ мĕн çӳлĕ вăрман.* Лес *Эле* – высокий лес✍. *Каменный Овраг.* Совершенно так же поется эта песня в Белой Горе [Ашм3:8].

Энтеш [эн'д'э´ш'] мужское имя? *Тетюшский уезд* [Ашм3:17].

Я

Явка: Явка ялĕ [јавгá јáл'ь]. › **киремет**. *Ахаль те пирĕн хирте кирмет нуммай, мĕн пурĕ пилĕк киремет: Аслă киремет, Кĕçĕн киремет, Пулат киремечĕ, Явка ялĕ, пиллĕкмĕшĕ – Çичĕ çырма пуçĕ.* И без того в нашем поле киреметей много, всего пять киреметей: *Аслă киремет, Кĕçĕн киремет, Пулат киремечĕ, Явка ялĕ,* пятый – *Çичĕ çырма пуçĕ*✍. *Большие Арабузи* [Ашм4:164; Ашм6:235].

Якарти [јагарди´ы]. *Магницкий 1881.* › **Пакăш** селения Токташево Козловского, Багишево Ядринского районов, также название улицы. *Чертаганы. Пакăш – пакарти, ăшĕ чикки – якарти* (насмешка над д. *Пакăш*). *Магницкий 1881* [Ашм4:167; Ашм9:78].

Яла[2]: **Яла çырми** [јалá çыирм'и´] река в Убеевской волости Буинского уезда Симбирской губернии[Ашм4:178].

Ян[3] [ján] в загадке о *йыт сысни* – испражнении собаки. *Куккăр çăка айĕнче Ян ятлă хĕр хӳхлĕ.* Под кривой липой будет плакать дева по имени *Ян*✍. *Собрание* [Ашм4:189]. › **Ями** женское имя? [Ашм4:186].

Ян ту [ján◡дý] название какой-то горы (?) в песнях. *Ян ту – тăв ячĕ. Ян ту* – название горы✍. *СПВВ. МС. Ян ту, Ян ту çинче нӳхреп, нӳхреп çинче Тарья. Ян ту,* на *Ян ту* погреб, на погребе Тарья✍. *Качалово. Кисселӳ, кисселӳ, киссе хуçа, чипер хуçа Пракахви; Ян ту, Ян ту çинчи, нӳхреп çинчи (çавă пур). Собрание.* › **кисселӳ** [Ашм4:189; Ашм6:247].

Яна[1]: **Яна кас** [јана◡гáс] Новый выселок? *Золотницкий* [Ашм4:189].

Источники словаря

1. Лексикографические источники и научные исследования

1. Ашмарин 1902 – Ашмарин, Н. И. Болгары и чуваши / Н. И. Ашмарин. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1902. – 132 с.

2. Ашмарин 1898 – Ашмарин, Н. И. Материалы для исследования чувашского языка : [в 2 частях] / Н. И. Ашмарин. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1898. – 392, XVIII с.

3. Ашм (с указанием тома) – Ашмарин, Н. И. Чăваш сăмахĕсен кĕнеки = Thesaurus linguae tschuvaschorum = Словарь чувашского языка : в 17 томах / Н. И. Ашмарин ; Народный комиссариат по просвещению Чувашской АССР. – Казань – Чебоксары, 1928–1949.

4. ЧВС 1985 – Чăвашла-вырăсла словарь = Чувашско-русский словарь : около 40 тысяч слов / Научно-исследовательский институт языка, литературы, истории и экономики при Совете Министров Чувашской АССР ; под редакцией М. И. Скворцова. – 2-е издание, стереотипное. – Москва : Русский язык, 1985. – 712 с.

5. ЧХС (с указанием тома) – Чăваш халăх сăмахлăхĕ : 6 томпа. – Шупашкар : Чăваш кĕнеке издательстви, 1973–1987.

6. Paasonen 1908 – Paasonen, Heikki. Csuvas szójegyzég / Heikki Paasonen ; Nyelvtudományi közlemények 37, 38. – Budapest : Magyar Tudományos Akadémia Kiadása, 1908. – VII, 244 oldal.

2. Источники агнонимичной части словаря Н.И. Ашмарина

1. Абашево (Апаш) – село в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

2. Абызово (Хапăс) – село в Вурнарском районе Чувашской Республики.

3. Авыр-Сирмы (Авăрçырми) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

4. Актай – деревня в бывшем Спасском уезде Казанской губернии.

5. Ала – рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина.

6. Алешкино (Уличе) – деревня в Сенгилеевском районе Ульяновской области?

7. Аликово (Элĕк) – село в Аликовском районе Чувашской Республики.

8. Аликовский район Чувашской Республики.

9. Альгешево (Алькеш), архаичное название Вомбукасы (Вонпукасси) – село в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

10. Альшеево (Элшел) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

11. Альшихово (Алших) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

12. АПП (?)

13. Асаново (Асанкасси) – деревня в Комсомольском районе Чувашской Республики.

14. Аттиково (Пăрмас) – село в Козловском районе Чувашской Республики.

15. Атыково (Матьшӳ) – деревня в Канашском районе Чувашской Республики.

16. Ау – рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина.

17. Афанасьев И. (?).

18. Ашмарин, Н. И. Материалы для исследования чувашского языка : [в 2 частях] / Н. И. Ашмарин. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1898. – 392, XVIII с.

19. Байгеево (Старак) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

20. Байгулово (Куснар) – село в Козловском районе Чувашской Республике.

21. Байдеряково (Патирек) – село в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

22. Банново (Банново сали) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

23. Баранов, А. Книга для классного чтения в начальных школах = Кларса вуламалли кĕнеке / А. Баранов. – Симбирск : Губернская типография, 1907. – 267 с.

24. Батырево (Патăрьел) – село в Батыревском районе Чувашской Республики.

25. Башкирия.

26. Б. Бур. (?).

27. Белая Гора (Шурту) – село в Базарно-Карабулакском районе Саратовской области.

28. Беседа пастыря с пасомыми о пьянстве : благословение обители святителя Варсонофия, № 26. – Казань : Центральная типография, 1905. – 16 с.

29. Бигильдино (Мĕниçырми) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

30. Бижбуляк (Пишпӳлек) – село в бывшем Белевеевском уезде Уфимской губернии, в настоящее время районный центр Башкирии.

31. Бишево (Ырашпулăх) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

32. Богатырево (Патăрьел) – село в Цивильском районе Чувашской Республики.

33. Богдашкино (Пухтел) – село в Тетюшском районе Республики Татарстан.

34. Большая Акса (Аслă Аксу) – село в Дрожжановском районе Республики Татарстан.

35. Большая Таяба (Аслă Таяпа) – село в Яльчикском районе Чувашской Республики.

36. Большая Шатьма (Мăн Шетмĕ) – село в Красноармейском районе Чувашской Республики.

37. Большие Арабузи (Аслă Арапуç / Первомайское) – село в Батыревском районе Чувашской Республики.

38. Большие Атмени (Мăн Этмен) – деревня в Красночетайском районе Чувашской Республики.

39. Большие Хирлепы (Мăн Хирлеп, Пысăк Хирлеп) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

40. Большие Яныши (Мăн Янăш) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики, в настоящее время Яныши.

41. Большое Карачкино (Мăн Хураçка) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

42. Большое Маклашкино (Маклашки) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

43. Большое Янгильдино (Толиккасси) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

44. Бреняши (Пĕренеш) – деревня в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

45. Бугульминский уезд Самарской губернии.

46. Бугурусланский уезд Самарской губернии.

47. Буинский уезд Симбирской губернии.

48. Буквари разных лет.

49. Бюрганы (Пӳркел) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

50. Ванеркке, Н. Чăвашла çырасси : правилăсемпе орфографи словарĕ / Н. Ванеркке. – Шупашкар : Чăваш кĕнеки уйрăмĕ, 1929. – 168 с.

51. Ванькино (Ванькушкăнь) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

52. Васильев (?).

53. Васильев М. (?).

54. Васильев, Н. В. Бросьте пить водку и курить табак : [стихи] / Н. В. Васильев. – Казань : Центральная типография, 1911. – 24 с.

55. Верхние Карабаши (Тури Карапаш) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики, в настоящее время в составе д. Карабаши.

56. Верхние Олгаши (Туçи Олкаш) – село в Моргаушском районе Чувашской Республики.

57. Верхние Тимерсяны (Ирçел) – село в Цильнинском районе Ульяновской области.

58. [Вишневский, В. П.] Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии / [В. П. Вишневский]. – Казань : Типография университета, 1836. – 248, [4] с.

59. Вишневский, С. М. Брошюра для чуваш о том, как спасаться от холеры = Епле халертен хăтăлмалли / С. М. Вишневский. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1905. – 8 с.

60. Вишневский, С. М. Сборник по медицине (?).

61. [Вишневский, С. М.] Сывлăха сыхласси = О сохранении здоровья / [С. М. Вишневский]. – Хусан : Тĕп чăваш пайĕ кăларнă, 1920. – 232 с.

62. Вотланы (Вутлан) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

63. Вутабоси (Вăтапуç) – село в Канашском районе Чувашской Республики.

64. Выла (Атмалкасси) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

65. Гайтанкино (Кайттан) – село в Нурлатском районе Республики Татарстан.

66. Городище (Хулаçырми) – село в Дрожжановском районе Республики Татарстан.

67. Григорьева Т. (?).

68. ДФФ (?).

69. Дятлино (Варасăр) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

70. Ёково – деревня в бывшем Тетюшском уезде Казанской губернии.

71. Елаур (Ялавăр) – село в Сенгилеевском районе Ульяновской области.

72. Елбулак-Матвеевка (Йăлпăлак) – деревня в Бижбулякском районе Республики Башкортостан.

73. Енешкасы (Енĕшкасси) – деревня в Красноармейском районе Чувашской Республики.

74. Ерк. (?).

75. Ермошкино (Ярмушка) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республике.

76. Етрухин Иван Васильевич, уроженец деревни Малое Яниково (Пĕчĕк Енкасси) Урмарского района.

77. Жертв. тетр. (?).

78. Загадка (?).

79. Золотницкий, Н. И. Корневой чувашско-русский словарь, сравненный с языками и наречиями разных народов тюркского, финского и других племен / Н. И. Золотницкий. – Казань : Типография Императорского университета, 1875. – VIII, 279 с.

80. Иерк. (?).

81. Изванкино (Исванкă, Сарплат) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

82. Икково (Иккасси) – село в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

83. Илгышево (Йăлкăш) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

84. Илебары (Илепар) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

85. Ильк. (?).

86. Ильменькасы (Илменкасси) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

87. Именево (Именкасси) – село в Красноармейском районе Чувашской Республики.

88. Иревли (?).

89. Ирх-Сирмы (Йĕрĕхçырми) – деревня в Канашском районе Чувашской Республики.

90. Исаев Т. (?).

91. История православной церкви до начала разделения церквей / пер. Ф. И. Иванова. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1906. – 16 с.

92. Ишаки (Ишек) – село в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

93. К. С. (?).

94. Кĕвĕсем – чувашские песни из рукописного фонда Н.И. Ашмарина.

95. Кайсарово (Елховоозерная) – деревня в бывшем Симбирском уезде и губернии (фактически каждое название представляет разные селения).

96. Календарь 1906 – Календарь на чувашском языке на 1906 г. = Çулталăк кĕнеки. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1905. – 62 с.;

97. Календарь 1908 – Çулталăк кĕнеки. 1908 ç. = Календарь. – Симбирск : Губернская типография, 1907. – 56 с.;

98. Календарь 1910 – Çулталăк кĕнеки. 1910 ç. = Календарь. – Казань : Центральная типография, 1910. – 48 с.

99. Каменный Овраг (Çĕньел) – село в Неверкинском районе Пензенской области

100. Канаш – газета, 1926 – 1929.

101. Капкăн – журнал, 1928 – 1929.

102. Карабай-Шемурша (Карапай-Шăмăршă) – деревня в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

103. Карамышево (Елчĕк) – село в Козловском районе Чувашской Республики.

104. Карачево (Карач) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

105. Кармалы (Кармал) – село в Янтиковском районе Чувашской Республики.

106. Карсунский уезд Симбирской губернии.

107. Катергино (Катĕркасси) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

108. КАХ (?).

109. Качалово – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

110. Кашкар-Сирмы (Кашкăрçырми) – деревня в Канашском районе Чувашской Республики.

111. Кашмаши (Кашмаш) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

112. КАЯ (?).

113. Кив Атикасси (Старые Атаи, по словарю Н.И. Ашмарина, Большие Катраси (Атайкасси)) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики (?). Скорее русское и чувашское названия относятся к разным селениям: Кив Атикасси – деревня в Красночетайском, Атайкасси – в Чебоксарском районах Чувашской Республики.

114. Кильд. (?).

115. Кильчкасы (Килчкасси) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики, в настоящее время входит в состав д. Байдуши.

116. Книга для чтения на чувашском языке : выпуск 1 / под редакцией Н. В. Никольского. – Казань : Центральная типография, 1907. – 57 с.; Книга для чтения на чувашском языке : выпуск 2 / Переводческая комиссия при Казанском учебном округе ; под редакцией Н. В. Никольского. – Казань, 1908. – 184 с.

117. Князь-Теняково Большое и Малое (Мăн Пӳкасси, Пĕчĕк Пӳкасси) – деревни в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

118. Ковалевский, М. Н. Раççей историйĕ : 1-мĕш пайĕ / М. Н. Ковалевский. – Шупашкар : Чăваш республикин кĕнеке кăларакан уйрăм, 1926. – 119 с.

119. Кожары (Кушар) – деревня в Красноармейском районе Чувашской Республики.

120. Козловский район Чувашской Республики.

121. Козм. (?)

122. Козыльяры (Хĕрлĕ çыр) – деревня в Урмарском районе Чувашской Республики.

123. Кораккасы (Кураккасси) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

124. Коракши (Куракăш) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

125. Кошки-Новотимбаево (Кăнна Кушки) – село в бывшем Буинском уезде Симбирской губернии.

126. Красная Горка – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

127. Красные Четаи (Хĕрлĕ Чутай) – село в Красночетайском районе Чувашской Республики.

128. Кратк. расск. (?).

129. КС (?).

130. Кубня (Купня) – деревня в Ибресинском районе Чувашской Республики; после 1929 г. не упоминается.

131. Кубово (Кăпав) – село в Иглинском районе Республики Башкортостан.

132. Кумаккасы (Кăмаккасси) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики).

133. Кумаккасы (Кăмаккасси) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

134. Кунер (?).

135. Курмышский уезд Симбирской губернии.

136. Латыш. (?).

137. Лашм. (?).

138. М. Д. (?).

139. М. Т. (?).

140. Магницкий, В. К. Материалы к объяснению старой чувашской веры. Собраны в некоторых местностях Казанской губернии / В. К. Магницкий ; Комиссия миссионерского противомусульманского сборника при Казанской духовной академии. – Казань : Типография Императорского университета, 1881. – V, 268 с. В словаре Н.И. Ашмарина название книги и год издания

другие: Материалы для исследования старой чувашской веры. 1878 (см. т. 17, с. 428).

141. Магницкий, В. К. Чувашские языческие имена / В. К. Магницкий. – Казань : Типография Императорского университета, 1905. – 101 с.

142. Макка – рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина.

143. Макс. (?).

144. Маленьк. кн. (?).

145. Малое Ибряйкино – село в Похвистневском районе Самарской области.

146. Малое Карачкино (Пушкăрт) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

147. Малое Маклашкино (Макаçкасси / Пĕчĕк Маклашки) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

148. Малое Сунчелеево – село в Аксубаевском районе Республики Татарстан.

149. Малые Тиуши (Кĕçĕн Тивĕш) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

150. Малые Туваны (Кĕçĕн Тăван) – деревня в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

151. Малые Яльчики – село в Яльчикском районе Чувашской Республики, с 1935 г. – Яльчики.

152. Малые Яльчики (Кĕçĕн Елчĕк) – село в Яльчикском районе Чувашской Республики, современное название – Яльчики.

153. Малые Яуши (Кĕçĕн Кипек / Кĕçĕн Явăш) – село в Вурнарском районе Чувашской Республики.

154. Малый Кукшум (Анатриял) – деревня в Ибресинском районе Чувашской Республики.

155. Мачамуши (Мачамăш) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

156. Мерешпоси (Мерешпуç) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

157. Микушкино – село в бывшем Бугурусланском уезде Самарской губернии.

158. [Милькович, К. С.]. О чувашах : этнографический очерк неизвестного автора XVIII столетия / [К. С. Милькович] // Северный архив. – 1827. – Часть 27, № 9. – С. 47 – 67; № 10. – С. 120 –139; № 11. – С. 210 – 232.

159. Милли (?).

160. Михайлов, С. М. Чувашские разговоры и сказки / С. М. Михайлов. – Казань, 1853. – 40, 60 с.

161. Могонин (?).

162. Моляк. (?).

163. Моргауши (Муркаш) – село в Моргаушском районе Чувашской Республики.

164. Моркор (?).

165. Мошков, В. А. Материалы для характеристики музыкального творчества инородцев Камско-Волжского края : 1. Музыка (мелодии) чувашских песен / В. А. Мошков // Известия общества археологии, истории, этнографии. – 1893. – Том 2, выпуск 1. – С. 31–64; выпуск 2. – С. 167–182; выпуск 3. – С. 261–276; выпуск 4. – С. 369–376.

166. МПП (?).

167. М. Тупт. (?).

168. М. Тупташи (?).

169. Мункачи (?).

170. Мусирмы (Мăнçырма) – село в Урмарском районе Чувашской Республики.

171. Мыслец (Мисчĕ) – деревня в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

172. НАК (?).

173. Неверкино (Çăрттанлă) – село в бывшем Кузнецком уезде Саратовской губернии.

174. Ниж. Хорза (?) – д. Нижние Хоразаны Аликовского района Чувашской Республики?

175. Нижние Бурнаши (Анат Пăрнаш) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

176. Нижние Кунаши – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

177. Нижние Олгаши, Березовые Олгаши (Лап Олкаш) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

178. Нижние Сунары (Анат Сăнар) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

179. Нижние Тимерсяны – деревня в бывшем Симбирском уезде и губернии.

180. Нижние Тохталы – деревня в бывшем Спасском уезде Казанской губернии.

181. НИИ (?)

182. Никитин (?).

183. Никифоров – рукописный фонд Ф.Н. Никифорова.

184. Новая Лебежайка – село в Старокулаткинском районе Ульяновской области.

185. Новое Байгулово (Çĕнĕ Куснар) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

186. Новое Изамбаево (Исемпел) – деревня в Яльчикском районе Чувашской Республики.

187. Новое Изамбаево К. – деревня в Комсомольском районе Чувашской Республики, Çĕнĕ Кипеç?

188. Новое Узеево – татарская деревня в Аксубаевском районе Республики Татарстан? Может быть, чувашское село Старое Узеево (Кив Ӳсел)?

189. Новое Якушкино (Çĕнĕ Якаль) – село в Исаклинском районе Самарской области.

190. Новые Кармалы (Хурамал) – село в Миякинском районе Республики Башкортостан.

191. Новые Тиньгеши (Çĕнĕ Тинкеш) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

192. Новые Чукалы (Çĕнĕ Чукал) – деревня в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

193. Новые Шимкусы (Курнавăш) – село в Яльчикском районе Чувашской Республики.

194. Норусово (Нурăс) – село в Вурнарском районе Чувашской Республики, в настоящее время Калинино.

195. Н. Седяк (?).

196. Н. Хоразы (?).

197. Н. Хуразан. (?) – деревня Нижние Хоразаны Аликовского района Чувашской Республики?

198. Нюшкасы (Нӳшкасси) – деревня в Янтиковском районе Чувашской Республики.

199. Образцы мотивов чувашских народных песен и тексты к ним. – Симбирск : Типография А. и М. Дмитриевых, 1908. – 115 с.; Образцы мотивов чувашских народных песен и тексты к

ним : часть 2 / [составитель П. В. Пазухин]. – Симбирск : Типография Сидневой и К°, 1912. – 110 с.

200. Ойкасы (Уйкас) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

201. Орабак. (?)

202. Орауши (Уравăш) – село в Вурнарском районе Чувашской Республики.

203. Орбаши (Урпаш) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

204. Орл. Ц. (?).

205. Орлов В.Н. – преподаватель Симбирской чувашской учительской школы.

206. Орлов П.И. (?)

207. Отрыванов Г.А. – уроженец Калининского (Вурнарского) района Чувашской Республики.

208. Панклеи Верхние и Нижние (Тури Панкли, Анатри Панкли) – деревни в Моргаушском районе Чувашской Республики.

209. Передние Яндоуши (Малти Ăнтавăш) – деревня в Канашском районе Чувашской Республики.

210. Персирланы (Пĕрçырлан) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

211. Песни верховых чуваш (рукописный сборник).

212. Петр[ов] М.П. (?).

213. Пимурзино (Пимĕрсел) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

214. Пирĕн ял – газета, 1929 – 1930.

215. Пис(ь)мянка – деревня в бывшем Белебеевском уезде Уфимской губернии.

216. Пис. (?).

217. Питушкино (Патаккасси) – деревня в Шумерлинском районе, в 1977 г. слилось с с. Туваны.

218. Полевые Пинеры (Кӳлпуç) – деревня в Яльчикском районе Чувашской Республики?

219. Полоруссов, Н. И. Шелепи сăввисем / Н. И. Полоруссов. – Шупашкар : Чăваш кĕнеки уйрăмĕ, 1926. – Том 1. – 167 с.

220. Полоруссов (Шелепи) Н.И. – уроженец д. Новое Узеево бывшего Чистопольского уезда Казанской губернии.

221. ППТ (?).

222. Прокоп. (?).
223. Прокоп. А.П. (?).
224. Прокопьев А. П. (?).
225. Прокопьев Андр. (?).
226. Прокопьев, К. П. Похороны и поминки у чуваш / К. П. Прокопьев. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1903. – 39 с.
227. Пушкин, А. С. Полтава : поэма / А. С. Пушкин, перевод Г. Т. Тихонова ; Уфимское губернское земство. – Казань : Центральная типография, 1912. – 96 с.
228. Разум. (?).
229. Раково (Раккасси) – деревня в Буинском районе Республики Татарстан.
230. Рассказы из русской истории на чувашском языке = Вырăс патшалăхин пурнăçĕ / Переводческая комиссия при управлении Казанского учебного округа. – Казань : Центральная типография, 1909. – 57 с.
231. Рекеев (?).
232. Розанова К. (?).
233. Романов Никита Романович – уроженец д. Шербаши Моргаушского района Чувашской Республики.
234. Рукописный календарь.
235. Русаково – деревня в бывшем Свияжском уезде Казанской губернии. Малое Русаково – село в Кайбицком районе Республики Татарстан.
236. С. (?).
237. Сала – рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина.
238. Салагаево (Çăлпуç) – деревня в Янтиковском районе Чувашской Республики.
239. Самарская губерния.
240. Саратовская губерния.
241. Сборн. (Козм.) (?).
242. Сенчук. (?).
243. Сергеев Д.С. (?).
244. Сесмеры (Çеçмер) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.
245. Сёткасы (Çуткасси) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

246. Сиктерма (Сиктӗрме) – село в бывшем Спасском уезде Казанской губернии.

247. Синерь (Синер) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

248. Синь-Алдыши (Çӗнӗ Кипек) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

249. Синьял (Çӗньял) – деревни в Цивильском и Чебоксарском районах Чувашской Респблики.

250. Сир. (?).

251. Сирах. (?).

252. Сказки и предания чуваш = Чăваш халлапӗсем. – Симбирск : Типография А. и М. Дмитриевых, 1908. – 114 с.

253. Сл. Кузьм. (?).

254. Слепой – из записей, сделанных у слепого старика.

255. Смоленский – Смоленский, А. В. Чувашские приметы о погоде и ее влиянии на сельское хозяйство / А. В. Смоленский. – Казань : Типография Губернского правления, 1894. – 81 с.

256. Собрание – собрание загадок, пословиц, песен и поверий из рукописного фонда автора.

257. Сормвары (Сурăмварри) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

258. Сохронй (?).

259. СПВВ (?).

260. Сперанский, Н. С. О дурной болезни = Усал чир çинчен / Уфимское губернское земство ; перевод Н. Матвеева. – Казань : Центральная типография, 1914. – 40 с.

261. Средние Тимерсяны – село в бывшем Симбирском уезде и губернии.

262. Средние Юмаши, Ближнее Юмашево, Буинск (Пăвакасси) – деревня в Урмарском районе Чувашской Республики.

263. Ст. Семенк. (?).

264. Ст. Шигали (Шăхаль) – село в Урмарском районе Чувашской Республики?

265. Староганькино (Питтапаль) – село в Похвистневском районе Самарской области.

266. Старое Дуваново (Тăваньел) – село в Дрожжановском районе Республики Татарстан.

267. Старое Мокшино (Кивĕ Мăкшăел) – село в Аксубаевском районе Республики Татарстан.

268. Старое Чекурское – село в Дрожжановском районе Республики Татарстан.

269. Старое Шуматово (Кивьял Шăмат) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

270. Старые Айбеси (Кивĕ Эйпеç) – село в Алатырском районе Чувашской Республики.

271. Старые Айбеси (Кивĕ Эйпеç) – село в Алатырском районе Чувашской Республики.

272. Старые Бурундуки (Кивĕ Пăрăнтăк) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

273. Старые Высли (Тăманлă Выçли) – деревня в Батыревском районе Чувашской Республики.

274. Старые Урмары (Кивĕ Вăрмар) – деревня в Урмарском районе Чувашской Республики.

275. Старые Яхакасы (Кивьял Хапăс) – деревня в Вурнарском районе Чувашской Республики.

276. Степ. (?).

277. Степанов И.С. (?).

278. Стюхино – село в бывшем Бугурусланском уезде Самарской губернии.

279. Сугайкасы (Сухайкасси) – деревня в Канашском районе Чувашской Республики.

280. Сунтал – журнал, 1925 – 1930.

281. Сунчелеево – село в бывшем Чистопольском уезде Казанской губернии.

282. СЧ (?).

283. СЧУШ – из ученических сочинений Симбирской чувашской учительской школы.

284. С. Шинкус. (?).

285. Сятраево (Çатра) – деревня в Ядринском районе Чувашской Республики.

286. Сятра-Марги (Çатра Марка) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

287. Çĕр ĕçĕ çинчен = О земледелии на чувашском языке. – Симбирск : Типография А. и М. Дмитриевых, 1909. – 48, [6] с.?

288. Çутталлла : букварь хыççăн вуламалли кĕнеке : 2 кĕнекепе. – Шупашкар : Республикăри чăваш кĕнеки кăларакан уйрăм, 1923–1925.

289. Т. II. Загадки – рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина.

290. Т. VI, Т. VII – рукописные сборники из фонда Н.И. Ашмарина.

291. Тайба-Таушево – деревня в Тетюшском районе Республики Татарстан.

292. Таковары (Таккавар) – село в Буинском районе Республики Татарстан.

293. Тăваçушкăнь (Вăрнар) (?).

294. Тăхти, И. Калавсемпе сăвăсем / И. Тăхти. – Шупашкар : Чăваш кĕнеки уйрăмĕ, [1930]. – 132 с.

295. Тетюшский уезд Казанской губернии.

296. Тимерсяны (Тимĕрçен) – населенные пункты Тимерсяны Средние, Верхние и Нижние в Симбирском уезде и губернии.

297. Тимирзькасы (Тимĕрçкасси) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

298. Тимофеев Григорий Тимофеевич – уроженец с. Тюрлема Козловского района Чувашской Республики.

299. Типсирмы (Типçырма) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

300. ТММ (?).

301. Т.М. Матв. – Тимофей Матвеевич Матвеев (языковед)?

302. Тогаево (Нарат Чакки) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

303. Тогачь (Тукач) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

304. Токшики (Токшик) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

305. Толстой, Л. Н. Первая и вторая книги для чтения графа Л. Н. Толстого / Л. Н. Толстой. – Симбирск, 1907. – 112, IV с. – На чувашском языке.

306. Толстой, Л. Н. Чем люди живы. Рассказ на чувашском языке из рукописного фонда Н.И. Ашмарина.

307. Топтол. (?).

308. Тораево (Турай) – село в Моргаушском районе Чувашской Республики.

309. Торайк. (?).

310. Торваши (Тăрваш) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

311. Торопкасы (Торăпкасси) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

312. Тоскаево (?).

313. Тренькасы (Тренькасси) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

314. Трехбалтаево (Палтиел) – деревня в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

315. Трехизб-Шемурша (Виçпӳрт Шăмăршă) – деревня в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

316. Туй (свадьба) – из рукописи.

317. Турх. (?).

318. Турхан А. (?).

319. Турхан Я. (?).

320. Тюрлема (Тĕрлемес) – село в Козловском районе Чувашской Республики.

321. Тябердино-Эткерево (Эткер) – деревня в Комсомольском районе Чувашской Республики.

322. У.Я. (?).

323. Угандеев С.А., уроженец с. Городище бывшего Буинского уезда Симбирской губернии.

324. Упа – рукописный фонд Н.И. Ашмарина.

325. Упнер – деревня в Ядринском уезде, современная д. Апнеры Вурнарского района?

326. Уразметево (Моркар) – деревня в Козловском районе Чувашской Республики.

327. Урмаево (Урмай) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

328. Устье (Çулавăç) – село в Аликовском районе Чувашской Республики.

329. Утăм – альманах, Казань, 1929, 1931.

330. Федоров, Г. Ф. 146 чувашских песен / Г. Ф. Федоров. – Чебоксары, 1936.

331. Федотов П. (?).

332. Хау – рукописный фонд Н.И. Ашмарина.

333. Хĕн-хур куракан çынна турă пăрахмасть = (Страждущего человека Господь не оставляет) / издание книжного магазина А. А. Дубровина. – Казань : Типолитография Императорского университета, 1900. – 16 с.

334. Хирле-Сир (Хĕрлĕçыр) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

335. Ходары (Хутар) – село в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

336. Хозанкино (Хусанушкăнь) – деревня в Красночетайском районе Чувашской Республики.

337. Хоразаны (Хурасан) – деревни Хоразаны Верхние и Нижние в Аликовском районе Чувашской Республики?

338. Хоракасы (Хуракасси) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

339. Хочашево (Хучаш) – село в Ядринском районе Чувашской Республики.

340. Хочехматово – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики; в справочнике «Населенные пункты Чувашской АССР» (Чебоксары, 1981) отсутствует.

341. Хыпар – газета, 1906.

342. Цивильский уезд.

343. Чандрово (Чантăр) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

344. Чăваш халăхĕ ĕлĕк епле пурăннă (из рукописного фонда Н.И. Ашмарина).

345. Чăваш хресченĕ – газета, 1927 – 1930.

346. Чăвашсем – из рукописного фонда Н.И. Ашмарина.

347. Чăкăр (?).

348. Чебоксарский уезд Казанской губернии.

349. Чемурша (Шăмăш) – село в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

350. Черепаново – деревня в бывшем Буинском уезде Симбирской губернии.

351. Чертаганы (Чартакан) – деревня в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

352. Чехов, А. П. Хăравçă Палля ; Хула хыçĕнче ; Тĕттĕмлĕх пĕтерет : [калавсем] / А. П. Чехов. – Шупашкар : Республикăри чăваш кĕнеки кăларакан уйрăм, 1924. – 44 с.

353. Чиричкасы (Чиричкасси) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

354. Чист. (?).

355. Чувашская Кулатка (Чăваш Кăлатки) – село в Старокулаткинском районе Ульяновской области.

356. Чувашская Менча (Менче, Чăваш Менчи) – деревня в Нурлатском районе Республики Татарстан.

357. Чувашская Сорма (Чăваш Сурăм) – село в Аликовском районе Чувашской Республики.

358. Чувашские песни из рукописного фонда Н.И. Ашмарина.

359. Чувашские сочинения из рукописного фонда Н.И. Ашмарина.

360. Чувашские тексты (рукописный сборник из фонда Н.И. Ашмарина, т. 1–2).

361. Чураккасы (Мăн Шашкар) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

362. Чуралькасы (Чуралькасси) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

363. Чурачики (Чурачăк) – село в Цивильском районе Чувашской Республики.

364. Чутеево (Чутей) – село в Янтиковском районе Чувашской Республики.

365. Шаймурзино (Кармал) – деревня в Яльчикском районе Чувашской Республики.

366. Шалчакасы (Шалчакасси) – деревня в Цивильском районе Чувашской Республики.

367. Шевле (?).

368. Шемурша (Шăмăршă) – село в Шемуршинском районе Чувашской Республики.

369. Шербаши (Шарпаш) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

370. Шибачево (Шăпачав) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

371. Шинарпоси (Шăнарпуç) – деревня в Красноармейском районе Чувашской Республики.

372. Шихазаны (Шăхасан) – село в Канашском районе Чувашской Республики.

373. Шоркино (Шоркка) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

374. Шумшеваши (Шĕмшеш) – село в Аликовском районе Чувашской Республики.

375. Шундряши (Шĕнтреш) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

376. Шурăмпуç – журнал, Казань, 1919 – 1920.

377. Шурут-Нурусово (Шурут-Нурăс) – деревня в Комсомольском районе Чувашской Республики.

378. Ыраш (?).

379. Элкер, Ç. Самана : (сăвăсен пуххи) / Ç. Элкер. – Шупашкар : Чăваш кĕнеки уйрăмĕ, 1928. – 84 с.

380. Элкер, Ç. Хĕн-хур айĕнче : историлле поэма / Ç. Элкер. Мускав, 1931. – 222 с.

381. Эльбарусово (Хуракасси) – деревня в Мариинско-Посадском районе Чувашской Республики.

382. Комиссаров, Г. И. Эпир çуралнă çĕр-шыв / Г. И. Комиссаров. – Хусан : Тĕп чăваш пайĕ, 1921. – 53 с.

383. Юманай (Юманай, Юманай Ялтăра) – село в Шумерлинском районе Чувашской Республики.

384. Юркин, И. Н. Халапсем = Рассказы / И. Н. Юркин. – Казань : Типография И. В. Ермолаевой, 1907. – 16 с.

385. Ягудары (Якутар) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

386. Ядр. (?).

387. Ядр. Никит. (?).

388. Яжуткино (Пĕчĕк Йăлкăш) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

389. Якейкино (Яккушкăнь) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

390. Ялюха М. (?).

391. Ямаши (Ваçкаçырми) – деревня в Красночетайском районе Чувашской Республики.

392. Ямбарусово (Платка) – деревня в Чебоксарском районе Чувашской Республики.

393. Ямбулатово (Анаткас Тушкил) – деревня в Янтиковском районе Чувашской Республики.

394. Янгорчино (Çĕрпел) – село в Вурнарском районе Чувашской Республики.

395. Яндоба (Шуркасси Юнтапа) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

396. Янтиково (Аслă Пăла Тимеш) – село в Яльчикском районе Чувашской Республики.

397. Яншихово (Еншик) – деревня в Батыревском районе Чувашской Республики.

398. Яншихово-Норваши (Енĕш Нăрваш) – село в Янтиковском районе Чувашской Республики.

399. Яргейкино (Яркейкин) – деревня в Моргаушском районе Чувашской Республики.

400. Яргунькино (Ярхуньушкăнь) – деревня в Аликовском районе Чувашской Республики.

401. Budenz, József. Reguly csuvas példamondatai / József Budenz // Nyelvtudományi Közlemények. – Füzet 2. – Oldal 189 – 280.

402. Paasonen, Heikki. Csuvas szójegyzég / Heikki Paasonen ; Nyelvtudományi közlemények 37, 38. – Budapest : Magyar Tudományos Akadémia Kiadása, 1908. – VII, 244 oldal.

Справочное издание

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ АГНОНИМОВ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА

Составитель *Э.В. Фомин*
Редактор *Л.Г. Григорьева*
Компьютерная верстка и правка *Д.С. Пуртов*

Подписано в печать 06.06.2013. Формат 60×84/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,97.
Уч.-изд. л. 16,1. Тираж 250 экз. Заказ № 88.

Отпечатано в ООО «Издательский дом «Пегас».
428000, г. Чебоксары, ул. Ломоносова, д. 2.
Тел.: (8352) 22-87-01. E-mail: mash1@mail.ru

Редакционно-издательский отдел Чувашского государственного института культуры и искусств

428023 г. Чебоксары, ул. Энтузиастов, 26